



## **Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch**

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinesten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

**Jablonski, Johann Theodor**

**Basel, 1740**

U.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)



tup. tur.

Tupffel, petite tache. Tupffel, oder puncte, welche das ungezeiher an den bänden hat: stigmates.

Tupfflicht, adj. marqueté; tache.

Tupffen, v. a. toucher légèrement; pointiller. Mit dem finger auf etwas tupffen: toucher quelque chose du bout du doigt. Mit der feder; mit dem pinfel tupffen: pointiller.

Tupfwerk, f. n. [t. de peinture] miniature.

Turbant; Tulbant, f. m. turban.

Den Turbant aufsetzen: prendre le turban; se faire Turc.

Türk, f. m. Turc. Ein Türk werden: se faire Turc.

Türk; Groß-Türk: le Sultan; le grand Seigneur. Mit dem Türken friede machen: faire la paix avec le grand Seigneur.

Türken-blut, f. n. sang de Turc.

Türken-blut: vin rouge.

Türken-gebet, f. n. prière contre les Turcs.

Türken-glaube, f. m. créance des Turcs.

Türken-kirche, f. f. mosquée.

Türken-kopff, f. m. tête de Turc.

Türken-kopff, [t. de manège] tête; tête de more. Nach dem Türken-kopff rennen: courir les têtes.

Türken-krieg, f. m. guerre contre les Turcs.

Türken-schiff, f. n. vaisseau Turc.

Türken-sclav, f. m. esclave Turc.

Türken-sleut, f. f. contribution pour la guerre contre les Turcs.

Türken-zug, f. m. expédition contre les Turcs.

Türckey, f. f. Turquie.

Türkisch, adj. turc; de turquie.

Der Türkische Kayser: le Sultan; l'Ottoman; le grand Seigneur.

Türkischer sebel; teppich u. fabre; tapis de turquie.

Türkisch korn; türkischer weizen: mais; blé de turquie.

Türkische bonen: fèves; haricots.

Türkisch, adv. à la turque; à la turquesse. Auf türkisch spielen; tanzen: jouer des instrumens; danser à la turque.

Einen auf türkisch prügeln: battre [roster] quelcun à la turque; à la turquesse; dos & ventre.

Türkische korn-blume, f. f. ambrette.

Türkischer bund, f. m. [fleur] martagon.

Türkisch, f. m. turquoise.

Turn, v. Thurn.

Turnir; Thurnir, f. m. tournoi. Einen turnir ausschreiben: publier un tournoi.

tur. tve.

Turnir-dand, f. m. prix de tournoi.

Turniren, v. n. joüer [combatre] au tournoi.

Turniren: faire du bruit; du tumulte; tempêter. Stille mit dem turniren: qu'on fasse cesser ce bruit. Er schilt und turnirt, als ob er rasend wäre: il gronde & tempête comme un furieux.

Turnir-tragen, f. m. lambel; lambeau.

Turnir-lange, f. f. lance à joüer.

Turnir-mäßig, adj. capable d'être admis aux tournois.

Turnir-ordnung, f. f. réglement [ordonnance] pour les tournois.

Turnir-platz, f. m. place [champ] du tournoi.

Turnir-richter, f. m. juge du champ.

Turnir-ritt, f. m. course de tournoi.

Turnir-roß, f. n. cheval de tournoi; de bataille.

Turnir-rüstung, f. f. armure de tournoi.

Turnir-sattel, f. n. selle à piquer.

Turnir-schranken, f. f. barrière du champ du tournoi.

Turnir-spiel, f. n. carroufel.

Turnir-zeug, f. n. barde. Dem pferde das turnir-zeug auflegen: barder un cheval.

Turren; turteln, v. n. [il se dit des pigeons] gemir.

Turtel-taube, f. f. Turtel-täublein, f. n. tourterelle. Junge turteltaube: tourtereau.

Tusche; Tusche-farbe, f. f. [t. de peinture] craion; pastel.

Tuschen, v. a. peindre en pastel.

Tusch-pinsel, f. m. pinceau à pointiller.

Tuschung, f. f. peinture en pastel.

Tüte; Teute, f. f. cornet de papier.

Tüten; teuten, v. n. corner.

Die ohren tüten mir: les oreilles me cornent.

Tüthorn; Teut-horn, f. n. cornet à bouquin.

Tutsche, v. Tunde.

Tütte, f. f. pis; teton; tetafle. Die tüte; jicge hat grosse tüten: cette vache; chevre a un gros pis. Das weib hat garstige tüten: voilà une femme qui a de vilaines tetasses. Dem kind die tüte geben: donner le teton [la mamelle] à son enfant.

Tütten, v. n. succer à la mamelle; au pis.

Tüel, f. f. [t. de mer] penes; bâton à racler.

Twell, oder schiff-besen, f. m. [t. de marine] faubert. Mit dem twell abpusen: fauberter.

tym. bat. 603

Tympan, f. m. [oiseau dans la Virginie] timpan.

Tyran, f. m. tiran. Ein grausamer tyrann: un horrible tiran. Zum tyrannen werden: devenir tiran.

Tyranny, f. f. tyrannie. Tyranny treiben: exercer la tyrannie. Unter dem joch der tyranny seufzen: gemir sous le joug de la tyrannie.

Tyrannisch, adj. tyrannique. Tyrannische herrschaft: gouvernement tyrannique.

Tyrannisch: extrême; excessif; insupportable. Tyrannische fälte: froid extrême. Tyrannische arbeit: travail extrêmement pénible; insupportable.

Tyrannisch, adv. tyranniquement.

Tyrannisch: excessivement; extrêmement. Tyrannisch saufen: fluchen: boire excessivement; jurer horriblement.

Tyrannisiren, v. a. tyranniser. Das volk tyrannisiren: tyranniser les peuples.

U. B.

[Cette lettre est voyelle & consone. Quand elle est voyelle, elle se prononce comme l'ou des François: & quand elle est consone, elle se prononce comme le f.]

U, f. n. un U.

U, Balet, f. n. adieu. Balet geben: dire adieu.

U Balet-mahl, f. n. repas d'adieu.

Balet-trunk, f. m. vin de l'étrier.

Vanillen, f. f. vanille.

Vasall, f. m. vassal. Jemandes vasall seyn: être vassal d'un tel Seigneur. Aster-vasall: vavasseur.

Vasallschaft, f. f. vasselage.

Vater; Vatter, pl. Väter, f. m. pere.

Leiblicher vater: propre pere. Vermeinter vater: pere putatif. Angenommener vater: pere par adoption. Ein liebreicher vater: un bon pere. Ich habe einen vater an ihm: il en use en pere avec moi.

Gott der Vater: Dieu le pere.

Unser erster vater: notre premier pere; c. Adam. Unsere väter: nos peres; nos ancêtres. Zu unser väter zeiten: du tems de nos peres.

Der vater der gläubigen: le pere des croians; des fideles; c. Abraham.

Ein vater des volks: un pere du peuple: prince qui soulage son peuple. Ein vater der soldaten: un pere des soldats: general qui a un tres-grand soin de ses soldats. Ein vater der armen: un pere des pauvres: qui fait de grandes charités.



*charités.* Ein vater der wissenschaft und künste: un pere des arts & des sciences: *qui les protège.* Ein vater der berechsamkeit ic. un pere d'éloquence: *qui y excelle.*

**Vater**, [ *titre qu'on donne aux religieux; prêtres* ] pere. Ehrwürdiger vater: mon reverend pere. Der vater N. le pere N. Die vater Jesuiter; capuciner ic. les peres Jesuites; Capucins.

Der heilige (allerheiligste) vater: le saint pere; le pape.

Die vater der kirchen: les peres de l'église. Die griechischen; lateinischen vater: les peres de l'église Greque; Latine. Die vater fleißig lesen: lire les peres.

Die vater des concilli: les peres du concile.

Geistlicher vater: pere spirituel; pere directeur.

**Vater-amt**, *f. n.* Vaters-pflicht, *f. f.* devoir de pere.

**Vater-erb**; **Vater-gut**, *f. n.* succession paternelle; patrimoine.

**Vater-herz**, *f. n.* affection [tendresse] paternelle. Das vater-herz rühren: émuvoir la tendresse paternelle.

**Vaterland**, *f. n.* patrie; pais [lieu] natal. Sein vaterland lieben: aimer sa patrie. Das vaterland verlassen: aus dem vaterland ziehen: quitter [abandonner] sa patrie; son pais.

**Väterlein**, *f. n.* [ *t. de caresse* ] petit [cher] pere.

**Väterlich**, *adj.* paternel. Väterliche liebe: amour [affection; tendresse] paternelle. Väterliche gewalt: autorité paternelle. Väterliche vorforge; vermahnung: soins paternels; exhortations paternelles. Väterliches geschlecht: verwandtschaft: ligne paternelle; parens paternels. Väterliches erb-gut: succession paternelle; biens paternels. Väterlicher groß-vater; älter-vater: bis-aiel; tris-aiel paternel.

**Väterlich**, *adv.* paternellement.

**Vater-lieb**, *f. f.* amour paternel.

**Vater-los**, *adj.* sans pere. Vater-los mayse: orphelin qui n'a point de pere. Vater-los werden: perdre son pere.

**Vater-mord**, *f. m.* parricide commis en la personne du pere.

**Vater-mörder**, *f. m.* parricide; qui a tué son propre pere.

**Vatern**, *v. n.* ressembler à son pere; avoir les mêmes humeurs.

**Vaters-bruder**, *f. m.* oncle paternel.

**Vaters bruders sohn**, *f. m.* cousin germain du côté du pere.

**Vaters bruders tochter**, *f. f.* cousine germaine du côté du pere.

**Vaterschaft**, *f. f.* paternité.

**Vaters pflicht**, *v. Vater-amt.*

**Vaters schwester**, *f. f.* tante paternelle.

**Vaters sohn**, *f. m.* enfant de son pere: *qui lui ressemble; qui a les mêmes inclinations; la même humeur.*

**Vaters söhnlein**, *f. n.* enfant gâté.

**Vaters stelle**, *f. f.* office de pere. Die vaters stelle vertreten: faire l'office de pere.

**Vaters vater**, *f. m.* aïeul paternel.

**Vater unser**, *f. n.* [ *t. consacré* ] oraison dominicale; pater. Ein vater unser baten: dire un pater.

**Ubel**, *f. n.* mal. Ein großes; geringes ubel: un grand mal; un petit mal; un mal léger. Aus zweyen übeln das geringste wählen: de deux maux éviter le pire. Ubel thun: faire mal; faire le mal. Ubel von jemand reden: dire mal [dire du mal] de quelqu'un. Etwas übel fürchten: appréhender quelque mal; quelque disgrâce. Einem übeln wollen; gönnen; wünschen: vouloir du mal à quelqu'un. Viel übeln ausstehen: souffrir beaucoup de maux. Etwas im übeln aufnehmen: prendre quelque chose en mal. Gott behüte euch vor allem übel: Dieu vous garde de mal; de tout mal. Sein übel fühlen: sentir son mal. Das wird weder gutes noch übel thun: cela ne fera ni bien ni mal. Das übelste ist, daß ic. le mal est, que &c.

Es ist besser, daß man aus zweyen übeln das kleinste erwählt: il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez.

**Ubel**: mal; maladie. Ein gefährliches; ansteckendes ic. ubel: un mal dangereux; contagieux. Eingewurzeltes; unheilbares ic. ubel: mal enraciné [inveteré]; incurable. Von seinem übel geheilet werden: guerir de son mal.

**Ubel**, *adj.* mauvais; méchant. Ubele natur; art: mauvais naturel. Ubele gewohnheit: mauvaise habitude. Ubele weise: mauvaise façon. Ubel geruch; geschmack ic. mauvaise odeur; mauvais goût. Eine übele nacht gehabt haben: avoir eu une male-nuit; mauvaise nuit. Ubele zähne haben: avoir les dents gâtées; pourries. Ubele nachrede: médisance; calomnie. In üblem geschrey seyn: être en mauvaise réputation. Ubler zustand: mauvais état. Ubler weg: mauvais chemin. Ubele aussprache: prononciation difficile. Einen übeln fall thun: faire une rude [dangereuse] chute. Der wein ic. ist nicht übel: ce vin là n'est pas mauvais. Ein übler mensch: un méchant homme. Eine übele sache: une méchante affaire.

**Ubel**, *adj.* mal. Ubel handeln: agir [faire] mal. Ihr werdet nicht

übel thun, wenn ic. vous ne ferez pas mal, de &c. Ubel essen; schlafen ic. manger; dormir mal. Ubel sitzen; liegen: être mal placé; mal couché. Ubel zu pferd sitzen: être [se tenir] mal à cheval. Ubel reden; aussprechen: avoir la prononciation difficile. Das wird dir nicht übel thun: cela ne vous fera point de mal. Das wird dir übel bekommen: il vous en prendra mal. Ubel sehen: voir mal; avoir la vue courte; basse. Ubel aussehen: avoir mauvaise mine. Das ist mir übel gerathen; gelungen: j'ai mal réussi en cela. Ubel auf (übel zu pferd) seyn; sich übel auf befinden: se trouver mal; être indisposé. Es wird mir übel: il me prend un mal de cœur. Die sachen gehen übel: les affaires vont mal. Ubel anlaufen; ankommen: avoir une fâcheuse rencontre. Etwas übel aufnehmen; für übel halten: prendre quelque chose en mal; en mauvaise part; s'en offenser. Etwas übel einnehmen; verstehen; deuten: prendre; expliquer; tourner une chose en mal; en mauvaise part; lui donner un mauvais sens. Ubel riechen; schmecken: sentir mauvais; avoir un mauvais goût. Ubel singen; schreiben: chanter; écrire mal. Ubel zu fuß seyn: marcher mal à pied; être mauvais piéton. Ubel gefallen: déplaire. Ubel zu frieden seyn: être mal-satisfait; mécontent. Ubel haufen: faire du desordre; du dégât; vivre à discrétion. Mit dem feimigen übel haufen: dissiper son bien. Ubel fahren; übel stehen: être mal dans ses affaires. Er fährt übel in seiner haushaltung: mit seiner sache: il fait mal ses affaires; son affaire va mal. Einem übel mitfahren: malmenen [maltraiter] une personne. Ubel stehen; übel lassen: n'être pas propre; ne pas convenir. Es sieht übel, wenn ein alter verliebt ist: il sied mal [il ne convient pas] à un vieillard de faire l'amour. Das fied steht (läßt) euch übel; nicht übel: cet habit vous sied mal; ne vous sied pas mal. Sich übel verhalten: tenir une mauvaise conduite. Einem übel nachreden: parler mal [en mal] d'une personne. Ubel zu muth: chagrin; embarras. Das wird sich übel thun lassen: cela se fera mal-aisément; difficilement. Er ist übel zu befriedigen: il est difficile à contenter. Die flecken gehen übel aus: ces taches là s'otent difficilement; on aura de la peine à faire en aller ces taches là. Ubel beschaffen: mal en état; en ordre. Ubel gegründet: mal fondé. Ubel geplagt: extrêmement tourmenté; travaillé. Sich übel zu einem dinge schicken: n'avoir nulle disposition à quelque chose.

Ubel



**Ubel-angelegt**; *Ubelgefetzt* oder *gestellt*, *adj.* mal-mis.

**Ubelangefehen**, *adj.* mal-venu; regardé de mauvais oeil.

**Ubelanständig**, *adj.* mal-séant; méseant; indécent. Eine ganz übel anständige sache: chose tout à fait méseante.

**Ubelberathen**, *adj.* mal-avisé; imprudent. Ein übelberathener mensch: homme mal-avisé.

Eine übelberathene tochter: une fille mal mariée; mal-établie.

**Ubelberichtet**, *adj.* mal-informé; mal-instruit.

† **Ubelberüchtigt**, *adj.* qui a une mauvaise réputation; dif-famé.

† **Ubelbeschaffen**, *adj.* mal-conditionné.

**Ubelingerichtet**, *adj.* mal-ordonné.

† **Ubel-erworben**, *adj.* acquis par injustice.

† **Ubel-erzogen**, *adj.* mal élevé.

**Ubelersolgend**; **übel-schließend**, *adj.* qui n'est pas concluant. Ein übelersolgender beweis: preuve qui n'est pas concluante.

**Ubelgeberdet**, *adj.* de mauvais air; de mauvaise mine.

**Ubelgebildet**; **übelgeschaffen**, *adj.* mal-fait; mal-bâti. Ein übel geschaffener mensch: homme mal-bâti.

**Ubelgebrannter hafen**; *ziegel*: pot mal cuit; brique mal cuite.

† **Ubelgegründet**, *adj.* mal fondé.

**Ubelgekleidet**, *adj.* mal vêtu; mal couvert; mal habillé; mal mis.

**Ubelgenaturet**, *adj.* qui a de mauvais panchans; mauvaises inclinations.

**Ubelgerathen**; **übelgelungen**, *adj.* qui a mal réussi; qui a échoué. Ein übelgerathener handel: affaire échouée; manquée.

**Ubelgerathen**: mal né; débauché. Ein übelgerathenes kind: enfant débauché.

**Ubelgerüstet**, *adj.* mal armé; mal équipé.

**Ubelgesinnet**; **übelmeynend**; **übelwollend**, *adj.* mal-intentionné; mal-afectonné; mal-veillant.

**Ubelgestittet**, *adj.* mal morigéné.

**Ubelgewonnen**, *adj.* mal acquis; acquis par de mauvais moyens. Ubel gewonnenes gut: bien mal acquis.

**Ubelgönner**, *f. m.* mal-veillant.

**Ubel handthieren**, *v. a.* maltraiter; secouer; strapasser.

**Ubelhörend**, *adj.* sourdaut; qui a l'ouïe dure.

**Ubelklingend**; **übellautend**, *adj.* mal sonnant; qui resonance mal. Ubelklingender gesang: air mal sonnant.

**Ubelklingendes lob**: mauvaise réputation; renommée.

**Ubel = laut**, *f. m.* cacophonie; dissonance.

**Ubelmeynend**, *v.* Ubelgesinnet.

**Ubel reden**, *v. a.* mal parler. Von toten leuten übel reden: remuer les cendres des morts.

**Ubelriechend**, *adj.* puant; qui a l'odeur forte; qui sent mauvais. Ubelriechender athem: haleine forte. Ubelriechendes wasser ic. eau puante; qui sent mauvais. Ubelriechend, wie verbrannt horn, u. d. nidoreux.

**Ubel-schmeckend**, *adj.* de mauvais goût.

**Ubelstand**, *f. m.* incécence.

**Ubelthat**, *f. f.* crime; délit; malice; méchante action.

**Ubelthäter**, *f. m.* criminel; délinquant; méchant; malfaiteur.

**Ubelverhalten**, *f. n.* mauvaise conduite.

**Ubelverschen**, *adj.* mal garni; mal fourni; mal pourvu.

**Ubelverwahrt**, *adj.* mal gardé; mal assuré. Ubel verwahrtes schloß: ferrure mal seure.

**Ubelzufrieden**, *adj.* mal-content.

**Uben**, *v. a.* exercer; faire; pratiquer. Eine kunst; ein handwerk ic. üben: exercer un art; une profession. Seine gewalt; sein amt üben: exercer son autorité; sa charge. Seine kräfte; seinen leid ic. üben: exercer ses forces; son corps. Seinen fleiß; verstand; seine feder ic. üben: exercer son industrie; son esprit; sa plume. Die soldaten in den waffen üben: exercer les soldats à manier les armes. Werke der liebe; der gottseligkeit ic. üben: faire des actions de charité; de piété. Gewalt; unrecht üben: faire des violences; des injustices. Ein handwerk üben: faire un métier. Gutes; böses üben: faire le bien; le mal. Rache; schinden; list üben: prendre vengeance; exercer l'usure; user de finesse; d'artifice. Christliche tugenden üben: pratiquer les vertus chrétiennes. Die alte weisheit üben: pratiquer les anciennes coutumes. Die arznei-kunst; heil ic. üben: pratiquer la médecine; la chirurgie.

**Uben**, *f. m.* celui qui exerce; qui pratique; qui met en œuvre.

**Uben**, *prep.* qui régit l'accus. Es l'abl. sur; dessus; outre; au delà; par. Gott über alles lieben: aimer Dieu sur toutes choses. Eins über das andre legen: mettre l'un sur l'autre. Uben der erden: sur la terre. Etwas über dem haupt tragen: porter quelque chose sur la tête. Uben dem hause: sur le haut d'une maison. Eine decke über den tisch breiten: mettre une couverture sur la table. Uben die strasse gehen: passer sur [ par ] la rue. Das haus hat die aussicht über den garten; über den strom ic. cette maison a la vue sur le jardin; sur la rivière. Gewalt; aussicht über jemand haben: avoir autorité; inspection sur quelcun. Eine sache über sich nehmen: prendre une affaire sur soi. Mehr über sich nehmen als man bestreiten kan: prendre sur soi plus qu'on ne sauroit porter. Einen über etwas ertappen: surprendre [prendre] quelcun sur le fait. Uben eine materie schreiben: écrire sur une matière. Er hat über den Tacitum &c. geschrieben: il a écrit sur Tacite. Jemand über etwas setzen: établir quelcun sur une chose. Uben seine feinde siegen: remporter la victoire sur ses ennemis. Uben eine brücke gehen: passer sur un pont. Uben einen strom eine brücke legen; bauen: jeter; bâtir un pont sur la rivière. Uben dem wasser schwimmen: nager dessus l'eau. Uben dem roß noch einen weiten roß tragen: porter une robe par dessus le juste-au-corps. Uben einen jaun springen: sauter par dessus une haie. Das rad ist über ihn (ihm über dem leib) gegangen: la roue lui a passé par dessus le corps. Uben einen andern seyn: être au dessus d'un autre. Einen über sich haben: avoir un supérieur. Sie ist reich; schön, und über das auch tugendhaft: elle est riche; belle, & par dessus [outre] tout cela elle est vertueuse. Uben die maß: outre mesure. Uben den haupt-sul die zinsen fordern: demander les intérêts outre le principal. Eine reise über das meer thun: faire un voyage d'outre-mer. Uben die grenze schreiten: passer au delà des bornes; passer les bornes. Uben dem fluß liegen: être situé au delà de la rivière. Uben alle hoffnung: au delà de nos espérances. Uben sein alter verständig seyn: avoir de l'esprit au delà de son âge. Uben die gebühr: au delà de la raison. Uben den gangen leib fräsig seyn: avoir la gale par tout le corps. Uben land (zu lande) reisen: aler par terre.

Uben einen kommen: surprendre [attraper] quelcun. Wo ich über



über dich komme! si je te viens à dos. Die strafe; der stuch wird über dich kommen: le châtement; la malediction viendra sur toi.

Über sich ergehen lassen: tolerer; souffrir; supporter. Ein unrecht; einen schaden ic. über sich ergehen lassen: tolerer [souffrir; avaler] un tort; supporter [prendre sur soi] une perte.

Über einen sitzen; gehen: avoir le rang [prendre la main; le pas] sur un autre.

Über einem werck seyn: travailler [être occupé] à une chose. Die zeit über etwas verlieren: perdre le tems à quelque chose. Über dem plaudern vergeht die zeit: pendant que nous jasons, le tems s'en va. Über dem schreiben ic. seyn: être occupé à écrire.

Über tisch (über dem essen) seyn: être à table. Über dem gebät seyn: être en priere.

Einen boten über den andern schicken: envoier courier sur courier. Eine schuld über die andere machen: faire dettes sur dettes.

Über etwas gehen; können: avoir le maniment de quelque chose; l'avoir entre les mains. Seine diener über alles gehen lassen: mettre tout entre les mains à ses valets. Ich lasse niemand über mein geld: je ne laisse personne manier [toucher à] mon argent.

Über etwas seyn; passer. Das ist über die natur; über alle vernunft; über alles was man ersinnen kan: cela passe la nature; la raison; toute l'imagination. Das ist über dein vermögen: cela passe vos forces.

Es ist nichts über glück: il n'y a au monde que la fortune. Es ist ihm nichts über geld und gut: la chose du monde qu'il estime le plus ce sont les richesses.

Über macht fressen; sauffen: se crever à force de manger; de boire.

Über acht; über vierzehn tage: en huit; en quinze jours; à la huitaine; à la quinzaine. Über ein jahr: dans un an; au bout de l'an. Es sind schon über drey wochen, daß ic. il y a plus de trois semaines de cela; que cela &c.

Es ist schon über drey uhr: il est trois heures sonnées; passées. Es ist über mittag; mitternacht: il est midi passé; minuit passée.

Über etwas zürnen: se facher d'une chose. Über einen zürnen: être en colere contre quelcun. Über etwas rache üben: prendre vengeance de quelque chose. Sich über etwas verwundern; betrüben; erfreuen; beklagen ic. s'étonner; s'affiger; se réjouir; se plaindre de quelque chose. Über etwas lachen; spotten; weinen ic. se rire; se moquer; pleurer de quelque chose. Über den tod sel-

nes freundes weinen: pleurer la mort de son ami.

Sich über etwas bedencken: penser [réver] à quelque chose; y faire reflexion; la prendre en consideration. Ich will mich darüber bedencken: j'y penserai.

Überall, adv. par tout. Gott ist überall; überall gegenwärtig: Dieu est par tout; présent à tout. Überall bekannt: connu par tout. Nichts überall: rien du tout.

Überantworten, v. a. rendre; livrer; delivrer. Einen brief überantworten: rendre une lettre. Die gefangenen überantworten: livrer [delivrer] les prisonniers.

Überaus; über die maß, adv. fort; bien; extrêmement; excessivement. Ein überaus böser mensch: homme extrêmement méchant. Ein überaus gelehrter mann: un homme fort savant. Ein überaus guter kopf: une très-bonne tête; un excellent genie. Überaus geschickt: bien habile. Überaus viel: quantité excessive; prodigieuse. Überaus herrlich: excellentissime.

Überband, f. n. bande de dessus.

Überbein, f. n. [t. de chirurgien] sur-os; ganglion.

Überbeinig, adj. qui a un sur-os.

Überbett; Deck-bett, f. n. couverture de plumes.

Überbieten, v. a. [conj. c. bieten] surfaire; encherir. Seine waar überbieten: surfaire trop les denrées. Einen andern überbieten: encherir sur un autre; courir sur le marché d'un autre.

Überbinden, v. a. [conj. c. binden] apliquer; couvrir; envelopper. Warne tücher überbinden: apliquer des serviettes chaudes. Mit einem stor überbinden: couvrir [envelopper] d'une crêpe.

Überbleiben, v. n. [conj. c. bleiben] rester; être de reste. Es ist nichts überblieben: il n'y a rien de reste.

Überbleibsel, f. n. reste. Die überbleibsel aufheben: garder les restes. Überbleibsel der speisen: grailon.

Überbleibsel, vom silber, [t. de monnoieur] pigne.

Überbringen, v. a. [conj. c. bringen] porter; apporter. Einen brief; eine zeitung überbringen: porter [apporter] une lettre; une nouvelle.

Überbringer, f. m. porteur. Der überbringer dieses wird euch sagen ic. le porteur de celle-ci vous dira; c. à dire maison.

Überbürde, f. f. [t. de sage-femme] seconde portée.

Überbutheln, v. n. faire une culbute.

Überdach, f. n. appentis; angar.

Überdachen, v. a. couvrir; mettre une couverture; un toit.

Über das, adv. outre cela; par dessus. Man sagt über das: on dit outre cela. Seinen lohn, und über das ein geschend empfangen: recevoir son salaire & un présent par dessus.

Überdecke, f. f. couverture de dessus.

Überdecken, v. a. couvrir.

Überdencken, v. a. [conj. c. denken] considérer; examiner. Etwas reißich überdencken: considérer meurement une chose.

Das vernünftige überdencken, f. n. ratiocination.

Überdruß, f. m. dégoût; ennui; lassitude.

Überdrüssig, adj. dégoûté. Ich bin es ganz überdrüssig: j'en suis tout dégoûté. Eines dinges überdrüssig werden: se dégoûter [s'ennuyer] d'une chose.

Überreilen, v. a. précipiter; surprendre. Ein ding überreilen: précipiter une affaire. Jemand überreilen: surprendre quelcun.

Sich überreilen, v. r. se précipiter. Sich in (mit) einer sache überreilen: se précipiter trop dans une affaire. Man muß sich nichts überreilen: il ne faut rien précipiter.

Überreilt, adj. précipité. Überreilter schluß: resolution précipitée.

Überreilt, adv. précipitamment.

Überreilung, f. f. précipitation. Die überreilung setzet uns in gefahr zu irren: le trop de promptitude nous expose à l'erreur.

Übereinander, [t. de blason] rangées en pal. Übereinander auf der rechten seite: rangées en pal au flanc dextre. Übereinander auf der linken seite: rangées en pal au flanc senestre.

Über Einkommen; übereintreffen, v. n. [conj. c. kommen; treffen] s'accorder; convenir; se rapporter. Sie kommen in allen stücken mit einander überein: ils s'accordent en tout. Das kommt mit jenem wohl überein: ceci se rapporte parfaitement à cela.

Über Einstimmen, v. n. être d'accord; s'accorder.

Über Einstimmig, adj. d'un même accord; qui s'accorde; qui est d'accord.

Über Einstimmung der farben, f. f. [t. de peintre] amitié des couleurs.

Über



**Überfahren**, v. n. [conj. c. fahren] passer une rivière en bateau. **Wollt ihr überfahren?** voulez-vous passer?

**Überfahren**, v. a. passer sur une chose avec le chariot. **Der Fuhrmann hat ein Kind überfahren:** le chariot a passé sur le corps d'un enfant.

**Überfahren:** transgresser; violer. **Das Gebot überfahren:** transgresser la loi.

**Überfahrt**, f. f. passage; trajet.

**Überfall**, f. m. surprise; invasion. **Ein nächtlicher Überfall:** surprise nocturne. **Einen Ort durch Überfall erobern:** prendre une place par surprise. **Feindlicher Überfall:** invasion de l'ennemi.

**Überfallen**, v. a. [conj. c. fallen] attaquer; surprendre; envahir. **Den Feind unversehens überfallen:** attaquer [tomber sur] l'ennemi à l'improviste. **Eine Stadt überfallen:** surprendre une ville. **Ein Land mit Krieg überfallen:** envahir une province; entrer hostilement [porter la guerre] dans un pays. **Von einer Franckheit überfallen werden:** être attaqué d'une maladie. **Vom Tode überfallen werden:** être surpris de la mort. **Es überfällt mich ein Schlaf:** il me prend un sommeil; le sommeil me prend. **Es wird uns der Regen;** die Nacht u. überfallen: la pluie; la nuit nous surprendra.

**Überfein**, adj. extrêmement fin.

**Überfernissen**, v. a. vernisser; enduire de vernis.

**Überfliegen**, v. n. voler; passer en volant. **Man sagt, daß die Wachteln aus Africa nach Italien überflogen:** on dit, que les caillies passent d'Afrique en Italie.

**Wenn ich zu euch überfliegen könnte:** si je pouvois voler vers vous.

**Überfliegende Vögel:** oiseaux passagers.

**Überfließen**, v. a. [conj. c. fließen] déborder; inonder. **Der Strom hat das Land überflossen:** la rivière s'est débordée; elle a inondé le pays.

**Überfließen**, v. n. abonder. **An Reichtum u. überfließen:** abonder en richesses.

**Überflug**, f. m. vol; passage de l'oiseau.

**Überfluß**, f. m. abondance; excès. **Überfluß an Lebensmitteln u. abondance de vivres.** Alles findet sich da im Überfluß: tout y est en abondance. **Ein Überfluß der Höflichkeit;** der Güte; un excès de civilité; de bonté.

**Das Horn des Überflusses:** [poet.] la corne d'abondance.

**Überflüssig**, adj. abondant; excessif; plantureux. **Ein Land das alles überflüssig hat:** pays abon-

dant en tout. **Überflüssig in Worten;** in complimenten sein: être abondant en paroles; en compliments. **Überflüssiges Tractament:** repas plantureux. **Überflüssige Sorge;** furcht u. soin excessif; crainte excessive.

**Überflüssiger Wortzusatz**, f. m. perissologie.

**Überflüssig**, adv. abondamment; plantureusement; excessivement.

**Überfressen**, v. a. manger plus fort qu'un autre. **Er überfrisst einen Dreißiger;** ihrer zweien: il mange mieux qu'un boteur de bié; plus que deux autres.

**Sich überfressen**, v. r. se crever à force de manger.

**Überfuhr**, f. f. passage. **Die Überfuhr geschieht mit einer Fähre:** le passage se fait dans un bac.

**Überführen**, v. a. passer de l'autre côté d'une rivière; d'un trajet; mener; passer d'un lieu à l'autre. **Wollt ihr uns überführen?** voulez-vous bien nous passer? **Die Gefangenen von einem Ort zum andern überführen:** mener les prisonniers d'un lieu à l'autre. **Die Güter nach Frankfurt überführen lassen:** faire passer [transporter] les marchandises à Francfort.

**Überführen:** convaincre. **Einen beschuldigten seines Verbrechens überführen:** convaincre un prévenu de son délit.

**Überfüllen**, v. a. remplir trop. **Sich mit Speise überfüllen:** se piffrer; se gorger de viandes.

**Übergabe**, f. f. [t. de guerre] reddition. **Zur Übergabe zwingen:** contraindre à la reddition; à rendre la place assiégée.

**Übergabe**, [t. de pratique] saisine. **Übergabe eines verkauften Erbes thun:** faire la saisine d'un héritage vendu.

**Übergabe**, mit Vorbehalt des Nießbrauchs: constituit.

**Übergang**, f. m. passage. **Übergang eines Stroms;** eines Gebirges: passage d'un fleuve; des montagnes.

**Übergang**, eines belagerten Orts: réduction d'une place assiégée.

**Der Regen ist nur ein Übergang:** ce n'est qu'une pluie passagère; une bruyée.

**Übergang des Jorns:** fougue.

**Übergeben**, v. a. [conj. c. geben] rendre; livrer; délivrer; remettre. **Einen Brief übergeben:** rendre une lettre. **Zu eignen Händen;** in die dritte Hand übergeben: remettre en propres mains; en main tierce. **Die Regierung seinem Nachfolger übergeben:** remettre le gouvernement à son successeur. **Einem andern sein Amt übergeben:** se démettre de sa charge en fa-

veur d'un autre. **Die belagerte Stadt übergeben:** rendre [livrer] la ville assiégée.

**Übergeben**, der weltlichen Obrigkeit: abandonner au bras séculier.

**Sich übergeben**, v. r. vomir; rendre gorge; dégoûter.

**Übergeben**, adj. déréglé; licentieux; libertin; éfréné. **Ein übergebener Knab:** petit garçon fort libertin. **Übergebene Bosheit:** malice éfrénée.

**Übergebung;** Zueignung, f. f. dévouement.

**Übergehen**, v. n. [conj. c. gehen] passer. **Auf die andere Seite übergehen:** passer de l'autre côté. **Zum Feind übergehen:** passer du côté de l'ennemi; deserter vers l'ennemi.

**Der Topf gehet über:** le pot s'enfuit.

**Was das Herz voll ist, des Gehebers Mund über:** prov. de l'abondance du cœur la bouche parle.

**Die Stadt ist den Tag übergegangen:** la place se rendit [fut rendue; réduite] un tel jour. **Die Augen gehen ihm über:** les larmes lui viennent aux yeux.

**Übergehen**, v. a. passer au delà; faire le tour. **Ein Feld übergehen:** faire le tour d'un champ. **Die Grenzen übergehen:** passer au delà des bornes.

**Übergehen**, eine Rechnung; ein Buch: parcourir un compte; un livre. **Mit stillschweigen übergehen:** passer sous silence. **Etwas im Lesen übergehen:** sauter quelque chose en lisant. **Der Jörn;** der schrecken u. übergehen ihn: la colère; la fureur le prend; le saisit. **Die Gesetze übergehen:** violer [enfreindre]; transgresser les lois. **Die Grenzen der Ehrbarkeit;** des Wohlstandes u. übergehen: passer les bornes de l'honnêteté; de la bienséance.

**Übergemein**, adj. extraordinaire; plus qu'ordinaire.

**Übergewicht**, f. n. [t. de monnoie] trébuchant.

**Übergewichtig**, adj. qui trébuche. **Übergewichtiger Ducat:** ducat qui trébuche.

**Übergießen**, v. a. [conj. c. gießen] verser dessus. **Die Brühe übergießen:** mettre la sauce à la viande. **Etwas mit Wasser übergießen:** mouiller quelque chose; jeter [verser] de l'eau par dessus.

**Übergittern** ein Bild: modeler; graticuler.

**Übergolden;** übergülden; vergolden; vergülden, v. a. dorer. **Silbergeschirr u. übergülden:** dorer de la vaisselle. **Ein Buch auf den Schnitt vergülden:** dorer un livre sur tranche. **Neu vergülden;** wieder vergolden: redorer.

Die



Die villen übergolden : *prov.* dorer la pilule ; adoucir quelque chose de fâcheux.

Übergoldet ; überguldet ; verguldet, *adj.* doré.

Übergolder ; Vergolder, *f. m.* doreur. Übergolder in holz ; in eisen *ic.* doreur sur bois ; sur fer. Vergolders weib, oder wittwe : doreuse.

Übergoldung ; Verguldung, *f. f.* dorure.

Übergroß, *adj.* extrême ; excessivement [extrêmement] grand. Übergroße freude : joie excessive ; extrême.

† Übergypsen, *v. a.* plâtrer.

Überhand, *f. f.* dessus ; excès. Die überhand gewinnen : gagner le dessus.

Überhand nehmen : monter [parvenir] à l'excès ; prevaloir. Die laster haben dermaßen überhand genommen : le vice a tellement prévalu ; est monté à un tel excès.

Überhang, *f. m.* avance ; faillie. Überhang eines dachs : avance de couverture de toit.

Überhang, rideau.

Überhängen, *v. a.* Einen kessel überhängen : mettre un chauderon sur le feu par la crenailière ; le pendre à la cremillière. Eine tappe ; einen schleier überhängen : se couvrir d'une coiffe ; d'un voile. Den spiegel *ic.* überhängen : couvrir le miroir d'un rideau.

Überhaupt ; überhaupt, [ce dernier vaut mieux] *adv.* en general ; en gros ; en bloc. Überhaupt von der sache zu reden : en general parlant. Überhaupt verkaufen : vendre en gros ; en bloc & en tas.

Überhäufen, *v. a.* accabler ; combler. Mit wohlthaten ; liebthaten ; schmahworten *ic.* überhäufen : acabler [comblen] de bienfaits ; de caresses ; d'injures.

Überhäuft, *adj.* accablé ; comblé. Mit arbeit ; mit geschäften *ic.* überhäuft : accablé de travail ; d'affaires. Mit reichthum ; mit sachen *ic.* überhäuft : comblé de biens ; de bénédictions.

† Überheben einen einer mühe, *v. a.* dispenser quelqu'un d'une peine.

† sich überheben, *v. r.* s'enorgueillir ; être fier.

Überher, *adv.* par dessus.

Überhimmlisch, *adj.* céleste ; plus que céleste. Überhimmlische schönheit : beauté plus que céleste.

Überhin, *adv.* superficiellement ; à la légère ; légèrement. Überhin studieren : étudier superficiellement. Etwas überhin berühren : toucher quelque chose superfici-

ciellement. Ein ding überhin thun : faire une chose légèrement ; par maniere d'aquit ; brocher ce qu'on fait.

Überhinig, *adj.* superficiel ; léger ; inconsideré. Ein überhiniger mensch : homme superficiel. Eine überhinige that : action inconsiderée ; faite légèrement.

Überhobeln, *v. a.* [ *t. de menuiserie &c.* ] corroier ; raboter.

Überhöhen, *v. a.* commander ; dominer. Der berg ; das schloß überhöhet die stadt : la montagne ; le château commande la ville ; à la ville ; sur la ville.

Überhören, *v. a.* faillir [manquer] à entendre. Ich habe das wort ; die stunde überhört : j'ai manqué ce mot ; l'horloge.

Überhören die knaben in der schule : faire rendre [dire] la leçon aux écoliers.

Überhosen, *f. f.* culote.

Überhüpfen ; überspringen, *v. a.* sauter. Eine seite ; zeile *ic.* überhüpfen : sauter une page ; une ligne en lisant.

Überjagen ; übertreiben, *v. a.* surmener un cheval.

Überjagtes pferd : cheval surmené ; élanqué ; harassé.

† Überjähig, *adj.* suranné.

Überig, *v.* übrig.

Überkleid, *f. n.* habillement [vêtement] de dessus ; sur-tout.

Überkleiden, *v. a.* revêtir. Einen könig ; priester *ic.* mit seinem schmuck überkleiden : revêtir un roi ; un prêtre, de ses ornemens roiaux ; de ses habits sacerdotaux. Einen wall mit mauerwerk überkleiden : revêtir un rempart de murailles.

Überkleidung eines schiffs, *f. f.* Breterner überzug : bordage. Überkleidung am hiel : jarlot. Der ganze umfang der äußerlichen überkleidung : virure.

Überkleidung mit bley, [ *t. d'architecture* ] lanufure.

Überklug, *adj.* raffinéur ; raffineuse. Er ; sie dünckt sich überklug seyn : c'est un grand raffinéur ; une grande raffineuse.

Überklügeln, *v. a.* Alles überklügeln wollen : raffiner sur tout. Emen überklügeln : tromper quelqu'un par finesse ; par adresse. Sie trachten einer den andern zu überklügeln : ils jouent au plus fin.

Überkommen, *v. a.* [ *conj. c.* kommen ] obtenir ; acquérir. Ein amt überkommen : obtenir un emploi. Geld und gut überkommen : acquérir du bien. Einen stattlichen ruh'm überkommen : s'acquérir une belle reputation.

Überkommen, *v. n.* arriver ; parvenir. Er ist glücklich in Engelland überkommen : il est heureusement arrivé en Angleterre. Die briefe ; waaren *ic.* sind wohl überkommen : les lettres ; marchandises sont bien parvenues.

Überkunft, *f. f.* arrivée.

Überkünsteln, *v. a.* surpasser en adresse ; en art. Einen zu überkünsteln suchen : tâcher de surpasser un autre.

Überladen, *v. a.* [ *conj. c.* laden ] surcharger ; charger par trop ; acabler. Ein pferd ; schiff *ic.* überladen : surcharger un cheval ; un bateau. Mit seiner last überladen seyn : être acablé de son fardeau.

Ein gewehr überladen : surcharger [charger trop] une arme à feu.

Mit geschäften ; arbeit ; beschickungen *ic.* überladen seyn : être acablé d'affaires ; de travail ; de visites. Mit schulden ; frachtlasten ; traurigkeit *ic.* überladen seyn : être acablé de dettes ; de maux ; de tristesse. Jemand mit gnaden ; geschenken ; reichthum *ic.* überladen : acabler une personne de graces ; de présens ; de biens. Die unterthanen mit schatzungen überladen : surcharger le peuple d'impôts.

Überladung, *f. f.* mit speiß und tranck : repletion.

Überlang, *adj.* trop long.

Überlang, *adv.* avec le tems ; après quelque tems. Überlang wird man alt : on vieillit avec le tems.

Überlassen, *v. a.* laisser ; ceder ; transmettre. In billigen preis überlassen : laisser à un prix raisonnable. Dem feind den sieg ; die wahlstatt überlassen : laisser la victoire ; le champ de bataille à l'ennemi. Die brücke ist wandelbar, es wird niemand übergelassen : le pont est défait, on ne laisse passer personne. Seine stelle einem andern überlassen : ceder sa place à un autre. Sein gut seinen kindern überlassen : transmettre son bien à ses enfans.

Überlast, *f. m.* surcharge.

Überlast ; charge ; acablement. Der stätige anlauf ist eine große überlast : l'abord continuel de monde est un grand acablement. Einem überlast thun : acabler [importuner ; molester] quelqu'un. Den unterthanen überlast thun : fouler les peuples.

Überlastig, *adj.* surchargé. Überlastiges schiff : bateau surchargé.

Überlastig werden : à charge. Jemand überlastig werden : être à charge à quelqu'un ; ennuyer.

Überlastigen, *v. a.* être à charge.

Über-



**Überlästigung**, *f. f.* acablement; importunité.

**Überlauff**, *f. m.* débordement; regorgement; épanchement. **Überlauff** der wasser: débordement [regorgement] des eaux. **Überlauff** der gall: épanchement de bile.

**Überlauff**: acablement de visites; abord de monde. Er hat einen solchen überlauff, daß ic. il y a chez lui un si grand abord de monde, que &c.

**Überlauff**, [*t. de mer*] belle: point d'enhaut d'un vaisseau.

**Überlauffen**, *v. n.* [*conj. c. laufen*] regorger; s'enfuir; déborder; s'épancher. Daß saß; glas ic. ist so voll, daß es überlaufft: le tonneau; le verre est si plein, qu'il regorge. Der toff laufft über: le pot s'enfuit. Die ströme lauffen über: les rivières débordent; se débordent. Die gall ist ihm übergelauffen: la bile s'est épanchée.

**Überlauffen**, *v. a.* importuner [acabler] de son abord. Jemand ohn unterlaß überlauffen: importuner quelqu'un sans cesse.

Zum feind überlauffen: déserter vers l'ennemi.

**Überlauffen**, *f. m.* [*t. de guerre*] déserteur; transfuge; rendu.

**Überlaut**, *adv.* à haute voix; hautement. **Überlaut** ruffen: crier à haute voix. Vor freuden, oder verwunderung überlaut schreyen: se récrier. Über narren: possen muß man nicht überlaut schreyen, oder groß wesen machen: il ne faut pas se récrier sur des fatuités.

**Überleben**, *v. a.* survivre. Seinen vater ic. überleben: survivre à son pere.

**Überleben**, *f. n.* survivance; survie. Sie haben sich wegen der erbschaft vertragen, auf den fall des überlebens: ils ont réglé la succession en cas de survie. Er ist seinem vater auf überleben bezeuget worden: il a été receu à survivance dans la charge de son pere.

**Überlegen**, *v. a.* appliquer; mettre dessus. Ein psalter; einen umschlag überlegen: appliquer [mettre] une emplâtre; une fomentation.

**Überlegen**, [*t. de mer*] changer de bord.

**Überlegen**: réfléchir; faire réflexion; considérer; examiner; baloter; balancer; débattre. Eine sache reichlich überlegen: considérer meurement [réfléchir sur] une affaire. Die sache ist im Rath weilläufigt überlegt worden: l'affaire a été bien balotée [débattue] au conseil. Bey sich selbst etwas überlegen: balancer en soi même une chose. Sein vermögen überlegen: examiner [balancer] ses forces.

**Überlegen**, *adj.* supérieur; qui surpasse. An macht überlegen seyn: être supérieur en forces. Einem an geschicklichkeit ic. überlegen seyn: surpasser quelqu'un en habileté.

† **Überlegung**, *f. f.* réflexion.

**Überlernen**, *v. a.* repeter ce qu'on a appris; repeter sa leçon.

**Überlesen**, *v. a.* [*conj. c. lesen*] lire. Einen brief ic. überlesen: lire une lettre.

**Überley**, *v.* übrig.

**Überliefern**, *v. a.* livrer; délivrer; rendre. Die waaren überliefern: délivrer les marchandises. Eine stadt überliefern: livrer [rendre] une ville.

**Überlisten**, *v. a.* tromper [attraper] par finesse; par artifice; être le plus fin. Hutet euch vor ihm, er wird euch überlisten: donnez vous de garde de lui, il vous attrapera par ses artifices.

**Überlohn**, *v. a.* recompenser au delà du juste salaire.

**Übermachen**, *v. a.* remettre; faire une remise; adresser. Einem geld übermachen: remettre de l'argent [faire une remise d'argent] à quelqu'un. Die güter durch sicher gelegenheit übermachen: adresser les marchandises par une voie seure.

**Übermachen**: excéder; en faire trop; outrer. Er hat es übermacht: il a excédé; il en a trop fait; il a outré la chose.

**Übermacht**, *adj.* excessif; outré. Übermacht böshheit: malice excessive; extrême; outrée.

**Übermacht**, *f. f.* supériorité. Die übermacht behaupten: avoir la supériorité.

**Übermächtig**; **überlegen**, *adj.* supérieur; plus fort. Der feind ist uns überlegen: l'ennemi est plus fort que nous. Den übermächtigen feind angreifen: attaquer l'ennemi quoique supérieur; mal-gré sa supériorité.

**Übermachung** einiger gelder: remise.

**Übermalen**, *v. a.* peindre.

† **Übermannen**, *v. a.* maîtriser; prévaloir.

**Übermaß**, *f. n.* surplus; ce qui excède la juste mesure; surmesure.

**Übermaß**, excès. Mit übermaß essen; trincken: manger; boire avec excès.

**Übermäßig**, *adj.* excessif; exorbitant; démesuré. Übermäßig arbeits; liebe; traurigkeit ic. travail; amour excessif; douleur excessive. Aus übermäßiger liebe; tollheit ic. par un excès d'amour;

de rage. Übermäßig kosten: dépense exorbitante. Übermäßig große; grandeur démesurée.

**Übermäßig**, *adv.* excessivement; exorbitamment; démesurément.

**Übermauren**, *v. a.* revêtir d'un mur.

**Übermeister**, *f. m.* maître. Seinen übermeister finden: trouver son maître.

**Übermeister**, *v. a.* surpasser; dominer; maîtriser; se rendre maître. Jemand in seiner kunst übermeister: surpasser quelqu'un en son art. Seine begierden übermeister: maîtriser [dominer sur] ses passions. Sich seine begierden meistern lassen: s'abandonner à [se laisser dominer par] ses passions. Eine stadt übermeister: se rendre maître d'une place.

**Übermenschlich**, *adj.* plus qu'humain; qui passe l'imagination. Übermenschliche schönheit: beauté plus qu'humaine. Übermenschliche stärke; böshheit ic. force; malice qui passe l'imagination.

**Übermorgen**, *adv.* après demain.

**Übermorgig**; † **übermorgend**, *adj.* d'après demain.

**Übermut**, *f. m.* insolence. Daß ist aus bloßem übermut geschehen: cela s'est fait par pure insolence; c'est insolence toute pure. Gut macht mut, mut macht übermut, übermut selten gut thut: les richesses enflent le courage, le courage dégenère en [passe jusqu'à l'] insolence, l'insolence est souvent suivie de malheur; s'attire des malheurs.

**Übermütig**, *adj.* insolent; fier. Übermütige reden: discours insolens. Übermütige geberden: mine fiere. Übermütig werden: devenir insolent.

**Übermütig**; **übermütiglich**, *adv.* insolemment; fierement.

**Übernachten**, *v. n.* coucher; giter; passer la nuit. In einem dorf übernachten: coucher [giter] dans un village. Im freyen feld übernachten: passer la nuit aux champs; coucher à la belle étoile.

**Übernächig**, *adj.* d'hier. Übernächig speißt: viande restée d'hier. Übernächigter wein: vin resté la nuit dans la bouteille.

**Übernahm**; **Übernehmung**, *f. f.* prise de possession; saisine. Die übernahm eines gutes verrichten: prendre saisine [possession] d'une terre. Die übernahm leisten: mettre en saisine; en possession.

**Übername**, *f. m.* surnom.

**Übernamen**, *v. a.* surnommer.

**Übernatürlich**, *adj.* surnaturel.



**Übernatürlich**; **übernatürlicher**  
weise, *adv.* surnaturellement.

**Übernehmen**, *v. a.* coudre légèrement.

**Übernehmen**, *v. a.* prendre sur soi; se charger. Ein regen tuch übernehmen: se couvrir d'une écharpe; d'une cappe. Ein geschäft übernehmen: se charger d'une affaire; d'une commission. Die gefahr übernehmen: prendre le hazard sur soi. Ein amt; ein gut ic. übernehmen: prendre possession d'une charge; d'une terre. Fremdes krieges volk übernehmen: prendre à son service des troupes étrangères. Zuviel übernehmen: prendre trop sur soi.

**Übernehmen**, *surfaire*; *furcharger*; excéder. Seine käufer übernehmen: surfaire la marchandise aux acheteurs. Das volk mit schatzungen übernehmen: furcharger le peuple d'impôts. Sich im essen und trinden übernehmen: manger & boire excessivement; faire des excès. Sich den zorn; die lust ic. übernehmen lassen: se laisser emporter à la colere; au désir.

**Übernehmung**, *v.* **Übernahm**.

**Überragen**, *v. n.* surpasser en taille; en hauteur; être plus haut. Er überragt uns alle: il est plus haut [a la taille plus haute] que nous tous.

† **Überraschen**; **Überraschen**, *v. a.* surprendre; attraper.

**Überrechnen**, *v. a.* compter; calculer. Eine summe; einen auszug überrechnen: calculer une somme; un mémoire.

**Überrecht**, *f. n.* droit [raison] incontestable. Ich habe recht und überrecht: mon droit est plus que suffisant; j'ai raison tant & plus.

**Überreden**, *v. a.* persuader; faire croire. Einen mit guten gründen überreden: persuader quelqu'un par de solides raisons. Einen fälschlich etwas überreden: persuader faullement [faire croire] une chose à quelqu'un; lui en donner à garder. Er ist leicht zu überreden: il est facile à persuader; on lui persuade facilement [fait croire] ce qu'on veut. Sich etwas überreden lassen: gober le morceau.

**Überredung**, *f. f.* persuasion.

**Überreiben**, *v. a.* [*conj. c.* reiben] broier; froter. Die farbe noch einmal überreiben: broier encore la couleur. Den kopf mit einem tuch überreiben: froter la tête avec une serviette.

**Überreich**, *adj.* extrêmement riche.

**Überreichen**, *v. a.* donner; rendre; présenter. Einen brief über-

reichen: rendre une lettre. Sein vollmacht überreichen: présenter son pouvoir.

† **Überreif**, *adj.* trop meur; trop fait.

† **Überreiten** ein pferd, *v. a.* forcer un cheval.

**Überrest**, *f. m.* reste; surplus. Den überrest heraus geben: rendre le surplus.

**Überrest**, [*t. de chimie*] sediment. Dicker überrest: magma.

**Überrock**, *f. m.* sur-tout.

**Überumpeln**, *v. a.* [*t. de guerre*] surprendre. Eine vestung; das feindliche lager überumpeln: surprendre une place; le camp ennemi.

Einen im bett ic. überumpeln: surprendre quelqu'un au lit.

**Überumpelung**, *f. f.* surprise; stratagème.

**Übersäen**, *v. a.* parsemer.

**Übersalzen**; **versalzen**, *v. a.* saler trop. Die brühe übersalzen: saler trop le bouillon; la fausse.

**Übersatt**, *adj.* saoul; qui a tout son saoul.

**Übersättigen**, *v. a.* saouler; remplir jusqu'à l'excès. Sich übersättigen: se pifrer; se crever à force de manger.

**Übersaufen**, *v. a.* [*conj. c.* saufen] saouler les autres sans devenir saoul. Er hat sie alle übersoffen: il les a saoulés tous. Sich übersaufen: boire avec excès; boire trop vite, ou en trop grande quantité.

Das pferd hat sich übersoffen: ce cheval a gagné la fourbure pour avoir beu trop tôt.

**Überschatten**, *v. a.* ombrager; faire [donner] de l'ombre. Der baum überschattet den gangen hof: cet arbre ombrage toute la place.

**Überschattung**, *f. f.* ombrage.

**Überschätzen**, *v. a.* surfaire. Die waar überschätzen: surfaire les denrées.

**Überschauen**; **übersehen**, *v. a.* donner [jeter] un coup d'oeil à [jeter la vue; passer les yeux sur] quelque chose. Eine schrift überschauen: passer les yeux sur un écrit. Aus diesen fenstern kan man das feld; den garten ic. überschauen: ces fenêtres dominent [ont la vue] sur la campagne; sur le jardin.

**Überscheinen**, *v. a.* éclairer. Die sonne überscheinet die felder: le soleil éclaire les campagnes.

**Überschicken**; **übersenden**, *v. a.* envoyer. Einen boten; einen pa-

ken ic. überschicken: envoyer un messager; un balot.

**Überschießen**, *v. a.* [*conj. c.* schießen] compter par jets. Einen beutel geldes überschießen: compter l'argent d'un sac.

**Überschießen**, *v. n.* rester; être de reste; de surplus. Es wird noch etwas überschießen: il y en aura de reste; de surplus.

**Überschiffen**, *v. n.* aler par eau; passer par la mer. Nach der neuen welt überschiffen: passer au nouveau monde.

† **Überschimmelt**, *adj.* couvert de moisissure.

**Überschlächtig**, *adj.* [*t. de meunier*] überschlächtige mühl: moulin à volets.

† sich Überschlafen, *v. r.* trop dormir.

**Überschlag**, *f. m.* colet; rabat. Schlechter; süßen: überschlag: rabat uni; à dentelle. Kleiner überschlag: petit colet. Überschlag am mantel: colet de manteau.

**Überschlag**, am säulen-franz, *f. m.* cavet.

**Überschlag**; **Umschlag**, *repli*; rebord. Überschlag an einem offenen briefe: repli d'une lettre patente. Überschlag an den ermeln ic. rebord de manches.

**Überschlag**; **Umschlag**, *f. m.* [*t. de chirurgie*] cataplane; fomentation.

**Überschlag**: *calcul*; *supputation*. Den überschlag eines baues; einer reise ic. machen: faire le calcul des [supputer les] frais d'un bâtiment; d'un voyage.

**Überschlagen**, *replier*; *faire un rebord*.

**Überschlagen**, *appliquer*; *mettre dessus*. Barne tücher überschlagen: couvrir [enveloper] la partie de serviettes chaudes. Einen umschlag überschlagen: appliquer un cataplane.

**Überschlagen**, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] calculer; supputer; mesurer. Die kosten überschlagen: supputer les frais. Ein stück tuch mit der überschlagen: mesurer la longueur d'une piece de drap.

**Überschlagen**, *v. n.* être de reste; rester. Es wird wenig überschlagen: il n'y en aura guere de reste.

**Überschlagen**, *tomber à la renverse*; *trébucher*. Vasset das kind nicht überschlagen: gardez vous de laisser tomber l'enfant à la renverse. Die wage schlägt über: la balance trébuche.

**Überschleichen**, *v. a.* [*conj. c.* schleichen] surprendre.

**Überschmieren**, *v. a.* enduire; froter &c. Mit kalk überschmieren: enduire de mortier. Mit salben überschmieren: froter d'onguent.



d'onguent. Das brodt mit butter überschmiern: étendre du beurre sur le pain. Mit einer farbe überschmiert: peinturé.

Überschnappen, v. n. trébucher.

Überschnellen, v. a. filouter; fourber; duper. Einen überschnelen: fourber [filouter] quelqu'un. Sich überschnelen lassen: se laisser duper.

Überschnellung, f. f. fourberie; filouterie.

† Überschneyet, adj. couvert de neige.

Überschreiben, v. a. [conj. c. schreiben] écrire; communiquer par écrit. Seinem freund neue zeitung überschreiben: communiquer [écrire] les nouvelles à son ami.

Überschreiben, mettre le dessus; le titre; coter; étiqueter. Einen brief überschreiben: mettre le dessus d'une lettre. Der brief ist nicht überschrieben: la lettre n'a point de dessus. Ein buch überschreiben: mettre [écrire] le titre sur le dos d'un livre. Briefschaften überschreiben: coter [étiqueter] des pieces; des liasses. Die apotheker-büchsen überschreiben: étiqueter les boîtes d'apothicaire.

Überschreiten; übertreten, v. a. [conj. c. schreiten; c. treten] passer au delà; franchir; outrepasser. Das ziel überschreiten: passer [outrepasser] le but.

Überschreiten; übertreten, violer; transgresser; excéder. Das gebot überschreiten: violer [transgresser] la loi. Seine vollmacht überschreiten: excéder [outrepasser] son pouvoir. Alle scham und zucht überschreiten: franchir tous les devoirs de la pudeur.

Überschreyen, v. a. [conj. c. schreyen] crier plus fort. Einen überschreyen: crier plus fort que l'autre; étourdir quelqu'un à force de crier. Sich überschreyen: s'égosiller à force de crier.

Überschrift, f. f. titre; dessus; inscription; étiquette. Überschrift eines briefes: titre [dessus] d'une lettre. Überschrift eines tempels; thors etc. inscription d'un temple; d'une porte. Überschrift eines convolut; einer apotheker-büchsen etc. étiquette d'une liasse; d'une boîte.

Überschuss, f. m. surplus; reliqua; residu. Überschuss haben: avoir du surplus. Der überschuss einer rechnung: reliqua [residu] d'un compte. Überschuss in rechnung haben: être reliquataire d'un compte.

Überschuss eines dachs: avance de la couverture d'un toit.

Überschütten, v. a. couvrir; répandre par dessus; combler. Mit

erden überschütten: couvrir de terre. Mit heissem wasser überschütten: répandre [verser] de l'eau chaude sur quelque chose.

Mit wohlthaten überschütten: combler de bienfaits.

† Überschwängerung, f. f. superfétation.

Überschwemmen, v. a. inonder. Der strom ist ausgetreten, und hat die felder überschwemmet: la riviere s'est débordée & a inondé la campagne.

Überschwemmung, f. f. inondation.

Überschwenglich, adj. immense; surabondant. Die überschwengliche güte Gottes: la bonté immense de Dieu.

Überschwenglich, adv. surabondamment; pleinement.

Überschwer, adj. fort pesant; extrêmement fâcheux; tres-difficile; acablant. Überschwere last: fardeau fort pesant; acablant. Überschweres leiden: douleur extrême. Überschwere arbeit: travail extrêmement difficile; pénible.

Überschwimmen, v. n. passer à la nage.

Übersiegeln, v. n. passer dans un vaisseau; faire un voyage par mer. Nach Engeland übersiegeln: passer en Angleterre.

Übersiegeln, v. a. [t. de mer] choquer; couler à fond en choquant. Der hat den andern aus unvorsichtigkeit übersiegelt: un tel par imprudence choqua l'autre, & le coula à fond.

Übersehen, v. a. [conj. c. sehen] voir; avoir la veüe; découvrir; voir par dessus. Von dem berge kan man die ganze ebene übersehen: de cette hauteur on découvre toute la plaine. Das schloß liegt so hoch, daß man die ganze stadt davon übersehen kan: le château a la situation si élevée qu'il domine sur toute la ville. Ein feld, das man nicht übersehen kan: une campagne à perte de veüe. Die mauer ist so hoch, daß man sie nicht übersehen kan: le mur est si haut, qu'on ne peut pas voir par dessus.

Übersehen, revoir. Ein buch; eine schrift übersehen: revoir un livre; une écriture.

Übersehen, conniver; dissimuler. Jemandes fehler übersehen: conniver aux fautes de quelqu'un. Ein unrecht übersehen: dissimuler une injure.

Übersehen, manquer; faire une faute; negliger. Ein grosses übersehen: manquer lourdement; faire une lourde faute. Er ist bey dieser besörderung übersehen worden: il a été negligé [oublié] à cette promotion.

Übersehen, f. n. Übersetzung, f. f. revision.

Übersehen, faute; negligence.

Überseher, f. m. reviseur.

Überseiden, v. a. envoyer. Einen brief; einen boten etc. überseiden: envoyer une lettre; un messager.

Überseidung, f. f. envoi. Überseidung der güter: envoi de marchandises.

Übersezen, v. a. passer une riviere en bateau &c. Die brücke ist gebrochen, man muß sich übersezen lassen: le pont est rompu, il faut passer au bac. Wollet ihr mich übersezen? voulez vous bien me passer?

Übersezen, traduire. Ein buch etc. übersezen: traduire un livre. Aus dem lateinischen etc. ins Deutsche übersezen: traduire du Latin en Allemand. Man kan die dinge nicht von wort zu wort übersezen: on ne peut rendre les choses de mot à mot.

Übersezen, [t. d'architecture] mettre un second étage à une maison. Ein hauß, das nicht übersezt; das einmal; zweymal etc. übersezt: maison qui n'a qu'un étage; qui est à deux; à trois étages. Ein hauß noch einmal übersezen: exhausser une maison d'un second étage.

Übersezen, surfaire. Seine waaren übersezen: surfaire les denrées. Übersezet mich nicht: ne me surfaites point.

Übersezen, [t. de cuisine] mettre au feu. Den kessel; die fische übersezen: mettre le chaudron; le poisson au feu.

Übersezer, f. m. traducteur. Ein berühmter übersezer: un fameux traducteur.

Übersetzung, f. f. traduction. Eine zierliche; richtige etc. übersetzung: belle; exacte traduction.

† Übersich steigen: monter droit en haut.

Übersichtig, schiel, adj. louche.

Übersieden, v. a. [conj. c. sieden] faire bouillir; faire bouillonner. Man muß es ein oder zweymal übersieden; übersieden lassen: il le faut faire bouillonner une ou deux fois.

Übersieden, faire trop bouillir; cuire trop. Das fleisch; der fisch ist übersotten: cette viande; ce poisson est trop cuit; est tout pourri de cuire.

Übersieden, v. n. s'enfuir. Das feur ist zu stark, der topff siedet über: il y a trop de feu sous la marmite, elle s'enfuit.

Übersilbern; versilbern, v. a. argenter.

Überspannen, v. a. Eine trommel; eine pauke überspannen: tendre



[couvrir] un tambour; des timbales de peau. Einen bogen überspannen: tendre trop un arc.

**Überspinnen**, v. a. [conj. c. spinnen] [t. de rubanier &c.] guipen. Mit seide; mit gold ic. überspinnen: guipen de soie; d'or.

**Überspinnene arbeit**: guipure.

**Überspreiten**; überher breiten, v. a. étendre par dessus. Einen teppich ic. überspreiten: étendre un tapis par dessus; couvrir d'un tapis.

**Überspringen**, v. n. [conj. c. springen] fauter. Über einen graben; jaum überspringen: sauter un fossé; par dessus une cloison.

**Überspringen**, fauter; omettre en lisant. Ein wort ic. überspringen: sauter un mot.

**Überstehen**, v. a. [conj. c. stehen] essuyer; surmonter. Viel widerwartigkeiten überstehen: essuyer bien des adversités. Eine frandheit überstehen: surmonter une maladie.

**Übersteigen**, v. a. monter [passer] par dessus. Einen berg übersteigen: monter [passer; traverser] une montagne. Die mauten übersteigen; einen ort übersteigen: escalader une place.

**Überstimmen**, v. a. avoir la voix plus forte que les autres; rabailfer les autres voix; les autres sons.

**Überstimmen**, l'emporter à la pluralité des voix. Ich bin überstimmet worden: la pluralité des voix l'a emporté contre moi.

**Überstreichen**, v. a. [conj. c. streichen] Mit salben überstreichen: oindre [froter] de baume. Mit farben überstreichen: peindre; peindre. Mit kalk ic. überstreichen: enduire [crepir] de mortier.

**Überstreifen**, v. a. passer. Den muff über die hand überstreifen: passer la main dans le manchon. Die tappen über die pistolen überstreifen: passer les pistolets dans le fourreau.

**Überstreiten**, v. a. [conj. c. streiten] convaincre; gagner; emporter. Einen zu überstreiten suchen: tâcher de convaincre quelqu'un; de gagner une chose sur lui. Ihr werdet ihn nicht überstreiten: vous n'y gagnerez rien; vous ne l'emporterez pas sur lui.

**Überstreuen**, v. a. répandre par dessus; couvrir; joncher; saupoudrer. Mit sand ic. überstreuen: couvrir de sable. Mit blumen überstreuen: joncher de fleurs. Das feld war mit todten leichen überstreuet: le champ étoit jonché de morts. Das essen mit salt; zucker ic. überstreuen: saupoudrer la viande de sel; de sucre.

Ein bett mit kurzem mist überstreuen: saupoudrer une planche de fumier sec.

**Überstülpen**, v. a. retrousser. Die ermel überstülpen: retrousser les manches.

**Überstürzen**, v. a. renverser; mettre à la renverse. Einen topf ic. überstürzen: renverser un pot; le mettre à la renverse.

**Überstürzen**, v. n. tomber à la renverse; culbute; faire la culbute.

**Überstürzung**, f. f. culbute.

**Überstäfeln**, v. a. [t. de menuisier] boiser.

† **Übertauben**, v. a. étourdir.

**Übertheur**; übertheur, adj. trop cher; excessivement cher; d'un prix excessif; hors de prix.

**Übertheur**, adv. Etwas übertheur zahlen: surpayer une marchandise.

**Übertheuren**, v. a. surfaire; survendre. Keine waar übertheuren: survendre ses denrées.

**Übertragen**; ertragen, v. a. porter; supporter. Sein leiden mit gedult übertragen: porter son affliction avec patience. Jemandes gebrechen; wunderlichen topf ic. übertragen: supporter les infirmités; l'humeur bizarre de quelqu'un.

**Übertragen**, porter; transporter; transmettre. Von einem ort zum andern übertragen: transporter d'un lieu à l'autre. In das buch übertragen: porter [mettre] sur son livre.

Einem sein recht; eine forderung ic. übertragen: transporter son droit; une dette à quelqu'un. Die regierung; ein amt ic. übertragen: transporter [ceder] son gouvernement; sa charge à un autre.

**Übertreffen**, v. a. [conj. c. treffen] passer; surpasser. Jemand an wissenschaft; schönheit ic. übertreffen: passer quelqu'un en erudition; en beauté. Seine mitschüler im tanzen ic. übertreffen: surpasser ses compagnons [l'emporter sur eux] à la danse.

**Übertrefflich**, adj. excellent; exquis; qui surpasse les autres. Übertreffliche schönheit: excellente beauté.

**Übertrefflich**, adv. en perfection; le mieux du monde; excellentement.

**Übertreiben**, v. a. [conj. c. treiben] surmener; acabler de travail. Ein pferd übertreiben: surmener un cheval; outrer un cheval.

Ein feld; eine wiese mit dem vieh übertreiben: mener paître le bétail dans un champ; dans une prairie.

**Übertreiben**, pousser trop; porter trop loin; excéder; en faire trop.

Er hat es mit seinem hochmuth; geiz ic. übertrieben: il a poussé trop loin son orgueil; son avarice. Mit dem saufen; spielen ic. es übertreiben: faire des excès de débauche; jouer excessivement; en faire trop.

**Übertreten**, v. a. [conj. c. treten] franchir; passer; outrepasser. Über das gerinne übertreten: franchir l'égoût. Er war faum über die schwelle getreten: à peine avoit-il passé le seuil de la porte. Die grenzen übertreten: outrepasser les bornes.

**Übertreten**, transgresser; violer; enfreindre; outrepasser; contrevenir.

Die gebote Gottes übertreten: transgresser les commandemens de Dieu. Die gesetze übertreten: violer [enfreindre] les loix; y contrevenir. Das maß der vernunft; des wohlstandes übertreten: outrepasser les bornes de la raison; de la bienfiance. Seine gewalt übertreten: outrepasser son pouvoir; sa commission.

**Übertreter**, f. m. transgresser; contrevenant. Strafe der übertreter: la peine pour le contrevenant.

**Übertretung**, f. f. transgression; infraction; contrevention. Eine offenbare übertretung des verbots: contrevention manifeste à l'ordonnance.

**sich übertrinken**, v. r. [conj. c. trinken] boire trop; se crever à force de boire.

**Übertrünchen**, v. a. [t. de maçon] crepir; enduire.

**Übervorthellen**; vervorthellen, v. a. endommager; duper; tromper; fourber. Seine besten freunde übevorthellen: duper [fourber] ses meilleurs amis. Ich bin in dem handel übevorthelt worden: j'ai été la dupe [j'ai eu du dommage] de cette affaire.

**Überwachsen**, v. a. [conj. c. wachsen] avancer [passer] en taille; croître plus haut. Seinen ältern bruder überwachsen: passer [surpasser] son frere aîné en taille.

**Überwachsen**, v. n. se couvrir; se refermer. Mit gras; mit moos überwachsen: se couvrir d'herbe; de mousse. Die wunde ist überwachsen: la plaie s'est refermée.

**Überwaden**; überwaten, v. a. passer à gué. Es ist ein bach, den man überwaten kan: c'est un ruisseau qu'on peut guéer; un ruisseau guéable.

**Überwägen**; überwiegen, avoir plus de poids; être plus pesant; emporter la balance.

**Überwägen**, v. a. [conj. c. wägen] peser; voir la pesanteur d'une chose, avec le poids.

Über.



**Überwägen**, avoir plus de poids; plus de force; l'emporter. Die liebe Gottes muß alle andere reigungen überwägen: il faut que l'amour de Dieu soit plus fort que [l'emporte sur] toutes les autres passions.

**Überwältigen**, v. a. vaincre; surmonter; domter; subjuguier. Den feind überwältigen: vaincre [domter] les ennemis. Ein land durch krieg überwältigen: subjuguier une province par les armes.

**Überwalzen das feld**, v. a. [z. de laboureur] rabattre.

**Überweisen**; **Überzeugen**, v. a. convaincre. Einen angeklagten feines verbrochens überweisen: convaincre un prévenu de son crime.

**Überweisend**; **überzeugend**, adj. convaincant. Überweisende proben: preuves convaincantes.

**Überweisung**; **überzeugung**, f. f. conviction.

**Überweissen**, v. a. blanchir une muraille avec du lait de chaux.

**Überwerfen**, v. a. [conj. c. werfen] mettre par dessus; couvrir. Seinen mantel überwerfen: le couvrir de son manteau; mettre son manteau sur ses epaules.

sich überwerfen, v. r. avoir du débat; de la contestation; de grosses paroles. Sie haben sich mit einander überworfen: il y a eu du débat [de grosses paroles] entre eux.

Sich überwerfen, v. r. se houspiller. [à la maniere des chiens, p. e. quand ils se battent ensemble]

**Überwickeln**, v. a. enveloper.

**Überwiegen**, v. Überwägen.

**Überwinden**, v. a. [conj. c. winden] vaincre; surmonter. Mit macht; mit list überwinden: vaincre par la force; par ruse. Den feind überwinden: vaincre les ennemis. Seine begierden überwinden: surmonter les passions. Sich seine begierden überwinden lassen: se laisser vaincre [entraîner; emporter; surmonter] à ses passions. Sein unglück überwinden: vaincre sa mauvaise fortune. Alle hindernisse überwinden: vaincre [surmonter] tous les obstacles. Andere an großmuthigkeit; flugheit u. überwinden: vaincre [surmonter] les autres en generosité; en prudence.

**Überwinder**, f. m. vainqueur.

† **Überwindlich**, adj. qui peut être vaincu.

**Überwindung**, f. f. victoire.

**Überwintern**, v. n. hiverner; passer l'hiver.

**Überwischen**, v. a. torcher [froter] légèrement.

† **Überwitz**, f. f. raffinement.

† **Überwitzig**, adj. raffineur.

**Überwunden**, adj. vaincu. Ein überwundener: homme recru.

**Überwurf**, f. m. garde-robe; fourreau de robe: habillement d'enfant.

**Überzahlen**, v. a. surpayer; paier trop cher.

**Überzählen**; **überzehlen**, v. a. compter; recompter. Einen beutel: une poise geldes überzehlen: recompter un sac; une somme d'argent.

**Überzeitigen**, v. n. meurer trop; devenir trop mûr.

**Überzeugen**; **Überzeugung**, v. Überweisen.

**Überziehen**, v. a. [conj. c. ziehen] couvrir; garnir. Einen stuhl mit leder; mit sammet u. überziehen: couvrir un siège de cuir; de velours. Mit gold u. überziehen: couvrir [garnir] d'or; dorer. Ein bett weiß überziehen: couvrir un lit de taies blanches. Einen pelz überziehen: mettre une robe fourrée par dessus les autres habits. Der himmel überzucht sich mit wolken; ist überzogen: le ciel se couvre; est couvert de nuages.

Ein land überziehen; mit krieg überziehen: envahir une province.

Ein wasser u. überziehen, [z. d'apothecaire] distiller une eau.

**Überzinnen**; **verzinnen**, v. a. étamer. Einen kessel u. überzinnen: étamer un chaudron.

**Überzogen**, adj. couvert; garni. Mit einem futerale überzogen: couvert d'un fourreau. Mit farben; mit furniß u. überzogen: peinturé; vernissé. Überzogene mandeln: amandes lissées.

**Übergezogenes wasser**: eau distillée.

**Überzuckern**, v. a. sucrer.

**Überzug**, f. m. couverture; fourreau. Überzug eines bettes; kopfküssens: taie. Überzug eines stück tuch: toilette.

**Überzug eines schiffs**, [z. de marine] bordage. Doppelter überzug: double.

**Überzwerch**, adv. en travers; de travers.

**Üblich**, adj. usité; usuel; ordinaire. Übliche gewohnheit: maniere usitée; coutume reçue. Ein übliches wort: mot usité. Eine übliche sache: chose fort usitée. Das ist nicht mehr üblich: cela n'est plus usité; ne se pratique plus.

**Übrig**; **überig**; **überley**, [ce dernier n'est pas du bel usage] adj. restant; qui reste, übrig ha-

ben: avoir du restant; du residu. Gebt mir das, und das übrige verwahrt mir auf ein ander mal: donnez moi cela, & me gardez le restant [le residu; le reste] pour une autre fois. Und das übrige wollen wir schon zurecht kommen: pour le residu nous en composerons. Seine übrige lebenszeit: le reste de sa vie. Wo ist das übrige geld? où est le restant [le residu] de l'argent? Eines ist noch übrig: il reste encore une chose; un point. Nichts übrig lassen: ne laisser rien de reste; emporter tout. Das ist ihm von seinem vermögen noch übrig geblieben: c'est la planche, qu'il a sauvée de son naufrage.

**Übrig**, superflu; inutile. Übrige sorgen: soins inutiles; superflus. Übrige flugheit: précaution superflue; prudence employée mal à propos. Übrige höflichkeit: excès de civilité. Ein übriges thun: faire plus qu'il ne faut; plus que de raison. Ich will ein übriges thun, und euch noch dieses mal helfen: par un surcroit de charité je vous assisterai encore cette fois.

**Übrig**, adv. trop; de reste. Übrig lang: trop long; long de reste. Er hat herrig übrig, das auszuführen: il a du courage de reste pour venir à bout de cela.

Im übrigen: au reste. Im übrigen bleibt es dabei u. au reste nous nous en tiendrons à ce &c.

**Übung**, f. f. exercice; pratique; experience. Lange; mühsame; stätige u. übung: long; penible; continuél exercice. Sein gedächtniß u. in stäter übung halten: tenir toujours sa mémoire en exercice. Nützlichliche übungen: exercices d'un homme de qualité. Geistliche übungen: exercices spirituels. Übung der gottseligkeit; der Christlichen tugenden: la pratique de la piété; des vertus chrétiennes. Die übung eines dinges macht geschick: la pratique d'une chose rend un homme habile. Di. übung in den weltgeschäften haben; erlangen: avoir; acquérir de l'experience dans les affaires.

**Veil**, f. m. Veilchen, f. n. Viol, f. f. violette. Gelbe; blaue veilchen; violen: violettes jaunes; couleur de pourpre.

**Veilbraun**; **violen**; **blau**; **veil**; **farb**, adj. violet. Veilbraun tuch; seide u. drap violet; soie violette.

**Veilchenpflanze**, f. f. Veilchenstock; **Violenstock**, f. m. violier.

**Veilchen-safft**; **Violen-safft**, f. m. sirop de violette.

**Veilchen-strauß**, f. m. bouquet de violette.

**Veilchen-wurz**; **Violen-wurzel**, f. f. racine de violier.



Veilchen-zucker; Violent-zucker;  
f. m. conserve de violette.

Ventil, f. n. soupape. Ventil in  
der orgel; in der pompe; sou-  
pape d'orgue; de pompe.

Ventosen-kopf, f. m. cornet à ven-  
touser.

Venus-berg, f. m. über der scham:  
penil.

Venus-haar, f. n. [pflanze] adian-  
tum.

Verabsäumen; veräumen, v. a.  
negliger; laisser échaper. Die  
predigt verabsäumen: negliger le  
sermon. Die gelegenheit verabsäu-  
men: laisser échaper l'occasion.  
Die zeit mit spielen verabsäumen:  
perdre le tems à jouer.

Verachten, v. a. mépriser; dépri-  
ser; des-honorer; dédaigner.  
Den nächsten verachten: mépriser  
[dépriser] son prochain. Die  
gefahr verachten: mépriser le dan-  
ger. Einen guten rath verachten:  
mépriser un bon avis. Eine sache  
verachten: traiter une chose avec  
mépris. Seine eltern verachten:  
des-honorer son pere & sa mere.  
Eine gesellschaft verachten: dé-  
daigner une compagnie. Alles  
verachten: regarder tout avec dé-  
dain. Sich nicht verachten lassen:  
ne point souffrir d'être méprisé.

Verächter, f. m. homme dédai-  
gneux; contempteur; moqueur;  
méprisant. Ein verächter Gottes  
und seines worts: homme qui se  
moque de Dieu & de la religion.

Verachtet, adj. vil; méprisé. Von  
aller welt verachtet: méprisé de  
tout le monde.

Verächtlich, adj. vil; méprisable;  
indigne. Sich verächtlich machen:  
se rendre méprisable. Verächtli-  
cher gewinn: profit méprisable;  
indigne. Verächtliche bemühung:  
occupation méprisable; indigne;  
qui attire du mépris.

Verächtlich, adv. dédaigneusement;  
indignement. Einen verächtlich  
halten: mépriser quelqu'un; le trai-  
ter dédaigneusement; indigne-  
ment.

Verachtung, f. f. mépris; dédain.  
Aus verachtung: par dédain; par  
mépris. In verachtung kommen:  
tomber dans le [s'attirer du] mé-  
pris; se rendre méprisable. Et-  
was in verachtung bringen: faire  
mépris d'une chose; la faire mé-  
priser.

Veralten, v. n. vieillir; s'user.  
Die menschen; die bäume u. ver-  
alten: les hommes; les arbres  
vieillissent. Die kleider veralten:  
les habits s'usent. Das wort ist  
veraltet: ce mot a vieilli. In ei-  
nem amt u. veralten: vieillir  
dans un emploi.

Wohlthaten veralten gar bald:  
il n'y a rien qui vieillisse si tôt  
qu'un bienfait.

Verändern, v. a. [t. de maçon  
&c.] atacher avec des grappins.

Verändern, v. a. changer; varier.  
Das fleid; die wohnung u. verän-  
dern: changer d'habit; de logis.  
Freundschaft kan in feindschaft  
verändert werden: l'amitié se  
peut changer en haine. Die rede  
verändern: changer de discours.  
Etwas vielfältig verändern: varier  
une chose en diferentes manieres.  
Seine aussage verändern: varier  
dans sa confession; dans sa dé-  
position.

sich verändern, v. r. changer.  
Sich im gesicht verändern: chan-  
ger de visage. Die sachen haben  
sich verändert: les affaires sont  
bien changées; ont changé de  
face.

sich verändern, se marier. Er  
ist alt genug, sich zu verändern: il  
a assez d'âge pour se marier. Ihr  
werdet nicht immer wittwer blei-  
ben, ihr müßt euch verändern:  
vous ne demeurerez pas tou-  
jours veuf, il faut vous rema-  
rier.

Veränderlich, adj. changeant; va-  
riable.

Das gemüth des menschen ist ver-  
änderlich: l'esprit de l'homme est  
changeant; inconstant. Verän-  
derliches wetter; tems inconstant;  
variable.

Veränderlichkeit, f. f. variation;  
inconstance. Veränderlichkeit des  
monds; der magnet-nadel: varia-  
tion de la lune; de l'éguille ai-  
mantée. Veränderlichkeit mensch-  
licher dinge: l'inconstance des  
choses humaines.

Veränderung, f. f. changement.  
Nierliche; vorteilhafte u. ver-  
änderung: changement considé-  
rable; avantageux. Zur verände-  
rung geneigt seyn: aimer le chan-  
gement.

Veränderungen in der kirchen; in  
dem regiment u. anrichten: in-  
troduire des changemens dans l'é-  
glise; dans le gouvernement.

Veränderung der farben, f. f. [t. de  
chimie] colorisation.

Veranlassen, v. a. donner occasion;  
causer; suggerer; engager. Zum  
trund; zum spiel u. veranlassen:  
donner occasion [engager] à la dé-  
bauche; au jeu. Gezant veran-  
lassen: causer des querelles. Ei-  
nen befehl veranlassen: suggerer  
un ordre. Ein gefecht veranlassen:  
engager un combat.

Veranlassung, f. f. occasion; sug-  
gestion; engagement.

Verantworten, v. a. soutenir;  
justifier; rendre compte; répon-  
dre. Etwas zu verantworten ha-  
ben: être responsable d'une cho-  
se. Sein verhalten verantworten:  
justifier [rendre compte de] sa  
conduite. Ihr könnet das nimmer

verantworten: jamais vous ne ju-  
stifierez cela. Ich will es gegen al-  
le welt verantworten: je le sou-  
tiendrai en face à tout le monde.

sich verantworten, v. r. se ju-  
stifier. Sich wohl; übel verant-  
worten: se justifier bien; mal.

Verantwortlich, adj. soutenable;  
excusable. Das ist nicht verant-  
wortlich: cela n'est pas soutena-  
ble; est insoutenable; il ne se  
peut justifier.

Verantwortung, f. f. justification;  
défense. Zu meiner verantwor-  
tung: pour ma justification. Ei-  
nen zur verantwortung lassen:  
admettre quelqu'un à faire sa ju-  
stification; à donner ses defenses.  
Die verantwortung annehmen:  
recevoir l'excuse. Ich nehme das  
auf meine verantwortung: je me  
charge de cela; je prends cela  
sur moi; sur mon compte.

Verantwortung, [t. de pratique]  
caution. Verantwortung geben;  
annehmen: donner [faire] cau-  
tion; recevoir caution.

Verarbeiten, v. a. consumer;  
employer. Er verarbeitet viel wol-  
le; seide; eisen u. das jahr über:  
il consume beaucoup de laine;  
de soie; de fer par an, en sa fa-  
brique. Die steine; breiter u. sind  
verarbeitet, wir müssen mehr ha-  
ben: les pierres; les planches  
sont employées, il nous en faut  
davantage.

Verargen, v. a. prendre en mal;  
en mauvaise part; trouver mau-  
vais; blâmer. Ihr wollet mir  
nicht verargen, daß u. je vous  
prie de ne prendre pas en mal,  
que &c. Ich verarge ihm sehr;  
gar nicht, daß er das gethan: je  
trouve fort mauvais; je ne le blâ-  
me nullement, d'avoir fait  
cela.

Verargwohnen; beargwohnen,  
v. a. soupçonner. Jemand um  
etwas verargwohnen: soupçon-  
ner quelqu'un d'une chose.

Verarmen, v. a. devenir pauvre;  
apauvrir; s'apauvrir. Er ist  
durch unglück verarmet: il est de-  
venu pauvre par des accidens fa-  
cheux. Die schlechter verarmen:  
les débauchés s'apauvrissent.

Verarrestiren, v. a. arrêter; sai-  
sir. Jemand verarrestiren: arrê-  
ter [mettre en arrêt] une person-  
ne. Jemand sein gerath verarres-  
tiren: saisir [faire un arrêt sur]  
les meubles d'une personne.

Einen in der luft verarrestiren:  
pendre un homme.

Verarznenen, v. a. consumer [dé-  
penser] en médecins; en mé-  
dicaments. Er hat mehr denn  
hundert thaler verarznet: il  
a dépensé plus de cent écus en re-  
mèdes.

Veräuße



**Veräußern**, v. a. aliener; vendre. Von einem gut viele stücken verkaufen: morceler une terre.

**Verbannen**, v. a. banir; exiler; releguer. Jemand aus dem reich verbannen: banir quelcun du royaume. Jemand an einen gewissen ort verbannen: confiner [releguer] quelcun dans un lieu.

Die traurigkeit verbannen: banir la tristesse. Sich selbst aus der welt verbannen: se banir [se retirer] du monde. Sich zur einsamkeit verbannen: se confiner dans la solitude.

**Verbannen**, [t. d'église] excommunier.

**Verbannet**, adj. bani; exilé; relegué.

**Verbannete handlung**: monopole.

**Verbannet**, excommunié.

**Verbäten**; **verbieten**, v. a. détourner un mal par ses prières.

**Verbauen**, v. a. consumer [employer] en ediffices; en bâtiments. So viel steine ic. in ein haus verbauen: employer tant de brique à bâtir une maison. Ich habe in dem hause schon so viel verbauet: il me coûte déjà tant à bâtir cette maison; les reparations de cette maison me coûtent tant.

**Verbauen**; die strasse verbauen: avancer trop sur la rue. Einen weg verbauen: boucher [barricader] un passage. Einen strom verbauen: boucher une rivière.

Einem das licht verbauen: [t. de pratique] éborgner une maison; empêcher les veuës à son voisin.

**Verbeissen**, v. a. [conj. c. beissen] dissimuler; reprimer; contenir. Den schimpff verbeissen: dissimuler [avaler] l'affront. Den zorn ic. verbeissen: reprimer [contenir] sa colere. Das lachen; das weinen verbeissen: s'empêcher [se contenir] de rire; de pleurer.

**Verbergen**; **verbelen**; **verstecken**, v. a. [conj. c. bergen] cacher; celer; receler. Sein geld verbergen: cacher son argent. Eine heimlichkeit vor jemand verbergen; verbelen: cacher [celer] un secret à quelcun. Einen diebstal verbergen; verbelen: receler un vol. Sich hinter der thür verbergen; verstecken: se cacher derrière la porte.

Seine neigungen verbergen: cacher [celer] dissimuler ses inclinations. Sein leid; seine liebe ic. verbergen: cacher [celer] sa douleur; son amour. Er konte sich nicht länger verbergen: il ne se put cacher [contenir] davantage.

**Verbesserlich**, adj. corrigible; amendable.

**Verbessern**, v. a. corriger; amender; améliorer. Einen fehler ver-

bessern: corriger une faute. Ein buch verbessern: corriger un livre. Seinen zustand verbessern: amender sa condition. Ein haus; ein gut verbessern: améliorer une maison; un héritage. Es ist so gut, daß es nicht zu verbessern: il est si bien fait, qu'on n'y peut rien ajouter.

**Verbessern**; **düngen**, v. a. [t. d'agriculture] améliorer.

**Verbesserung**, f. f. correction; amendement; amélioration.

**Verbesserung**; **Erhöhung**, [t. de chimie] exaltation.

**Verbeten**, v. Verbäten.

**Verbieten**, v. a. [conj. c. bieten] défendre; faire défense. Das balgen ic. verbieten: défendre le duel. Gold ic. zu tragen verbieten: défendre [faire défense] de porter de l'or. Von hoher [schwerer] strafe verbieten: défendre sous de rigoureuses peines. Einem franken den wein verbieten: défendre le vin à un malade. Einem den hof; sein haus ic. verbieten: défendre la cour; sa maison à quelcun. Gewisse waaren verbieten: défendre certaines marchandises. Geld verbieten: décrier les monnoies. Wer will mir es verbieten? qui m'en empêchera? Ich will es dir schon verbieten: je t'empêcherai bien d'y plus retourner. Einem die stadt; das land verbieten: banir quelcun de la ville; de la province.

**Verbinden**, v. a. [conj. c. binden] lier; bander; pancer. Die augen verbinden: lier [bander] les yeux. Eine munde verbinden: pancer une plaie.

**Verbinden**, [t. de charpentier] assembler. Ein zimmerwerck verbinden: assembler une charpente; embuncher.

**Verbinden**, [t. de maçon] enliser. Steine wohl verbinden: liaisonner.

**Verbinden**, lier; obliger; astreindre; assujettir. Die gesetze verbinden alle unterthanen: les loix lient tous les sujets. Das verbindet niemand: cela ne lie personne. Sich eidlich; schriftlich verbinden: s'obliger par serment; par écrit. Im gewissen verbunden seyn: être obligé en conscience. An gewisse bedinge verbunden seyn: être astreint à de certaines conditions.

**Verbinden**, obliger; faire plaisir. Jemand sich zu verbinden trachten: tacher d'obliger une personne. Ihr werdet mich höchlich verbinden: vous m'obligerez infiniment. Ich werde ihm das für lebenslang verbunden seyn: je vous en ferai obligé [je vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.

**Verbindlich**, adj. obligeant; obligatoire. Verbindliche handlung; versprechung ic. traité; promesse obligatoire.

**Verbindlich**, obligeant; engageant. Verbindliche worte: paroles obligantes. Mit den allerverbindlichsten weisen einem be- gegnen: traiter quelcun de la maniere la plus obligeante du monde.

**Verbindlich**, adv. obligeamment. Einem sehr verbindlich begegnen: en user fort obligeamment avec quelcun. Verbindlich von einem reden: parler obligeamment de quelcun.

**Verbindlichkeit**, f. f. obligation; devoir. Verbindlichkeit des gewissens; der ehre ic. obligation de conscience; d'honneur. E- nen seiner verbindlichkeit erlassen: décharger [dispenser] quelcun de son obligation.

**Verbindlichkeit**, obligation. Höf- liche verbindlichkeit: obligation de civilité. Jemand eine neue; genaue; sonderbare ic. verbind- lichkeit schuldig werden: avoir une nouvelle; étroite; particu- liere obligation à quelcun. Ich bin sein diener, so wohl aus zu- neigung als aus verbindlichkeit: je suis votre serviteur autant par in- clination que par obligation.

**Verbindung**, f. f. bandage; apa- reil. Die erste verbindung thun: mettre le premier appareil à une plaie.

**Verbittern**, v. a. aigrir; irri- ter. Den einen gegen den andern verbittern: aigrir les uns contre les autres. Sich gegen jemand verbittern: s'aigrir [s'irriter] contre quelcun.

**Verbitterung**, f. f. aigreur; ani- molité. Heftige verbitterung: grande animosité. Verbitterung haben: avoir de l'aigreur; con- cevoir de l'animosité.

**Verbleiben**, v. n. demeurer; être. An einem ort verbleiben: demeurer [s'arrêter] en un lieu. Er verbleibt, wie er einmal gewe- sen: il est toujours le même.

Ich verbleibe E. h. [t. de civi- lité pour finir les lettres] je suis Monsieur votre &c.

Es dabey verbleiben lassen: en demeurer là; acquiescer à u- ne chose; s'y arrêter.

**Verbleiben**, f. n. Kein beständiges verbleiben haben: n'avoir point de domicile [demeure] fixe. Die sache hat ihr verbleiben: c'est u- ne affaire faite; arrêtée.

**Verblenden**, v. a. aveugler; é- blour. Die sonne verblendet die augen: le soleil aveugle; éblouit. Die begierden verblenden die vernunft: les passions aveuglent la raison. Durch geschendte sich ver- blenden



blenden lassen : se laisser éblouir [ corrompre ] par des présents. Sich selbst muthwillig verblenden : s'aveugler volontairement ; ne faire point de reflexion sur ses actions. Durch zauberey verblenden : charmer ; éblouir par des charmes.

Verblendung, *f. f.* aveuglement ; éblouissement ; enivrement.

Verbleyen, *v. a.* plomber. Ein neß verbleyen [ mit bleß beschweeren : ] plomber les filets. Einen kassen verbleyen [ mit einem bleß siegel verwahren : ] plomber un coffre.

† Verblischen, *adj.* effacé.

Verblühen, *v. n.* déflourir. Die bäume ; rosen *ic.* beginnen zu verblühen : les arbres ; les roses commencent à déflourir.

Verblühete schönheit, beauté, qui est dans son occident.

Verblümen, *v. a.* déguiser ; palier ; embellir ; parler en termes couverts. Eine sache ; einen fehler verblümen : déguiser [ palier ] une affaire ; une faute. Eine erzählung verblümen : embellir un récit. Etwas verblümen ; verblümt geben : dire une chose en termes couverts.

Verblümte reden : terme figuré ; phrase [ façon de parler ] figurée.

Verblüunter weise, *adv.* allegoriquement ; figurément ; symboliquement.

† sich Verbluten, *v. r.* perdre le sang.

† sich verbluten, se ruiner par la grande dépense.

Verbollwerken, *v. a.* fortifier ; barricader ; couvrir de bastions.

Einen posten verbollwerken : fortifier un poste. Sich in einem haufe verbollwerken : se barricader dans une maison. Einen strom verbollwerken : jeter un mole [ une digue ] contre l'impetuosité de la riviere.

Verborgen, *v. a.* donner à crédit. Seine waar verborgen : donner les marchandises à crédit ; faire crédit de sa marchandise.

Verborgen, *adj.* caché ; secret. Ein verborgener anschlag : un dessein caché. Die sache wird nicht lange verborgen bleiben : la chose ne demeurera pas secrète. Ein verborgener schatz : un tresor caché. Ein verborgener gang : galerie couverte ; conduit secret. Verborgene stiege : escalier dérobbé. An einem verborgenen ort [ im verborgenen ] lauren : se mettre en embuscade ; faire [ dresser ] une embuscade. Verborgene schrift : chifre. Verborgen schrei-

ben : écrire en chifre. Verborgene schrift auflösen : déchiffrer un chifre ; une lettre en chifre.

Verborgen, *f. n.* secret ; cachette. *Wt* sieht ins verborgen : Dieu voit le secret. Das verborgene des herzens ; der gedanken : les replis du cœur ; le secret des pensées.

Verborgen ; im verborgen, *adv.* en secret ; en cachette.

Verborgeneit, *f. f.* secret ; chose cachée ; mystere. Die verborgeneheiten der natur erschauen : fouiller dans les secrets de la nature.

Verborten ; verbrämen ; verbrennen, *v. a.* border ; mettre du passément. Mit gold ; seiden *ic.* verborten : border de galons [ mettre du passément ] d'or ; de soie. Einen rock neu verborten : reborder une jupe.

Verbot, *f. n.* défense ; prohibition. Ein verbot ausgehen lassen : publier [ faire ] des défenses.

Gerichtliches verbot, oder gebot, wegen besiz, oder eigenthum : clameur de gage-plege.

Verboten, *adj.* défendu ; prohibé. Verbotene waar : marchandise défendue ; de contre-bande. Verbotenes gewehr führen : porter des armes défendues. Verbotener weg : chemin prohibé. In verbotene bluts, freundschaft beurathen : se marier dans les degrés prohibés. Das holt ist verboten : ce bois est défens.

Verbrämen, *v.* Verborten.

Verbrannt, *adj.* brûlé. Das ist ganz verbrannt : voilà qui est tout brûlé. Verbrannt von der sonnen : visage [ teint ] hâlé.

Verbrannter mist, [*t. de jardinier*] terreau ; terrot.

Verbraten, *v. a.* [*conj. c.* braten] brûler le rôti.

Verbrauchen, *v. a.* user ; employer ; consumer. So viel wein ; holt *ic.* das jahr über verbrauchen : user [ consumer ] tant de vin ; de bois par an. Der vorrath ist verbraucht : la provision est employée ; consumée.

Verbrechen ; [ zerbrechen, *v. m.* ] *v. a.* [*conj. c.* brechen] rompre ; casser ; fracasser. Alles im haufe verbrechen und verderben : casser & gâter tout dans la maison.

sich verbrechen, *v. r.* [*t. de chivrie*] se luxer ; se démettre.

Verbrechen, pécher ; commettre une faute ; un crime ; transgresser. Was hat er verbrochen ? qu'a-t-il commis ?

Verbrechen, *f. n.* faute ; crime ; transgression. Ein schweres verbrechen : crime énorme ; grand crime ; lourde faute.

Verbrecher, *f. m.* criminel ; transgresseur.

Verbrennen, *v.* Verborten.

Verbrennen, *v. a.* [*conj. c.* brennen] brûler. Einen brief *ic.* verbrennen : brûler une lettre. Eine stadt verbrennen : brûler [ mettre le feu à ] une ville. Die zauberey werden lebendig verbrannt : on brûle les forciers tout vifs. Die alten verbrannten ihre todten : les anciens brûloient leurs morts. Zu aschen verbrennen : reduire en cendres. Die sonne verbrennt die haut : le soleil hale le teint. Zu asche verbrennen : cinerier.

Verbrennen, *v. n.* brûler ; se brûler ; se consumer par le feu. Der busch brannte, und verbrannte doch nicht : le buisson brûloit, & ne se consumoit pas.

sich verbrennen, *v. r.* se brûler ; se faire du mal par imprudence. Er meint, er wolte an dem handel gewinnen, aber er hat sich beschlich verbrannt : il croioit faire quelque profit en se mettant dans cette affaire, mais il est venu se brûler à la chandelle.

Er hat verbrennen : würdige thaten begangen : il sent le fagot.

Verbrennung, *f. f.* combustion.

Verbrennung ; Eindscherung, [*t. de chimie*] incineration.

† Verbrettern, *v. a.* garnir de planches.

Verbriefen, *v. a.* donner [ mettre ] par écrit. Einen kauf verbriefen : passer un contract de vente. Ein versprechen verbriefen : donner une promesse par écrit.

Verbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] passer ; consumer. Die zeit unnützlich verbringen : passer son tems inutilement. Sein gut verbringen : consumer [ dissiper ] son bien.

Ein bußensück verbringen : commettre [ faire ] une méchancete.

sich Verbrüdern, *v. r.* se jurer amitié fraternelle. Verbrüderet seyn : être frères.

Verbullen, *v. a.* dépenser en amourettes. Sein geld verbullen : dépenser tout son argent en mal-tresses.

Verbult, *adj.* amoureux ; adonné aux femmes ; ribaud.

Verbunden, *adj.* sujet ; astreint. An das herkommen verbunden seyn : être sujet [ astreint ] aux coutumes du pais. Zu fronsdiensten ; schakungen *ic.* verbunden : sujet aux corvées ; à la taille.

Verbunden, [*t. de civilite*] obligé. Ich bin dem Herrn höchlich verbunden : je vous suis infiniment obligé ; je vous ai de l'obligation infiniment. Des Herrn verbundener



denster diener: vötre tres-obligé serviteur.

**Verbindung**, wider den Staat: monopole. Heimliche verbindniß wider den Staat machen: monopolen.

**Verbürgen**, v. a. cautionner; donner [faire] caution; garantir. Seinen freund verbürgen: cautionner [faire caution pour] son ami. Die waar verbürgen: garantir les marchandises.

sich verbürgen, v. r. être caution; se rendre caution.

**Verbuttern**, v. n. [il se dit des arbres &c.] se rabougir.

**Verbuttert**, adj. rabougr.

**Verdacht**, f. m. soupçon; suspicion. Geringer; ungleicher; unbilliger; rechtinäßiger ic. verdacht: leger soupçon; soupçon mal fondé; injuste; legitime. Verdacht schöpfen: prendre du soupçon; entrer en soupçon. Verdacht geben: donner du soupçon; donner suspicion. Ausser verdacht seyn: être exempt de soupçon. Der verdacht fällt auf ihn; er kommet in verdacht: le soupçon tombe sur lui. Verdacht eines betrugs; eines diebstahls ic. suspicion de fraude; de vol. Jemand in verdacht ziehen: soupçonner [concevoir du soupçon] contre quelqu'un.

**Verdächtig**, adv. suspect. Verdächtig machen: rendre suspect. Verdächtig werden: devenir suspect. Für verdächtig halten: tenir pour suspect. Von verdächtigen orten kommen: venir d'un lieu suspect. Verdächtig eines betrugs: suspect de fraude; d'artifice. Verdächtige lehr: doctrine suspecte d'hérésie. Verdächtiger ort: lieu suspect d'infection.

**Verdammen**; **verdemmen**, v. a. couvrir [enfermer] de digues.

**Verdammen**, v. a. juger; condamner; damner. Jemand zum tode verdammen: juger quelqu'un à mort; le condamner à la mort. Eine lehr; leger ic. verdammen: condamner une doctrine; une hérésie. Jemandes leben; verdammen ic. verdammen: condamner [blämer] la conduite de quelqu'un. Ewig verdammt werden: être damné éternellement.

**Verdammlich**, adj. damnable. Verdammliche lehr; verdammliches lafter: doctrine; vice damnable. Verdammliche that; verdammliches begeben: action; conduite condamnable.

**Verdammlicher weise**, adv. damnablement.

**Verdammt**; **verdammt**, adj. damné; damnable; jugé; condamné. Eine verdamnte seele:

une ame damnée. Ein verdamnter mißthäter: criminel condamné; jugé. Die verdamnten in der höllen: les damnez de l'enfer.

**Verdammlichkeit**, f. f. qualité qui rend damnable; condamnable.

**Verdamniß**, f. f. damnation. Die ewige verdamniß leiden: souffrir la damnation éternelle.

**Verdammung**, f. f. condamnation. Sich der verdammung unterwerffen: passer [subir] condamnation.

**Verdanken**, v. a. reconnoître; ressentir. Ich kan ihm seine wohlthaten nicht genug verdanken: je ne saurois jamais assez reconnoître [ressentir] ses bienfaits.

**Verdauen**; **verdäuen**, v. a. digérer. Die speisen wohl verdauen: digérer bien les viandes. Leicht; schwer zu verdauen: facile; difficile à digérer; de facile; de difficile digestion.

Einen schimpf nicht wohl verdauen können: ne pouvoir digérer un affront.

**Verdaulich**, adj. de facile digestion.

**Verdaulichkeit**, f. f. facile digestion.

**Verdauung**, f. f. digestion. Die verdauung befördern; hindern: aider à la digestion; empêcher la digestion. Arguen, so die verdauung befördert: remède digestif.

**Verdecken**, v. a. couvrir; cacher. Das gesicht verdecken: se couvrir le visage; cacher son visage.

Den schalk verdecken: cacher sa malice.

**Verdeckt**, adj. couvert; caché. Mit verdecktem angesicht: le visage couvert. Verdeckte schüssel: plat couvert.

Ein verdecktes essen: prov. intrigue secrete; affaire cachée.

**Verdemmen**, v. Verdammen.

**Verdemmen**, v. a. Alles verdemmen und verschlemmen: manger & goinfren tout son bien.

**Verdenken**, v. a. soupçonner. Jemand in einer sache (um eine sache) verdenden: soupçonner une personne de quelque chose.

**Verdenken**, v. a. trouver mauvais; blämer. Ihr werdet mir es nicht verdenden, daß ich ic. vous ne trouverez pas mauvais, que je &c. Ich verdende es euch gar sehr: je vous trouve fort blâmable en cela.

**Verderb**, v. Verderben, & Verderbniß.

**Verderben**, v. a. gâter; ruiner; perdre; corrompre. Der hagel hat die früchte verderbet: la grêle a gâté les blez. Ein kleid ic. ver-

derben: gâter un habit. Eine sache durch übereilung verderben: gâter une affaire en la précipitant. Ein kind durch nachsehen verderben: gâter un enfant par trop d'indulgence. Ein land verderben: ruiner un pais. Den kauffhandel ic. verderben: ruiner le commerce. Seine gesundheit verderben: ruiner sa santé. Ein pferd verderben: ruiner un cheval. Seine zeit verderben: perdre son tems. Seinen feind verderben: perdre son ennemi. Was se gespräche verderben gute sitten: les mauvais discours corrompent les bonnes mœurs. Die weiber haben diesen jungen menschen verderbet: les femmes ont haleiné ce jeune homme.

**Verderben**, v. n. (ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt, wir verderben; ich verdarb; verdirb; ich verdürbe; verdorben) se gâter; se ruiner; se corrompre; se perdre; périr. Das verdirbt von der hitze ic. cela se gâte [se corrompt] par le chaud. Der mann verdirbt durch seine unachtsamkeit: cet homme se ruine [se perd] par sa negligence. Vor hunger und kummer verderben: périr de faim & de misere.

**Verderben**, f. n. Verderb, f. m. perte; ruine. Seinem verderben entgegen: éviter sa ruine; sa perte. Jemand ins verderben stürzen: perdre [ruiner] quelqu'un; le précipiter dans la ruine. Das ewige verderben: la perte de l'ame; perdition éternelle. Das ist sein verderb: c'est là ce qui le ruine; la cause de sa ruine.

**Verderber**, f. m. corrupteur; destructeur. Sprach - verderber: corrupteur du langage. Verderber der jugend; der lehr ic. corrupteur de la jeunesse; de la doctrine. Ein grausamer verderber: un destructeur impitoiable.

**Verderblich**, adj. ruineux; pernicieux. Verderblicher krieg; rechts-handel: guerre ruineuse; procès ruineux. Verderbliche lehr; exempel: doctrine pernicieuse; exemple pernicieux.

**Verderblich**, corruptible. Unsere leiber sind verderblich: nos corps sont corruptibles.

**Verderblichkeit**, f. f. corruptibilité.

**Verderbniß**, f. f. Verderb, f. m. Verdorbenheit, f. f. corruption.

Etwas vor der verderbniß bewahren: préserver une chose de la corruption. Die angeborene verderbniß des menschen: la corruption naturelle de l'homme. Müßiggang ist ein verderb der jugend: l'oisiveté corrompt la jeunesse.



**Verdicken**, v. a. sich verdicken, v. r. repailler; condenser.

**Verdichtung**, f. f. condensation.

**Verdienen**, v. a. meriter; gagner. Lob; dank ic. verdienen: meriter des louanges; des remerciemens. Strafe; schlage ic. verdienen: meriter des châtimens; des coups. Etwas um jemand verdienen: sich um einen verdient machen: se faire merite de quelque chose auprès de quelqu'un. Sich um seinen Herrn; sein Vaterland wohl verdienen; verdient machen: bien meriter de son maître; de sa patrie. Geld verdienen: gagner de l'argent. Sein brodt verdienen: gagner son pain; sa vie. Ich verdiene nichts daran: je n'y gagne rien. Ich habe so viel an der arbeit verdient: il me faut tant pour cette besogne; pour mon travail.

**Verdienst**, f. m. & n. merite. Große ungemeine verdienste: grand; rare merite. Ein mann von ungemeinen verdiensten; der vorzueffliche verdienste hat: un homme d'un merite distingué. Jemandes verdienste erkennen; ansehn: reconnoître; considerer le merite d'une personne. Auf verdienste sehen: avoir égard au merite. Jemand nach verdienst lohnen: recompenser une personne selon son merite.

Das verdienst Christi: [t. consacré] les merites de J. C.

Das verdienst der werke: [t. dogmatique] le merite des oeuvres. Der mensch wird gerecht, nicht durch verdienst der werke, sondern aus gnaden: l'homme est justifié non par le merite des oeuvres, mais par grace.

**Verdienst**, gain; profit. Viel; wenig verdienst haben: faire un grand gain; peu de gain; faire beaucoup; peu de profit.

**Verdienstlich**, adj. [t. dogmatique] meritoire. Verdienstliche werke thun: faire des oeuvres meritoires.

**Verdienstlich**, adv. meritoirement.

**Verding**, f. n. tâche. Ein verding machen: marchander un ouvrage en bloc & en tâche. Eine arbeit auf verding geben; annehmen: donner; prendre [entreprendre] un ouvrage à la tâche.

**Verdingen**, v. a. [conj. c. dingen] donner ou prendre à la tâche; convenir du prix de l'ouvrage; du louage. Einen bau verdingen: donner ou entreprendre un bâtiment en bloc & en tâche. Sich auf taglohn verdingen: se louer à la journée. Sich in dienst verdingen: se louer au service d'un maître.

**Verdingung**, f. f. accord [convention] du prix de l'ouvrage.

† **Verdolmetſchen**, v. a. interpreter; traduire.

**Verdoppeln**, v. a. doubler; redoubler. Die zahl; die summe verdoppeln: doubler le nombre; la somme. Die kosten verdoppeln: doubler la dépense. Seinen feiß verdoppeln: redoubler ses soins. Die schlage verdoppeln: redoubler les coups. Die krankheit; das fieber verdoppelt sich: la maladie; la fièvre redouble.

**Verdorben**, adj. gâté; corrompu; ruiné; perdu. Verdorben obft; fleisch: fruit gâté; viande corrompue. Verdorbenes handwerk; gewerb: métier; negoce gâté; ruiné. Ein verdorbener mensch: homme perdu; ruiné. Verdorbene sache: affaire gâtée; perdue. Verdorbener wein: rippopé. Verdorbene arbeit: male façon.

**Verdorbenheit**, v. Verderbniß.

**Verdorren**, v. n. secher; se facher. Das gras verdorret: l'herbe se seche. Der baum ist auf dem stamm verdorret: cet arbre a seché [s'est seché] sur le pie.

Vor unmut; vor traurigkeit verdorren: secher d'ennui; de tristesse.

**Verdrehen**, v. a. fausser; forcer. Einen schlüssel verdrehen: fausser une cle.

**Verdrehen**, détourner; détourner; donner un tour malin; empoisonner. Einen spruch der schrift verdrehen: détourner [détourner] un passage de l'écriture. Jemand seine reden verdrehen: donner un autre sens [un tour malin] aux discours de quelqu'un; empoisonner les paroles d'une personne.

**Verdriessen**, v. imp. [Es verdreust; es verdross; es verdrieße; es verdross; verdrossen] s'ennuyer; se facher; se chagriner; se dépitier; avoir peine. Es verdreust mich zu warten: je m'ennuie d'attendre. Es verdreust mich heftig, daß ic. il me fâche extrêmement de &c. Verdreust euch das? cela vous fâche-t-il? Es verdreust einen, wenn man sich verachtet siehet: il est fâcheux de se voir méprisé. Es solte mich sehr verdriessen, wenn das geschehen solte: si cela arrivoit, j'en serois extrêmement fâché; il me fâcherait bien de voir arriver cela. Er thut nichts, als was die leute verdreust: il ne fait que chagriner les gens. Sich einen schimpff verdriessen lassen: se dépitier d'un affront. Er läßt sich keine arbeit; keine kosten ic. verdriessen: le travail; la dépense ne lui fait point de

peine. Das soll mich nicht verdriessen: cela ne me fera point de peine.

**Verdriesslich**; **verdrüsslich**, adj. ennuyeux; ennuyant; fâcheux; chagrinant; fastidieux; importun; rebutant. Ein verdriessliches geschrey: un bruit ennuyant. Verdriessliches geschpräch: discours ennuyeux. Ein sehr verdriesslicher mensch: homme fort ennuyeux; un fâcheux. Verdriessliche händel; zeitungen: affaires; nouvelles fâcheuses. Eine verdriessliche krankheit: mal fâcheux; fâcheuse maladie. Ein verdriesslicher zufall: un accident bien chagrinant; fâcheux. Verdriessliches anhalten: sollicitation importune. Einem verdriesslich fallen: importuner quelqu'un. Verdriessliche arbeit: travail rebutant. Verdriessliche händel machen: entraver.

**Verdriesslich**, chagrin; dépité; fâche; rebutant. Alte leute sind verdriesslich: la vieillesse est chagrine; elle se dépite de tout. Über etwas verdriesslich werden: se chagriner [se dépitier; se rebuter; se fâcher] d'une chose. Ein sehr verdriesslicher mann: un homme fort rebutant.

**Verdriesslichkeit**; **Verdrüsslichkeit**, f. f. chagrin; fâcherie; dépit. Verdriesslichkeit verursachen: donner du chagrin &c. chagriner. In verdriesslichkeit geraten: s'attirer des affaires fâcheuses. In verdriesslichkeit stehen: avoir du chagrin; avoir sur le bras des affaires fâcheuses.

**Verdringen**, v. a. [conj. c. dringen] déplacer; faire déloger. Einen von seinem ort verdringen: déplacer quelqu'un. Einen aus dem haufe; aus der stadt verdringen: faire déloger quelqu'un de la maison; de la ville; l'obliger à la quitter. Einen von seinem amt verdringen: faire sauter quelqu'un de sa charge; la lui ôter. Ich werde mich nicht verdringen lassen: on ne me fera pas quitter [abandonner] ma place.

**Verdrossen**, adj. dégoûté; dépit; chagrin. Ein verdrossener mensch: un homme dépitieux. Zur arbeit verdrossen seyn: se dépitier [se rebuter] du travail. Über jemand verdrossen (verdriesslich) werden: se dépitier contre quelqu'un.

**Verdrossenheit**, f. f. dégoût; dépit; chagrin.

**Verdrucken**, v. a. [t. d'imprimen] manquer; faire une faute d'impression. Ein wort; eine zeile ic. verdrucken: manquer en un mot; en une ligne.



† **Verdrucken** geld oder papier, consumer [employer] beaucoup d'argent ou de papier à l'impression.

**Verdrucken**; **unterdrücken**: supprimer. Eine schrift verdrucken: supprimer un écrit. Eine zeitung; ein gerücht verdrucken: supprimer une nouvelle; un bruit.

**Verdruss**, *f. m.* mortification; chagrin; dépit.

**Verdümpfen**, *v. n.* sentir le remugle; le relant.

**Verdünneln**; **verfinstern**, *v. a.* obscurcir. Die wolken verdünneln die sonne: les nuages obscurcissent le soleil. Der himmel verdünnelt sich; wird verdünnelt: le ciel s'obscurcit. Die sonne; der mond wird verfinstert: le soleil; la lune s'éclipse.

Jemandes ruhm; guten nahmen verdünneln: obscurcir la gloire; la reputation de quelcun.

**Verdünnung der augen**, *f. f.* [t. de médecine] goule-serene.

**Verdünnen**, *v. a.* dégrossir. Ein holz ic. verdünnen: dégrossir un morceau de bois.

Die säfte des leibes verdünnen: [t. de médecine] atténuer les humeurs.

**Verdünnung**; **kleinmachung**, *f. f.* menusement.

**Verdünnung einer mauer**, [t. d'architecture] fritt. Verdünnung der säulen: contracture.

**Verdünnen**, *v. n.* s'évaporer.

**Verdürsten**, *v. n.* mourir de soif; avoir grande soif; être fort altéré.

**Verehlichen**, *v. a.* marier. Seine tochter verehlichen: marier sa fille. Sich verehlichen: se marier. Sich mit der person verehlichen: épouser une telle. Verehlicht sein: être marié; mariée; avoir un époux; une épouse.

**Verehren**, *v. a.* révéler; respecter; vénérer. Die tugend verehren, wo sie sich befindet: révéler la vertu par tout où elle se trouve. Jemand um seiner verdienste willen verehren: révéler [respecter] une personne à cause de son mérite. Die bilder verehren: vénérer les images.

**Verehren**, *donner*; faire présent. Jemand eine gabe verehren: donner une gratification à quelcun. Einem hundert thaler verehren: donner mit hundert thaler verehren: faire présent de cent écus à quelcun.

**Verehrung**, *f. f.* révérence; vénération; respect. Man ist den eltern ic. verehrung schuldig: on doit la révérence [le respect] aux parens. Jemand die gebüh-

rende verehrung beweisen: rendre à une personne le respect [la vénération] qui lui est due [due]. Göttliche verehrung: culte divin. Verehrung der h. engel, und anderer heiligen, [t. d'église Rom.] dulia.

**Verehrung**, présent; don; donatif. Eine ansehnliche verehrung thun: faire un présent considérable.

† **Vereidet** oder **bereidiget**, *adj.* assermenté.

**Vereinbaren**; **vereinigen**, *v. a.* unir; joindre. Es ist schwer, zwey widerwärtige dinge mit einander zu vereinbaren: il est difficile de joindre [d'unir] ensemble deux choses contraires. Zwey häuser; selber ic. vereinbaren: unir deux maisons; champs ensemble. Zwey geschlechter durch eine heyrath vereinigen: unir deux maisons par un mariage. Sie haben ihre macht; ihre armeen vereinbaret; vereinigt: ils ont uni leurs forces; leurs armées.

Die seele vereinigt sich mit Gott: [t. de devotion] l'ame s'unit à [avec] Dieu.

**Vereinigen**, mettre d'accord; accorder. Zwo streitende partheien vereinigen: accorder [mettre d'accord] deux parties qui sont en différend. Sich wegen einer sache vereinigen: convenir d'une chose. Sich mit jemand über etwas vereinigen: s'accorder avec quelcun sur une chose.

**Vereinbarlich**; **vereinlich**, *adj.* compatible; qui se peut unir; accorder.

**Vereinigung**, oder **zusammensetzung** der gebeine, vermittelt eines knorpels, [t. d'anatomie] synchondrose.

**Vereinbarung**; **Vereinigung**, *f. f.* union; reconciliation. Die vereinigung der seelen mit dem leibe: l'union de l'ame avec le corps. Eheliche; brüderliche vereinigung: union conjugale; fraternelle. Vereinigung stiften: faire union. Die vereinigung zertrennen: rompre l'union. Es ist keine vereinigung unter ihnen zu hoffen: il n'y a point d'apparence de réunion [de reconciliation] entre eux.

**Vereinigung der ausgefahrenen seelen**, mit neuen körpern: palin-genesie.

**Vereinigung dreier vocalen**, [t. de grammaire] triphthongue.

**Verengern**, *v. a.* restreindre.

**Verewigen**, *v. a.* éterniser. Seinen ruhm; sein andenden ic. verewigen: éterniser sa gloire; sa mémoire.

**Verfahren**, *v. a.* manquer le chemin; s'en détourner. Die

strasse verfahren: manquer son chemin. Den soll verfahren: s'écarter du chemin ordinaire, pour frauder la douane.

**Verfahren**, *v. n.* proceder; agir; se conduire. Ordentlich verfahren: proceder régulièrement; dans les formes. Weislich; kluglich; aufrichtig ic. verfahren: agir sagement; prudemment; sincèrement; tenir une conduite sage &c. Nach der schärfste verfahren: proceder à la rigueur. Höflich; grausam ic. mit einem verfahren: en user honnêtement; cruellement avec quelcun; le traiter honnêtement &c.

**Verfahren**, périr; s'anéantir; se détruire. Alles verfährt mit der zeit: tout s'anéantit à la fin. Mit tode (todes) verfahren: mourir. Wenn der mann verfahren sollte: si cet homme venoit à manquer; s'il venoit [s'il arrivoit] faute de cet homme.

**Verfahren**, *f. n.* procedure; conduite; traitement. Gerichtliches verfahren: procedure judiciaire. Kluges; unbefonnenes ic. verfahren: conduite judicieuse; temeraire. Hartes; unbilliges verfahren: traitement rude; injuste.

**Verfall**, *f. m.* décadence; déclin; ruine; ravalement. Verfall der handlung: décadence du negoce. In verfall gerathen: aler [tomber] en décadence; en ravalement.

**Verfall**, dévolution; confiscation. Verfall eines guts; eines lehns: dévolution d'une terre; d'un fief. Verfall der waaren; der güter: confiscation de marchandises; de biens. Bey strafe des verfalls: à peine de confiscation.

**Verfallen**, *v. n.* [conj. c. fallen] déchoir; diminuer; tomber en ruine. Das gebäu verfällt: bâtiment qui tombe en ruine; qui manque. Von seinem wohlstand; ansehen ic. verfallen: déchoir de sa fortune; de son crédit. An kräften verfallen: diminuer de forces. Der mann verfällt; beginnt zu verfallen: cet homme commence à déchoir; il devient caduc.

Im gesicht verfallen: avoir le visage défail. Am leibe verfallen: maigrir.

In irthum; sünde ic. verfallen: tomber dans l'erreur; dans le péché. Auf eine meynung verfallen: concevoir une opinion; se coiser d'une opinion.

**Verfallen**, manquer; mourir. Er ist seinen kindern allzufrüh verfallen:



fallen: il a manqué trop tôt pour sa famille.

**Verfallen**, *v. a.* échoir. Der zins; der wechfel ic. verfällt (wird verfallen seyn) auf die zeit; la rente; le billet de change écherra un tel jour.

Auf etwas verfallen, s'attacher [s'adonner] à quelque chose. Auf das bauen; spielen ic. verfallen: s'attacher à bâtir; au jeu.

**Verfallen**, [*v. de mer*]. Von dem vorgenommenen lauf verfallen: dériver. Unter den wind verfallen: tomber sous vent.

**Verfallen**, *adj.* Verfallenes gebäu; gemäur: ruine; masure. Verfallene nahrung: trafic ruiné; diminué. Verfallener zins; wechfel ic. rente; lettre de change échue. Verfallenes gut; leben: terre dévolue; hief dévolu. Verfallen seyn: être confiscable; être sujet à confiscation. Im gesicht verfallen: maigre; amaigri; défait.

**Verfallzeit**, *f. f.* échéance. Verfallzeit der miete; der zinsen ic. échéance du loier; des intérêts.

**Verfälschen**, *v. a.* corrompre; falsifier; alterer. Eine schrift verfälschen: corrompre [falsifier] un texte; une écriture. Die wahrheit verfälschen: alterer la vérité. Eine hand verfälschen: contrefaire une main; une écriture. Briefe; siegel verfälschen: contrefaire des lettres; des cachets. Sein wort verfälschen: fausser sa parole. Die münz verfälschen: contrefaire la monnoie; faire de la fausse monnoie. Den wein verfälschen: mixtionner [falsifier; sophistiquer; frelater] le vin.

**Verfälscher**, *f. m.* corrupteur; falsificateur; depravateur.

**Verfälschung**, *f. f.* corruption; alteration; falsification.

**Verfangen**, *v. n.* [*conj. c.* fangen] profiter; faire effet. Alle vermahnungen wollen bey ihm nichts verfangen: toutes les remontrances ne lui ont profité de rien. Ich hoffe, das soll verfangen: j'espère que cela fera son effet.

Sich verfangen, *v. r.* [il se dit des chevaux] devenir fourbu. Hund, der sich verfangen: chien effilé.

**Verfangen**, *adj.* [*v. de pratique*] affecté; obligé. Verfangene güter: biens affectés d'hipoteques ou autrement.

**Verfänglich**, *adj.* préjudiciable; nuisible. Verfängliche rede; handlung ic. discours; action préjudiciable. Das ist mir verfänglich: cela me porte préjudice; m'est préjudiciable.

**Verfassen**, *v. a.* composer; dresser. Ein buch verfassen: composer un livre. Eine bittschrift;

denckettel ic. verfassen: dresser une requête; un mémoire. Et was schriftlich verfassen: mettre une chose par écrit.

**Verfasser**, *f. m.* auteur. Der verfasser eines buchs, einer schrift: l'auteur d'un livre; d'une piece. Verfasser, der verschiedene dinge zusammen trägt: ramasseur.

**Verfassung**, *f. f.* recueil; abrégé. Eine kurze verfassung der christlichen lehr: abrégé de la doctrine chrétienne.

**Verfassung**, *apareil*; préparatifs. Starcke verfassung zum krieg machen: faire de grands apareils [préparatifs] pour la guerre. Sich in gute verfassung setzen: se mettre en bonne posture; faire les préparatifs nécessaires. In guter; schlechter verfassung stehen: être en bonne; en mauvaise posture.

**Verfaulen**; **verrotten**, *v. n.* se pourrir.

Verfaulte holz-knorren: malandres.

† **Verfaulung**, *f. f.* pourriture; putrefaction; corruption.

**Verfechten**, *v. a.* [*conj. c.* fechten] défendre; soutenir. Die freyheiten verfechten: défendre les libertés. Eine meinung verfechten: soutenir une opinion.

**Verfechter**, *f. m.* défenseur. Ein eysriger verfechter der freyheit: un zélé défenseur de la liberté.

**Verfehlen**, *v. a.* manquer. Des rechten weges verfehlen: manquer le droit chemin. Des ziels verfehlen: manquer le but. Einander verfehlen: se manquer l'un l'autre. Der wahrheit verfehlen: s'écarter de la vérité. Seines anschlags verfehlen: manquer son coup.

**Verfertigen**, *v. a.* faire; achever; finir. Ein kleid verfertigen: faire un habit. Eine artney verfertigen: préparer un remède. Ist meine arbeit noch nicht verfertigt? ma besogne n'est elle pas encore faite? Er hat seine arbeit nicht verfertigen können: il n'a pu finir [achever] son ouvrage.

**Verfertiger**, *f. m.* ouvrier; auteur. Der verfertiger dieser uhr: l'ouvrier qui a fait cette horloge. Der verfertiger dieses buchs: l'auteur de ce livre.

**Verfertigung**; **Vollendung**, *f. f.* finissement.

**Verfinstern**, *v.* Verdunkeln.

† **Verfladern**, *v. n.* se consumer vite.

**Verfließen**, *v. n.* [*conj. c.* fließen] s'écouler. Das wasser verfließt: les eaux s'écoulent. Die zeit ist verfließen: le tems s'est écoulé.

**Verflossen**, *adj.* passé. Die verflossene zeit: le tems passé. Der verflossene krieg: la guerre passée.

**Verfuchen**, *v. a.* maudire. Einen verfuchen: maudire quelqu'un. Bey Gott und menschen verfucht seyn: être maudit de Dieu & des hommes. Eine that verfuchen: détester une action.

**Verfucht**, *adj.* maudit; execrable; détestable. Ein verfuchter mensch: homme maudit; execrable. Verfuchte that: action détestable; execrable. Daß du verflucht seiest: maudit sois tu.

† **Verfluchung**, *f. f.* malediction; anatheme.

**Verfolg**, *f. m.* suite; continuation. Verfolg der rede; der zungen: suite du discours; des nouvelles.

**Verfolgen**, *v. a.* pour suivre; continuer. Seine rede verfolgen: poursuivre son discours. Seine reise; arbeit ic. verfolgen: continuer son voiage; son travail.

**Verfolgen**, *v. a.* pour suivre; persecuter. Den feind verfolgen: poursuivre les ennemis. Einen mißethäter verfolgen: poursuivre un criminel. Jemand gerichtlich verfolgen: poursuivre quelqu'un en justice. Unschuldige leute verfolgen: persecuter des innocens. Die ungläubigen verfolgen die tirke: les infideles persecutent l'église.

**Verfolger**, *f. m.* persecuteur. Die ersten verfolgter der kirchen: les premiers persecuteurs de l'église. Verfolger haben: avoir des persecuteurs.

**Verfolgung**, *f. f.* persecution. Eine harte verfolgung austehen: souffrir une rude persecution.

Hestige verfolgung des wildes, von dem spürhund, wenn er die frische fähr antrifft: beaurevoir.

**Verfressen**; **verprassen**; **verschlampen**; **verschlemmen**; **verschwelgen**, *v. a.* [*conj. c.* fressen] manger; goinfrer; dissiper par la débauche. Alles das seine verfressen: manger tout son bien.

**Verfressen**, *adj.* goulus; gourmand. Ein verfressener mensch: un vilain gourmand.

**Verfügen**, *v. a.* ordonner; commander. Deffentlich verfügen: publier une ordonnance. Ernstlich verfügen: ordonner sévèrement.

Sich verfügen, *v. r.* se rendre; se transporter. Sich nach haufe; auf den markt ic. verfügen: se rendre chez soi [s'en aler au logis] se rendre sur la place. Sich an den fireitigen ort verfügen: se transporter sur le lieu en question.

**Verfügung**, *f. f.* ordre; ordonnance.



nance. Die nöthige verfügung thun: donner les ordres nécessaires.

**Verführen**, v. a. transporter. Güter aus dem lande verführen: transporter les denrées du pays.

**Verführen**; **verleiten**, séduire; corrompre; tromper; pervertir. Die jugend verführen: séduire [corrompre; pervertir] la jeunesse. Eine jungfrau verführen: séduire [corrompre] une fille. Durch böse gesellschaft sich verführen lassen: se laisser corrompre [pervertir] par les mauvaises compagnies. Der äußerliche schein verführt leicht: les apparences nous trompent facilement. Sich selbst verführen: se tromper soi-même; être la dupe de son propre cœur.

Ein unordiges leben verführen: mener [faire] une vie débordée.

**Verführend**; **verführerisch**; **verführlich**, adj. pernicieux; trompeur. Verführerische lehr: doctrine pernicieuse. Verführlicher weg: chemin qui a des détours; du quel on s'écarte aisément. Verführender (verführerischer) schein: apparence trompeuse.

**Verführer**; **Verleiter**, f. m. séducteur; corrupteur. Verführer des volks: séducteur du peuple. Verführer der jugend: corrupteur de la jeunesse.

**Verführung**; **Verleitung**, f. f. corruption; séduction. In verführung gerathen: être séduit; perverti; être exposé à la séduction.

**Verführung**; **Aufbruch**, f. f. transport. Die verführung der lebensmittel ist sehr kostbar: le transport des denrées est fort cher.

**Bergaderung**, f. f. [t. militaire] assemblée. Die bergaderung schlagen: battre l'assemblée.

**Sich vergassen**, v. r. se préoccuper; se coiser. Sich an der citelkeit vergassen: se préoccuper [s'entêter] des vanités du monde. Sich an einem mädchen vergassen: se coiser d'une fille.

**Bergallen**, v. a. [t. de cuisine] Den fisch vergallen: crever le fiel d'un poisson.

**Vergallen**, donner de l'amertume; du déplaisir. Die welt vergallet ihre lust: les plaisirs du monde sont toujours mêlés d'amertumes.

**Vergangen**, adj. passé. Die vergangene zeit: le tems passé. Vergangene woche; jahr: la semaine passée; l'an passé.

**Vergänglich**, adj. passager; périssable. Vergänglicher reichthum; vergnügen; schönheit u. biens passagers; contentement passager; beauté passagère. Alles in der

welt ist vergänglich: les choses du monde sont périssables; transitoires.

**Vergänglichkeit**, f. f. inconstance; fragilité; instabilité. Die vergänglichkeit des lebens; des glücks: l'inconstance &c. de la vie; de la fortune.

**Verganten**, v. a. [mot de province] vendre à l'encan; au plus offrant.

**Vergären**; **verjären**, v. n. [il se dit du vin &c.] cesser de bouillir. Wenn der wein vergoren: quand le vin aura bouilli.

**Vergeben**, v. a. [conj. c. geben] donner; conférer; distribuer; ceder. Ich habe nichts zu vergeben: je n'ai rien à donner. Einem dienst; pfund u. vergeben: conférer une charge; un bénéfice. Gnaden; wohlthaten u. vergeben: distribuer des faveurs; des bienfaits. Sein recht vergeben: ceder son droit. Ich kan es nem andern nichts vergeben: je ne puis préjudicier au droit d'autrui.

Die karte vergeben: mal donner les cartes. Die karten sind vergeben: les cartes sont mal données.

Einem vergeben; mit gift vergeben: empoisonner quelqu'un.

**Vergeben**, pardonner. Gott allein kan sünde vergeben: il n'y a que Dieu, qui pardonne les péchés. Seinen feinden vergeben: pardonner à ses ennemis.

**Vergeblich**, adj. pardonnable; re-missible. Vergeblicher fehler: faute pardonnable.

**Vergebliche sünde**: [t. d'église] péché véniel.

**Vergeblich**, vain; inutile. Vergebliche arbeit; mühe: travail; peine inutile. Vergebliche worte: paroles [discours] inutiles. Vergebliche kosten: dépense inutile. Es ist vergeblich, daß ihr euch darum bemühet: c'est en vain, que vous vous donnez cette peine. Sich vergebliche hoffnung machen: se flater de vaines espérances. Vergebliche anschlüge machen: faire des desseins en l'air. Der anschlag war vergeblich: le dessein échoua.

**Vergeblich**, adv. [t. d'église] véniellement. Vergeblich sündigen: pécher véniellement.

**Vergeblich**, vaine-ment; inutile-ment. Vergeblich schwören: jurer vaine-ment. Vergeblich reden; arbeiten: parler; travailler inutile-ment; en vain.

**Vergeblicher weise**, adv. infructueusement.

**Vergebung**, f. f. collation. Vergabung eines amts; einer pfund: collation d'une charge; d'un

bénéfice. Die vergabung einer pfarr u. haben: avoir la collation d'une cure.

**Vergebung**, pardon; remission. Um vergabung bitten: demander pardon.

**Vergebung der sünden**: remission des péchés.

**Vergehen**, v. n. [conj. c. gehen] passer; se passer; s'écouler. Die zeit vergehet: le tems passe; s'écoule. Die schönheit; die kräfte u. vergehen: la beauté; la vigueur se passe. Wartet bis der regen vergehe: laissez passer la pluie. Sein zorn wird ihm schon vergehen: sa colere se passera bientôt; sera bien-tôt passée. Der schmerz vergehet: la douleur se passe; cesse. Das gesicht vergehet mir: la vue commence à me manquer; défaillir; baisser; diminuer. Die lust ist mir vergangen: l'envie m'en est passée.

**Vergehen**, périr. Im feuer vergehen: périr par le feu. Vor hung-ger; traurigkeit u. vergehen: périr de faim; mourir de douleur. Sein gedächtniß wird nimmer vergehen: sa mémoire ne périra jamais.

**Sich vergehen**, v. r. s'écarter; s'égarer; se fourvoier. In dem wald kan man sich leicht vergehen: on s'égare facilement dans ce bois.

**Sich vergehen**, se fourvoier; manquer; faire une faute. Sich an jemand vergehen: manquer de respect à quelqu'un. Sich in einer sache vergehen: conduire mal une affaire; faire des fautes. Wenn man sich vergangen, muß man wieder umkehren: quand on s'est fourvoié, il en faut revenir.

**Vergelten**, v. a. [conj. c. gelten] recompenser; reconnoître; rendre. Gute dienste vergelten: recompenser [reconnoître] les bons services. Es ist ihm wohl; schlecht vergolten worden: il en a été bien; mal récompensé. Gott wird es euch vergelten: Dieu vous en recompensera; vous le rendra. Gott vergilt einem je-den nach seinen merkten: Dieu remunere chacun selon ses œuvres. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien.

**Vergelter**, f. m. remunerateur. Gott ist ein vergelter des guten und des bösen: Dieu est le remunerateur du bien & du mal; des bonnes & des mauvaises actions.

**Vergeltung**, f. f. recompense; remuneration. Eine reiche vergeltung: une large recompense. Die vergeltung von Gott empfangen: avoir la remuneration de Dieu.



**Vergeringern; verringern, v. a.** diminuer; baïſſer; abaïſſer. Die beſoldung verringern: diminuer la paie. Die münz verringern: abaïſſer [rabaiſſer] les monnoies. Die ſchätzung verringern: retrancher [moderer] la dépense.

**Vergeringern, v. n. ſich verringern; verringern, v. r.** diminuer; baïſſer; déchoir. Die kräfte verringern: les forces diminuent. Sein anſehen; ſein glück verringert ſich: ſon crédit; ſa fortune diminue; baïſſe; il déchoit de ſon crédit &c. Der preis der lebens-mittel verringert: le prix des denrées baïſſe.

**Vergeringerung; Verringerung, f. f.** diminution; rabais; déchet. Verringerung der kräfte: diminution de forces. Verringerung der ſchätzung; der münz: rabais des tailles; des monnoies.

**Vergeſellen; vergeſellſchaften, v. a.** accompagner. Jemand auf der reiſe vergeſellen: accompagner quelcun dans ſon [en] voiage.

Glück und klugheit vergeſellen: accompagner la fortune de la prudence. Das glück vergeſellſchaftet ihn überall: la fortune l'accompagne par tout.

Sein geſchick mit einer höſlichen anrede vergeſellſchaften: accompagner ſon préſent d'un compliment.

**Vergeß, f. m. Vergeſſen, f. n. Vergeſſenheit; Vergeſſung, f. f.** oubl. In vergeß ic. ſtellen: mettre en oubl. Aus der vergeſſenheit retten: tirer de l'oubli. In vergeß kommen: tomber en oubl; étre oublé. Die vor-gefallene beleidigungen in ewiger vergeſſenheit (vergeſſung) begraben: enſevelir dans l'oubli les offenſes paſſées; les abolir par une amniſtie.

**Vergeſſen, v. a.** (ich vergeſſe, du vergeſſeſt, er vergeſſt, wir vergeſſen, ich vergaß, vergiſt du, ich vergeſſe, vergeſſen) oublier. Sei- ne lection vergeſſen: oublier ſa leçon. Leicht lernen, und leicht vergeſſen: apprendre facilement, & oublier de même. Vergeſſet es nicht: ne l'oubliez pas. Ich habe meinen degen ic. vergeſſen: j'ai oublié mon épée. Eines vergeſſen: oublier quelcun; en perdre le ſouvenir. Eines unrechts vergeſſen: oublier une injure. Etwas in ſeinem regiſter vergeſſen: oublier quelque choſe dans ſa liſte. Vergeſſen etwas zu ſagen: von etwas zu reden: oublier de parler d'une choſe. Ich habe vergeſſen euch zu ſagen: j'ai oublié à [de] vous dire. Seiner pflicht vergeſſen: oublier ſon devoir. Er iſt in

dem teſtament; bey austeilung der geſchenke ic. vergeſſen worden: il a été oublié dans ce teſtament; à la diſtribution des préſens. Vergeſſet der armen nicht: n'oubliez pas les pauvres.

**Sich vergeſſen, v. r.** s'égarer; ſe troubler. Er hat ſich in ſeiner rede vergeſſen: il s'est égaré [troublé] dans ſon diſcours. Sich zuweilen vergeſſen: avoir des abſences d'esprit; s'oublier quelquefois.

**Sich vergeſſen, s'oublier.** Sollte er ſich ſo weit vergeſſen haben, daß er dieſes begangen? ſe le- roit-il ſi fort oublié, que de faire cela? Der wäre nicht klug, der ſich ſelbſt (ſein ſelbſt) vergeſſen wolte: bien ſou qui s'oublie. Er bezahlt die andern, ſo wird er ſich nicht vergeſſen: il paie les autres, il ne s'oubliera pas.

**Vergeſſen; Vergeſſenheit, v. Vergeß.**

**Vergeßlich, adj.** oublieux. Die alten ſind inſgemein vergeßlich: les vieillards ſont ordinairement oublieux.

**Vergeßlichkeit, f. f.** oubliance. Es iſt keine böſheit, ſondern allein eine vergeßlichkeit: ce n'est pas malice, c'est pure oubliance.

**Vergeuden; verſchwinden, v. a.** diſſiper; manger; prodiguer. Sein gut vergeuden: manger [diſſiper] ſon bien.

**Vergeuder; verſchwender, f. m.** prodigue; diſſipateur.

**Vergeuderſch; verſchwenderſch, adj.** prodigue. Die jugend iſt vergeuderſch: la jeuneſſe eſt prodigue.

**Vergeuderſch; verſchwenderſch, adv.** en prodigue; en diſſipateur. Mit ſeinem gut verſchwenderſch umgehen: vivre en prodigue; prodiguer ſon bien.

**Vergeudung; Verſchwendung, f. f.** prodigalité; diſſipation. Durch geiz an ſich reißen, damit man ſeine verſchwendung unterhalte: ravir par avarice, pour avoir dequoi entretenir ſa prodigalité.

**Vergewiſſern, v. a.** affurer; certifier; déclarer. Einer ſache wohl vergewiſſert ſeyn: étre bien affuré d'une choſe. Durch ſchreiben; auf ſeine ehr ic. vergewiſſern: certifier [déclarer] par écrit; ſur ſon honneur.

**Vergewiſſert, adj.** affuré.

**Vergewiſſerung, f. f.** assurance.

**Vergießen, v. a.** [conj. c. gießen] verſer; répandre; épancher. Sehet zu, daß ihr nicht vergießet:

aïez ſoin de ne pas [gardez vous de] répandre; épancher. Sein blut vergießen: verſer ſe- pancher; répandre] ſon ſang. Tränen vergießen: verſer des larmes.

**Vergießung, f. f.** éfuſion. Nach vergießung vielen blutes: après l'éfuſion de tant de ſang.

**Vergiften, v. a.** empoisonner; infecter. Die ſpeiſe ic. vergiften: empoisonner la viande. Der geſtand vergiftet die luſt: la puanteur infecte l'air.

Die lebre vergiften: infecter [corrompre] la doctrine. Er vergiftet die jugend mit ſeiner heilloſen lehr: il empoisonne la jeuneſſe par ſes maximes damnables. Die wolluſt vergiftet das gemüth: la volupté infecte les cœurs.

Eine erzehlung vergiften: empoisonner un raport; lui donner un tour malin.

**Vergifter, f. m.** empoisonneur.

**Vergiftet, adj.** empoisonné; infecté. Vergiftete ſpeiſe; gewehr ic. viande; arme empoisonnée. Vergiftete luſt: air infecté.

**Vergiftete lehr: doctrine infectée.** Durch böſe lehrſätze vergiftet: empoisonné de maximes pernicieuses.

**Vergiftetes lob: louange empoisonnée; malicieuse.**

**Vergiftung, f. f.** poison; infection. Von vergiftung ſterben: mourir de poison. Starcke vergiftung von der peſt: violente infection de la peſte. Die vergiftung benehmen: deſenvenimer.

**Vergiß mein nicht, f. n.** euphrasie: plante.

**Vergittern, v. a.** barrer; griller; mettre une grille. Ein fenſter vergittern: griller une fenêtre.

**Verglaſen, v. a.** vitrer. Einen fenſter:ram; ein bild ic. verglaſen: vitrer un chaffis de fenêtre; un tableau.

**Verglaſuren, v. a.** [t. de potier] verniſſer.

**Vergleich, f. m.** accord; compoſition; accommodement. Zum veraleich treten: entrer en compoſition. Zum vergleich kommen: s'accommoder; venir à un accommodement. Einen vergleich treffen; brechen; vermitteln: faire; rompre; moiennner un accord; accommodement. Gerichtlicher vergleich: tranſaction.

**Vergleich, wegen der kriegs-gefangenen: cartel.**

Was im vergleich begriffen: conventionel.



**Vergleichen**, v. a. unir; aplanir. Einen platz vergleichen: aplanir une place.

**Vergleichen**, égal. Zahlen; grössen; masse &c. untereinander vergleichen: égal. deux sommes; grandeurs; mesures.

**Vergleichen**, comparer. Ein ding mit dem andern vergleichen: comparer une chose avec l'autre. Ich vergleiche ihn den grössten helden: je le compare aux plus grands héros. Es ist ihm nichts zu vergleichen: il n'y a rien qui lui soit comparable; qui puisse lui être comparé.

**Vergleichen**, acorder; mettre d'accord; reconcilier; repatrier; accommoder. Die streitige parthei vergleichen: acorder les parties. Widerwärtige meinungen vergleichen: acorder des opinions différentes. Einen streithandel vergleichen: accommoder un différend. Zween die sich entzweyten, wieder vergleichen: reconcilier [rapatrier] des gens qui étoient brouillez.

**Sich vergleichen**, v. r. être égal; égal. Die summe vergleicht sich mit der andern: cette somme est égale à l'autre.

**Sich vergleichen**, s'accommoder; transiger; s'acorder. Die partheien haben sich verglichen: les parties ont transigé; se sont accommodées. Wir wollen uns darüber schon vergleichen: nous nous acorderons bien là-dessus.

**Sich mit jemand, wegen einer sache vergleichen**, daran derselbe ein recht hat: s'abonner.

**Vergleich-gemäss**, adv. conventionnellement.

**Vergleichs-puncte**, f. m. articles de composition; de transaction; d'accommodement.

**Vergleichung**; **Vergleichniß**, f. f. comparaiſon. Eine vergleichung zwischen beyden anstellen: faire comparaiſon de [entre] deux personnes; choses. Es ist keine vergleichniß unter ihnen: il n'y a point de comparaiſon à faire de l'un avec l'autre.

**Vergleichung der columnen**; gleichheit, f. f. [i. d'imprimerie] justification.

**Vergnügen**, v. a. contenter; satisfaire. Seine lust; seine ehrsucht &c. vergnügen: contenter sa passion; son ambition. Das vergnügt mich nicht: cela ne me contente [ne me satisfait] pas. Seine gläubiger vergnügen: satisfaire les créanciers. Sich mit wenigem vergnügen: se contenter de peu de chose.

**Vergnügen**, f. n. contentement; satisfaction. Vergnügen übertrifft reichthum: contentement passe richesse. Zu meinem be-

sondern vergnügen: à ma satisfaction particulière.

**Vergnüglich**; **vergnügt**, adj. content; facile à contenter; qui se contente de peu de chose. Ein vergnügliches gemüth: esprit content.

**Vergnüglich**, agréable. Eine vergnügliche gesellschaft; zeitführung &c. compagnie; divertissement très-agréable.

**Vergnüglichkeit**, f. f. contentement; moderation de ses desirs.

**Vergnügt**, v. Vergnüglich.

**Vergnügung**, f. f. satisfaction. Vollkommene vergnügung thun: donner pleine satisfaction.

**Vergolden**, v. Übergolden.

**Vergold-messer**, f. n. [i. de relieur] palette.

**Vergold-pinsel**, f. m. palette.

**Vergönnen**; **vergünnen**; **vergünstigen**, v. a. permettre; acorder; agréer. Vergönnet mir zu reden: permettez-moi de parler. Eine freyheit vergönnen: acorder la liberté; le privilège. Der könig hat ihm die reise; den kauf &c. vergönnet: le Roi a agréé son voiage; cette alienation.

Vergönnen sie mir, daß ich sie benachrichtige oder erinnere: souffrez que je vous avertisse.

**Vergönnen**, envier. Ich vergönne niemand sein glück: je n'envie à personne sa fortune.

**Vergöttern**, v. a. déifier. Die beyden haben ihre helden vergöttert: les païens ont déifié leurs héros.

Eine person vergöttern, [poët.] déifier une personne; la mettre au rang des héros; des demi-dieux.

**Vergötterung**, f. f. déification.

**Vergraaben**, v. a. [conj. c. graben] enterrer; enfouir. Einen schatz vergraben: enfouir un trésor.

**Vergraaben geld**, f. n. magot.

**Vergraaben**, couper; couvrir en faisant une fosse. Einen weg vergraben: couper un chemin. Einen acker vergraben: faire une fosse autour d'un champ. Ein lager vergraben: retrancher un camp.

**Sich vergraben**, v. r. [i. de guerre] se retrancher; se couvrir de terre.

**Vergabung**, f. f. enfouissement.

**Vergreifen**, v. a. [conj. e. greifen] prendre; détourner. Der hausrath ist vergriffen worden: les meubles ont été détournés.

**Sich vergreifen**, v. r. se méprendre.

Sich wider Gott; an der obrig-

keit vergreifen, pécher contre [offenser] Dieu; la justice. Sich an jemand vergreifen: maltraiter quelqu'un. Vergreift euch nicht daran: n'y touchez pas.

**Vergroßern**, v. a. agrandir; augmenter; grossir. Einen garten; eine stadt &c. vergroßern: agrandir un jardin; une ville. Eine öfnung vergroßern: agrandir une ouverture. Sein gut; gefolg; seinen aufgang &c. vergroßern: augmenter son bien; son train; sa dépense. Die hole spiegel vergroßern die objecta: les miroirs concaves grossissent les objects.

Wahrheit vergroßern: charger. Er hat in der historie die wahrheit vergroßert; oder der historie etwas aus seinem kopf beigefügt: il a chargé l'histoire.

**Vergroßerend**, adj. exaggeratif.

**Vergroßerung**, f. f. agrandissement; augmentation; grossissement.

**Vergroßerungs-glas**, f. n. microscope; engloscope.

**Vergulden**, v. Übergolden.

**Vergünnen**; **vergünstigen**, v. Vergönnen.

† **Vergünstigung**, f. f. octroi; permission.

**Verhaft**; **Verhaftung**, f. f. arrêt; prison. Einen in verhaft nehmen; zur verhaft bringen: arrêter quelqu'un; le mettre en arrêt. Der verhaft erlassen: élargir.

**Verhaften**, v. a. arrêter; détenir [retenir] prisonnier. Einen schuldenner verhaften: arrêter un débiteur. Einen mit leib und gut verhaften: faire arrêter sur la personne & sur les biens de quelqu'un; en la personne & en ses biens.

**Verhaftet**, adj. obligé; redevable; engagé. Er ist mir mit 100. thaler verhaftet: il m'est redevable de [il me doit] cent écus. Mit jemand verhaftet seyn: être engagé [avoir de l'engagement] avec quelqu'un. Das gut ist mit pfandschaften verhaftet: cette terre est affectée & hypothéquée.

**Verhaftung**, v. Verhaft.

**Verhageln**, v. n. être batu de la grêle. Das fohn ist verhagelt: les blés ont été batus de la grêle.

**Verhalten**, v. a. [conj. c. halten] retenir; réserver; celer; cacher. Ein vertrautes gut verhalten: retenir un dépôt. Das weinen; lachen verhalten: retenir ses larmes; se tenir [s'empêcher] de rire. Den harn verhalten: retenir l'urine. Den zorn verhalten: retenir la colere. Einem nichts verhalten: ne cacher rien à [n'avoir]



voir rien de reserve pour] quelcun. Die warheit verhalten: cacher la verité. Ein geheimniß verhalten: celer [garder] un secret. Er kan nichts verhalten: il ne peut rien celer. Das ist mir verhalten: cela m'est caché; celé.

† Verhalten; betrügllicher weise eine sache zweyen verpfänden, [*s. de bureau*] v. n. commettre le crime de félonat.

† Verhalten, *s. n.* Verhaltung, *s. f.* félonat.

Sich verhalten, *v. r.* se conduire, tenir une conduite; se comporter; se deporter. Sich wohl; libel verhalten: tenir une bonne; mauvaïse conduite.

Sich verhalten, [*s. de géometrie*] avoir du raport. Wie sich verhält A. gegen B. also verhält sich C. gegen D. le raport qu'il y a entre A. & B. est égal à celui qui est entre C. & D.

Verhalten, *s. n.* Verhaltung, *s. f.* conduite; comportement; deportement. Ein rühmliches; sträfliches verhalten: conduite louable; blâmable.

Verhältniß, *s. f.* [*s. de géometrie*] raport; raison; proportion. Gleiche; ungleiche verhältniße: proportions égales; inégales.

Was einerley verhältniß hat: homologue.

Verhaltung, *v.* Verhalten.

Verhaltung, *s. f.* retention. Verhaltung der thränen; des wassers; der winde *ic.* retention des larmes; de l'urine; des vents du corps.

Verhandeln, *v. a.* vendre; débiter. Sein hauß; seine pferde *ic.* verhandeln: vendre la maison; ses chevaux. Von einer waar viel verhandeln: débiter une marchandise en quantité.

Verhandeln, traïter; ajuster; accomoder. Eine gewisse sache untereinander verhandeln: ajuster ensemble une affaire. Einen text in so viel stücken verhandeln: traïter son texte [*sa matiere*] en tant de points.

Verhängen, *v. a.* couvrir d'un voile; d'un rideau. Ein bild; einen spiegel *ic.* verhängen: couvrir un tableau; un miroir d'un rideau; tirer le rideau dessus. Ein bett verhängen: mettre des rideaux à un lit.

Verhängen, permettre. Was Gott verhänget, muß man mit gedult ertragen: il faut porter avec patience, ce que Dieu nous envoie; ce que Dieu permet qu'il nous survienne. Ich kan das nicht verhängen: je ne puis permettre cela.

Dem pferd den zaum verhängen: lâcher la bride à un cheval.

Verhängniß, *s. f.* & *n.* destin; destinée. Seinem verhängniß folgen: suivre son destin. Mit seinem verhängniß kämpfen: luter contre sa destinée. Die göttliche verhängniß: la permission [*direction*; providence] de Dieu.

Verharren, *v. n.* demeurer; persister; persévérer. In einem ort verharren: demeurer en un lieu. Auf einer meinung *ic.* verharren: persister dans une opinion. In einem amt verharren: continuer sa charge; dans sa charge. Bis ans ende verharren: persévérer jusqu'à la fin.

Verharrung, *s. f.* persévérance. Die verharrung im guten ist nöthig: la persévérance dans le bien est nécessaire.

† Verharschen, *v. n.* s'endurcir; devenir trop dur. An der sonne verharschen: s'endurcir au soleil. Der braten ist verharschet am spise: le rôti est brûlé. Die wunde verharschet schon: la playe commence à former une escarre.

Verhärten, *v. a.* durcir; endurcir. Die luft verhärtet die corallen; die steine: l'air durcit le corail; endurecit les pierres.

Den leib verhärten: constiper. Diese frucht verhärtet; verhärtet den leib: ce fruit constipe.

Jemand zur arbeit; zum ungemach verhärten: endurcir quelqu'un au travail; à la peine; l'y acoutumer.

Sich in den lastern verhärten: s'endurcir dans le vice; en prendre l'habitude.

Verhärtendes arney, mittel, *s. n.* sclerotique.

Der geiz verhärtet das herz: l'avarice endurecit le cœur; le rend impitoiable.

Verhärtet, *adj.* endurci. Verhärtetes holz; mördel *ic.* bois; mortier endurci.

Verhärteter leib: [*s. de médecine*] constipe. Verhärteten leib haben: être constipé.

Ein verhärteter sündler: pécheur endurci. Verhärtetes herz; gewissen: cœur endurci; conscience endurecie. Verhärtete bosheit; sünde *ic.* malice endurecie; péché [*crime*] endurci.

Verhärtung, *s. f.* endurcissement. Verhärtung in der sünde *ic.* endurcissement dans le péché.

Verhärtung des leibes: constipation.

Verhasset, *adj.* odieux; haïssable. Ein verhasseter mensch: une personne odieuse; haïssable. Sich verhasset machen: se rendre odieux. Verhassete sache; rede; gedächtniß: affaire odieuse; discours odieux; mémoire

odieuse. Etwas auf eine verhasste weise anbringen: rapporter quelque chose d'une maniere odieuse; odieusement.

Verhauen, *v. a.* [*conj. c. hauen*] couper; abattre. Fleisch verhauen: couper [*découper*] de la viande. Einen wald verhauen: fermer le passage d'une forêt par un abatis d'arbres; faire un abatis pour fermer le passage.

Einem den weg verhauen: couper chemin à quelcun.

Sich in einem wald verhauen: se couvrir d'un abatis de bois; se retrancher [*se barricader*] dans un bois, en faisant un abatis.

Sich verhauen, *v. r.* se couper; s'enfermer; se contredire; se nuire soi-même par ses paroles.

Verhauen, *v. n.* changer de logis; de demeure; déloger.

Es ist verhauset mit der sache: l'affaire est gâtée; échouée.

† Sein gut verhausen, *v. a.* dépenfer tout son bien; se ruiner.

† Sich verhäuten, *v. r.* Die fiedenswürme verhäuten sich: les vers à soie changent de peau.

† Verhäuten ein schiff, *v. a.* doubler un vaisseau.

Verheeren; verwüsten, *v. a.* ravager; ruiner; désoler; détruire. Ein land verheeren: ravager [*faire le dégât d'*] une province. Das platte land verheeren: désoler [*ruiner*] le plat pais. Eine stadt mit feuer verheeren: ruiner une ville par le feu. Alles mit schwerdt und feuer verheeren: mettre tout à feu & à sang.

Verheerung; Verwüstung, *s. f.* ravage; dégât; désolation; ruine. Greuliche verheerung anrichten: faire un furieux ravage; dégât, &c.

Verheissen; versprechen, *v. a.* [*conj. c. heißen*; *c. sprechen*] promettre. Viel verheissen, und wenig halten: promettre beaucoup & tenir peu.

Verheißer, *s. m.* [*s. de mépris*] prometteur. Er ist ein großer verheißer: c'est un prometteur.

Verheißerin, *s. f.* prometteuse.

Verheißung, *s. f.* promesse. Seine verheißung halten; erfüllen: tenir [*garder*] sa promesse; satisfaire à sa promesse. Große verheißungen thun: faire de grandes promesses. Seine verheißung nicht halten; der verheißung zuwider handeln: fausser [*contrevenir à*] sa promesse.

Verhehlen, *v.* Verbergen.

Verheßsen, *v. a.* avancer; assister; aider à obtenir. Jemand zu einem dienst *ic.* verheßsen: avancer quel-



quelcun à un emploi; le lui faire obtenir. Ich bitte mir dazu zu verhelfen: je vous prie de m'assister de vos bons offices pour obtenir cela.

Die guten vermahnungen wollen nichts verhelfen: les exhortations n'avancent rien; ne profitent pas.

Verhelfung, *f. f.* aide; secours; assistance. Durch verhelfung seines freundes: par l'aide &c. de son ami.

Verherrlichen, *v. a.* glorifier. Gott wird seine auserwählten verherrlichen: Dieu glorifiera ses élus. Gott wird verherrlicht in allen seinen werken: Dieu est glorifié en toutes ses œuvres.

Verherrlichung, *f. f.* glorification. Die verherrlichung der auserwählten: la glorification des élus.

Verheizen, *v. a.* aigrir; irriter; animer. Die gemüther gegen einander verheizen: aigrir [irriter] les esprits. Jemand zur rache; zur grausamkeit ic. verheizen: animer quelcun à la vengeance; à la cruauté.

Verhezer, *f. m.* celui qui irrite; qui aigrit.

Verbezung, *f. f.* irritation; action d'exciter; d'aigrir; d'animer.

† Verhezen, *v. a.* enforcer.

Verheyrathen, *v. a.* marier. Seine tochter verheyrathen: marier sa fille. Ein paar leute verheyrathen: marier deux personnes.

Er hat seine tochter wohl verheyrahtet: il a bien placé sa fille.

Sich verheyrathen, *v. r.* se marier. Sich wohl verheyrathen: se marier avantageusement. Sich mit einer jungfer; wittwen ic. verheyrathen: se marier à [épouser] une fille; une veuve.

Sich aus dem stande verheyrathen: se marier.

Verheyrahlung, *f. f.* mariage.

Verhindern, *v. a.* empêcher; traverser; rompre &c. Ich verhindere euch nicht: je ne vous empêcherai pas. Das ist leicht; schwer zu verhindern: il est aisé; mal-aisé [facile; difficile] d'empêcher cela. Das haus ic. verhindert die aussicht: cette maison empêche la vue. Von allen seiten verhindert werden: être traversé [trouver; rencontrer] des obstacles de tous côtés. Des feindes anschlag verhindern: rompre les desseins de l'ennemi. Er ist allein, der die sache verhindert: c'est lui seul qui s'oppose à cette affaire. Dem feind den zugang verhindern: disputer à l'ennemi l'entrée; l'approche; le passage.

Verhinderlich, *adj.* qui empêche &c. Jemand verhinderlich seyn: empêcher [traverser] quelcun.

Verhinderung, *f. f.* empêchement; traverser; obstacle. Die verhindernngen aufheben; aufräumen: lever les obstacles.

Verhinderung, so die allzusehrste schiffs-ladung macht: encombrement. [*z. de marine.*]

Verhoffen, *v. a.* esperer. Ich will verhoffen, es werde alles wohl gehen: j'espère que tout ira bien.

Verholen, *adj.* caché; secret. Ein verholener handel: une affaire secrète; cachée. Verholener diebstahl: vol recelé.

Verhönen, *v. a.* se moquer; se jouer. Andere leute verhönen: se moquer [se jouer] des gens. Gute lehren verhönen: se moquer des avis salutaires.

Verhör, *f. f. & n.* audience. Zur verhör verstaten; vorladen: admettre; appeler à l'audience. Verhör verstaten: donner audience. Zum verhör erscheinen: se présenter à l'audience. Um verhör bitten: demander audience. Einen gefandten zum öffentlichen verhör aufführen: introduire un ambassadeur à l'audience publique. Der Cansler; geheime Rath ic. gibt alle morgen verhör: le chancelier; ce ministre donne audience tous les matins. Geneigte verhör erlangen: avoir une audience favorable. Verhör eines beklagten; eines zeugen: interrogatoire d'un accusé; d'un témoin.

Verhören, *v. a.* écouter; interroger; donner audience. Die partheyen verhören: écouter les parties. Die zeugen verhören: interroger les témoins. Die zeugen und den beklagten gegen einander verhören: confronter les témoins à l'accusé. Einen gefandten verhören: donner audience à un ambassadeur. Einen knaben verhören: faire reciter à un enfant sa leçon.

Verhören, manquer une parole &c. Das stück der rede habe ich verhört: j'ai manqué cet endroit du discours.

Verhör-stube, *f. f.* Verhör-gemach; Verhör-zimmer, *f. n.* audience; sale d'audience.

Verhudeln, *v. a.* gâter. Eine arbeit verhudeln: gâter [bousiller] la besogne. Eine sache verhudeln: gâter une affaire.

Verhüllen, *v. a.* voiler; couvrir; enveloper; cacher. Mit einem tuch ic. verhüllen: enveloper d'un drap. Das gesicht verhüllen: voiler [cacher] le visage. Sich mit seinem mantel verhüllen: s'enmi-

tousser de son manteau; s'y enveloper.

Verhungern, *v. n.* mourir de faim; avoir une faim extrême. Er ist ganz verhungert: il est tout affamé; il meurt de faim.

Verhuren, *v. a.* mettre en putains. Sein geld verhuren: mettre [dissiper] son argent à vivre licentieusement; dépenser son bien [argent] avec les putains.

Verhuren, *adj.* putassier; porté [adonné] à la mauvaise vie. Ein verhurter ferk: un putassier. Ein verhurtes weibes-bild: une garce; garçonniere.

Verhüten, *v. a.* prévenir; détourner. Ein unglück verhüten: prévenir un malheur. Die gefahr verhüten: détourner le danger. Gott verhüte es! Dieu nous en garde!

Verjagen; vertreiben, *v. a.* chasser; donner la chasse. Einen aus seinem hause; aus dem vaterland verjagen: chasser quelcun de sa maison; de sa patrie. Ins elend verjagen: exiler. Die fliegen; vögel ic. verjagen: chasser les mouches; les oiseaux. Die räuber verjagen: donner la chasse aux voleurs.

Verjähren, *v. n.* Sich verjähren, *v. r.* [*z. de pratique*] se prescrire. Die schuld ist verjährt; hat sich verjährt: la dette s'est prescrite.

† Verjähung, *f. f.* prescription.

Verjären, *v.* Vergären.

Verirren, *v. n.* Sich verirren, *v. r.* s'égarer; s'écarter. Sich in einem wald verirren: s'égarer dans un bois. Sich von dem rechten wege verirren: s'écarter de son chemin.

Verirrung, *f. f.* fourvoiement.

Verjüngern, *v. a.* rajeunir. Die gemüths-rube verjüngert die alten: le contentement d'esprit rajeunit les hommes dans leur vieillesse. Eine parucke verjüngert: la perruque rajeunit.

Verjüngern, *v. n.* Sich verjüngern, *v. r.* rajeunir. Er siehet aus, als wenn er sich täglich verjüngerte: il semble qu'il rajeunit tous les jours.

Verjüngter maßstab, [*z. d'architecture*] échelle.

Sich verkälten, *v. r.* se refroidir; devenir froid.

Verkältung, *f. f.* rûme; fluxion.

Verkappen, *v. a.* masquer; déguiser; encapuchonner; couvrir d'une coiffe ou d'un capuchon.

Sich verkappen, se déguiser; se cacher. Sich unter einem fremden



den namen verkappten: se déguiser sous un nom emprunté.

**Verkappt**, *adj.* déguisé; masqué; caché. Ein verkappter schreiber: auteur déguisé.

**Verkarten**, *v. a.* perdre au jeu de cartes. Seine zeit; sein geld verkarten: perdre son tems; son argent au jeu de cartes.

**Verkauf**, *f. m.* vente. Zum verkauf bieten; stellen: mettre; exposer en vente. Auf den verkauf bringen: presser [poursuivre] la vente.

**Verkaufen**, *v. a.* vendre. Ein hauf; pferd ic. verkaufen: vendre une maison; un cheval. Er hat mir das um zehen thaler verkauft: il m'a vendu cela dix écus. Theuer; wohlfeil; um billigen preis verkaufen: vendre cher; à bon marché; à un prix raisonnable. Mit schaden; auf borg; auf taggeiten ic. verkaufen: vendre à perte; à crédit; à terme.

**Sich verkaufen**, *v. r.* acheter trop cher. An guter waar verkauft man sich nicht: *prov.* on n'a jamais cher de bonne marchandise; si les bonnes choses coutent plus que les autres, elles valent bien leur prix.

**Verkäufer**, *f. m.* vendeur. Getreuer verkäufer: vendeur de bonne foi.

**Verkäuferin**, *f. f.* vendeuse; venderesse [*f. de palais.*]

**Verkäuflich**, *adj.* venal; à vendre. Veräußliches amt: charge venale. Veräußliches hauf: maison à vendre. Veräußliche waar: marchandise de vente; de bonne vente.

**Verkäuflich**, *adv.* Veräußlich ausbieten: mettre en vente.

**Verkehr**, *f. f.* commerce. Mit jemand verkehr haben: avoir commerce avec quelcun. Es ist grofse verkehr an diesem ort: il se fait un grand commerce en ce lieu.

**Verkehr**; **verkehren**, *f. n.* jeu de trictrac. Ein verkehrden machen; legen: jouer une partie au [de] trictrac.

**Verkehren**, *v. a.* faire commerce; negocier; trafiquer. Viel in einer waar verkehren: faire un grand commerce d'une marchandise. An einem ort; mit einer person verkehren: trafiquer [negocier; avoir commerce] en un lieu; avec une personne.

**Verkehren**, jouer au trictrac.

**Verkehren**; **verwandeln**, *tourner*; *changer*. Vley in gold verkehren: changer le plomb en or. Alles verkehrt sich in der welt: tout change [est changeable] en ce monde. Etwas in scherz verkehren: tourner une chose en raillerie. Euer lachen wird in

meinen verkehrt werden: vos ris se changeront [se tourneront] en pleurs.

**Verkehren**, *pervertir*; *renverser*; *corrompre*. Die ordnung verkehren: renverser l'ordre. Das recht verkehren: pervertir la justice; le droit. Die wollust verkehrt das herz: la volupté corrompt le cœur. Alles verkehren: faire tout à rebours; mettre tout sens dessus dessous.

Die augen verkehren: rouler les yeux.

Jemand seine worte verkehren: tordre les paroles de quelcun. Eine schrift-stelle verkehren: tordre un passage.

**Verkehren**, *v. Verkehr.*

**Verkehrt**, *adj.* changé. Ihr kommt mir ganz verkehrt vor: vous me paraissez tout changé. Ich finde hier alles verkehrt: je trouve tout changé ici.

**Verkehrte hand**: *arriere-main*. Einem mit der verkehrten hand eins versehen: flaqueter un coup de l'arriere-main à quelcun.

**Verkehrt**, *pervers*; *méchant*; *corrompu*, &c. Ein verkehrter mensch: homme pervers; méchant. Verkehrte lehr: doctrine pernicieuse. Die verkehrte welt: le monde corrompu. Verkehrter sinn; thorheit: vertige.

Je gelehrter, je verkehrter: *prov.* plus on a de savoir, & plus on en abuse.

**Verkehrt**, *adv.* à rebours. Die strümpfe verkehrt anlegen: mettre les bas à rebours. Etwas verkehrt verstehen; aufnehmen: prendre une chose à contre-sens. Ein ding verkehrt angreifen: commencer une chose par où on la devoit finir. Prendre le tison par l'endroit où il brûle.

**Verkehrtheit**, *f. f.* perversité; corruption. Die verkehrtheit unserer zeit: la corruption de nos tems.

**Verkehrung**, *f. f.* perversion. Das thut viel zur verkehrung der jugend: cela contribue beaucoup à la perversion de la jeunesse.

**Verkehrung**; **wiederanlegung** des geldes, *f. f.* remploi.

**Verkeilen**, *v. a.* afermir avec un coin. Eine art ic. verkeilen: afermir le manche dans la hache, en y fichant un petit coin.

**Verkennen**, *v. a.* [conj. c. kennen] méconnoître. Ich hätte euch bald verkennt in dem fremden kleide: j'ai failli à vous méconnoître dans cet habit étranger.

**Verkerben**, *v. a.* manquer; faire une faute. Er hat es grob verkerbt: il a manqué lourdement; il a fait une lourde faute.

**Verkitten**, *v. a.* mattiquer.

**Verklären**, *v. a.* [*f. consacré*] glorifier; transfigurer; transformer. Christus ward auf dem berge verklärt: Christ fut transfiguré sur la montagne. Unsere leiber sollen verkläret werden: nos corps seront transformés; glorifiés.

**Verklärung** des heylandes, auf dem berge, *f. f.* transfiguration.

**Verkleiben**, *v. a.* coler. Die glas-scheibe ist entzwey, man muß sie verkleiben: la vitre est cassée, il y faut coler du papier.

**Verkleiben**; ein hauf verkleiben: boussiller une maison. Einen ofen verkleiben: faire tenir [joindre] les pieces d'un fourneau avec de l'argile.

**Verkleiden**, *v. a.* travestir; déguiser; masquer. Sich in einen bauren ic. verkleiden: se travestir [se déguiser] en païsan.

**Verkleiden**, mettre en habits. Wie viel verkleidet ihr des jahrs? combien mettez-vous en habits par an?

**Verkleiden**, [*f. d'architecture*] revêtir; couvrir; remparer. Den wall mit einer mauer; mit mosen verkleiden: revêtir le rempart [remparer la fortification] d'un mur; de gazon. Die wand mit einem tafelwerk verkleiden: revêtir [couvrir] le mur de boiserie; boiser une chambre.

**Verkleidet**, *adj.* revêtu. Verkleidet er graben ic. fossé revêtu.

**Verkleidung**, *f. f.* revêtement.

**Verkleidung**, déguisement; masque. Wer wird euch in dieser verkleidung kennen? qui vous reconnaitra avec [dans] ce déguisement? ainsi déguisé; masqué. Eure verkleidung gefällt ihr nicht: votre travestissement ne lui plaît pas.

**Verkleinerlich**, *adj.* déshonorable; flétrissant; avilissant. Eine verkleinerliche that: action déshonorable. Verkleinerliche reden von jemand führen: flétrir la reputation de quelcun par des discours calomnieux; desavantageux. Sich selbst verkleinerlich machen: s'avilir soi-même.

**Verkleinern**, *v. a.* déshonorer; avilir; décrediter; dépriser. Jemand verkleinern: déshonorer [flétrir la reputation de] quelcun; parler désavantageusement de quelcun. Die waar verkleinern: dépriser la marchandise.

**Verkleinerung**, *f. f.* avilissement; abaïssement; déshonneur; flétrissure. Das gereicht zu meiner verkleinerung: cela tend à mon déshonneur; à mon avilissement.



**Verknüpfen**, *v. a.* lier; nouer. Ein band verknüpfen: nouer un ruban.

**Verknüpfen**, *hier; obliq.* engager. Die liebe verknüpft die herzen: l'amour lie l'engage les cœurs. Sich mit freundschaft verknüpfen: lier amitié; lier d'amitié. Sich ehelich verknüpfen: faire promesse de mariage; se marier.

**Verkochen**, *v. a.* cuire trop. Das essen ist ganz verkocht: cette viande est pourrie de cuire; trop cuite.

**Verkocht**, *adj.* [Se dit des bouteilles] coiffé.

† **Verkörden**; einen maukford anlegen: *v. a.* emmuser.

**Verköstigen**, *v. a.* nourrir. Seine leute verköstigen: nourrir ses gens; leur donner à manger. Sich selbst verkosten: vivre de son plat; faire son propre ménage.

**Verkriechen**, *v. r.* [conj. c. kriechen] se cacher; se muster. Sich in einen winkel; in eine hohle *ic.* verkriechen: se cacher dans un coin; dans une caverne. Er hat sich verkrochen; versteckt: il s'est mis dans un tapon.

Das muß sich vor jenem verkriechen: cela est beaucoup inférieur à l'autre. Er muß sich vor schande verkriechen: il n'oseroit se montrer.

Sie wird sich bald verkriechen müssen: elle est proche de son terme; proche d'accoucher.

**Verkruppeln**; zerdrücken, *v. a.* chiffonner; froisser. Das halstuch *ic.* verkruppeln: chiffonner la cravate.

**Verkrummen**, *v. n.* se courber. Der stab ist verkrummet: ce bâton s'est courbé.

**Verkrummen**, devenir perclus. An händen *ic.* verkrummen: être perclus de ses mains.

**Verkünden**; verkündigen, *v. a.* anoncer; publier; proclamer. Eine gute zeitung verkündigen: anoncer une bonne nouvelle. Die grossen thaten Gottes verkündigen: anoncer les choses magnifiques, que Dieu a faites. Die vergebung der sünde verkündigen: donner l'absolution. Ein paar verlobte verkündigen: faire [publier] l'annonce de deux personnes à marier. Ein gebot verkündigen: publier une ordonnance. Mit trompetenschall verkündigen: publier [proclamer] à son de trompette. Einen feiertag; fasttag *ic.* verkündigen: anoncer une fête; publier un jour de jeûne.

**Verkündigung**, *f. f.* anonciation; publication; proclamation.

**Verkündigung Marien**; das fest Marienverkündigung, [*f. d'égli-*] anonciation; fête de l'annonciation. Ritter des ordens der verkündigung: Chevalier de l'Annonciade.

**Verkundschaffen**, *v. a.* reconnoitre; découvrir. Ein land verkundschaffen: reconnoitre un pais. Den feind verkundschaffen: reconnoitre l'ennemi. Einen anschlag verkundschaffen: découvrir le [être averti du] dessein de l'ennemi.

**Verkünsteln**, *v. a.* gäter à force de vouloir faire trop bien. Ihr merdet so lange daran künsteln, bis ihr es verkünstelt: vous y ferez tant, qu'à la fin vous le gâterez.

**Verkuppeln**, *v. a.* prostituer; acoupler. Ein weib verkuppeln: prostituer une femme. Sie treibt nichts anders, als junge leute verkuppeln: elle fait profession d'acoupler les jeunes gens; c'est une maquerelle; une femme d'intrigue.

Sich zu losen händeln mit einander verkuppeln: faire des liaisons criminelles; des engagements criminels.

**Verkürzen**, *v. a.* acourcir; raccourcir; abrèger. Einen mantel *ic.* verkürzen: acourcir un manteau. Eine rede; schrift *ic.* verkürzen: acourcir un discours; un écrit. Die wörter verkürzen: abrèger les mots. Einen weg verkürzen: abrèger un chemin.

**Verkürzen**; weglassen: sincoper. Die hand des herrn ist nicht verkürzt, er wird zu seiner zeit helfen: le bras du Seigneur n'est pas raccourci, il nous aidera, quand il en fera tems.

Die zeit verkürzen: passer le tems. Die sorgen verkürzen das leben: les soucis acourcissent la vie. Sich selbst das leben verkürzen: hâter sa fin; sa mort.

**Verkürzen**, faire tort; frauder. Seinen nächsten verkürzen: frauder le prochain.

**Verkürzt**, *adj.* [*f. de blason*] retraits.

**Verkürzung**, *f. f.* acourcissement; raccourcissement; abrégé; abrégement; abreviation.

**Verkürzung der besten theile**, [*f. de médecine*] rétraction.

**Verkürzung einer langen sylbe**: syllable.

**Verkürzung**, tort; préjudice.

**Verkütten**, *v. a.* [*f. de maçon*] coler avec du maistie.

**Verlachen**, *v. a.* se rire; se moquer. Einer verlacht den andern: l'un se rit de l'autre.

**Verlag**, *f. m.* avance; fourniture. Verlag am gelde: avance de deniers. Verlag an waaren *ic.* fourniture de marchandises. Den verlag thun: faire l'avance; les fournitures.

**Verlag**, [*f. de libraire*] impression. Ein buch in verlag nehmen: faire l'impression d'un livre. Der erste; zweite verlag: premiere; seconde impression. Er verkauft allein seinen verlag: il ne vend que de ses sortes.

**Verlahmen**, *v. n.* être [devenir] perclus; paralitique; impotent. An einem arm *ic.* verlahmen: être perclus d'un bras. Ganz verlahmen: devenir impotent de tout son corps.

**Verlangen**, *v. a.* désirer; souhaiter; vouloir. Nach reichthum *ic.* verlangen: désirer les richesses. Ich verlange nichts so sehr, als *ic.* je ne desire rien tant que &c. Billige *ic.* dinge verlangen: désirer des choses justes. Was verlangt ihr? que désirez [souhaitez] vous? Ich verlange die ehre, ihm aufzuwarten: je souhaite l'honneur de vous faire la révérence. Ich verlange das nicht: je n'en veux pas.

**Verlangen**, *f. n.* désir; envie. Starckes; unordiges; unersättliches *ic.* verlangen: désir ardent; déréglé; insatiable. Vor verlangen brennen; sterben: brûler; mourir de désir. Ein grosses verlangen nach ehren: un grand désir de gloire. Nach eigenem verlangen: au gré de ses desirs; selon ses desirs. Es ist mich ein verlangen angekommen zu *ic.* l'envie m'a pris [il m'a pris envie] de &c. Sein verlangen stillen; sättigen: contenter [satisfaire; assouvir] les desirs. Ein verlangen erwecken: exciter le désir; faire venir [faire naître] l'envie. Mein größtes verlangen ist, zu *ic.* la plus grande de mes envies est de &c.

**Verlängern**, *v. a.* alonger; prolonger. Einen gang; ein fleid verlängern: alonger une galerie; un habit. Die steig-riemen verlängern: alonger les étriers. Eine rechts-sache; eine handlung *ic.* verlängern: alonger [prolonger] un procès; une affaire. Das leben verlängern: prolonger la vie. Die zeit; frist verlängern: prolonger [proroger] le tems; le terme.

**Verlängerung**, *f. f.* alongement; prolongation; prorogation. Verlängerung eines gangs *ic.* alongement d'une galerie. Verlängerung des stillstandes: prolongation de la trêve. Verlängerung der frist: prolongation [prorogation] du terme.



**Verlarven**, *v. a.* masquer; déguiser.

**Verlästern**, *v. a.* calomnier; injurier; médire; blâmer.

**Verlaß**, *f. m.* accord; concert; disposition. **Verlaß nehmen**: convenir; concerter. **Der verlaß** ward genommen über den ort und die zeit, da man zusammen kommen wolte: on convint du lieu & du tems [on concerta le lieu &c.] de l'assemblée. **Verlaß machen**: faire la disposition. **Ich habe den verlaß hinterlassen**: j'ai fait la disposition; donné l'ordre. **Nach dem verlaß**: conformément au [suivant le] concert qu'on avoit pris; suivant la disposition qu'on a faite.

**Verlassen**, *v. n.* concerter; convenir; disposer; régler. **Ich habe mit ihm verlassen**, daß ic. je suis convenu avec lui de &c. **Ich habe verlassen**, wie es in meinem abwesen gehalten werden soll: j'ai réglé [disposé] ce qui est à faire en mon absence.

**Verlassen**, *v. a.* abandonner; quitter. **Sein weib; sein vaterland ic. verlassen**: abandonner la femme; la patrie. **Jemand in seiner noth verlassen**: abandonner quelqu'un dans le [au] besoin. **Eine stadt; einen vollen verlassen**: abandonner une ville; un poste. **Meine fräste verlassen mich**: les forces m'abandonnent. **Eine gesellschaft verlassen**: quitter la compagnie. **Das fieber hat mich verlassen**: la fièvre m'a quitté.

**Die welt verlassen**, [*t. de devotion*] quitter [abandonner] le monde.

**Verlassen, laissen**. **Eine ansehnliche erbschaft verlassen**: laisser une succession considérable. **Einem im testament etwas verlassen**: laisser [leguer] quelque chose par testament.

**Verlassen, vendre**; se défaire. **Wein; bier ic. verlassen**: vendre du vin; de la biere. **Wollt ihr euer haug ic. verlassen?** voulez vous vous défaire de votre maison?

**sich verlassen, v. r.** se fier; se reposer; se confier; s'assurer; se tenir seur. **Sich auf Gott verlassen**: se confier en Dieu. **Sich auf freunde verlassen**: se fier en ses amis. **Ich verlaße mich ganz auf euch**: je me repose entièrement sur vous; je m'assure en vous. **Ihr habt es mir versprochen, ich verlaße mich darauf**: vous me l'avez promis, je m'assure que vous n'y manquerez pas. **Verlaßt euch darauf**: tenez vous seur [assurez vous] de cela.

**Verlassenheit**; geistliche Verlassung, [*f. t. de devotion*] secheresse. **Eine große verlassenheit**

**empfinden**: se sentir une grande secheresse.

**Verlassenschaft, f. f.** succession; hérité. **Eine reiche; beschuldete ic. verlassenschaft**: succession riche; obérée. **Sich der verlassenschaft anmassen**: accepter l'hérité.

**Verlassung, f. f.** abandonnement; délaissement.

† **Verlaub, f. m.** congé; permission.

† **Verlauben, v.** Erlauben.

**Verlauf, f. m.** suite; succès. **Den verlauf einer sachen erzählen**: faire le recit du succès [de toute la suite] d'une affaire.

**Verlaufen, v. a.** [*conj. c. laufen*] déguerpir. **Sein haug und hof verlaufen**: abandonner son héritage; déguerpir.

**Verlaufen, v. n.** s'écouler; passer. **Das wasser verläuft**: les eaux s'écoulent. **Die zeit verläuft**: le tems s'écoule; passe.

**Verlaufen; sich verlaufen, v. r.** se disperser; déserter. **Das landvolck hat sich in die wälder verlaufen**: les habitants du plat pais se sont dispersés dans les bois. **Die soldaten verlaufen sich stark**: les soldats desertent en grand nombre.

**sich verlaufen, s'éloigner; s'écarter**. **Ich werde mich nicht weit verlaufen**: je ne m'éloignerai gueres; je n'irai pas fort loin. **Sich von dem wege verlaufen**: s'écarter du chemin. **Sich in die fremde verlaufen**: courir [errer dans] les pais étrangers.

**Verlaufen; verlossen, adj.** fuyard; fugitif; vagabond. **Das verlaufene völd wieder zusammen bringen**: rallier les fuyards; les fugitifs. **Ein verlaufenes gesindel**: une troupe de fugitifs; de vagabonds. **Verlaufener mündch**: moine défrôqué.

**Verläugnen, v. a.** nier; renier; désavouer. **Seinen glauben verläugnen**: renier la foi.

**Verläugner, f. m.** renieur. **Er ist ein verläugner Gottes; ein Atheist**: c'est un renieur de Dieu.

**Verläugnung Gottes, f. f.** reniement.

**Verläugnung seiner begierden**: abnegation.

**Verlaut, f. m.** bruit. **Dem verlaut nach**: suivant le bruit commun.

**Verlauten, v. n.** se dire; se répandre. **Es verlaudet (es will verlauten) daß ic. on dit [il se repand un bruit] que &c.**

**Verlebt, adj.** cassé; acablé de vieillesse.

**Verlechen, v. n.** s'ouvrir [se fendre] de secheresse.

**Verlecken, v. a.** afriander; afrioler. **Jemand durch seinen guten tisch verlecken**: afriander quelqu'un par la bonne chere. **Der gute wein verlecket seyn**: être afriandé au bon vin; être friand en vin; de bon vin.

**Verlegen, v. a.** **Einen reichs-tag nach N. verlegen**: convoquer une diète [les états] à N. **Den reichs-tag von einem ort an einen andern verlegen**: transférer la diète d'un lieu à l'autre. **Ein gepräng auf einen gewissen tag verlegen**: fixer une cérémonie à un tel jour. **Es auf einen andern tag verlegen**: la transférer [remettre] à un autre jour. **Seine wohnung anders wo hin verlegen**: se transporter ailleurs; changer de domicile.

**Verlegen, fournir**. **Jemand mit waaren verlegen**: fournir quelqu'un de marchandises. **Den hof verlegen**: fournir [faire les fournitures de] la cour. **Eine reise verlegen**: fournir les frais d'un voyage. **Die kosten verlegen**: fournir [avancer] les frais.

**Verlegen, égarer**. **Ich habe den brief ic. wo verlegt, und kan ihn nun nicht wieder finden**: j'ai égaré ce papier, & ne le puis retrouver.

**Verlegen, [t. de libraire] faire imprimer**; faire les frais de l'impression d'un livre.

**Den weg verlegen**: couper le passage; le mettre sur le passage de quelqu'un.

**Verlegen; verwirt, adj.** embarrassé. **Mit einem ding; einer person verlegen seyn**: être embarrassé d'une chose; d'une personne.

**Verlegen, vieux; vieilli**. **Verlegene waar**: garde-boutique; vieille marchandise. **Verlegene papire**: vieux papiers; paperasses; pancartes.

**Verlegenheit; Verwirrung, f. f.** trouble; embarras. **In verlegenheit gerathen**: avoir de l'embarras. **Verlegenheit machen**: donner du trouble; de l'embarras.

**Verleger, f. m.** celui qui fournit; qui avance. **Er ist mein verleger**: c'est lui qui me fournit.

**Verleger, [t. de libraire] qui fournit les frais de l'impression.**

**Verlegung, f. f.** **Verlegung eines reichs-tags; festis; hospitais ic.** translation d'une diète; d'une fête; d'une résidence.

**Verleihen, v. a.** prêter. **Geld verleihen**: prêter de l'argent. **Werde um geld verleihen**: louer des chevaux.

**Verleihen, donner; accorder; conférer**. **Seine einwilligung verleihen**: donner son consentement. **Ein amt; eine pfund verleihen**: donner [conférer] une charge; un bénéfice. **Eine gnade verleihen**: accorder une grace. **Wenn Gott**



Gott leben und gesundheit verleihen: si Dieu me conserve la vie & la santé. Ein lehn verleihen: donner l'investiture d'un fief.

Verleibung, *f. f.* action de donner; de conférer.

Verleiten *ic. v.* Versführen.

Verleiter, zum bösen, *f. m.* séducteur.

Verleiterin; Versführerin, *f. f.* sollicituse.

Verlernen, *v. a.* des-aprendre; oublier. Man verlernt leicht, was man nicht übt: on des-aprend facilement ce qu'on a appris, quand on l'abandonne; quand on cesse de s'y exercer. Seine böse sitten verlernen: se défaire de ses mauvaises habitudes.

Verleschen; verlöschen, *v. a.* effacer. Eine schrift verleschen: effacer une écriture.

Verleschen, *v. n.* [conjug. c. leschen] s'éteindre. Das feuer ist verloschen: le feu s'est éteint.

Verlesen, *v. a.* lire. Einen brief; besel ic. verlesen: lire une lettre; un ordre. Oeffentlich von den cangeln verlesen: publier [proclamer] de la chaire.

Verlesen; lesen, éplucher. Den saltat verlesen: éplucher la salade.

Verlesung, *f. f.* lecture. Nach verlesung des briefs: après la lecture de [après avoir lu] la lettre.

Verlezen; verfehren, *v. a.* blesser. Einen am kopf; am arm ic. verlegen: blesser quelcun à la tête; au bras.

Jemand an seinen ehren verlezen: blesser l'honneur de quelcun. Jemand hoch verlezen: offencer grièvement une personne. Sein gewissen verlezen: blesser sa conscience. Die nicht; erbarkeit ic. verlezen: blesser la pudeur; l'honnêteté; en violer les règles.

Verleglich, *adj.* vulnérable.

Verletzung, *f. f.* blessure.

Verlegung, offense; injure; tort.

Verleumden, *v. a.* calomnier; médire; diffamer. Einen verleumden: calomnier [diffamer] quelcun; médire de quelcun.

Verleumder, *f. m.* calomniateur; médiant; difamateur. Boshaftter verleumder: loup.

Verleumderisch, *adj.* calomnieux; difamatoire. Verleumderische anklage: accusation calomnieuse. Verleumderische schrift: libelle difamatoire.

Verleumdung, *f. f.* calomnie; difamation; médifance. Eine harte verleumdung: une noire [atroce] calomnie.

sich Verlieben, *v. r.* devenir amoureux; s'amouracher. Sich bestig (auf den tod) verlieben:

devenir éperdument amoureux. Sich in eine schöne verlieben: devenir amoureux d'une belle. Sich geschwind verlieben: s'amouracher facilement.

Verliebt, *adj.* amoureux; enamouraché. Verliebte gedanken; gedanken; reden ic. pensées; mines amoureuses; discours amoureux. Verliebter art seyn: être d'un temperament amoureux; d'une complexion amoureuse. Die weiber dieses landes sind sehr verliebt: les femmes de ce pais-là sont fort amoureuses. Verliebt werden: devenir [se rendre] amoureux. Einen verliebt machen: donner [inspirer] de l'amour à quelcun. Sich verliebt stellen: faire l'amoureux. Ein paar verliebten; ein verliebtes paar: un couple d'amans; couple amoureux.

† sich Verliegen, *v. r.* vieillir.

Verlieren, *v. a.* [ich verliere; du verlorest; er verliert; wir verlieren; ich verlohre; verlore du; verlohren] perdre. Sein geld; sein gut ic. verlieren: perdre son argent; son bien. Seine gesundheit; gedächtnis; das gesicht ic. verlieren: perdre la santé; la mémoire; la vue. Das leben verlieren: perdre la vie. Seine ehre; sein ansehen ic. verlieren: perdre son honneur; sa reputation. Die hoffnung; gedult ic. verlieren: perdre l'esperance; la patience. Den muth verlieren: perdre courage. Eine rechts-sache verlieren: perdre son procès. Eine schlacht; eine vestung verlieren: perdre la bataille; une place. Einen freund verlieren: perdre un ami. Des herrn gnade verlieren: perdre les bonnes graces [la faveur] du maître. Ein spiel; eine wette verlieren: perdre une partie de jeu; une gaueure. Sein geld im spiel verlieren: perdre son argent au jeu. Das sieber ic. verlieren: perdre la fièvre. Seine zeit; mühe ic. verlieren: perdre son tems; sa peine. Ich habe mit ihm den ganzen morgen verlohren: il m'a fait perdre toute la matinée. An einer waar verlieren: perdre à une marchandise; la vendre avec perte. Ein schiff verlieren: perdre un vaisseau, par naufrage ou autrement. Einen arm ic. verlieren: perdre un bras; avoir un bras emporté. Den kopf verlieren: perdre la tête par la main du botreau. Ich habe nichts zu verlieren: je n'ai rien à perdre. Etwas aus dem gesicht verlieren: perdre quelque chose de veue. Den weg verlieren: perdre son chemin. Die spur des wildes verlieren: perdre les voies [la piste] de la bête.

Es ist besser ein fenster verlie-

ren, als das hauss; die wolfe als das schaaß; ein ey als die henne ic. *prov.* il vaut mieux faire une petite perte qu'une grande; pour éviter une grande perte, on en souffre aisément une petite.

Zur zeit und ort verlieren ist gewinn: *prov.* il faut savoir perdre pour gagner.

sich verlieren, *v. r.* s'égarer; se perdre. Sich in einem holz verlieren: se perdre dans un bois. Die briefe haben sich irgendwo verlohren: ces papiers se sont égarés quelque part.

sich verlieren, s'éloigner; se retirer; s'écouler; se passer. Sich aus der gesellschaft verlieren: se retirer [s'écarter] de la compagnie. Die feinde verlohren sich auf annäherung der unfriegen: à l'aprophe des nôtres les ennemis s'écoulerent; se retirèrent. Das sieber; der schmerz; der zorn ic. wird sich bald verlieren: cette fièvre; douleur; colère se passera bien-tôt.

Verlierung, *v.* Verlust.

Verloben, *v. a.* fiancer. Seine tochter verloben: fiancer sa fille. Sich verloben: donner promesse reciproque de mariage; faire les fiançailles.

Verloben, vouër; faire vœu. Seine tochter ins kloster verloben: vouër sa fille à la religion. Sich zu etwas verloben: faire vœu d'une chose.

Verlobnis, *f. f.* fiançailles. Verlobnis machen; halten: faire [célebrer] les fiançailles.

Verlobt, *adj.* fiancé; fiancée; engagé; engagée. Sie ist schon verlobt: elle est déjà engagée. Ein paar verlobte: un couple fiancé.

† Verlodern, *v.* Verfladern.

Verloßelt; Verliebt, *adj.* coquet.

Verlossen, *v.* Verlauffen.

Verlohnent, *v. a.* paier; recompenfer.

Es verlohnt sich der mühe nicht: cela n'en vaut pas la peine.

Verlohren, *adj.* perdu. Verlohre kosten; arbeit ic. dépense; peine perdue.

Verlohre schuldwach: [t. de guerre] sentinelle perdu. Verlohre ner hauffe: enfans perdus.

Verlohren haar: [t. de barbier] Das haar verlohren schneiden: rafraichir les cheveux; décharger la tête.

Verlohre stiche: [t. de tailleur] Mit verlohrnen stichen anschlagen: bâtir.

Verlohren geben: compter pour perdu; quiter; abandonner. Das spiel verlohren geben: quiter la partie. Den muth verlohren geben: perdre courage.

Ver.



**Verlohren** gehen: se perdre; périr. Sein gut wird verlohren gehen, wo ihm nicht zeitig gerathen wird: tout son bien va périr, si on n'y donne ordre. Der brief ist unter weges verlohren gangen: la lettre s'est perdue en chemin.

**Verlöten**, v. a. solder.

**Verludern**, v. n. s'acoquiner. Auf dem lande; in der einsamkeit verludern: s'acoquiner dans la province; dans la solitude.

**Verlumpen**; zerlumpen, v. n. [il se dit des habits &c.] s'user; tomber en pieces; en lambeaux. Kleid das ganz verlumpt ist: habit qui est tout usé; tout en lambeaux.

**Verlust**, f. m. Verlierung, f. f. perte; déchet. Auf gewinn und verlust: à perte ou gain. Den verlust tragen: porter le déchet. Verlust an der waar; am gelbe ic. déchet sur le prix de la marchandise; des especes. Verlust an dem umschmelzen des silbers; zinn ic. déchet dans la fonte de la vaisselle. Verlust (verlierung) der zeit: perte de tems. Bey verlust der güter: à peine de la confiscation des marchandises. Bey verlust leib und lebens: sur peine de vie.

**Verlustig**, adj. perdu. Seines amts; geldes ic. verlustig: qui a perdu son emploi; son argent. Verlustig machen: faire perdre. Verlustig werden: perdre.

**Verlustigen**, v. a. perdre; faire perdre.

**Vermachen**, v. a. boucher; barrer &c. Ein loch vermachen: boucher un trou. Eine thür vermachen: barrer [barricader] une porte. Den weg vermachen: boucher [fermer] le passage.

**Vermachen**, [t. de pratique] leguer. Seine verlassenschaft den armen vermachen: leguer sa succession aux pauvres.

Einer dem, nebst einem anderen, einerley sache vermacht ist: collegateire.

**Vermächtniß**, f. f. & n. legs. Willde vermächtniß: legs pieux. Vermächtnisse thun: faire des legs.

**Vermählen**; vermählen, v. a. marier. Seinen sohn; seine tochter vermählen: marier son fils; sa fille. Vermählt werden: être marié. Sich vermählen: se marier.

**Vermählung**, f. f. mariage.

**Vermahnen**, v. a. exhorter. Zur gedult; zum fleiß ic. vermahnen: exhorter à la patience; à la diligence.

**Vermahnner**, f. m. celui qui exhorte.

**Vermahnung**, f. f. exhortation.

† **Vermaleden**, v. Verfluchen.

**Vermauren**, v. a. murer. Ein fenster ic. vermauren: murer une fenêtre. Einen mönch vermauren: murer un religieux. Vermaurte thüren oder fenster wieder aufmachen: démurere.

**Vermausen**, v. a. [t. de venerie] formuer.

**Vermehren**, v. a. augmenter; accroître; agrandir. Sein einkommen; seine ausgabe ic. vermehren: augmenter [accroître] son revenu; la dépense. Die zahl vermehren: augmenter le nombre. Ein buch vermehren und verbessern: augmenter & corriger un livre. Die arbeit vermehren: augmenter le travail. Seine macht; sein ansehen ic. vermehren: accroître sa puissance; son autorité. Sein reich vermehren: agrandir son royaume.

**Vermehrer**, f. m. celui qui augmente; qui agrandit.

Ihr bringet eure sachen vermehret und verbessert vor: il y a bien de la broderie dans votre conte.

**Vermehrung**, f. f. augmentation; accroissement; agrandissement.

**Vermeyden**, v. a. [conj. c. meiden] éviter; esquiver. Eine gefahr vermeyden: éviter [esquiver] le peril. Man kan sein unglück nicht vermeyden: on ne sauroit éviter son malheur.

**Vermeydlich**, adj. évitable. Wenn es ein vermeydliches übel wäre: si ce mal étoit évitable.

**Vermeydung**, f. f. action d'éviter. Durch vermeydung der sünde meidet man die strafe: en évitant le crime on évite la peine.

Bey vermeydung unser ungnade: sous peine d'encourir notre indignation. Bey vermeydung hoher strafe: à moins que d'encourir une rude punition.

**Vermeynen**, v. a. penser; croire; être d'opinion; de sentiment. Ich vermeine morgen abzureisen: je pense partir demain. Ich vermeine, er sey schon abgereiset: je le croi déjà parti. Ich vermeine, daß dem also sey: je le croi ainsi; je pense [je croi] que la chose est ainsi. Ich vermeine, daß ic. je suis d'opinion, que &c. Was vermeinet ihr davon? quelle opinion avez vous de cela? quel est votre sentiment là-dessus?

**Vermelden**, v. a. anoncer; dire. Eine neue zeitung vermelden: anoncer une nouvelle. Einen guten tag vermelden: donner le bon jour. Seinen gruß vermelden: faire son compliment. Ich habe dieses mal nichts neues zu

vermelden: je n'ai cette fois rien de nouveau à vous dire.

**Vermengen**; vermischen, v. a. mêler; mélanger. Wein mit wasser vermengen: mêler de l'eau avec le vin. Farben vermengen: mêler [mélanger] les couleurs.

Sich mit einem handel vermengen: se mêler d'une affaire. In einem handel mit vermengt seyn: être envelopé dans une affaire.

**Vermengen**, adj. cumulatif; mêlé.

**Vermeyken**, v. a. comprendre; apercevoir; observer; remarquer. Jemand von weitem vermeyken: apercevoir quelqu'un de loin. So viel ich vermeyke: autant que je comprends; à ce que je puis comprendre. Ich vermeyke keine veränderung: je n'observe [ne remarque] point de changement.

Ich bitte nicht übel zu vermeyken, daß ic. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Etwas wohl (im besten) vermeyken: prendre bien [agréer] une chose.

**Vermessen**, v. a. [conj. c. messen] mesurer; remesurer. Einen haufen torné; ein stück leinwand ic. vermessen: remesurer un tas de blé; une piece de toile.

**Vermessen**, adj. arrogant; présomptueux; téméraire. Vermessener mensch; rede: homme; discours arrogant; présomptueux; téméraire. Vermessenes vornehmen: dessein téméraire. Man müste sehr vermessen seyn, wenn ic. il faudroit avoir bien de la présomption pour &c.

sich vermessen, v. r. [conj. c. messen] présumer; s'arrogner; oser entreprendre. Sich zu viel vermessen: présumer trop de soi-même. Sich einer ehre; eines rechts ic. vermessen, das ihm nicht gebühret: s'arrogner un honneur; un droit qui ne lui appartient pas. Sich unmöglicher dinge vermessen: oser entreprendre des choses impossibles. Sich mit greulichem fluchen vermessen: s'obliger par des juremens horribles.

**Vermessenheit**, f. f. témérité; arrogance; présomption.

**Vermessentlich**; vermessenlich; vermessenner weise, adv. témérairement; arrogantement; présomptueusement.

**Vermieten**, v. a. louer. Ein hauß vermieten: louer une maison. Sich in dienst vermieten: se louer au service. Das hauß ist zu vermieten: c'est une maison à louer.

**Vermieter**; verpachter, f. m. loueur.

Das vermietete muß der haußherr in gutem stande erhalten: le pro-



propriétaire est obligé aux réparations locatives.

**Vermietung**, *f. f.* location.

**Vermindern**, *v. a.* diminuer; amoindrir. Den lohn vermindern: diminuer la paie. Sein vermögen vermindern: diminuer son bien. Gedult vermindert die schmerzen: la patience amoindrit la douleur.

**Verminderung**, *f. f.* diminution; amoindrissement; attenuation.

**Vermischen**, *v.* Vermengen.

sich vermischen; fleischlich vermischen: connoître charnellement [jouir d'] une femme.

**Vermischt**, *adj.* mêlé. Vermischtes getreide: grain mêlé. Vermischte gedichte: poésies mêlées.

**Vermischung**, *f. f.* mélange. Angenehme; verwirte *ic.* vermischung: mélange agréable; confus.

**Vermischung**; fleischliche vermischung: accouplement; habitation charnelle.

**Vermischung**, der thiere ungleicher art: mélange.

**Vermissten**, *v. a.* trouver à dire; arriver [venir] faute; manquer; être privé. Ich vermisse ein buch *ic.* je trouve à dire un livre; il me manque un livre. Der gute tag vermischen: être privé de ses aises. Es werden so viel vermisset: il y a tant à dire; il en manque tant; il y en a tant de manque. Sollte der mann vermisset werden: s'il venoit [arrivoit] faute de cet homme. Der mann wird sehr vermisset: cet homme est fort regretté.

**Vermitteln**, *v. a.* moiennner. Einen Frieden; Vergleich *ic.* vermitteln: moiennner une paix; un accommodement.

**Vermittelt**, *prép.* qui régit le gen. moiennnant. Vermittelt einer maßigen geldsumme: moiennnant une somme considérable. Vermittelt göttlicher hülfte: avec l'aide de Dieu.

**Vermittelung**, *f. f.* entremise. Durch Vermittelung eines freundes: par l'entremise d'un ami.

**Vermodern**, *v. n.* pourrir; se pourrir. Im grade vermodern: pourrir dans le sepulcre.

Im gefängnis; im elend; im unstat *ic.* vermodern, pourrir dans la prison; dans la misère; dans l'ordure.

**Vermodern**, *v. n.* heudrir [cela se dit du linge.]

**Vermoderung**, *f. f.* pourriture.

**Vermög**, *prép.* qui régit le gen. par; en vertu; en conformité. Vermög der gesetze: par les loix. Vermög einer handlung; des ur-

theils *ic.* en vertu d'un contract; de la sentence.

**Vermögen**, *v. a.* [conj. c. mögen] pouvoir; avoir pouvoir. Gott vermag alles, was er will: Dieu peut tout ce qu'il veut. Das vermag ich nicht zu tragen: je n'ai pas la force de porter cela. Viel bey dem Könige vermögen: pouvoir beaucoup [avoir beaucoup de crédit] auprès du Roi.

**Vermögen**, porter; persuader. Ich habe ihn dahin vermocht, daß er darcin gewilliget: je l'ai porté à y consentir. Er will sich nicht vermögen lassen; er ist nicht zu vermögen: il ne veut pas se laisser persuader.

**Vermögen**, avoir du bien. Wie viel vermag er wohl? combien a-t-il de bien? combien a-t-il vaillant. Er vermag zehn tausend: il a dix mille écus vaillant. Er vermag nichts: il n'a rien vaillant.

**Vermögen**, *f. n.* pouvoir; crédit; force. Ich will euch nach allem meinem vermögen dienen: je m'emploierai pour vous de tout mon pouvoir. Über vermögen arbeiten: travailler au delà de ses forces.

**Vermögen**, bien; vaillant. Ein mann von großem vermögen: homme qui a beaucoup de bien. Sein vermögen bestehet in liegenden gütern: son bien consiste en fonds de terre. Sein ganzes vermögen an etwas legen: mettre tout son vaillant à quelque chose.

**Vermöglich**, *adj.* riche; bien accomodé. Es giebt hier vermögliche einwohner: il y a ici des gens bien accomodez.

**Vermöglich**; vermögensam, qui a le pouvoir; la force. Er ist nicht vermöglich, die treppe zu steigen: il n'a pas la force de monter l'escalier.

**Vermöglichkeit**, *f. f.* richesse. Die vermöglichkeit der einwohner kommt von ihrem fleiß; la richesse des habitans dépend de leur industrie.

† **Vermorschen**, *v. n.* devenir friable; friable. Der leib vermorschet in der erde: le corps se change en poussière dans le tombeau.

**Vermüden**, *v. n.* se lasser; se fatiguer. Man vermüdet eher vom stehen als vom gehen: on se lasse plus à demeurer debout qu'à marcher.

**Vermüdet**, *adj.* las; fatigué.

**Vermummen**, *v. a.* masquer; déguiser; cacher. Das gesicht vermummen: cacher le visage; mettre un masque. Sich vermummen: se déguiser; se masquer.

**Vermummt**, *adj.* déguisé; masqué.

**Vermummt**, *adj.* [t. de blasen] masqué.

**Vermuten**, *v. a.* se douter; s'attendre; conjecturer. Das habe ich wohl vermutet: je me suis bien douté de [attendu à] cela. Ich vermute nichts böses: je n'appréhende rien de mal. Seine ankunft wird stündlich vermutet: on attend son arrivée à tout moment. Wer hätte das vermutet? qui se seroit douté de cela? qui auroit cru cela? Aus dem allen ist zu vermuten: on peut conjecturer de tout cela.

**Vermutlich**, *adj.* possible; probable; apparent. Es ist vermutlich, daß *ic.* il est probable, que &c. Ein vermutlicher gewinn: profit possible. Die vermutliche hoffnung eines friedens: l'apparence d'une paix.

**Vermutlich**, *adv.* possible; probablement; apparemment. Vermutlich wird er hingehen: possible y ira-t-il. Vermutlich schließen: conclurre probablement. Vermutlich ist die sache schon geschehen: apparemment l'affaire est déjà faite.

**Vermutung**, *f. f.* conjecture; apparence. Aus Vermutung reden: parler par conjecture. Alle Vermutungen sind vor ihn: toutes les apparences sont pour lui.

† **Vermutzen** ein pferd, *v. a.* écourter un cheval.

**Vernachlässigen**, *v. a.* négliger. Seine geschäfte vernachlässigen: négliger ses affaires. Seine schüler vernachlässigen: négliger ses disciples.

**Vernachlässigung**, *f. f.* négligence.

**Vernachtheilen**, *v. a.* faire tort; nuire; préjudicier. Seinen nächsten vernachtheilen: nuire [faire du tort] à son prochain.

**Vernachtheilung**, *f. f.* tort; préjudice.

**Vernageln**, *v. a.* clouer. Eine thür vernageln: clouer une porte.

Ein pferd vernageln, [t. de maréchal] enclouer un cheval.

**Vernähen**; vernehen, *v. a.* coudre. Ein loch vernähen: coudre [mettre] une piece à un trou. Der zwirn ist vernäht: le fil est consumé.

**Vernarren**, *v. a.* employer [dépendre] follement. Sein geld in fleinigkeiten vernarren: dépendre follement son argent en babioles.

**Vernarren**, *v. n.* devenir fou.

Ich vernarrte über allen diesen handeln: je fus tout surpris [tout étonné; tout étourdi] de toutes ces choses.



sich vernarren, v. r. aimer à la folie; être fou [se coiser] d'une chose. Sich in ein weibsbild vernarren: s'aimeracher [se coiser] d'une belle. In die bücher; in sein weib vernarren seyn: être fou de ses livres; de sa femme.

Vernaschen; verschlecken, v. a. dépenser en friandises. Sein geld vernaschen: dépenser [manger] son argent en friandises.

Vernascht, adj. friand; afriande.

Vernehen, v. Vernähen.

Vernehmen, v. a. [conj. c. nehmen] apprendre; entendre. Etwas neues vernehmen: apprendre quelque chose de nouveau. Ich komme zu vernehmen, wie es euch geht: je viens pour apprendre l'état de votre santé. Was vernehme ich? qu'est-ce que j'apprends? que j'entends? Er redet, daß man ihn nicht vernehmen kan: il parle d'une manière qu'on ne l'entend pas. Vernehmet recht, was ich euch sage: comprenez bien ce que je vous dis.

Jemand über eine sache vernehmen: [t. de pratique] interroger quelqu'un sur une affaire. Die parteyen vernehmen: écouter les parties.

Sich mit jemand vernehmen: s'entendre avec quelqu'un. Sich über etwas mit andern vernehmen: conférer avec les autres sur quelque sujet.

sich vernehmen lassen: faire entendre; donner à entendre. Er hat sich noch mit nichts vernehmen lassen: il n'a encore rien donné à entendre; il ne s'est pas encore déclaré.

Vernehmen, f. n. intelligence. In gutem vernehmen mit jemand stehen: être en bonne intelligence avec quelqu'un. In heimlichen vernehmen stehen: avoir des intelligences secrètes. In keinem guten vernehmen stehen: être en mes-intelligence.

Vernehmlich, adj. intelligible. Vernehmliche sprache: voix [langage] intelligible.

Vernehmlich, adv. intelligiblement.

sich Verneigen, v. r. se baïsser; faire une révérence.

Verneinen, v. a. nier; renier. Ihr bejaht es, und ich verneine es: vous le dites, & je le nie. Die that verneinen: nier le fait. Eine schuld verneinen: nier [renier] la dette. Ich kan es nicht verneinen: je ne le saurois nier.

Verneinlich, adj. reniable.

Verneinung, f. f. dénégation. Verneinung eines anvertrauten guts: dénégation d'un dépôt.

Vernennen, v. a. donner un faux nom; se méprendre en nommant quelqu'un.

Verneuen; verneuern, v. a. renouveler. Die alte bekantschaft verneuern: renouveler l'ancienne connoissance. Den bund verneuen: renouveler l'alliance. Den krieg; den rechts handel verneuern: recommencer [ressusciter] la guerre; le procès. Ein alt bauß verneuen: reparer une vieille maison.

Vernichten, v. a. anéantir; abolir; annuler. Die warheit; die gottseligkeit ic. vernichten: anéantir; la vérité; la piété. Gott vernichtet den rath der gottlosen: Dieu anéantit le conseil des méchans. Des feindes anschläge vernichten: rompre les desseins de l'ennemi. Ein gesetz vernichten: abolir une loi. Ein testament; eine handlung ic. vernichten: annuler un testament; un contract.

Vernichtend; aufhebend; umstos send: rescindant.

Vernichtung, f. f. anéantissement; abolition.

Vernieten; vernieten, v. a. river. Einen nagel vernieten: river un clou.

Vernietung des hufnagels, [t. de marichal] rivet.

Verniß, v. Vernis.

† Vernisfelte nase, nez plat.

Vernunft, f. f. raison; esprit; sens; entendement; discretion. Das licht der vernunft: la lumière de la raison. Menschliche vernunft: la raison humaine; l'esprit de l'homme. Gute (gesunde) vernunft: saine raison; bon sens. Die gesunde vernunft lehret uns dieses: c'est le bon sens qui nous apprend [dicte] cela. Nach der vernunft leben: vivre conformément à la saine raison; au bon sens. Um seine vernunft kommen: perdre l'esprit; la raison. Vernunft brauchen: user de discernement; de discretion. Vernunft kan das nicht fassen: la raison [l'entendement] ne sauroit comprendre cela. Über die vernunft seyn: passer la raison; l'entendement. Wider die vernunft seyn: être contraire [opposé] à la raison. Die durch die gnade erleuchtete vernunft: la raison illuminée [l'esprit; l'entendement illuminé] par la grace. Die vernunft gefangen nehmen: captiver la raison.

Vernunfteln, v. a. raisonner; philosopher.

Vernünftig, adj. raisonnable; sensé; intelligent; judicieux. Ein vernünftiges geschöpf: créature raisonnable. Mit vernunft

tigen leuten umgehen: avoir affaire à des gens raisonnables. Eine vernünftige rede; antwort; rath; discours fort sensé; replique judicieuse; conseil fort sensé; judicieux. Ein vernünftiger mann: un homme judicieux; intelligent. Vernünftiger eifer: zèle discret.

Vernünftig; vernünftiglich, adv. raisonnablement; judicieusement; discrettement.

Vernunftkunst, f. f. [t. dogmatique] logique; dialectique; art de penser.

† Vernünftler, f. m. critique; raisonneur; censeur.

Vernutzen, v. a. user; consumer. So viel holz; forni ic. jährlich vernutzen: consumer tant de bois; de blé par an.

Veröden, v. a. désoler; déserter; depeupler; ruiner. Ein land veröden: désoler &c. une province.

Veröden, v. n. devenir désert; se depeupler. Die stadt verödet aus mangel der nahrung: la ville se depeuple faute de trafic.

Verordnen, v. a. ordonner; régler; disposer; établir. Der könig hat verordnet, daß ic. le roi a ordonné que &c. Einen bußtag ic. verordnen: ordonner un jour de prières. Richter; amtleute ic. verordnen: établir des juges; des officiers. Jemand zum kirchenamt verordnen: appeler [instituer] quelqu'un au ministère ecclésiastique. Einem seinen gehalt; sein hauswesen verordnen: régler la dépense; la maison de quelqu'un. Die mittel zum vorgennommenen zweck verordnen: trouver [disposer] les moyens convenables à la fin proposée. Etwas im testament den armen verordnen: ordonner par testament [léguer] aux pauvres. So viel zu einem bau verordnen: destiner tant pour un bâtiment. Eine gewisse zeit verordnen: fixer un tems. Arguhen verordnen: ordonner des remèdes.

Verordnung, f. f. ordre; ordonnance; règlement.

Verpachten, v. a. bailler [donner] à ferme.

Verpachter, f. m. locataire; bailleur; loueur.

Verpachterin, f. f. locataire; bailleuse; loueuse.

Verpachtung, f. f. bail. Eine verpachtung schließen: faire [passer] un bail.

† Verparen, v. a. assortir; appariar.

Ver-



**Verpartiren**, v. a. détourner. Das geld; die güter ic. verpartiren: détourner l'argent; les effets.

**Verpfählen**, v. a. palissader; murer de pieux.

**Verpfälung**, f. f. im wasser, estacade.

**Verpfänden**, v. a. engager; hypothéquer. Seine kleider verpfänden: engager ses habits; ses hardes. Ein haus; gut ic. verpfänden: hypothéquer une maison; une terre.

† **Verpfändlich**, adj. ce qui peut être [engagé] hypothéqué.

**Verpfändung**, f. f. engagement; hypothèque; contrat pignoratif.

**Verpfeffern**, v. a. poivrer trop.

**Verpflanzen**; **versetzen**, v. a. déplanter; replanter. Blumen verpflanzen: déplanter des fleurs. Bäume verpflanzen: replanter des arbres.

**Verpflanzer**, f. m. déplantoir.

**Verpflanzung einer frandheit**, f. f. imposition; infestation; infestation; irroration.

**Verpflegen**, v. a. nourrir; avoir soin; entretenir. Jemand umsonst verpflegen: nourrir quelqu'un gratuitement. Die armen verpflegen: avoir soin des pauvres. Die soldaten im quartier verpflegen: entretenir les soldats dans les quartiers.

**Verpfleger**, f. m. celui qui nourrit; qui a soin. Er ist ein milde verpfleger der armen: il a un soin charitable des pauvres; il pourvoit charitablement aux nécessités des pauvres.

**Verpflegung**, f. f. entretien; nourriture.

**Verpflichten**, v. a. obliger. Jemand zu etwas verpflichten: obliger quelqu'un à une chose. Das gewissen verpflichtet uns zu ic. notre conscience nous oblige à &c. Sich zu einem dinge verpflichten: s'obliger à une chose.

Ihre bödschkeit verpflichtet mich auf bödschkeit: vos honêtetés me mettent dans une obligation très-forte &c.

Jemand mit end verpflichtet sein: être obligé par serment à quelqu'un.

Ich bin ihm zum höchsten verpflichtet: je vous ai de l'obligation infiniment; je vous suis infiniment obligé.

**Verpflichtend**, adj. obligeant. Verpflichtende reden: paroles obligantes.

**Verpflichtung**, f. f. devoir; obligation. Eine bündige verpflichtung auf (über) sich haben: être dans

l'obligation; dans une forte [étroite] obligation.

**Verpfücken**, v. a. ficher un coin; un piquet.

† **Verpfugen**, v. a. detester; avoir en [horreur] abomination.

**Verpichen**, v. a. poisser. Ein schiff verpichen: poisser [goudronner] un vaisseau. Ein faß; eine flasche ic. verpichen: poisser un tonneau; une bouteille.

**Verpitschiren**; **versiegeln**, v. a. cacheter. Einen brief ic. versiegeln: cacheter une lettre.

**Verplaudern**, v. Verschwagen.

**Verprangen**, v. a. consumer en magnificence. Sein ganzes einkommen verprangen: consumer tout son revenu en magnificence superflue; en braverie.

**Verprassen**, v. Veressen.

† **Verproviantiren**, v. a. munir de provisions.

**Verpuffen**, v. n. [t. de chimie] détonner. Spießglas ic. verpuffen lassen: faire détonner de l'antimoine.

**Verpuffung**, f. f. [t. de chimie] décrépitation; détonation.

† **Verquellen**, adj. gonflé; enflé. Die thür ist durch das feuchte wetter verquellen: le tems humide a gonflé cette porte.

**Verracht**, f. m. Verrätherey, f. f. trahison; conspiration. Haben verracht schuldig sein: être coupable de haute trahison. Eine verrätheren anspinnen; entdecken ic. tramer; découvrir une trahison; une conspiration.

**Verrathen**, v. a. [con]. c. rathen] trahir; découvrir. Sein vaterland; seinen freund ic. verrathen: trahir sa patrie; son ami. Ein geheimniß verrathen: découvrir un secret. Einer der mitschuldigen hat die andern verrathen: l'un des complices trahit [découvre] les autres.

**Verräbter**, f. m. traître. Zum verräbter werden: devenir traître. Als ein verräbter handeln: agir en traître.

**Verräbterey**, v. Verracht.

**Verräbterisch**, adj. traître. Verräbterisches begeben: procéder bien traître. Einen verräbterischen streich spielen: jouer un tour bien traître. Verräbterischer mensch; gemüth: homme; esprit bien traître.

Das ist ein verräbterischer wein, er macht truncken, ehe man sichs versiebet: ce vin là est traître; il enivre.

**Verräbterisch**, adv. Verräbterischer weise: traitreusement; en traître; en trahison. Einen ver-

räbterischer weise anfallen; ermor- den: prendre; tuer quelqu'un en trahison; traitreusement.

† **Verramen**, den grund eines hauses, v. a. mettre des pilotis pour bâtir dessus.

**Verrafen**, v. n. passer sa folie; sa fougue; sa colere. Von dem jungen menschen ist viel gutes zu hoffen, wenn er wird verraset haben: ce jeune homme promet beaucoup, mais qu'il ait [quand il aura] passé la fougue de l'âge. Er ist noch in der hize, man muß ihn austrafen lassen: il est encore dans la fougue [le transport; la chaleur] de la colere, il la faut laisser passer.

**Verrachen**, v. n. s'exhaler; s'évaporer.

**Verrauchung**, f. f. [t. de chimie] exhalation.

**Verrechnen**, v. a. mettre sur un compte; en ligne de compte; employer dans le compte. Eine post verrechnen: mettre un article sur son compte.

sich verrechnen, v. r. se mécompter; s'abuser en comptant. Ich habe mich um so viel verrechnet: je me suis mécompté de tant.

**Verrechnung**, f. f. compte. Die verrechnung einer empfangenen summe aufsetzen: dresser le compte de l'emploi d'une somme.

**Verrechnung**, mécompte; erreur de calcul.

**Verrechten**, v. a. consumer [dépenfer] en procès. Ich habe schon so viel verrechtet: ce procès me coûte déjà tant.

**Verrechten**, paier les droits; les impôts. Sein gut verrechten: paier les droits de sa marchandise.

**Verreden**, v. n. [il se dit des bêtes] mourir. Mein vferd ist verredet: mon cheval est mort.

Daß du verreden müssest! puiffes tu mourir.

**Verreden**, v. a. faire vœu de s'abstenir de quelque chose; y renoncer. Den wein; das spiel ic. verreden: renoncer au vin; au jeu. Ich habe es noch nicht verredet: je n'y ai pas encore renoncé entierement.

**Verreden**, détourner le discours; changer le discours. Er merckte, daß er gefehlet, darum verredete er es bald: il s'aperceut de sa faute, c'est pourquoi il changea bien-tôt de discours.

sich verreden; sich versprechen, v. r. s'égarer dans son discours; dire un mot pour un autre. Er hat sich verredet: la langue lui fourcha.

sich verreden, se couper; se contredire. Er hat in seiner aussage



sich selbst verredet: il s'est coupé dans sa déposition.

**Verredung**, *f. f.* renoncement &c.

**Verreisen**, *v. n.* partir; aler en voiage. Nach Frankreich; Leipzig ic. verreisen: aler en France; à Leipzig. Auf das land verreisen: aler à la campagne. Wenn gehtet ihr zu verreisen? quand partirez vous? Er ist diesen morgen verreiset: il est parti ce matin.

**Verreisen**, *v. a.* employer [dépendre] en voiage. Er hat gehen jahr in der fremde verreiset: il a passé dix ans en voiajes; à voiajer dans les pais étrangers. Viel geld verreiset haben: avoir beaucoup dépensé en voiajes; à voiajer.

**Verreisen**; **verschleifen**, *v. a.* [conj. c. reifen; c. schleifen] user; déchirer. Ein fied; ein paar schuhe verreisen: user un habit; une paire de souliers.

**Verreiten**, *v. a.* [conj. c. reuten] consumer [user] à monter à cheval. Er hat viel geld verritten: il a dépensé beaucoup pour apprendre à monter à cheval. Einen sattel; ein paar hosen ic. verreiten: user une selle; une culotte.

**schverreiten**, *v. r.* s'égarer étant à cheval. In dem walde kan man sich leicht verreiten: on s'égare aisément dans ce bois.

**Verreizen**, *v. a.* inciter; pousser; instiguer. Jemand zum bösen verreizen: instiguer quelqu'un à mal faire. Vom saten verzeiht werden: être instigué par le malin esprit. Wer hat euch dazu verzeiht? qui vous a incité [poussé] à cela?

**Verreizung**, *f. f.* incitation; impulsion; instigation.

**Verrencken**, *v. a.* disloquer; démettre; déboiter. Einen arm verrencken: se disloquer &c. un bras. Ein verrencktes glied wieder einrichten: remettre [remboiter] une partie disloquée.

**Verrenckt**, an der hüfte, *adj.* [cela se dit des chevaux & des chiens] épointé.

**Verrenckung**, *f. f.* dislocation; déboitement; luxation; entorse. Hüft-verrenckung eines hundes: épointure.

**Verrennen**, *v. a.* [conj. c. rennen] couper. Den weg verrennen: couper le chemin.

**Verrichten**, *v. a.* faire; expedier; executer. Viel; wenig zu verrichten haben: avoir beaucoup; peu à faire. Seine dinge geschwind; langsam verrichten: expedier promptement; lentement ses affaires. Den empfangenen

befehl verrichten: executer ses ordres. Ihr habt hier nichts zu verrichten: vous n'avez que faire ici. Eine botschaft; gesandtschaft verrichten: faire un message; une ambassade. Sein tagewerk verrichten: faire sa tâche. Sein amt verrichten: faire sa fonction; les fonctions de sa charge. Seine schuldigkeit verrichten: faire [s'acquitter de] son devoir. Sein gebet verrichten: faire sa priere; ses prieres. Et was vernemener unbedachtsamer weise thun oder verrichten: faire une chose à la boulevue.

Seine nothdurft verrichten: être à la selle; faire ses nécessités.

Zu verrichten geben: donner de l'occupation. Zu verrichten haben: avoir de l'occupation.

**Verrichtung**, *f. f.* affaire; occupation. Verrichtungen haben: avoir des affaires. Seine verrichtungen zu ende bringen: expedier ses affaires. In wichtigen verrichtungen gebraucht werden: être employé à des affaires d'importance. Viel verrichtungen haben: avoir bien de l'occupation; être fort occupé.

**Verrichtung**, profession; vacation. Was ist seine verrichtung? quelle est sa profession?

**Verrichtung**, negociation; succès; réussite. Der gesandte hat von seiner verrichtung bericht erstattet: l'ambassadeur a rendu compte de sa negociation. Gute verrichtung haben: réussir dans ses affaires. Ich wünsche glückliche verrichtung: je vous souhaite un heureux succès.

**Verriecken**, *v. n.* [conj. c. riechen] s'éventer; s'évaporer. Stopft die flasche zu, sonst wird der wein verriecken: si vous ne bouchiez la bouteille, le vin s'éventera.

**Verriegeln**, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

**Verringern**, *v.* Vergeringern.

**Verrosten**, *v. n.* se rouiller. Das schloß ic. ist ganz verrosten: la serrure est toute rouillée.

In der einsamkeit verrosten: se rouiller dans la solitude.

Das Verrosten, *f. n.* rouillure. Verrosten; voll rost, *adj.* rouilleux.

**Verrucht**, *adj.* diffamé; infamé; perdu. Ein verruchter bösewicht: un infame fripon; un homme perdu.

**Verrücken**, *v. a.* déplacer; transporter; déranger; des-agencer. Den tisch verrücken: déplacer la table. Ein grenz-mal von seinem ort an einen andern verrücken: transporter une borne de la place en une autre. Ich finde hier

alles verrückt: je trouve tout dérangé [des-agencé] ici.

Einem das hirn verrücken: disloquer la cervelle à quelqu'un; mettre son esprit hors de son assiette.

Einem das ziel (den compas) verrücken: *prop.* rompre les desseins [les mesures] de quelqu'un.

**Verrücklich**, *adj.* mobile; ce qui peut être changé de place.

**Verrückung**, *f. f.* déplacement.

**Verrußen**, *v. a.* [conj. c. rußen] décrier. Eine münz verrußen: décrier la monnoie.

Einen flüchtigen verrußen: appeller [ajourner] à ban un fugitif. Einem kopff verrußen: mettre la tête de quelqu'un à prix.

**Verrußen**, décrier; diffamer. Jemandes guten wandel verrußen: décrier la bonne vie de quelqu'un. Er verrußt mich bey allen leuten: il me diffame par tout.

**Verrußen**, *adj.* Verrußene münz: monnoie décriée. Verrußener lügnen ic. menteur diffamé.

**Verrußung**, *f. f.* Verrußung der münzen: décri des monnoies. Verrußung einer person: diffamation d'une personne.

**Verrungeln**, *v. n.* se rider. Von alter verrungeln: se rider de vieillesse.

**Vers**, *f. m.* vers. Vers von eilff silben: endecasillabe. Vers die einerley endigung haben: vers rythmiques. Jambischer vers von sechs füßen: trimetre.

Vers schmieren, *v. a.* poëtiser.

**Versagen**, *v. a.* [conj. c. sagen] refuser; dénier. Einem seine bitte versagen: refuser quelqu'un en sa demande. Bittet nicht darum, es wird euch versaget werden: ne demandez pas cela, vous serez refusé. Man kan mir das mit recht nicht versagen: on ne me peut dénier cela avec justice. Eine gnade versagen: dénier une faveur.

**Versagen**, [il se dit des armes à feu] manquer; prendre un rat. Sein pistol versagte ihm: son pistolet manqua; il prit un rat.

**Versagen**, promettre; engager. Einem seine tochter versagen: promettre sa fille en mariage à quelqu'un. Sie ist schon versagt: elle est déjà engagée. Sich den jemand zum essen versagen: s'engager à dîner avec quelqu'un.

**Versagung**, *f. f.* refus.

**Versalzen**, *v. a.* [conj. c. salzen] saler trop. Nimm dich in acht, daß du die speise nicht versalgest: gardez vous de trop saler la viande.

Das ist mir rechtschaffen versalzen worden: on m'a vendu bien cher cela; on me la bien salé; il me coûte bien des peines.

Ver-



**Versammeln**, v. a. amasser; assembler; convoquer. Volk versammeln: amasser [assembler] des troupes. Er versammelte seine freunde, mit ihnen zu berathschlagen: il amassa tout ce qu'il avoit d'amis pour délibérer avec eux. Steine und holz zum bau versammeln: amasser des matériaux. Die Stände; den Rath; das volk; das Capitul ic. versammeln: convoquer les états; le conseil; le peuple; le chapitre.

**sich versammeln**, v. r. s'assembler; se trouver ensemble. Das volk versammelt sich auf dem markt; in der kirchen ic. le peuple s'assemble à la place; à l'église. Der Rath versammelt sich täglich: le conseil s'assemble tous les jours. Sie versammelten sich an dem bestimmten ort: ils se rendirent [se trouverent ensemble] au lieu marqué; au rendez-vous.

**Versammlung**, f. f. assemblée; compagnie; congregation. Eine versammlung anstellen: tenir une assemblée. Die versammlung der Stände; des Rathes ic. assemblée des états; du conseil. Eine große; ansehnliche ic. versammlung: une nombreuse; vénérable assemblée. Eine öffentliche versammlung: assemblée publique. Heimliche versammlung: conventicule. Aus der versammlung scheiden: quitter l'assemblée; la compagnie. Die versammlung der gläubigen: la congregation des fideles. Ein schandstuck einer versammlung: la partie honteuse d'une assemblée.

**Versammlung** (gewisser orden oder andächtiger gemeinen) congregation. Geistliche; weltliche versammlung: congregation régulière; seculière.

**Versammlung** (gewisser abgeordneten, zu einer wichtigen handlung:) congrès.

**Versammlungstag**, f. m. jour d'assemblée.

**Versanden**, v. a. assabler; engorger de sable. Die see hat den hafen versandet: la mer a assablé le port.

**Versanden**, v. n. s'assabler. Der hafen versandet mehr und mehr: le port s'assable toujours d'avantage.

**Versaufen**, v. a. [conj. c. saufen] boire. Sein geld versaufen: boire son argent.

**Versaufen**, v. n. se néier.

**Versaufen**, v. a. néier. Einen hund versaufen: néier un chien.

**Versäumen**; **versäumen**, v. a. négliger; perdre; manquer; laisser échaper. Seine amt; sein amt; seine gesundbeit; seine

geschäfte; sein glück ic. versäumen: négliger son devoir; son emploi; sa santé; ses affaires; sa fortune. Man muß nichts versäumen: il ne faut rien négliger; oublier. Er hat versäumt, sich anzumelden: il a négligé de se présenter. Einen franden; einen schüler ic. versäumen: négliger un malade; un disciple. Die zeit versäumen: perdre le tems. Hier ist keine zeit zu versäumen: il n'y a point de tems à perdre. Ohne die geringste zeit zu versäumen: sans perdre de tems. Die gelegenheit versäumen: manquer [négliger; laisser échaper] l'occasion.

**sich versäumen**, v. r. [r. de pratique] être en demeure. Sich an seinem beweis ic. versäumen: être en demeure de ses preuves.

**Versäumnis**; **Versäumnung**, f. f. negligence; perte du tems; de l'occasion. Seine versäumnis hat ihm viel geschadet: sa negligence lui a beaucoup nui. Es ist zu viel versäumnis bey der sache: on perd trop de tems avec cette affaire.

**Versauern**, v. n. s'aigrir. Der wein ist versauert: le vin s'est aigri.

In der einsamkeit versauern: se rouiller [se pourrir] dans la solitude; passer inutilement la vie.

**Verschachern**, v. a. vendre; se défaire. Ein altes Kleid ic. verschachern: se défaire d'un vieux habit.

**Verschaffen**, v. a. procurer; effectuer; pourvoir. Einen dienst; eine gelegenheit ic. verschaffen: procurer un emploi; une occasion. Die nothdurft verschaffen: pourvoir au besoin; à la nécessité. Ich will verschaffen, daß ihr sollt zufrieden seyn: je ferai en sorte que vous serez content. Ich will verschaffen, was ich versprochen habe: j'effectuerai ce que j'ai promis.

**Verschaffer**, f. m. pourvoyeur.

**Verschalen**, v. n. s'éventer; s'évaporer. Der wein ic. ist verschaltet: le vin est éventé.

**Verschämen**; **beschämen**, v. a. faire honte; rendre honteux. Seine arbeit verschämte alle die andern: son ouvrage fait la honte de tous les autres. Ihr verschämte mich mit eurer böhschkeit: vous me rendez tout honteux par vos civilités.

**Verschämt**; **beschämt**, adj. honteux; confus.

**Verschanken**, v. a. retrancher. Das lager verschanken: retrancher un camp. Sich an einem ort verschanken: se retrancher dans un poste.

**Verschanzung**, f. f. retranchement. Den feind in seiner verschanzung angreifen: forcer l'ennemi dans les retranchemens.

**Verscharren**, v. a. enfouir; enterrer; cacher en terre.

**Verschatten**, v. a. ombrager; faire [donner] de l'ombre.

**Verscheiden**, v. n. [conj. c. scheiden] mourir; rendre l'esprit. Im Herrn verscheiden: mourir au Seigneur. Er wird bald verscheiden: il est sur le point de rendre l'esprit.

**Verschenden**, v. a. donner; faire présent. Ich habe meinen desgen ic. verschendt: j'ai donné [j'ai fait présent de] mon épée.

**Verschenden**, vendre à pot & à pinte. Wein; hier verschenden: vendre du vin; de la bière à pot & à pinte.

**Verschergen**, v. a. négliger; perdre. Sein glück verschergen: négliger sa fortune. Des Herrn gnade verschergen: perdre les bonnes grâces de son maître par sa propre faute. Seine seligkeit verschergen: n'avoir aucun [négliger le] soin de son salut.

† **Verschrecken**, v. a. effrourer; épouvanter.

† **Verschreckung**, f. f. épouvantement.

**Verschieden**; **versenden**, v. a. envoyer; dépêcher. Boten; waaren ic. verschiede: dépêcher des couriers; envoyer des marchandises. Ich habe meinen diener verschiedt: j'ai envoyé mon valet.

**Verschiedung**; **Versendung**, f. f. envoi. Versendung der waaren: envoi de marchandises.

**Verschieben**, v. a. differer; dilater. Etwas auf den morgen verschieben: differer une chose au lendemain.

**Verschieben**, v. a. [r. de palais] amplifier. Den zahlungstag verschieben; weiter hinaus setzen: amplifier un paiement. Die verurtheilung eines übelthäters verschieben: amplifier un criminel.

**Verschieden**, adj. différent; divers. Ganz verschiedene dinge unter einander mengen: confondre des choses bien différentes. Ich habe von verschiedenen dingen mit euch zu reden: j'ai à vous parler sur diverses choses.

**Verschiedenheit**, f. f. diversité; difference.

**Verschiedenlich**; **Verschiedentlich**, adj. différemment; diversément.

**Verschieden**, adj. passé. Verschiedenen tag; verschiedenem woche ic. le jour passé; la semaine passée.



passée. Verschienener tagen: l'autre jour; l'un de ces jours passés.

Verschienung, *f. f.* eines wagenrads: bandage.

Verschiesen, *v. a.* [*conj. c.* schies-  
sen] tirer; consumer en tirant.  
Das pulver; die kugeln verschies-  
sen: tirer la poudre; les bales.

sich verschiessen, *v. r.* [*t. de guerre*]  
avoir tiré son coup; n'avoir plus  
de quoi tirer.

Eine column verschiessen, [*t.*  
*d'imprimeur*] déranger une page.

Verschiesen, *v. n.* [*il se dit des cou-  
leurs*] se passer; se décharger.  
Fichte farben verschiesen bald:  
les couleurs vives se passent faci-  
lement. Das tuch wird bald  
verschiesen: ce drap se décharge-  
ra bientôt.

Verschiesung der farben: *f. f.* dé-  
coloremment.

Verschimmeln, *v. n.* se moisir;  
se chancier.

Verschimmelt, *adj.* moisi; chan-  
ci. Verschimmelter käse: froma-  
ge persillé.

Verschimpfen, *v. a.* injurier;  
faire un affront.

Verschirmen, *v. a.* couvrir; ca-  
cher. Den spiegel mit einem vor-  
hang verschirmen: couvrir le mi-  
roir d'un rideau.

sich verschirmen, *v. r.* se cacher;  
se mettre en embuscade.

Verschlafen, *v. a.* perdre en  
dormant. Die morgen stunden  
verschlafen: perdre la matinée à  
dormir. Die kirche verschlafen:  
passer l'heure du service à dor-  
mir.

Sein glück verschlafen: negli-  
ger sa fortune. Er wird nichts  
verschlafen: ce n'est pas un hom-  
me à s'endormir dans ses affaires.

Verschlafen, *adj.* dormeur; qui  
aime à dormir. Verschlafen seyn:  
être grand dormeur.

Verschlag, *f. m.* Versschlag, *f. n.*  
cloison. Einen verschlag von bret-  
tern in ein zimmer machen: faire  
une cloison d'ais dans une cham-  
bre.

Verschlagen, *v. a.* [*conj. c.* schlä-  
gen] casser; briser. Den kopf  
durch einen fall verschlagen: se  
casser la tête en tombant. Er ver-  
schlägt und verbricht alles: il cas-  
se & brise tout.

Nägel in die wand verschlagen:  
ficher des cloux dans le mur. In  
dem boden ic. sind schon so viel nä-  
gel verschlagen: on a déjà em-  
ploié [*usé*] tant de cloux à ce  
plancher.

Ein gemach verschlagen: faire  
une cloison dans une chambre.  
Etwas mit bretern verschlagen:  
clorre [*fermer*] un endroit d'ais.

Ein buket ballen verschlagen:  
peloter une douzaine de bales.

Der sturm hat die schiffe ver-  
schlagen: la tempête a dispersé  
les vaisseaux. Das schiff ist bis  
an die barbarische küste verschla-  
gen worden: le vaisseau a été jeté  
[poussé; emporté] jusqu'aux cô-  
tes de barbarie.

Seine kunden verschlagen: per-  
dre [*rebuter*] ses chalands; se  
déchalander.

Eine münz verschlagen: dé-  
crier une monnoie.

Einen handel verschlagen: rui-  
ner [*détourner*] un commerce.  
Die handlung hat sich von dem  
ort verschlagen: la ville est dé-  
chuë de son commerce.

Sein glück verschlagen: man-  
quer [*ruiner*; *negliger*] sa for-  
tune.

Verschlagen, *importer*; *profiter*;  
être de conséquence. Viel; we-  
nig verschlagen: importer beau-  
coup [*extrêmement*] peu. Das  
verschlägt euch nichts: cela ne  
vous importe pas; il ne vous  
profite de rien.

Verschlagen, *v. n.* [*il se dit des  
choies liquides*] devenir tiède;  
moins froid; tiédier. Das ge-  
tränk ist zu kalt, man muß es ein  
wenig verschlagen lassen: la boi-  
sson est trop froide, il la faut lais-  
ser tiédier; il faut attendre qu'elle  
s'atiédisse; il la faut atiedir.

Verschlagen, *adj.* rusé; fin. Ein  
verschlagener gast: un fin rusé.  
Ein verschlagener fund: un tour  
bien fin.

Verschlagenheit, *f. f.* ruse; fines-  
se.

Verschlagung, *f. f.* décri; déchet.  
Verschlagung der münz: décri  
des monnoies. Verschlagung der  
nahrung; des handels: déchet du  
trafic; du commerce.

Verschlampampen, *v. Verres-*  
*sen.*

† Verschlappen, *v. n.* devenir  
lâche; se relâcher.

Verschlaudern; verschleudern,  
*v. a.* jeter avec la fronde.

Verschlaudern, *negliger*; *perdre*  
par nonchalance; *dissiper*; *pro-*  
*diguer*. Seine zeit verschlaudern:  
perdre [*prodiguer*] son tems.  
Sein gut verschlaudern: dissiper  
[*prodiguer*] son bien. Sein glück  
verschlaudern: *negliger* sa fortune.

Verschläuderer, *f. m.* prodigue;  
dissipateur.

Verschläuderung, *f. f.* dissipation.

Verschlecken, *v. Vernaschen.*

Verschleichen, *v. n.* sich ver-  
schleichen, *v. r.* s'écouler; se  
cacher. Sich heimlich verschlei-  
chen: s'écouler secrettement. Sich  
in die büsche verschleichen: se ca-  
cher dans les broussailles.

Verschleiff, *f. m.* débit. Ein  
starker verschleiff einer waar:  
grand débit d'une marchandise.

Verschleifen, *v. a.* débiter de la  
marchandise.

Verschleiffen, *user*; *consumer*.  
Die kleider verschleiffen: user les  
habits. Die zeit verschleiffen: con-  
sumer le tems.

Verschleiffen, *v. n.* sich verschlei-  
fen, *v. r.* se consumer; se pas-  
ser; s'user.

Verschleimen, *v. r.* [*t. de mé-  
decine*] charger de pituite. Den  
magen verschleimt haben: avoir  
l'estomac chargé de pituite.

Verschleiffen, *v. Verreisen.*

Verschleiffen, *v. n.* sich verschlei-  
fen, *v. r.* s'user.

Verschlemmen, *v. Veressen.*

Verschleppen, *v. a.* emporter  
secrettement; *détourner*. Die ka-  
gen verschleppen ihre jungen: les  
chats emportent [*cachent*] leurs  
petits. Seinen hausrath verschlep-  
pen: détourner ses meubles.

Verschleudern, *v. Verschlau-*  
*dern.*

Verschleupern, *v. a.* voiler.

sich Verschliesen, *v. Ver-*  
*schlupfen.*

Verschliesen, *v. a.* [*conj. c.*  
schliesen] fermer; *fermer*; *enfer-*  
*mer*. Seine kleider; sein geld ic.  
verschliesen: fermer ses habits;  
son argent. Einen kassen ic. ver-  
schliesen: fermer un coffre à la  
clé. Die thore verschliesen: fer-  
mer les portes. Sich in seinem  
kammerlein verschliesen: s'enfer-  
mer dans son cabinet.

Verschlimmern, *v. a.* empirer;  
gâter; *détériorer*. Seine sache  
verschlimmern: empirer sa cause;  
empirer son marché; gâter son  
affaire.

Verschlimmern, *v. n.* sich ver-  
schlimmern, *v. r.* empirer; de-  
venir pire; *détériorer*. Der fran-  
de verschlimmert (es verschlimmert  
sich mit dem franden) täglich: le  
malade empire de jour à autre.  
Die waaren verschlimmern las-  
sen: laisser *détériorer* les mar-  
chandises.

Verschlimmerung, *f. f.* état em-  
piré; *détérioré*.

Verschlingen, *v. a.* [*conj. comm.*  
schlingen] *verschlucken*: avaler;  
gobier; engloutir. Große bissen  
verschlingen: avaler de gros mor-  
ceaux. Der fisch verschluckt den  
angel: le poisson gobe le hame-  
çon. Das meer verschlingt man-  
chen reichthum: la mer engloutit  
bien des trefors.

Einen schimpf verschlucken: ava-  
ler [*boire*] un affront.



**Verschluckt**, adj. [*t. de blason*] engoulé.

**Verschlucken**, v. n. sich verschlucken, v. r. s'écouler; se cacher. Das wasser verschluckt in die erde: l'eau s'écoule dans la terre.

**Verschmachten**, v. a. défaillir; tomber en défaillance. Vor hunger; vor durst verschmachten: se sentir défaillir de faim; de soif.

**Verschmähen**, v. a. mépriser; dédaigner. Ein geschenk; eine gesellschaft ic. verschmähen: refuser un présent; dédaigner une compagnie.

**Verschmähtlich**, adj. méprisable; vil.

**Verschmähtlich**, méprisant; dédaigneux. Verschmähtlicher blick: regard [air] dédaigneux.

**Verschmähtlich**, adv. dédaigneusement; avec mépris. Verschmähtlich ansehen: regarder dédaigneusement.

**Verschmähung**, f. f. mépris; dédain.

**Verschmausen**, v. a. manger; boire; faire la débauche. Sein geld verschmausen: boire son argent. Die zeit verschmausen: passer le tems à faire ripaille.

**Verschmelzen**, v. a. fondre; refondre. Alte münzen verschmelzen: fondre les monnoies. Das verschmelzen der münzen ist verboten: la fonte des monnoies est défendue. Alt silber ic. verschmelzen: refondre de la vaisselle.

**Verschmelzung**, f. f. fonte.

**Verschmerzen**, v. a. porter avec patience; supporter; digérer; se consoler. Sein unglück; sein creuz ic. verschmerzen: supporter son mal; son affliction. Einen schaden verschmerzen: se consoler d'une perte. Ich kan das nicht verschmerzen: je ne saurois digérer cela.

**Verschmieren**; **verschreiben**, v. a. enduire; crepir. Den ofen verschmieren: faire tenir les pieces d'un fourneau avec de l'argile. Die wand verschmieren: crepir la muraille. Einen riß verschmieren: remplir une fente; une crevasse.

**Verschmigt**, v. Verschlagen. Er hat sich verschnappt: la langue lui a fourché.

**Verschmauchen**; **verschmauchen**; **verschneiden**, v. n. reprendre haleine.

**Verschneiden**, v. a. [*conj. c.*] [schneiden] couper; tailler. Tuch; leder ic. verschneiden: tailler du drap; du cuir. Bäume verschneiden: tailler les arbres. Den wein verschneiden: emonder [essarter]

la vigne. Das haar verschneiden: couper [faire] les cheveux. Hienstode verschneiden: châtrer des ruches.

**Verschneiden**, couper; châtrer. Ein pferd verschneiden: couper un cheval. Einen hund ic. verschneiden: châtrer un chien.

**Verschneiden**, employer [consommer] en coupant. Der schneider hat so viel elen tuch zu dem fleid verschnitten: le tailleur a employé tant d'aunes de drap à cet habit.

**Verschneiden**, gâter en coupant. Das fleid ist verschnitten: cet habit ne va pas bien, la faute en vient de la coupe.

**Verschneider**, f. m. châtreux.

**Verschneidung**, f. f. action de châtrer.

**Verschneuen**, v. n. être couvert de neige. Die wege sind verschneuet: les chemins sont bouchez par les neiges.

**Verschneipern**, v. a. couper en morceaux; dépecer.

**Verschnitterer**, f. m. châtre; eunuque. Junge weisse verschnittere in des Sultans ferrail: Icoglan.

**Verschonen**, v. a. épargner; dispenser; exempter. Eines mit der bemühung verschonen: épargner la peine à quelqu'un; l'en dispenser. Niemandes verschonen: n'épargner personne. Einen mit der einquartierung ic. verschonen: exempter quelqu'un de logement. Ich bitte mich mit dieser verrichtung zu verschonen: je vous prie de me dispenser de cette commission. Verschonet meiner mit den worten: trêve de ces paroles; de ces compliments.

**Verschonung**, f. f. exemption par grace; soulagement; pardon. Verschonung erhalten: obtenir une exemption; du soulagement. Um verschonung bitten: demander grace; pardon.

Im buch der verschonung stehen: *prov.* être oublié; négligé.

**Verschossen**; **blaff**, adj. délavé; embu. Verschossene farbe: couleur délavée.

**Verschranden**; **verschrenden**, v. a. barricader.

**Verschranden**, entrelasser; croiser. Buchstaben verschranden: entrelasser des lettres.

**Verschrandt**, adj. barricadé.

**Verschrandt**, [*t. de blason*] parti; coupé.

**Verschrandte buchstaben**: des lettres entrelassées; chiffre.

**Verschrandung**, f. f. barricade; entrelassement.

**Verschrauben**, v. a. fermer à viz; affermir avec une viz. Das

ist best verschraubt: cette viz tient bien fort.

**Verschrauben**, fausser une viz. Das ist verschraubt, man kan es nicht wieder aufschrauben: cette viz est faussée, on ne la peut rouvrir.

**Verschreiben**, v. a. [*conj. c.*] [schreiben] écrire fautivement; faire une faute en écrivant. Das wort; die zeile ic. ist verschrieben: il y a de la faute en ce mot; en cette ligne; ce mot; cette ligne est fautive; n'est pas bien écrite.

**Verschreiben**, employer [consommer] en écrivant. Ich verschreibe jährlich viel ries papier: j'emploie plusieurs rames de papier par an.

**Verschreiben**, commander par écrit; faire venir. Bücher aus England verschreiben: faire venir des livres d'Angleterre.

**Verschreiben**, obliger; assurer par écrit. Ein hauf ic. verschreiben: obliger [engager; hipotéquer] une maison. Er hat sich mir verschrieben: il s'est obligé envers moi [il m'a donné une assurance] par écrit. Einem etwas im testament verschreiben: leguer une chose à quelqu'un par testament.

Arzney verschreiben: ordonner un remède.

**Verschreibung**, f. f. faute de plume.

**Verschreibung fremder waaren**: ordre pour faire venir des marchandises.

**Verschreibung einer arzney**: ordonnance.

**Verschreibung einer schuld ic. billet**; obligation; assurance par écrit.

**Verschreyen**, v. Beschreyen.

**Verschrumeln**; **verschrumeln**, v. n. se rider; se retirer; se retrecir. Ein verschrumeltes gesicht: visage ridé. Verschrumeltes leder: cuir retiré.

**Verschub**, f. m. Verzögerung, f. f. reculement; retardement.

**Verschulden**, v. a. meriter; être coupable. Strafe verschulden: meriter punition. Ich habe das um euch nicht verschuldet: je n'ai pas mérité cela de vous. Er hat viel; nichts verschuldet: il est grandement coupable; il n'est coupable en rien.

**Verschulden**, reconnoître; rendre la pareille. Ich weiß nicht, wie ich alle diese güte verschulden soll: vous me comblez de tant de faveurs, que je ne les saurois reconnoître. Ich will es wieder verschulden: je serai reconnoissant; je vous remercie; à la pareille.



Sich verschulden, s'endetter.

Sich verschulden, v. r. se rendre coupable; commettre une faute; offenser; outrager. Sich durch undank ic. an jemand verschulden: se rendre coupable d'ingratitude envers quelqu'un. Sich aus unvorsichtigkeit verschulden: commettre une faute d' [manquer par] imprudence. Er hat sich an mir schwerlich verschuldet: il m'a outragé sensiblement.

Verschuldet, adj. coupable; endetté.

Verschuldung, f. f. faute; manquement.

Verschütten, v. a. répandre. Das fohn aus dem sack verschütten: répandre le blé par un trou qui est au sac. Den wein verschütten: répandre le vin.

Die gunst verschütten: perdre son crédit; tomber en disgrâce; perdre les bonnes grâces d'une personne par sa faute.

Verschütten, combler; remplir. Einen graben verschütten: combler un fossé.

Verschüttet; Vergossen, adj. répandu.

Verschüttung, f. f. action de répandre; de combler.

sich Verschwägern, v. r. s'allier. Sich mit einem haufe verschwägern: s'allier à une maison.

Verschwagen; verplaudern, v. a. dire ce qu'il falloit taire. Ein geheimniß verschwagen: dire [découvrir; divulguer] un secret. Des Herrn gunst verschwagen: perdre la faveur de son maître par son indiscretion.

Sich verschwagen, v. r. parler indiscretement; dire des impertinences; se couper.

Verschwagt; verplaudert, adj. babillard; caqueteur; grand parleur. Verschwagtes maul; verschwagte zunge; bec bien afile; langue bien afilee; pendue.

Verschweigen, v. a. taire; celer; cacher. Es ist eine grosse flugheit verschweigen, was zu verschweigen ist: c'est être fort discret, que de savoir taire ce qu'il faut taire. Ein geheimniß verschweigen: taire un secret. Die warheit verschweigen: celer la verité. Einem nichts verschweigen: ne cacher [ne celer] rien à une personne. Nichts verschweigen können: ne savoir rien taire; n'être pas homme à garder le secret.

Verschwelgen, v. Veressen.

Verschwellen, v. a. [t. de charpentier] Eine wand neu verschwellen: mettre une sabliere neuve sous un colombage.

Verschwellen, v. n. [conj. c. schwellen] s'enfler; se gonfler.

Verschwenden, v. a. prodiguer; dissiper. Sein gut verschwenden: prodiguer son bien. Seine gesundbeit; seine kräfte ic. verschwenden: prodiguer sa santé; ses forces. Den wein; die speisen ic. verschwenden: faire profusion de vin; de viandes.

Verschwender, f. m. prodigue; dissipateur; dépensier.

Verschwenderisch, adj. prodigue. Ein verschwenderisches leben führen: vivre en enfant prodigue. Verschwenderisch ist nicht freigebig: être prodigue n'est pas être liberal; un prodigue ne peut pas passer pour liberal. Verschwenderisch in worten; in verheissungen: prodigue de paroles; de promesses.

Verschwenderisch, adv. prodigalement; avec profusion.

Verschwendung, f. f. prodigalité; profusion. Wozu diese verschwendung? à quoi bon cette profusion.

Verschweren; verschwören, v. a. [conj. c. schwören] abjurer; renoncer par serment. Seine religion verschweren: abjurer sa religion. Das vaterland verschweren: renoncer par serment à la patrie. Den wein verschweren: jurer l'abstinence du vin.

Sich verschweren, v. r. faire des sermens; des juremens. Um lieberliche dinge sich hoch verschweren: faire des juremens execrables pour les moindres choses.

Sich verschweren, conjurer. Sich wider das vaterland verschweren: conjurer contre la patrie.

Verschwerung, f. f. abjuration; renoncement juré.

Verschwerung, conjuration.

Sich Verschwestern, v. r. contracter amitié de sœur.

Verschwestert, adj. aparenté comme frere & sœur. Sie sind verschwestert mit einander: ils sont frere & sœur; elles sont sœurs.

Verschwiegen, adj. taciturne; discret; secret. Ein sehr verschwiegener mensch: homme fort secret; fort taciturne.

Verschwiegenheit, f. f. taciturnité; discretion; secret.

Verschwinden, v. n. [conj. comm. schwinden] disparaître; s'évanouir. Verschwinden wie der blitz: disparaître comme un éclair. Die hoffnung; furcht; liebe ic. verschwindet: l'esperance; la crainte; l'amour s'évanouit. Das gerücht ist verschwunden: le bruit est tombé; dissipé; on n'en parle plus.

Verschwispen, v. a. encrasser. Den tragen; das hemd verschwispen: encrasser le rabat; la chemise.

Einen schaden; einen betweis ic. verschwispen: se consoler de la perte; oublier une reprimande.

Verschworner, f. m. conjuré.

† Versiegeln, v. n. perir; couler à fond; faire naufrage.

† Versiegeltes schiff, adj. vaisseau démanté.

Sich versiegeln, v. r. [t. d'eglise] faire le signe de la croix.

Versenken, v. a. [conj. c. sehen] manquer; faillir. Viel versenken: manquer en bien des choses. Was hat er versenken? en quoi a-t-il manqué; failli.

Versenken, pourvoir; fournir; munir. Die füche; den keller ic. versenken: fournir la cuisine; la cave. Sich mit kleidern; mit geld ic. versenken: se pourvoir d'habits; d'argent. Mit allem wohl versenken sein: être bien pourvu [fourni] de tout. Gott wird es versenken: Dieu y pourvoira. Eine stadt mit wällen und bollwerken versenken: munir une place de remparts & de bastions. Sich mit guten geleits-briefsen versenken: se munir de bons passeports. Sich wider die kälte versenken: se munir contre le froid.

Versetzen; ein amt versetzen: exercer une charge. Sein amt wohl; übel versetzen: s'acquiescer bien; mal de sa charge. Eines andern stelle versetzen: prendre la place d'un autre; faire la fonction d'un autre. Das haug; den stall ic. versetzen: avoir la charge de la maison; de l'écurie. Das regiment; das richter-amt ic. versetzen: être chargé du gouvernement; de la judicature.

Versetzen, disposer; régler; ordonner. Es ist in rechten versetzen: il est ordonné par les loix. Etwas im contract; im testament versetzen: régler une chose par le contract; disposer d'une chose par testament.

Sich versetzen, v. r. se douter; s'attendre. Ich habe mich dessen wohl versetzen; gar nicht versetzen: je me suis bien douté de [attendu à] cela; je ne m'y suis point du tout attendu. Ich habe mich dessen zu euch nicht versetzen: je n'attendois pas cela de vous. Sich zu einem alles gutten; nichts gutes versetzen: attendre tout; n'attendre rien d'une personne.

Versetzen, f. n. faute; manquement. Ein großes versetzen: une faute grossiere. Das kommt von euren versetzen: cela vient de votre



voire faute. Es ist nicht mein ver-  
sehen: ce n'est pas ma faute;  
par ma faute.

**Versehung**, *f. f.* fourniture; pro-  
vision. Die versehung eines hant-  
ses haben: faire la fourniture  
d'une maison. Die nöthige verse-  
hung von holtz; forn ic. thun:  
faire les provisions necessaires de  
bois; de blé.

**Versehung**, fonction; administra-  
tion. Die versehung eines amts  
ic. auf sich haben: avoir l'admini-  
stration d'une charge; faire une  
fonction.

**Versehung**, disposition; régle-  
ment; ordonnance. Testamentli-  
che versehung: disposition testa-  
mentaire. Obrigkeitliche verse-  
hung: réglement [ordonnance]  
du magistrat.

**Versehen**, *v.* Verlezen.

**Versehen**; **versehen**, *v. a.*  
[conj. c. seigen] tarir; s'écouler.  
Eine quelle, die nicht verseht:  
source qui ne tarit point. Der  
bach verseht im sommer: ce ruis-  
seau tarit [s'écoule] en été.

Die thränen versehen gar bald:  
rien ne tarit si-tôt que les larmes.

**Versecken**, *v. a.* couler à fond;  
mettre à fond; faire aler à fond;  
submerger. Ein schiff versecken:  
couler un vaisseau à fond. In  
die tiefe des meeres versecken:  
plonger dans l'abîme de la mer.  
Das meer ist ausgetreten, und hat  
viel landes verseckt: la mer s'est  
débordée, & a submergé beau-  
coup de país. Einen todten in  
das grab versecken: enterrer un  
mort.

Etwas in ewige vergeffenheit  
versecken: mettre en oubli [ou-  
blier] une chose; en perdre la  
mémoire.

**Verseckung**, *f. f.* submersion.

**Versecken**, *v.* Verschieden.

**Versecken**, *v. a.* brûler. Das  
baar am licht versecken: se brûler  
les cheveux à la chandelle. Sein  
kleid ic. versecken: brûler son ha-  
bit. Das leinen-jung, bey dem  
platten, versecken: roussir le lin-  
ge, en le repassant.

**Verseckt**, *adj.* brûlé; roussi. Es  
reucht die nach versecktem; als ob  
etwas verseckt wäre: il sent ici  
le brûlé; le roussi.

**Versecken**, *adj.* [t. de pratique]  
prescrit. Verseckenes gut; pfand:  
bien; gage prescrit.

**Versecklich**, *adj.* prescriptible.

**Versecken**, *v. a.* transporter; trans-  
porter; déranger; des-agencer.  
Die worte; buchstaben ic. verse-  
cken: transporter les mots; les let-  
tres. Einen schrand ic. von einem  
ort an den andern versecken:  
transporter une armoire d'un

lieu en un autre. Sicher; geräth  
ic. versehen: des-agencer des li-  
vres; des meubles.

**Versecken**, changer. Maar um  
waar versehen: changer marchan-  
dise pour marchandise. Geld  
versecken: changer la monnoie.  
Den Rath versehen: changer le  
magistrat de la ville.

**Versecken**, *v.* Verpflanzen.

**Versecken**, engager; donner [met-  
tre] en gage. Sein silber ic. ver-  
sehen: engager son argenterie.

**Versecken**, [t. d'orfèvre] enchasser;  
sertir; monter; garnir. Steine  
in einen ring versehen: enchasser  
des pierres dans une bague. Ei-  
nen stein hierlich versehen: sertir  
[monter] joliment une pierre.  
Einen degen ic. mit diamanten  
versecken: garnir une épée de dia-  
mans.

**Versecken**, repliquer; repartir.  
Bemünstigt: gründlich ic. ver-  
sehen: repliquer judicieusement;  
solidement. Wie, versehte er,  
soll ich das versehen? comment,  
repliqua-t-il, prendrai-je cela?

**Versecken**, donner; appliquer; por-  
ter. Einen streich versehen: por-  
ter un coup. Eine maulschelle  
versecken: appliquer [donner] un  
soufflet.

**Verseckt**, *adj.* Versehte buchstaben:  
lettres transposées; renversées.  
Versehte Bücher ic. livres déran-  
gés; déplacés; desagencés. Ver-  
sehter baum: arbre déplanté;  
transplanté. Versehtes gut: cho-  
se engagée. Versehter stein: pier-  
re enchassée. Mit diamanten  
versehter degen: épée garnie de  
diamans.

**Verseckung**, *f. f.* Verseckung der  
buchstaben: transposition de let-  
tres; anagramme. Verseckung ei-  
nes bischoffs; pfarrers: trans-  
location d'un évêque; d'un cu-  
ré. Verseckung der waar; des  
geldes ic. change de monnoies;  
de marchandises. Verseckung des  
Raths: changement de magis-  
trat. Verseckung eines baums:  
transplantation d'un arbre. Ver-  
seckung eines pfandes: engage-  
ment. Verseckung eines steins:  
enchassure d'une pierre.

**Versichern**, *v. a.* assurer. Eine  
schuld versichern: assurer une det-  
te. Ein schiff versichern: assurer  
un vaisseau. Jemand eines din-  
ges versichern: assurer quelqu'un  
d'une chose; assurer une chose à  
quelcun. Ich versichere euch auf  
meine treu; bey meinem end: je  
vous assure sur ma foi; sur mon  
serment. Der herr sey versichert,  
daß ic. assurez vous, que &c.  
Ich bin es versichert, daß ic. je  
m'assure que &c. Ich bin seiner  
wohl versichert; ich versichere mich  
zu ihm, daß ic. je m'assure en  
lui, que &c.

Sich einer person versichern:  
s'assurer de quelcun; l'arrêter.  
Sich der haabe eines schuldnere  
versichern: saisir les meubles d'un  
débiteur.

**Versicherer**, *f. m.* [t. de marchand]  
assureur. Einen versicherer um  
so viel vom hundert finden: trou-  
ver un assureur à tant pour  
cent.

**Versichert**, *adj.* assuré. Der herr  
kan versichert seyn: versichert se-  
ben: vous pouvez vous tenir as-  
suré.

**Versicherung**, *f. f.* assurance; seu-  
reté. Versicherung geben; neh-  
men: donner; recevoir des as-  
surances. Ein pfand zur versiche-  
rung fordern: demander un gage  
pour sa sûreté.

**Versicherungscontract**, *f. m.* po-  
lice d'assurance.

**Versicherungsschein**, *f. m.* assu-  
rance par écrit.

**Versieden**, *v. n.* [conj. c. sieden]  
parbouillir; pourrir de cuire.  
Etwas auf den dritten theil versie-  
den lassen: faire bouillir [par-  
bouillir] quelque chose à la con-  
sommption de la troisième partie.  
Das fleisch; der fisch ist ganz ver-  
sotten: cette viande; ce poisson  
est tout pourri de cuire.

**Versiegeln**, *v. a.* sceller; cache-  
ter. Einen brief versiegeln: cache-  
ter une lettre. Jemand seinen la-  
den; seine briefschaften ic. versie-  
geln: sceller le magasin; les pa-  
piers de quelcun.

**Versiegelung**, *f. f.* scellé. Ge-  
richtliche versiegelung verrichten:  
aposer le scellé. Die versiegelung  
aufheben: lever le scellé.

**Versilbern**, *v. a.* argenter. Ein  
becken; einen ramen ic. versil-  
bern: argenter un bassin; un  
quadre.

**Versilbern**, vendre; faire argent.  
Seinen hausrath; seine kleider  
versilbern: faire de l'argent de  
[vendre] ses meubles; ses ha-  
bits.

**Versinken**, *v. n.* [conj. c. sinken]  
couler [aler] à fond; enfoncer.  
Im schlamm versinken: enfon-  
cer dans la boue. Im wasser ver-  
sinken: aler à fond; enfoncer  
dans l'eau. In die erde versin-  
ken: être englouti par un trem-  
blement de terre.

**Versoffen**, *adj.* biberon; qui ai-  
me à boire. Eine versoffene bier-  
stiege: un franc biberon.

**Versolen**, *v. a.* Schuhe versolen:  
recarrelar des souliers. Strümpfe  
versolen: mettre des semelles à  
une paire de bas.

**Versöhnen**; **versünen**, *v. a.* re-  
concilier; apaiser; racommo-  
der. Christus hat uns mit Gott  
ver-



versöhnet: Christ nous a reconcilié avec Dieu. Die erbigten gemüthlich wieder versöhnen: apaiser les esprits aigris. Sie haben sich mit einander versöhnet: ils se sont reconciliés; raccommodés. Sich mit Gott versöhnen: se reconcilier avec Dieu.

**Versöhner; Versüner**, *f. m.* reconciliateur.

**Versönlich**, *adj.* reconciliable; accommodable.

**Versönlichkeit**, *f. f.* humeur reconciliable; inclination à se reconcilier aisément.

**Versönopfer**, *f. n.* [*t. d'église*] sacrifice propitiatoire; de propitiation; sacrifice expiatoire; lustration.

**Versöhnung**, *f. f.* reconciliation; expiation; raccommodement. Die feindschaft ist durch eine baldige versöhnung geendigt worden: leur inimitié a été terminée par une prompte reconciliation. Die versöhnung für die sünde: expiation des péchés.

**Versorgen**, *v. a.* pourvoir; garnir; munir. Ein haus mit allen nothwendigkeiten versorgen: pourvoir [fournir] une maison des choses nécessaires. Einen ort mit lebensmitteln versorgen: pourvoir [munir] une place de vivres. Sein hauswesen versorgen: avoir soin de son domestique. Sich im sommer auf den winter versorgen: se pourvoir l'été pour l'hiver. Seine kinder versorgen: pourvoir ses enfans. Einen mit einer pfund; mit einem amt versorgen: pourvoir quelqu'un d'un bénéfice; d'un emploi.

**Versorger**, *f. m.* pourvoyeur. Versorger eines hauses; einer küche ic. pourvoyeur d'une maison; d'une cuisine. Ein milder versorger der armen: homme qui a un soin charitable des pauvres.

**Versorgung**, *f. f.* provision; établissement; fourniture. Versorgung an lebensmitteln; wein ic. provision de vivres; de vins. Auf die versorgung seiner kinder bedacht seyn: songer à l'établissement de ses enfans. Die versorgung eines hauses haben: faire la fourniture d'une maison.

**Versortiren**, *v. a.* [*t. de marchand*] assortir. Seinen laden wohl versortiren: assortir sa boutique. Sich mit frischer waar versortiren: s'assortir de nouvelles marchandises.

**Verspalliren**, *v. a.* [*t. de jardiner*] Eine mauer; plancke verspalliren: dresser un espalier contre le mur; la cloison.

**Versparen**, *v. a.* reserver. Etwas auf den morgen versparen:

reserver quelque chose au [pour le] lendemain. Wir wollen das auf eine andere zeit versparen: nous réserverons cela à un autre tems.

**Sich verspäten**, *v. r.* tarder; venir tard; sur le tard. Wo hast du dich so lang verspätet? ou avez vous tant tardé? Ihr habt euch mit eurem rath verspätet: vous vous en avisez sur le tard.

**Verspenden**, *v. a.* distribuer en charités. Etwas unter die armen verspenden: distribuer aux pauvres.

**Versendung**, *f. f.* distribution de charités; d'aumones.

**Versperren**, *v. a.* fermer; barrer; barricader. Den zugang versperren: fermer le passage. Eine thür versperren: barrer [barricader] une porte. Die straßen versperren: barricader les rues.

**Versperung**, *f. f.* action de fermer; de barricader.

**Verspeien**, *v. a.* cracher. Einen ins angesicht verspeien: cracher au visage de quelqu'un.

**Verspielen**, *v. a.* perdre. Sein geld verspielen: perdre tout son argent au jeu; jouer son argent. Eine wette verspielen: perdre une gageure. Ihr habt verspielt: vous avez perdu; c'est une partie perdue.

Sein glück verspielen: perdre [ruiner] sa fortune.

Verspielen ist auch verspielt: *prov.* les fautes sont faites pour les joueurs; chacun porte la peine de sa faute.

**Verspieler**, *f. m.* perdant. Seyd ihr unter den gewinnern, oder unter den verspielern? êtes vous des gagnans ou des perdans?

**Verspotten**, *v. a.* bafouer; se moquer; traiter avec mépris. Deffentlich verspotten, auslachen: huer.

**Verspottung**, *f. f.* mépris; moquerie.

**Versprechen**, *v.* Verheissen.

**Sich versprechen**, *v.* Sich verreden.

**Sich versprechen**; sich ehelich versprechen: donner promesse de mariage. Sich mit hand und mund versprechen: donner [engager] sa foi & sa promesse.

Ein gewehr versprechen: charmer une arme à feu.

**Versprechen**, *f. n.* Versprechung, *f. f.* promesse. Mündliche; schriftliche versprechung: promesse verbale; par écrit. Grosse versprechung thun: promettre monts & merveilles.

**Versprecher**, *f. m.* prometteur.

Der etwas verspricht, stipulant.

† **Verspringen**, *v.* Zerspringen.

**Verspünden**, *v. a.* [*t. de tonnelier*] bondonner. Ein faßerspünden: bondonner un tonneau.

**Verspüren**, *v. a.* s'apercevoir; sentir. Ich verspüre, daß er mein freund ist: je m'aperçois qu'il est de mes amis. Hitze; schmerzen; freude ic. verspüren: sentir de la chaleur; de la douleur; de la joie. Viel fleiß an einem knaben verspüren: trouver beaucoup d'application dans un jeune garçon; trouver qu'un jeune garçon a beaucoup d'application.

† **Verspähen**, *v. a.* donner l'acier à un couteau &c.

**Verstand**, *f. m.* jugement; pénétration; esprit; bon sens. Mit verstand reden: parler avec jugement; de bon sens. Ein gründlicher; durchbringender; gesunder verstand: jugement solide; esprit pénétrant [pénétration] jugement sain & net. Verstand haben: avoir du bon sens; de l'esprit. Keinen verstand haben: n'avoir point de jugement; point d'esprit; être sans jugement. Etwas seinen verstand haben: n'avoir point de jugement dans une chose. Seinen verstand wol; übel anwenden: faire un bon; un mauvais usage de son esprit. Seinen verstand dran strecken: bander [appliquer; attacher] son esprit. Zu seinem verstand kommen: parvenir à l'âge de discretion. Einem den verstand öffnen: donner des ouvertures d'esprit [des connoissances] à quelqu'un. Bey gutem verstand seyn: être dans son bon sens. Den verstand verlohren haben; ohne verstand seyn: avoir perdu le sens; être hors du sens. Wieder zum verstand kommen: recouvrer le sens; retourner en son bon sens. Wo war euer verstand, als ihr dieses gethan? où étoit votre sens [où aviez vous le sens] quand vous avez fait cela? Das ist über meinen verstand: cela me passe; cela est au dessus de ma portée. Das ist wider allen verstand: cela repugne [est contraire] au bon sens. Glück ist über verstand: la fortune domine sur la prudence humaine.

**Verstand**, *sens*. Den verstand eines spruches suchen; finden; erreichen: chercher; trouver; pénétrer le sens [pénétrer dans le sens] d'un passage. Der buchstäbliche; verblümte; geheime verstand: sens literal; figure [allégorique] mystique. In der rede finde ich keinen verstand: je ne trouve point de sens en ce discours. Das hat einen feinen; tiefen ic. verstand: cela a un beau; un profond sens.



**Verständig**, *adj.* intelligent; prudent; sage; discret; de bon sens. Ein verständiger mann: homme de bon sens. Vor sein alter ist er verständig genug: il est assez sage [il a assez de discretion] pour son âge. Ein verständiger rath: un sage conseil. Ein verständiger meister: un maître intelligent. Ein verständiger mann in haushaltungs-; in handlungs-; ic. sachen: homme intelligent en matiere [dans les affaires] d'économie; de commerce.

**Verständig**; **verständlich**, *adv.* sagement; prudemment; discrettement.

**Verständigen**, *v. a.* donner à entendre; faire connoître; avertir. Er hat mich verständiget, daß ic. il m'a donné à entendre, que &c. Ich bin verständiget worden: je viens d'être averti; d'apprendre.

**Verständlich**, *adj.* intelligible. Verständliche sprache; stimme; rede ic. langue; voix; discours intelligible.

**Verständlich**, *adv.* intelligiblement.

**Verständniß**, *f. f.* intelligence. Heimliche verständniß mit jemand; in einem ort ic. haben: avoir des intelligences secretes avec une personne; en un lieu.

Heimliche verständniß mit dem gegentheil: jeu.

**Verstärken**, *v. a.* fortifier; renforcer. Eine mauer verstärken: renforcer un mur. Eine armee; eine besatzung verstärken: renforcer une armee; une garnison. Sich in seinem lager verstärken: se fortifier dans son camp. Der feind verstärkt sich täglich: l'ennemi se renforce tous les jours. Der wind verstärkt sich: le vent se renforce.

Sich in seinem vorhaben; in seiner meynung verstärken: se fortifier dans son dessein; dans son opinion.

**Verstärkung**, *f. f.* renfort. Der armee eine verstärkung senden: envoyer un renfort à l'armee.

**Verstärkung** der münz-stücken, [*f. de monnoies*] forçage.

**Verstarren**, *v. n.* devenir roide; se roidir; s'engourdir. Die todten leichen verstarren: les corps morts se roident. Vor kalte verstarret seyn: être tout roide [engourdi] de froid.

**Verstarrung**, *f. f.* roideur; engourdissement.

**Verstatten**, *v. a.* permettre; accorder; octroyer. Ihn was die gesetze verstatten: faire ce que les loix permettent; ce qui est permis par les loix. Ich werde nimmermehr verstatten, daß ic. je ne permettrai jamais que &c.

Sein vater hat ihm verstattet zu verathen: son pere lui a permis de se marier. Den kindern allen muthwillen verstatten: user de trop d'indulgence [être trop indulgent] envers ses enfans. Jemand eine freyheit; ein vorrecht verstatten: accorder une exemption; un privilege à quelqu'un.

**Verstattung**, *f. f.* permission; octroi.

**Verstauchen**, *v. a.* démettre; disloquer. Einen arm; einen fuß ic. verstauchen: se démettre le bras; le pie.

**Verstauchet**; **verrencket**, *adj.* disloqué.

**Verstauchung**; **verrenckung**, *f. f.* [*f. de chirurgie*] dislocation.

**Verstechen**, *v. a.* [*f. de marchand*] changer; troquer. Waren gegen einander verstechen: changer des marchandises.

**Versteckung**, *f. f.* change; troc. Sich auf die versteckung der waaren wohl verstellen: s'entendre bien en troc.

**Verstecken**, *v. a.* cacher. Sein geld verstecken: cacher son argent. Sich in einen windel; in eine wüste ic. verstecken: se cacher dans un coin; dans un désert.

Das verstecken, *f. n.* [*jeu d'enfans*] cliche-musette; ou cliche-musette.

**Verstehen**, *v. a.* [*conj. c. stehen*] entendre; comprendre. Eine sprache; kunst ic. verstehen: entendre [savoir] une langue; un art. Den prediger wohl verstehen: entendre bien le predicateur. Die meynung (den sinn) eines spruchs verstehen: comprendre le sens d'un passage. Von dem allen verstehe ich nichts: je ne comprends rien à tout cela. Ihr versteht es nicht: vous n'y êtes pas.

Der alle schiffs-verrichtung wohl versteht: manoeuvrier.

Der sich auf etwas versteht: entendeur.

Der vieles, aber ohne ordnung, versteht: un pot pourri de doctrine.

Sich auf etwas verstehen, *v. r.* s'entendre [se connoître] en quelque chose. Sich auf pferde ic. verstehen: s'entendre [se connoître] en chevaux. Sich auf die haushaltung; auf die handlung ic. verstehen: être entendu au ménage; dans le commerce.

Sich mit jemand verstehen: s'entendre avec quelqu'un. Sie verstehen einander (sich mit einander) gar zu wohl: ils s'entendent comme larrons en foire.

**Sich verstehen**, [*f. de pratique*] se prescrire. Das pfand hat sich verstanden: ce gage s'est prescrit; il ne peut plus être retiré.

**Sich verstehen**, [*f. de manège*] se détraquer. Führet das pferd aus; daß es sich nicht im stall verstehe: promenez ce cheval, pour l'empêcher de se détraquer.

**Sich versteigen**, *v. r.* [*conj. c. steigen*] se fourvoyer en grim pant sur les rochers.

Sich in einer kunst; im reden ic. versteigen: pousser trop loin une science; un discours.

**Versteinigen**, *v. a.* lapider.

**Verstellen**, *v. a.* déranger; desagencer; détraquer. Die stüle ic. verstellen: déranger les sieges. Eine uhr; mühl; orgelwerck ic. verstellen: détraquer une horloge; un moulin; un jeu d'orgues. Das angesicht verstellen: changer de visage. Mein magen ist verstell: j'ai l'estomac détraqué.

**Verstellen**, déguiser. Sich als einen baur (in bauren-kleider) verstellen: se déguiser en païsan.

Eine sache verstellen: plâtrer une affaire. Seinen hochmuth; geiz ic. verstellen: déguiser son ambition; son avarice. Sich verstellen: user de dissimulation; dissimuler adroitement. Er ist ein mann, der sich trefflich verstellen kan: c'est un franc dissimulé.

**Verstellung**, *f. f.* dérangement; renversement; déguisement.

**Verstellung**, dissimulation. Verstellung brauchen: user de dissimulation.

**Versterben**, *v. n.* [*conj. c. sterben*] mourir.

**Versteuern**, *v. a.* paier l'impôt. Sein hauß; acker ic. versteuern: paier les impôts [les charges] de la maison; de la terre.

**Verstieben**, *v. n.* s'en aler en poussiere.

**Verstimmen**, *v. a.* des-acorder. Das wetter verstimmt die saiten-spiele: le mauvais tems des-acorde les instrumens. Die geiae; die saite ic. ist verstimmt; hat sich verstimmt: ce violon s'est des-acordé; cette corde s'est des-acordée; détendue.

**Verstimmung**, *f. f.* dishaut; misstimmung: dissonance.

† **Verstoben**, *adj.* qui s'en est allé en poussiere. v. Verstieben.

**Verstocken**, *v. a.* endurcir. Sein hertz verstocken: endurcir son cœur; s'obstiner.

**Verstockt**, *adj.* endurci; obstiné; opiniâtre. Ein verstockter sinder: pêcheur endurci. Verstocktes hertz: cœur endurci. Ein verstockter keger: hérétique obstiné.

W m m m Ver.



**Verstodt** werden: s'endurcir; s'opiniâtrer; s'obstiner.

**Verstodung**, *f. f.* endurcissement; obtination.

**Verstohlen**, *adj.* larron. **Verstohlene hände haben**: avoir les mains crochues; mains faites en chapon rôti; être dangereux de la main; être larron.

**Verstohlen**, *furtif*. **Verstohlene liebe**; *blicke* *ic.* furtives amours; *ceillades* furtives.

**Verstohlen**; **verstohlener weise**, *adv.* furtivement. **Sich verstohlener weise einschleichen**: entrer d'un pas furtif; furtivement.

**Verstopfen**, *v. a.* boucher; engorger. **Ein loch**; **einen riß verstopfen**: boucher un trou; une fente. **Die röhre**; **die rinne** hat sich verstopft; **ist verstopft**: ce tuyau; cet égout est engorgé. **Einen schuß unter dem wasser verstopfen**, [*t. de marine*]: **larder la bonette**. **Verstopfen**: *super*.

**Die ohren verstopfen**: boucher les oreilles.

**Verstopfen**, [*t. de médecine*]. **Den leib verstopfen**: constiper; resserrer le ventre. **Die leber**; **milz** *ic.* verstopfen: opiler le foie; la rate.

**Verstopft**, *adj.* bouché; engorgé. **Verstopfte wasser-röhre**: canal engorgé.

**Verstopft im leibe**: constipé; qui a le ventre ferré. **Verstopftes geäder**: conduits du corps opilés. **Verstopfte brust**: opression de poitrine.

**Verstopfung**, *f. f.* obstruction; opilation; constipation. **Verstopfungen des leibes verursachen**: causer des constipations. **Die verstopfungen im leibe öffnen**: résoudre les obstructions; les opilations. **Benehmung der verstopfung**: desopilation.

**Verstopfung des barn-gangs**, [*t. de médecine*]: **retention d'urine**.

**Verstorben**, *adj.* défunt; mort; décédé.

**Verstorbener**, *f. m.* défunt. **Verstorbene**: défunte. **Des verstorbener kinder**: les enfans du défunt.

**Verstören**, *v. a.* troubler; rompre; interrompre. **Die freude**; **die ruhe** *ic.* verstören: troubler la joie; le repos. **Eines anschlages verstören**: rompre les desseins de quelcun. **Jemand in seinen geschäften**; **in seiner rede** *ic.* verstören: interrompre les occupations; le discours de quelcun; interrompre quelcun dans son travail; dans son discours. **Die ordnung verstören**: troubler l'ordre. **Die zeitung hat mein ganzes gemüth verstört**: cette nou-

velle m'a jeté dans un grand trouble.

**Verstörer**, *f. m.* perturbateur. **Verstörer des gemeinen ruhestandes**: perturbateur du repos public.

**Verstörung**, *f. f.* trouble. **Verstörung anrichten**: causer du trouble. **Hefige verstörung des gemüths**: grand trouble de l'esprit.

**Verstoß**, *f. m.* erreur; faute; beveuë. **Ein grober**; **geringer verstoß**: grande; petite beveuë. **Verstoß in rechnung**: mécompte; erreur de calcul.

**Verstoßen**, *v. a.* chasser; mettre dehors. **Einen diener verstoßen**: chasser un valet. **Einen ins elend verstoßen**: exiler quelcun; le mettre en exil. **Einen sohn von der erb-schaft verstoßen**: exhéreder [des-hériter] son fils. **Eine tochter ins kloster verstoßen**: enfermer une fille dans un couvent. **Sein eheweib verstoßen**: repudier sa femme. **Ich will euch nicht verstoßen**, so lange ihr lebet: je ne vous abandonnerai pas, tant que vous serez en vie.

**Seine kleider** *ic.* verstoßen: vendre [faire argent de] ses habits. **Um ein geringes verstoßen**: vendre à vil prix.

**Verstoßen**, *v. n.* sich verstoßen, *v. r.* faire une faute; une beveuë. **Gröblich verstoßen**: faire une lourde faute. **Sich in der rechnung verstoßen**: commettre une erreur de calcul; se mécompter.

**Verstosung**, *f. f.* eines dieners: congé d'un valet; einer eh-frauen: repudiation; eines kindes von der erb-schaft: exhéredation.

**Verstreichen**, *v. n.* passer; s'écouler. **Unsere tage verstreichen unmerkelt**: nos jours s'écoulent [se passent] insensiblement. **Es sind viel jahre verstrichen**: il s'est passé plusieurs années.

**Verstreichen**, *v.* **Verschmieren**.

**Verstreuen**, *v. a.* répandre. **Das torn aus dem sack verstreuen**: répandre le grain du sac.

**Verstricken**, *v. a.* enlacer. **Ein wild verstricken**: enlacer une bête.

**Jemand verstricken**; **mit list verstricken**: atraper quelcun.

**In liebe verstrickt seyn**: être épris d'amour. **In einem handel verstrickt seyn**: être envelopé [engagé] dans une affaire.

**Verstrickung**, *f. f.* enlacement.

**Verstümmeln**, *v. a.* tronquer; mutiler. **Jemand an seinen gliedern verstümmeln**: tronquer quelcun de ses membres. **Ein buch**; **eine rede verstümmeln**: tronquer un livre; un discours.

**Verstümmelt**, *adj.* tronqué. **Verstümmelter spruch**, oder **periodus**: **passage tronqué**.

**Verstümmelt**, [*t. de blason*] **démembre**.

**Verstummen**, *v. n.* devenir [demeurer] muet. **Vor schrecken**; **vor scham verstummen**: **demeurer muet d'étonnement**; **de confusion**.

† **Verstugen**, *v.* **Verstecken**.

**Versuch**, *f. m.* essai; tentative. **Einen versuch thun**: faire essai; faire une tentative. **Zum versuch geben**; **nehmen**: donner; prendre à l'essai. **Dieser versuch zeigt**, daß er noch ein mehreres kan: cet essai fait voir, qu'il est capable de plus grandes choses. **Es ist sein erster versuch**: c'est son coup d'essai.

**Versuchen**, *v. a.* essayer; tenter. **Wein**; **speise** *ic.* versuchen: **essayer le [faire l'essai du] vin**; la [de la] viande. **Ein pferd**; **eine fieder**; **ein fleid** *ic.* versuchen: **essayer un cheval**; **une plume**; **un habit**. **Eine argney an jemand versuchen**: **essayer une drogue sur quelcun**. **Sein glück (hehl) versuchen**: **tenter la fortune**. **Das ist schwer**, **ich mag es nicht versuchen**: cela est si difficile, que je ne veux pas seulement le tenter. **Alle mögliche mittel versuchen**: **tenter tous les moyens possibles**.

**Versuchen**, *tenter*; **soliciter** au mal. **Ein jeder wird von seiner eigenen lust versucht**: chacun est tenté par sa propre cupidité. **Ein weib zur unzücht versuchen**: **attenter à la pudicité d'une femme**. **Einen durch geld**; **durch staltliche verheißungen versuchen**: **tenter quelcun avec de l'argent**; **avec de belles promesses**.

**Gott versuchen**, **tenter Dieu**. **Du solst Gott deinen herrn nicht versuchen**: **tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu**.

**Sich versuchen**, *v. r.* **entrer dans le monde**; **acquérir de la routine**; **de l'expérience**. **Sich im krieg versuchen**: **aler à la guerre**; **apprendre le métier des armes**. **Sich in der fremde versuchen**: **voir les pais étrangers**. **Sich in den welt händeln versuchen**: **s'habituér aux affaires**.

**Versuchend**, *adj.* **was in versuchung führet**: **tentatif**.

**Versucher**, *f. m.* **tentateur**. **Dem versucher keinen raum geben**: **ne donner pas lieu au tentateur**.

**Versucht**, *adj.* **experimenté**; **habitué**; **versé**. **Ein versuchter mann**; **soldat** *ic.* **un homme fort expérimenté**; **un soldat d'expérience**. **In allen dingen versucht**: **habitué à tout**; **versé en toutes choses**.



**Versuchung**, *f. f.* tentation. Teufelische versuchungen: tentation diabolique. Einen in versuchung fassen: induire quelqu'un en tentation.

**Versudeln**, *v. a.* salir; souiller; barbouiller.

**Versünen**, *v.* Personen.

**sich Versündigen**, *v. r.* pécher; offenser. Sich an Gott und an der Obrigkeit versündigen: pécher contre [offencer] Dieu & la justice.

**Versüßen**, *v. a.* adoucir. Den sauren Wein mit Zucker versüßen: adoucir l'aigreur du vin avec du sucre.

Den Schmerz mit Tröst versüßen: adoucir la douleur [le chagrin] par des consolations.

**Versüßung**, *f. f.* adoucissement.

**Versüßung des kummer's**: adoucissement du chagrin.

**Vertäfeln**, *v. a.* [*t. de menuisier*] boiser. Ein Gemach; ein Bett vertäfelu: boiser une chambre; lambrisser une chambre de boiserie.

**Vertauschen**, *v. a.* changer; troquer. Eins um das andere vertauschen: changer l'un pour [troquer l'un contre] l'autre.

**Verteufelt**, *adj.* diabolique. Ein verteufelter Mensch: un diable incarné. Verteufelte Bosheit: méchanceté diabolique.

**Verteutschen**, *v. a.* traduire en Allemand. Die H. Schrift verteutscht durch D. M. Luther: la Sainte Bible traduite par Luther.

**Vertödingen**; **verteidigen**, *v. a.* défendre; protéger; maintenir. Die unschuld vertödingen: défendre [protéger] l'innocence. Sein recht vertödingen: maintenir son droit. Sich vor Gericht vertödingen: se défendre en justice; défendre [plaider] sa cause.

**Vertödinge**; **Verteidiger**, *f. m.* défenseur; protecteur; apologiste.

**Vertödingung**; **Verteidigung**, *f. f.* défense; apologie.

**Vertheilen**, *v. a.* partager; distribuer. Ein Erbe vertheilen: partager une succession. Die Armee in verschiedene Haufen vertheilen: partager l'armée en plusieurs corps. Das Volk in die Quartiere vertheilen: distribuer les troupes dans les quartiers. Das Blut vertheilt sich in die Adern: le sang se distribue dans les veines.

**Vertheilung**, *f. f.* partage; distribution.

**Vertheuren**, *v. a.* encherir; surfaire. Seine Waare vertheuren: encherir ses denrées.

**Verthuer**, *f. m.* prodigue; dissipateur.

**Verthulich**, *adj.* Ein verthulicher Mensch: un prodigue. Verthuliche Waare: marchandise de bon débit.

**Verthun**, *v. a.* consumer; dissiper. So viel Holz; Wein ic. jähelich verthun: consumer tant de bois; de vin par an. Sein gut lüderlich verthun: dissiper [prodiguer] son bien.

**Verthun**, débiter. Viel Waaren verthun: débiter beaucoup de marchandises.

**Verthung**, *f. f.* prodigalité; débit.

**Vertiefen**, *v. a.* rendre plus profond; creuser [caver] davantage. Einen Graben vertiefen: rendre un fossé plus profond; le caver.

Ein Gemähl vertiefen; die Schatten eines Gemähls vertiefen: [*t. de peintre*] ombrer un tableau.

**Sich vertiefen**, *v. r.* s'enfoncer; s'engager; se charger; s'abimer. Sich in das Spiel; in das Studiren ic. vertiefen: s'enfoncer dans le jeu; dans les études. Sich in einen Handel vertiefen: s'engager dans une affaire. Sich in Schulden vertiefen: se charger [s'abimer] de dettes.

**Vertiefung**, *f. f.* creux; cavité.

**Vertiefung**, ombre. Geschichte; ungeschickte Vertiefung in einem Gemähl: ombres bien ménagées; mal entendues dans un tableau; renforcement.

**Vertilgen**, *v. a.* exterminer; perdre; détruire. Ein Volk vertilgen: exterminer une nation. Die Ketzer vertilgen: extirper l'hérésie. Das Unkraut vertilgen: arracher [extirper] les mauvaises herbes. Das Andenken einer Sache vertilgen: abolir [éteindre] la mémoire d'une chose.

**Vertilger**, *f. m.* exterminateur; destructeur; extirpateur.

**Vertilgung**, *f. f.* extirpation; destruction; extermination.

**Vertrag**, *v.* Vergleich.

**Vertrag**, *f. m.* délai; remise. Einer Sache Vertrag geben, bis morgen: remettre une affaire à demain. Es leidet keinen Vertrag: cela ne souffre point de délai.

**Vertragen**, *v. a.* [*conj. c.* tragen] porter ailleurs; emporter. Ihr habt mir das Buch vertragen, bringt es mir wieder: vous m'avez emporté ce livre rapportez-le moi.

**Vertragen**, souffrir; tolérer; supporter. Das Unrecht mit Gedult vertragen: souffrir les injures avec patience. Kleine Fehler vertragen: tolérer les petits défauts; man-

quemens. Die Beschwerlichkeit einer Reise nicht vertragen können: ne pouvoir supporter les fatigues d'un voyage. Ich mag das nicht länger vertragen: je suis las de tolérer cela davantage. Ich kan nicht vertragen, daß er mir vorgezogen werde: je ne puis souffrir qu'il me soit préféré.

Den Trund vertragen können: avoir la tête bonne. Eine Speise vertragen können: pouvoir digérer une viande. Ein schwacher Magen, der nichts vertragen kan: un estomac débile qui ne digère point.

**Vertragen**, *v.* Vergleichen.

**Sich vertragen**, *v. r.* s'accorder; s'accommoder. Sich mit jemand vertragen: s'accommoder avec quelqu'un. Sie vertragen sich wie Hund und Katzen: ils s'accordent comme chiens & chats. Mit seinem Weib; nachbar ic. sich wohl vertragen: vivre bien avec sa femme; avec son voisin.

**Verträglich**, *adj.* sociable. Ein verträglicher Mensch: homme fort sociable; qui est de tous bons accords.

**Verträglich**, *adv.* sociablement. Verträglich mit einander leben: vivre sociablement; se comporter [s'accorder] bien ensemble.

**Verträglichkeit**, *f. f.* humeur sociable; aisée; qui est d'un bon commerce.

**Vertrauen**, *v. a.* fier; confier. Einem sein Gut; sein Leben ic. vertrauen: fier son bien; sa vie à quelqu'un. Einem eine Hinterlage; eine Verwaltung ic. vertrauen: confier un dépôt; une administration à quelqu'un. Ein Geheimniß vertrauen: confier [faire confidence d'] un secret. Sich einem ganz und gar vertrauen: se fier entièrement à quelqu'un; avoir une pleine confiance en lui. Einem Glück; seinen Freunden ic. vertrauen: se fier à sa fortune; en ses amis. Ihr möget euch darzu sicherlich vertrauen: vous pouvez vous y fier.

**Vertrauen**; **trauen**: marier. Ein Paar eheliche vertrauen: marier deux personnes; leur donner la bénédiction sacerdotale.

**Vertrauen**, *f. n.* confiance; confidence. Vertrauen schöpfen: prendre confiance. Sein Vertrauen auf jemand setzen: mettre sa confiance en quelqu'un. Ein großes; festes Vertrauen zu jemand haben: avoir une grande; une ferme confiance en quelqu'un. Sein Vertrauen auf Reichthum setzen: mettre sa confiance aux richesses. Mit jemand im Vertrauen reden: parler à quelqu'un en confiance; en confidence. Ich sage es euch im Vertrauen: je vous le dis en confidence.

W m m m z Sich



Sich bey jemand in vertrauen setzen: entrer dans la confidence de quelcun. Gutes vertrauen erhalten; wiederbringen: entretenir; rétablir la bonne intelligence.

**Vertraulich**, *adj.* familier; privé. Vertraulichter umgang: conversation familiere. Vertraulichs gespräch: entretien familier. Mit jemand vertraulich seyn: être fort privé [familier] avec quelcun. Sich mit jemand vertraulich machen: prendre familiarité avec quelcun.

**Vertraulich**, *adv.* familièrement.

**Vertraulichkeit**, *f. f.* familiarité; privauté. In grosser vertraulichkeit leben: vivre en grande familiarité; privauté; familièrement. Sich einer allzugrossen vertraulichkeit anmassen: prendre un peu trop de familiarité; de privauté.

**Vertraut**, *adj.* confident; affidé. Ein vertrauter freund; eine vertraute freundin: un confident; une confidente. Das ist sein vertrauester: c'est son intime confident. Durch eine vertraute person handeln: traiter par une personne affidée; une personne de confidence.

**Vertraut**, *mar.* Eine vertraute person: une personne mariée.

**Vertrauen**, *v. a.* cesser de s'affliger d'une chose; perdre le sentiment de sa douleur; se consoler. Sie hat ihren mann bald vertraut: elle s'est bien-tôt consolée de la mort de son mari.

**Vertreib**, *f. m.* débit. Starcker vertreib einer waar: grand débit d'une marchandise.

**Vertreiben**, *v. a.* [conjug. c. treiben] débiter. Seine waaren vertreiben: débiter ses marchandises.

**Vertreiben**, *v. a.* chasser. Die siegen vertreiben: chasser les mouches. Die feinde vertreiben: chasser les ennemis. Einen von seinem hause; aus dem vaterland vertreiben: chasser quelcun de sa maison; de sa patrie. Das fieber vertreiben: chasser la fièvre. Die böse luft vertreiben: chasser le mauvais air. Der wind vertreibt die wolcken: le vent chasse les nuës. Den feind aus einem posten vertreiben: chasser [délouer] l'ennemi d'un poste. Jemand von seinem ort vertreiben: déplacer quelcun. Jemand aus seinem bett vertreiben: découcher quelcun. Die schmerzen vertreiben: apaiser [soulager] la douleur.

Die furcht; die lust ic. vertreiben: chasser la crainte; l'envie. Ich will dir die lust; den kügel ic. schon vertreiben: je vous en ferai bien passer l'envie; la demangeaison.

Die zeit vertreiben: passer le tems.

Gewalt mit gewalt vertreiben: repousser la force par la force.

**Vertreibung**, *f. f.* action de chasser; de délouer &c. Vertreibung von seiner stelle: desarçonnement.

**Vertreten**, *v. a.* Einen fuß vertreten: se démettre le pié; faire un faux pas. Einen speichel vertreten: marcher sur un crachat.

Die schube vertreten: tourner ses souliés.

Eine sache vertreten: supprimer [cacher] une affaire.

**Vertreten**; sein amt vertreten: exercer sa charge. Eines andern stelle vertreten: faire la fonction d'un autre; se mettre en la place d'un autre. Einen vor gericht vertreten: comparoitre pour un autre; prendre la défense de quelcun.

Der eines andern stelle vertritt: représentant.

**Vertreter**, *f. m.* procureur; vicair; qui tient la place d'un autre.

**Vertretung**, *f. f.* Vertretung eines amtes: exercice d'une charge; d'une fonction. Vertretung eines andern: action de prendre [de se mettre en] la place d'un autre.

**Vertriefen**; **vertropffen**, *v. n.* égouter. Die fische; den salat ic. vertriefen lassen: laisser [mettre] égouter le poisson; la salade.

**Vertrinken**, *v. a.* [conjug. c. trincken] boire. Täglich so viel vertrinken: boire tant par jour.

**Vertrinken**, *v. n.* se néier. Im strom vertrinken: se néier dans la riviere.

**Vertrocknen**; **vertrocknen**, *v. n.* sécher. Die bäume ic. vertrocknen von der sonnen-hitze: les arbres séchent à cause du grand hâle.

Der mensch vertrocknet vor gram ic. cet homme sèche d'ennui.

**Vertrocknung der milch**, [maladie des femmes] colostre.

**Vertropffen**, *v.* Vertriefen.

**Vertrösten**, *v. a.* faire esperer. Einen der hülffe (auf hülffe) vertrösten: faire esperer du secours à quelcun. Einen von tage zu tage vertrösten: flater [amuser] quelcun de belles esperances.

**Vertröstung**, *f. f.* esperance. Vertröstung geben; thun: faire esperer. Leere; gewisse ic. vertröstung: esperance vaine; feure.

**Vertuschen**, *v. a.* couvrir; supprimer; celer. Seine fehler vertuschen: couvrir ses défauts. Den namen eines verfassers vertuschen: supprimer le nom d'un auteur. Briefschaften vertuschen: supprimer

des actes. Eine that vertuschen: celer une action. Sie hat viele sachen von der erbschaft ihres mannes vertuscht: elle a latité beaucoup d'effets de la succession de son mari.

**Verübeln**, *v. a.* prendre en mal; en mauvaise part; trouver mauvais. Ich bitte mit nicht zu verübeln: je vous prie de ne prendre pas en mal. Ich verübele es ihm gar sehr; daß ic. je trouve fort mauvais, que &c.

**Verüben**, *v. a.* exercer; user; commettre. Grausamkeiten; schindereien ic. verüben: exercer des cruautés; des extorsions. Werke der liebe verüben: exercer des œuvres de charité. Gewalt verüben: user de violence. Eine böse that verüben: commettre un crime. Muthwillen verüben: commettre des desordres. Was hat er verübt? qu'a-t-il commis?

**Verunehren**, *v. a.* des-honorer; profaner. Sein geschlecht verunehren: des-honorer sa famille. Heilige dinge verunehren: profaner les choses saintes.

**Verunehrung**, *f. f.* des-honneur; profanation.

† **Veruneinigen**, *v. a.* defunir.

**Verunglimpfen**, *v. a.* calomnier; médire; décrediter; détruire. Einen öffentlich verunglimpfen: calomnier [détruire] quelcun publiquement. Jemand bey seinem herrn verunglimpfen: décrediter [détruire] quelcun dans l'esprit de son maître.

**Verunglimpfung**, *f. f.* calomnie; médifance; détraction.

**Verunglücken**, *v. n.* [f. de mer] faire naufrage; échouer.

**Verunheiligen**, *v. a.* profaner. Heilige dinge; heilige-orte verunheiligen: profaner les choses saintes; les lieux sacrés.

**Verunreinigen**, *v. a.* souiller; polluer; infecter. Die hände verunreinigen: souiller les mains. Den tempel; das heilthum verunreinigen: polluer [contaminer] le temple; le sanctuaire de l'ancienne loi. Das land mit der pest verunreinigen: infecter le pais de [avec] la peste; apporter la peste dans un pais.

Eines andern ehe-bett verunreinigen: souiller la couche d'autrui.

Sein gewissen verunreinigen: charger sa conscience.

**Verunreinigung**, *f. f.* souillure; pollution; contamination.

**Vervielfältigen**, *v. a.* multiplier. Seine sorgen vervielfältigen: multiplier ses soucis. Spiegel,



so die bilder vervielfältiget : multiplier qui multiplie les objets. Sein bitten vervielfältigen : redoubler ses prieres.

**Vervielfältigen**, *v. a.* multiplier. [i. d. arithmetique] multiplier. Eine zahl mit der andern vervielfältigen : multiplier un nombre par un autre.

**Verunruhigen**, *v. a.* inquieter. Einen in dem besitz seines guts verunruhigen : inquieter quelqu'un dans la jouissance de son bien. Die zeitung ; der handel ic. verunruhiget mich heftig : cette nouvelle ; cette affaire m'inquiete beaucoup ; me donne beaucoup d'inquietude. Ich will nicht verunruhiget seyn : je ne veux pas qu'on m'inquiete. Verunruhiget euch nicht darüber : n'en soyez point en inquietude ; inquiet.

**Verunruhigung**, *f. f.* inquietude.

† **Veruntreuen**, *v. a.* administrer infidèlement.

**Verunzieren**, *v. a.* défigurer ; déparer. Der aussatz ; der fleck im gesicht ic. verunziret sie : cette coiffure ; cette tache au visage la dépare.

**Verworftheilen**, *v. a.* endommager ; faire tort ; apporter du desavantage. Einen im handel verworftheilen : faire tort à quelqu'un en traitant avec lui ; lui causer de la perte ; du dommage ; traiter avec lui à son desavantage ; égorger quelqu'un.

† **Verwortheilung**, *f. f.* tort ; desavantage ; endommagement.

**Verursachen**, *v. a.* causer. Unglück ; schaden ; freude ; ärgeris ic. verursachen : causer du malheur ; du dommage ; de la joie ; du scandale.

**Verurtheilen**, *v. a.* condamner. Zum tode ; zu ewiger gefängnis ; auf die galen ; zu einer geld-busse ic. verurtheilen : condamner à mort ; à une prison perpetuelle ; aux galeres ; à l'amende.

**Verwachsen**, *v. a.* [i. conj. c. wachsen] Seine kleider verwachsen : croître si vite ; que les habits en deviennent trop petits. Eine narbe verwachsen : perdre une cicatrice avec le tems.

**Verwachsen**, *v. n.* [i. de chirurgien] Die wunde verwächst : la plaie se ferme ; se referme.

Der acker ist mit disteln und dornen verwachsen : le champ est couvert de chardons & d'épines.

**Verwahren**, *v. a.* garder ; préserver. Seine sachen fleißig verwahren : garder soigneusement ses hardes. Etwas auf den morgen verwahren : garder quelque chose pour le lendemain. Etwas

unter seinem schlüssel verwahren : ferrer quelque chose sous sa clé. Seine keuschheit verwahren : garder la chasteté. Sein herz verwahren : garder son cœur. Sich vor der verderbnis der welt verwahren : se garder [se préserver] de la corruption du siecle. Sich wider die fälte verwahren : se garder [se préserver] du froid.

Eine stadt mit mauern ; einen garten mit einem zaun verwahren : fermer une ville de murailles ; un jardin d'une cloison.

Der etwas zu verwahren giebt : dépositeur.

**Verwahrer**, *f. m.* garde ; gardien.

**Verwahrlich**, *adj. & adv.* en garde. Etwas in verwahrliche hut geben ; verwahrlich hinterlegen : donner [mettre] en garde quelque chose.

**Verwahrung**, *v. Verwahrung.*

**Verwahrt**, *adj.* fermé ; muni. Ein wohlverwahrter ort : place bien munie. Die verwahrten örter besetzen : mettre des garnisons dans les places fermées.

**Verwahrung** ; **Verwahrung**, *f. f.* garde. Etwas in verwahrung haben : avoir la garde d'une chose ; avoir une chose en sa garde. In verwahrung geben : donner en garde. Die verwahrung eines orts ; einer sachen jemand anvertrauen : confier la garde d'une place ; d'une chose à quelqu'un. Er hat die schlüssel darzu in seiner verwahrung : il en a les clefs en sa possession.

**Verwahrlosen**, *v. a.* negliger ; gäter [endommager] par mégarde ; par nonchalance ; par inadvertance. Sein glück ; seine gesundheit verwahrlosen : negliger sa fortune ; sa santé. Seine dinge verwahrlosen : laisser périr ses affaires par sa nonchalance. Ein kind verwahrlosen : estropier un enfant par inadvertance. Sein amt verwahrlosen : faire negligement [nonchalamment] sa charge. Das feuer verwahrlosen : garder mal le feu ; causer un incendie par sa nonchalance.

**Verwahrlosung**, *f. f.* negligence ; nonchalance ; peu de soin. Die verwahrlosung ist strafbar : la nonchalance est punissable. Das feuer ist durch verwahrlosung ausgekommen : le feu s'est pris par accident.

**Verwaisen**, *v. a.* faire orphelin. Der krieg ; die pest verwaiset viel kinder : la guerre ; la peste fait beaucoup d'orphelins.

**Verwaisen**, *v. n.* devenir orphelin ; perdre son pere ou sa mere. Sie ward in ihrer kindheit verwaiset : elle demeura orpheline fort jeune.

**Verwaisung**, *f. f.* état d'orphelin ; d'orpheline.

**Verwalten**, *v. a.* administrer ; faire ; exercer ; gerer. Ein amt verwalten : exercer une charge. Die gerechtigkeit ; das sammerwesen ic. verwalten : administrer la justice ; les finances. Sein haushalten ic. verwalten : faire son ménage. Die küche verwalten : faire la cuisine. Eines andern geschäfte verwalten : faire les affaires de quelqu'un. Jemand seine sachen zu verwalten geben : commettre quelqu'un au soin de ses affaires. Eine vormundschaft verwalten : gerer une tutelle.

Der etwas verwaltet, davon ein anderer die ehre hat : oneraire.

**Verwalter**, *f. m.* administrateur ; facteur. Verwalter eines gutes : fermier. Verwalter eines stifts : administrateur d'une communauté. Verwalter einer handlung : facteur [commis] d'un negoce.

**Verwaltung**, *f. f.* administration ; direction ; conduite. Die verwaltung des sammerwesens ; des kriegs, wesens ic. la direction [l'administration] des finances ; des affaires de la guerre. Es gehet alles wohl bey seiner verwaltung : toutes choses vont bien sous sa conduite. Rechenschaft seiner verwaltung geben : rendre compte de son administration.

**Verwandeln**, *v. a.* changer ; convertir ; metamorphosier. Die leibesstrafe in eine geld-busse verwandeln : changer [commuer] la punition corporelle en une amende. Die metalle verwandeln : convertir les metaux. Wasser in wein verwandeln : convertir [changer] l'eau en vin. Diana hat den Acteon in einen hirsch verwandelt : Diane metamorphosa Acteon en cerf.

**Verwandlung**, *f. f.* conversion ; metamorphose. Die verwandlung der metalle : la conversion des metaux. Das buch des Ovidius von den verwandlungen : les metamorphoses d'Ovide.

**Verwandt**, *v. Verwendet.*

**Verwandt** ; **verwant**, *adj.* allié ; parent. Bluts-freunde und verwandten : parents & alliez. Nahe ; weitläufig verwandt seyn : être proches parents ; parents éloignez. Von welcher seite sehd ihr einander verwandt ? de quel côté êtes vous parents. Verwandt vom vater ; von der mutter : parent, paternel ; maternel.

Einem verwandt seyn : devoir à quelqu'un. Er ist mir mit so vielem verwandt : il me doit tant.

W m m m 3 Die.



Diese Tugenden; laster sind einander nahe verwandt: ces vertus; ces vices s'approchent de beaucoup; ont de la ressemblance; répondent l'un à l'autre. Der einfall ist der Thorheit nahe verwandt: c'est une imagination, qui approche beaucoup de la folie.

**Verwandter**, *f. m.* parent; allié. Er ist mein verwandter: il est [c'est] mon parent. Sie sind weder freunde noch verwandten: ils ne sont ni parents ni amis.

**Verwandter des Rath's**: membre du conseil. **Verwandter eines handwercks**: compagnon du métier; incorporé dans le métier. **Religions-verwandter**: qui professe une religion. **Die Augspurgische Confessions-verwandten**: ceux de la confession d'Ausbourg.

**Verwandtschaft**; **Verwandtschaft**, *f. f.* parenté; affinité. Die stufen (glieder) der verwandtschaft: les degrés de parenté. Eine weitläufige; ansehnliche; vornehme verwandtschaft: grande; considérable; illustre parenté; affinité. In verwandtschaft treten: contracter affinité. **Verwandtschaft von väterlicher und mütterlicher seite**: cognation. **Geistliche verwandtschaft**, durch die geatterschaft: compaternité.

**Verwandtschaft**, *affinité*; liaison; rapport. Die dinge haben keine verwandtschaft mit einander: ces choses n'ont aucune affinité entre elles.

† **Verwarnen**, *v. a.* avertir; donner avis.

**Verwarten**; **erwarten**, *v. a.* attendre. Eines stündlich erwarten: attendre quelqu'un à tout moment.

**Verwaschen**, *v. a.* consumer [employer] à laver. Wir haben alle seife verwaschen: nous avons consumé tout le savon.

**Verwaschen**, *adj.* caqueteur; baillard. Ein verwaschenes maul: un franc caqueteur; une franche caqueteuse.

**Verwässern**, *v. a.* détremper trop.

**Verwechseln**, *v. u.* changer. Wir haben unsere hute verwechselt: nous avons changé nos chapeaux. Ein stück münz verwechseln: changer une pièce de monnaie.

**Verwegen**, *adj.* audacieux; téméraire; hardi. Ein verwegener gesell: homme audacieux; téméraire. Ein verwegenes beginnen: entreprise téméraire. **Verwegene worte** austossen: dire des paroles audacieuses; hardies.

**Verwegen**; **verwegenlich**, *adv.* audacieusement; témérairement; avec audace; hardiment.

**Verwegenheit**, *f. f.* audace; témérité. Man sehe die verwegenheit des menschen an: voyez l'audace de cet homme. Eine glückliche verwegenheit: une heureuse témérité. Das wird ihm zur verwegenheit gerechnet; als eine verwegenheit angesehen: cela lui est imputé à témérité.

**Verwegern**; **verweigern**, *v. a.* refuser. Einem nichts verwegern: ne refuser rien à quelqu'un. Jemand seine bitte verweigern: refuser quelqu'un.

**Verweigerung**; **Verweigerung**, *f. f.* refus. Auf den verweigerungsfall: en cas de refus. Ich nehme es für eine höfliche verweigerung an: je le prends pour un honnête refus. **Verweigerung**; **verweigerung** des rechts: déni de justice.

**Verwehen**, *v. a.* dissiper; disperser. Der wind verwehet die freu: le vent disperse [emporte] la bale.

Die wege sind mit schnee verwehet: les chemins sont couverts de neiges, par le vent.

**Verwehnen**; **verwehnen**, *v. a.* gâter; corrompre; affriander. Die mütter verwehnen ihre kinder: les meres gâtent leurs enfans. Ihr werdet mich verwehnen, wenn ihr mich so wohl bewirthe: vous m'affrianderez par la bonne chère que vous me faites.

**Verwehren**, *v. a.* empêcher; défendre. Ich will es euch nicht verwehren; schon verwehren: je ne vous en empêcherai pas; je vous en empêcherai bien. Einem den zugang verwehren: défendre l'entrée à quelqu'un. Sich nichts wolen verwehren lassen: n'être pas homme à se laisser retenir.

**Verwehrlisch**, *adj.* qui peut ou doit être défendu.

**Verwehrung**, *f. f.* défense; empêchement.

**Verweiben**, *v. a.* efeminer. Die üppigkeit verweibet ein volk: le luxe efemine les peuples.

**Verweiben**, *v. u.* s'efeminer. Durch wollust und müßiggang verweiben: s'efeminer par le luxe & par l'oisiveté.

**Verweibt**, *adj.* efeminé.

† **Verweichen**, *v. a.* faire tremper trop longtemps.

**Verweigern**, *v.* **Verwegern**.

**Verweilen**, *v. a.* retarder; arrêter; diférer; suspendre. Eine sache verweilen: retarder [diférer] la conclusion d'une affaire. Seine abreise auf eine zeitlang verweilen: diférer [suspendre] pour quelque tems son voyage.

**Verweilen**, *v. u.* sich verweilen,

*v. r.* s'arrêter; tarder. Nicht einen augenblick verweilen: ne tarder pas un moment. Es ist noth vorhanden, warum verweilen wir? la chose presse, que tardons nous? Wo man länger verweilt, wird die gelegenheit entgehen: pour peu que l'on tarde, on laissera passer l'occasion. Wo habt ihr euch so lange verweilt? où avez vous tant tardé? Er verweilt lang: il tarde bien à venir.

**Verweilung**, *f. f.* retardement; délai.

**Verweis**, *f. m.* reprimande; reproche. Einen derben verweis verdienen; geben: meriter; faire une fêvere [rude] reprimande. Sich mit einem verweis beladen: se charger d'un reproche.

**Verweisen**, *v. a.* [conj. c. weisen] reprocher; reprimander. Jemand seine fehler verweisen: reprocher à quelqu'un ses défauts; reprimander quelqu'un sur ses défauts.

**Verweisen**, banir; releguer; exiler. Einen des landes verweisen: banir quelqu'un de la province. Ins elend verweisen: exiler; envoier en exil. An einen gewissen ort verweisen: releguer en un certain lieu.

**Verweisen**, renvoier. Eine sache; die partheien an das obergericht verweisen: renvoier une affaire; les parties à la justice supérieure. Von einem zum andern verweisen werden: être renvoié de l'un à l'autre.

**Verweislich**, *adj.* reprochable. Eine verweisliche that: une action reprochable.

**Verweisung**, *f. f.* banissement; relegation; exil. Verweisung an einen gewissen ort, in eine insul, u. d. g. déportation.

† **Verwelken**, *v. u.* passer; se faner; se flétrir.

**Verwenden**, *v. a.* [conj. c. wenden] tourner; détourner. Die augen verwenden: tourner [rouler] les yeux. Die hand verwenden: tourner la main. Ohne sich zu verwenden: sans se détourner.

**Verwenden**, employer; mettre. Viel geld auf den bau; auf die kleidung u. verwenden: mettre beaucoup en bâtimens; en habits. Wozu habt ihr das verwendet? à quoi avez vous employé cela?

**Verwendet**; **verwandt**, *adj.* tourné; détourné. Mit verwendetem angesehen: le visage détourné. Mit verwendeter hand eines versen: fraper du dessus de la main; donner du revers de la main.

**Verwerfen**, *v. a.* [conj. c. werfen] rejeter; rebuter. Einen vortrag verwerfen: rejeter une proposition. Eine ungültige münz verwerfen: rebuter une fausse pièce.



Eines bitte verwerfen: rebuter quelqu'un; rejeter sa demande.

**Verwerfen**, [*t. dogmatique*] reprouver. Diese lehr ist von der kirchen verworffen: c'est une doctrine que l'église a reprouvée. Gott hat Saul verworffen, um seines ungehorsams willen: Dieu reprouva Saul, pour sa désobéissance.

**Verwerfen**, im karten-spiel: écarteter.

**Verwerflich**, *adj.* reprochable; de rebut. Verwerflicher zeuge: témoin reprochable. Verwerfliches verhalten: conduite reprochable. Verwerfliche waar: marchandise de rebut.

**Verwerfung**, *f. f.* rejet; rebut. Verwerfung einer urkunde: einer bösen münz: rejet d'un acte; rebut d'une fausse pièce.

**Verwerfung**, [*t. dogmatique*] reprobation. Die lehr von der verwerfung ist schwer: la doctrine de la reprobation a ses difficultés.

**Verwerfen**, *v. a.* faire; exercer. Ein amt verwerfen: exercer [faire] une charge.

**Verwesen**, *v. n.* pourrir; se pourrir; se corrompre. Im grab verwesen: pourrir dans le tombeau. Cedern-holz verweist nicht leicht: le bois de cedre ne se pourrit pas aisément.

**Verweser**, *f. m.* lieutenant; commissaire; vicaire. Königl. verweser in einer landtschaft; Lands-verweser: lieutenant de roi dans une province. Amts-verweser: bailli; commis au baillage. Kloster-verweser: administrateur de couvent. Chor-verweser: vicaire.

**Verweslich**, *adj.* corruptible. Verweslicher leib: corps corruptible.

**Verweslichkeit**, *f. f.* corruptibilité.

**Verwesung**, *f. f.* corruption; pourriture. Einen körper vor der verwesung bewahren: préserver un corps de la corruption; de la pourriture.

**Verwetten**, *v. a.* gager. Ich will zehn ducaten; meinen kopf ic. verwetten: je gage dix ducats; ma tête.

† **Verwichen**, *adj.* passé. Das verwichene jahr: l'année passée.

**Verwiesen**, *adj.* banni; exilé.

**Verwickeln**, *v. a.* enveloper. Etwas in ein papier; in sein schnupstuch verwickeln: enveloper quelque chose de papier; de son mouchoir. Im netz verwickelt werden; sich verwickeln: être pris dans les filets. Baum, so sich, den dem umfallen, in eines andern äste verwickelt: arbre encroué.

sich verwickeln, *v. r.* s'entortiller; s'entrelasser; s'embrouiller.

Sich in einen rechts-handel verwickeln: s'embarrasser dans un procès. Wider seinen willen in einen handel eingewickelt werden: être envelopé dans une affaire contre son gré. Sich in fremde handel verwickeln: s'intriguer dans les affaires d'autrui.

**Verwicklung**, *f. f.* entortillement; entrelassement.

**Verwicklung**, *embarras*; intrigue.

**Verwicklung**, *f. f.* [*t. de palais*] implication.

**Verwilden**, *v. n.* devenir sauvage; farouche; intraitable. Das vieh verwildet, wenn es lange in den wäldern geht: le bétail devient sauvage, lors qu'il pait longtemps dans les bois. Das pferd ist verwildet, weil es lange nicht geritten worden: ce cheval est devenu farouche [intraitable] de n'avoir été monté de long-tems. Einen acker verwilden lassen: laisser une terre en friche.

Ein verwildeter knabe: un enfant indisciplinable.

**Verwilligen**, *v. a.* consentir; concéder; accorder. Etwas verwilligen: consentir à [conceder] une chose. Die stände haben große steuern verwilliget: les états ont accordé de grands subides.

**Verwilligung**, *f. f.* consentement. Seine verwilligung ertheilen: donner son consentement.

**Verwinden**, *v. a.* [*conj. c.* winden] revenir; se remettre. Seinen schaden verwinden: se remettre de la perte. Seine francheit nicht verwinden können: ne pouvoir revenir de la maladie.

**Verwinden**, *v. a.* [*conj. c.* gewinnen] perdre. Ich pfege mehr zu verwinden, als zu gewinnen: il m'est plus ordinaire de perdre que de gagner; je perds plus souvent que je ne gagne.

**Verwinden**, *v. a.* Ein lehen verwinden: forfaire un hief. Leib und leben verwinden: mériter la mort; corde. Des herrn gnade verwinden: perdre la faveur du maître; tomber en disgrâce. Strafe verwinden haben: mériter d'être châtié.

**Verwirren**, *v. a.* [*conj. c.* wirren] brouiller. Garn verwirren: brouiller du fil.

**Verwirren**, brouiller; troubler; intriguer; embarrasser. Einen handel verwirren: brouiller [embrouiller; intriguer] une affaire. Das regiment verwirren: troubler [brouiller] l'état. Die ge-wissen verwirren: troubler les consciences. Sich mit vielen ge-

schäften verwirren: s'embarrasser de beaucoup d'affaires. Der mann kan anders nichts als verwirren: c'est un homme qui ne fait que brouiller les affaires. Sich in der rede verwirren: se brouiller [s'embarrasser] dans son discours.

In verwirrete handel gerathen: enchevêtrer.

Einen so verwirrt machen, daß er nicht weiß, wo er dran ist: mettre quelqu'un au roquet.

**Verwirrung**, *f. f.* brouillement; embrouillement.

**Verwirrung**, embrouillement; trouble; confusion; brouillerie. Verwirrung der geschäfte: embrouillement d'affaires. Verwirrung in dem regiment: troubles [brouilleries] dans l'état. Verwirrung der sprachen: confusion des langues.

sich Verwissen, *v. r.* [*conj. c.* wissen] se reconnoître. Sich nicht mehr verwissen: ne se plus reconnoître; ne savoir plus où on en est; être hors de soi.

**Verwittiben**; **Verwittwen**, *v. a.* devenir veuf; veuve. Er; sie ist vor kurzer zeit verwittibet: il est veuf; elle est veuve depuis peu. Der krieg verwittibet ihrer viel: la guerre fait bien des veuves.

**Verworfen**; **Verdammt**, *f. m.* [*t. de théologie*] reprouvé.

**Verwühlen**, *v. a.* fouiller. Die säuen verwühlen die acker; der maulwurf die wiesen: les sangliers fouillent dans les champs; les taupes dans les prairies.

**Verwunden**, *v. a.* blesser. Eten am kopff; am arm ic. verwunden: blesser quelqu'un à la tête; au bras. Tödtlich verwunden: blesser à mort; mortellement.

**Verwunderlich**, *adj.* admirable; merveilleux; étonnant; surprenant. Eine verwunderliche sache: une chose admirable &c. Verwunderliche zeitung: nouvelle surprenante.

sich verwundern, *v. r.* admirer; s'émerveiller; s'étonner. Ich verwundere mich eurer tüchtigkeit: j'admire votre hardiesse. Es ist sich nicht zu verwundern: il n'y a pas de quoi s'émerveiller; il ne faut pas s'étonner; il n'est pas étonnant. Es ist zu verwundern, daß ic. il est étonnant [surprenant] de voir comme &c.

**Verwunderung**, *f. f.* admiration; étonnement; surprise. In verwunderung setzen: ravir en admiration; surprendre. In verwunderung stehen: être dans l'étonnement; être ravi d'étonnement. Mit verwunderung etwas an-



anhören : être surpris d'apprendre telle chose.

**Verwundet**, *adj.* blessé. Wir haben so viel verwundeten bekommen : nous avons eu tant de blessés.

Was verwundet werden kan : vulnerable.

**Verwundung**, *f.* blessure.

**Verwünschen**, *v. a.* maudire ; pousser [faire ; donner] des imprecations. Einen verwünschen und versuchen : maudire quelqu'un ; faire [donner] des imprecations contre [à] quelqu'un. Sich dem teufel verwünschen : se donner au diable.

**Verwünschung**, *f.* malediction ; imprecation.

**Verwürzen**, *v. a.* épicer trop. Eine brühe verwürzen : épicer trop une sauce.

**Verwüsten**, *v. a.* désoler ; ruiner ; détruire. Ein land verwüsten : désoler un pais. Eine stadt verwüsten : détruire [demolir] une ville. Ein hauf ; einen garten verwüsten : ruiner une maison ; un jardin.

**Verwüster**, *f. m.* destructeur ; celui qui ruine ; qui désole ; désolateur.

**Verwüstung**, *f.* ruine ; défoliation ; dégât.

**Verzagen**, *v. n.* perdre courage ; tomber dans l'abattement ; désespérer. Ihr müßet nicht verzagen : il ne faut pas perdre courage. Er ist sehr verzagt : il est dans un étrange abattement. An Gottes barmherzigkeit verzagen : désespérer de la miséricorde de Dieu. An dem wiederaufkommen eines kranken verzagen : désespérer de la guérison d'un malade.

**Verzagt**, *adj.* lâche ; poltron ; timide. Ein verzagter mensch : homme lâche ; poltron ; timide. Einen verzagt machen : intimider quelqu'un. Verzagt werden : prendre l'épouvante ; perdre courage.

**Verzagt** ; **verzagter weise**, *adv.* lâchement ; en tremblant. Verzagter weise durchgehen : s'enfuir lâchement. Ein ding verzagt angreifen : mettre la main à quelque chose en tremblant.

**Verzagtheit**, *f.* lâcheté ; poltronnerie.

**Verzagung**, *f.* désespoir.

**Verzähnen** ; **einschneiden**, *v. a.* denteler.

**Verzähnet**, *adj.* éingeférbt, dentelé.

**Verzahnung**, *f.* [t. de maçon] harpes ; pierres d'attente ; endente.

**Verzapfen**, *v. a.* Wein ; hier verzapfen : vendre du vin ; de la bière à pot & à pinte. Wenn man flaschen füllet, wird viel verzapft : quand on remplit des bouteilles de vin, il en tombe beaucoup.

**Verzapfen**, *v. a.* [t. d'architecture] embreuer.

**Verzapfung**, *f.* [t. de charpentier] embrenchement ; embrement.

**Verzappeln**, *v. n.* [il se dit des animaux mourans] palpiter ; se tremousser.

Einen in seinem elend verzappeln lassen : abandonner quelqu'un dans sa misère ; le laisser sans secours.

**Verzärteln**, *v. a.* délicater ; mignarder ; afriander. Ein kind verzärteln : gäter un enfant par trop [à force de] le délicater ; le mignarder. Sich verzärteln : se délicater trop ; s'afriander.

**Verzärtelung**, *f.* délicatesse ; molesse ; mignardise. Das kind wird mit allzugroßer verzärtelung erzogen : cet enfant est élevé avec trop de délicatesse.

**Verzaubern**, *v. a.* enchanter ; enforceler ; charmer. Menschen ; vieh verzaubern : enforceler des hommes ; des bêtes.

Einen durch wollust ; durch glatte reden verzaubern : enchanter quelqu'un par les plaisirs ; par ses discours flatteurs.

**Verzauberung**, *f.* charme ; enchantement ; enforcellement. Eine verzauberung aufheben : rompre un charme.

**Verzäumen**, *v. a.* enfermer d'une haie.

Verzäumt stück land : ouche. Verzäumung einer wiesen u. d. g. boucheture.

**Verzechen**, *v. a.* boire. Seine zeit verzechen : passer son tems à boire. Sein geld verzechen : boire son argent.

**Verzehenden**, *v. a.* paier les dimes ; les décimes. Den wein ; die frucht &c. verzehenden : paier les dimes du vin ; des blés. Seine pfund verzehenden : paier les décimes de son bénéfice.

**Verzehlen**, *v. a.* compter à faux ; se tromper dans le compte. Der sack ist verzehlt : il y a du mécompte à l'argent qui est dans ce sac. Sehet zu, daß ihr euch nicht verzehlet : prenez garde de vous mécompter.

**Verzehren**, *v. a.* consumer ; manger ; dépenser. Das feuer verzehet das holz : le feu consume le bois. Die stadt ; das opffer ist durch das feuer verzehet wor-

den : la ville ; la victime a été consumée par le feu. Der roß verzehet das eisen : la rouille consume [mange] le fer. Sein erbe verzehren : consumer [manger] son patrimoine. Er wird sein gut bald verzehret haben : il aura bien-tôt mangé son bien. Was in dem lande wächst, wird auch darinnen verzehret : tout ce que le pais produit, s'y consume. Durch frandheit ; durch verdruß &c. verzehret werden : être consumé de maladie ; se consumer d'ennuis ; de chagrin. Seine kräfte verzehren : consumer ses forces. Seine rechts-händel ; seine diener &c. verzehren ihn : les procès ; ses valets le mangent ; le ruinent. Viel verzehren : dépenser beaucoup ; faire grande dépense. Täglich so viel zu verzehren haben : avoir tant par jour pour la dépense.

**Verzehren**, *v. a.* [t. de médecine] absorbanter.

**Verzehrung**, *f.* consommation.

**Verzeichnen**, *v. a.* noter ; annoter ; marquer ; enregistrer. Et was in seinem denck-buch ; in der schreib-tafel verzeichnen : noter [marquer] quelque chose dans son livre ; sur ses tablettes. Beschlagene güter verzeichnen : annoter des biens saisis. Eine urkunde in das gerichtsbuch verzeichnen : enregistrer un acte.

**Verzeichniß**, *f.* Verzeichnis der todten &c. liste des morts. In ein verzeichniß bringen : faire une liste ; un mémoire. Verzeichnis der tauffen ; traungen &c. registre des batêmes ; mariages. Verzeichnis der bürgerchaft : rôle de la bourgeoisie. Verzeichnis neuer bücher : catalogue de livres nouveaux.

**Verzeihen**, *v. a.* [conj. c. zeihen] pardonner. Jemand seinen febler verzeihen : pardonner une faute à quelqu'un. Gott verzeihe es mir ! Dieu me le pardonne ! Der herr verzeihe mir, daß ich ihn bemühe : pardonnez [excusez] moi M. si je vous importune.

sich verzeihen, *v. r.* renoncer ; se désister ; se départir. Sich seines rechts ; seiner forderung verzeihen : renoncer à [se départir] ; se désister de] son droit ; de sa prétention.

**Verzeihung**, *f.* pardon. Ich bitte um verzeihung : je vous demande pardon.

**Verzeihung** ; **Verzicht**, [t. de pratique] désistement ; renonciation ; dévotissement. Rechts-gebörige verzeiht thun : faire la renonciation dans les formes.

**Verzetteln**, *v. a.* épandre ; répandre ; égarer. Schließet die hand,



ver.

hand, sonst werdet ihr verzeihen, was ihr darinn habt: serres la main, si non vous répandez ce que vous tenez dedans. Ich habe meine schlüssel ic. verzeihen: j'ai égaré mes clés.

Verzeihung, *f. f.* action de répandre; d'égarer.

Verzichten, *v.* Verzeihung.

Verzichen, *v. a.* [conjug. c. ziehen] tordre; tirer. Das mauß verziehen: tordre la bouche. Euer halsstuch; parure ic. ist (hat sich) verzogen: votre cravate; perruque s'est mise de travers.

Buchstaben verziehen: entrelaßer des lettres.

Ein kind verziehen: gäter un enfant; lui donner une mauvalse éducation.

Verziehen, *differer*; tarder. Die hülfte; die reifen verziehen: différer le secours; le départ.

Verziehen, *v. n.* attendre; tarder. Der herr verziehe ein wenig: attendez un peu.

Verzieren, *v. a.* étofer.

Verzierung, *f. f.* étofure.

Verzinnung, *f. f.* étamure. Einfache; doppelte verzinnung: étamure simple; double.

Verzinnen, *v. a.* étamer. Kupfergeschirr verzinnen: étamer de la vaisselle de cuivre.

Verzinsen, *v. a.* paier l'intérêt. Eine schuld mit sechs vom hundert verzinsen: paier six pour cent d'intérêt d'un capital.

Verzinsung, *f. f.* intérêt.

Verzögern, *v. a.* diférer; retarder. Seine abreisse verzögern: diférer son départ. Die wiederkunft verzögern: tarder à revenir.

Verzögerung, *f. f.* Verzug, *f. m.* retardement; délai. Verzögerung machen: apporter des délais. Ohne verzug: sans retardement.

Verzollen, *v. a.* paier la douane. Seine waaren verzollen: paier la douane de ses marchandises.

Verzucken, *v. a.* ravir; charmer. Die freude verzuckt die sinnen und das hertz: c'est une joie qui ravit les sens & le cœur. Vor verwunderung; vor beschürkung verzuckt seyn: être ravi d'admiration [en admiration] d'étonnement. Im geist verzuckt werden: être ravi en extase; en esprit.

Verzuckend, *adj.* ravissant; charmant. Verzuckende schönheit: beauté ravissante; charmante. Verzuckende rede; gesang; geschmack ic. discours; concert; göüt ravissant.

Verzuckung, *f. f.* ravissement. Verzuckung in freuden; in verwunderung: ravissement de joie; d'admiration.

ver. ves.

Verzuckern, *v. a.* sucrer. Die speise verzuckern: sucrer la viande.

Die bitterkeit dieses lebens mit der hoffnung eines bessern verzuckern: adoucir les amertumes de cette vie de l'esperance d'une meilleure vie.

Verzug, *v.* Verzögerung.

Verzwecken, *v. a.* clouer avec de la broquette; orner de petits cloux.

Verzweifeln, *v. n.* desesperer. An einer sache verzweifeln: desesperer de venir à bout d'une affaire. An Gottes barmhertzigkeit verzweifeln: desesperer de la miséricorde de Dieu. Aus schweremuth verzweifeln: se desesperer par melancolie.

Verzweifelt, *adj.* desesperé. Eine verzweifelte sache: affaire desesperée. Verzweifelter schade; frandheit: mal desesperé; maladie desesperée.

Verzweifelt, *extrêmement* [desesperement] malin; facheux. Verzweifelter handel: affaire extrêmement facheuse. Verzweifelter vorfag: dessein desesperement malin.

Verzweifelt, *adv.* desesperement; à la desesperade. Verzweifelt sechten: se battre desesperement; en desesperé. Verzweifelt drauf los gehen: aler à la desesperade.

Verzweifelt böse; verliebt ic. desesperement [extrêmement] méchant; amoureux.

Verzweiflung, *f. f.* desespoir. In verzweiflung fallen: tomber dans le desespoir; se desesperer. Zur verzweiflung bringen: reduire au desespoir.

Verzwicken, *v. a.* Eine art ic. verzwicken: afermir le manche de la hache dans son fer avec des coins.

Eine rede verzwicken: parler à demi mot; parler entre les dens; marmoter.

Vesper, *f. f.* vèpres. Vesper halten: dire [chanter] vèpres. In die (zur) vesper geben: aler à vèpres. Zur vesper läuten: sonner vèpres.

Vesperbrodt, *f. n.* goûter; colation. Ein vesperbrodt zu sich nehmen: faire colation. Den kindern das vesperbrodt geben: donner à goûter aux enfans.

Vesperprediger, *f. m.* prédicateur pour les sermons d'après-midi.

Vesperpredigt, *f. f.* sermon d'après-midi.

Vesperzeit, *f. f.* sur le soir. Ich will um die vesperzeit zu euch kommen: je vous viendrai trouver [irai voir] sur le soir.

Vest; Vestung, *v.* Vest.

vet. uhr. 649

† Bettel, *f. f.* vieille.

Better, *f. m.* oncle. Better vom vater; von der mutter: oncle paternel; maternel.

Better, *neveu.* Seinen better zum erben einsezen: faire héritier son neveu.

Better, *cousin.* Leibliche bettern: cousins germains.

Better, *compagnon.* Ein lustiger better: un gaillard; un bon [plaisant] compagnon. Ein loser better: méchant compagnon; fripon.

sich bettern, *v. r.* se couliner. Sie bettern sich; sie heißen einander better: ils se coulinent.

Betterschaft, *f. f.* coulinage.

Beriren, *v. a.* incommoder; tourmenter. Die fliegen beriren uns im sommer: les mouches nous incommodent en été. Der mensch berirt mich rechtichaffen: cet homme m'importune [me tourmente] extrêmement.

Beriren, *railler*; gauffer; faire la guerre. Er thut nichts, als beriren: il ne fait que railler; que gauffer. Jemand über eine sache beriren: railler [faire la guerre à] quelqu'un d'une chose.

Berirarte, *f. f.* jeu de cartes qui n'est fait que pour rire.

Berirer, *f. m.* railleur; moqueur; gauffer; rieur.

Berirerey, *f. f.* raillerie; moquerie; gaufferie.

Beririsch, *adj.* qui aime à railler; railleur.

Bevl, *v.* Veil.

† Bezier, *f. m.* Vizir; grand officier parmi les Turcs.

Uf, *v.* Auf.

Ufer, *f. n.* bord; rive; rivage. Ufer des meers; des stroms; der see ic. bord de la mer; de la riviere; du lac. Hohes; niedriges ufer: rive haute; basse. Längst dem ufer: le long du rivage. Ufer, wo man anlanden kan: bord abordable.

Der an einem ufer wohnet: riverain.

Uhr, *f. f.* horloge; montre. Eine schlagende uhr: horloge [montre] sonnante. Die uhr aufziehen; stellen ic. monter; dresser l'horloge; la montre. Sehet nach der uhr: regardez à l'horloge. Ich habe meine uhr nicht bey mir: je n'ai pas ma montre sur moi.

Uhr, *heure.* Wie viel ist an der uhr? wie viel uhr ist? quelle heure est-il? Es ist drey uhr: il est trois heures. Um sechs uhr; gegen sechs uhr will ich ausgehen: je sortirai à six heures; sur les six heures.

Uhrdeckel, *f. m.* darinnen das glas ist: lunette.

U n n n † Uhr.



† Uhr-futer, *f. n.* étui de montre.

Uhr-hammer, *f. m.* batant; morceau d'horloge. Figur von eisen, mit einem hammer, jaquemart.

Uhrlein, *f. n.* montre.

Uhrmacher, *f. m.* horloger; horlogeur. Ein künstlicher uhrmacher: un habile horloger. Meine uhr ist verstoß, ich muß sie zum uhrmacher bringen: ma montre s'est détraquée, il la faut porter chez l'horlogeur.

† Uhrwerck, *f. n.* ouvrage d'horlogeur; horlogerie.

Uhr-zeiger, *f. m.* aiguille; montre.

Uhu, *f. m.* hibou; effraye.

Uhuen, *v. n.* crier comme un hibou.

Vieh, *f. n.* bête; bétail. Vieh zehren: nourrir du bétail. Das vieh treiben; weiden: chasser; paître le bétail. Vieh mästen; in die mast thun: engraisser du bétail; le mettre à l'engrais. Eine heerde vieh: un troupeau. Ein unvernünftigh vieh: une bête brute. Leben, wie ein vieh: faire une vie de bête; vivre en bête.

Sie ist ein losßes vieh: c'est une méchante bête.

Vieh-arzt, *f. m.* maréchal; homme qui guerit les bêtes.

Vieh-dieb; Vieh-rauber, *f. m.* ravisseur de bétail.

Vieh-futter, *f. n.* mangeaille pour le bétail.

Vieh-gestand, *f. m.* fenteur [odeur] du bétail.

Vieh-handel, *f. m.* trafic de bétail.

Vieh-händler, *f. m.* marchand de bétail.

Vieh-hirt, *f. m.* pâtre.

Viehis, *adj.* bestial; brutal. Ein viehischer mensch: homme brutal. Viehische lust: appetit [désir] brutal; bestial. Viehische wollüste: voluptés brutales. Viehische art: unart; brutalité; bestialité. Viehische tummheit; unverständ: bêtise. Viehis, *verb.* abêtir; s'abêtir.

Viehis, *adv.* brutalement; bestialement. Viehis leben: vivre bestialement. Viehis mit jemand umgeben: traiter brutalement quelqu'un.

Vieh-hof, *f. m.* paillier.

Vieh-knecht; Vieh-wärter, *f. m.* valet d'étable; valet commis au soin du bétail.

Vieh-magd, *f. f.* servante commise au soin du bétail; vachère.

Vieh-markt, *f. m.* marché au bétail.

Vieh-meister, *f. m.* maître pâtre; maître bouvier.

Vieh-pacht, um die helffte des nuzgens, *f. n.* cheptel.

Vieh-raub, *f. m.* abigeat.

Vieh-reich, *adj.* abondant [riche] en bestiaux.

Vieh-schade, *f. m.* dommage causé par le bétail. Es ist vieh-schaden am fohn ic. geschehen: les blés ont été endommagés par le bétail.

Vieh-schade, perte en bétail. Vieh-schaden durch sterben leiden: faire perte de son bétail par la mortalité; le perdre par la mortalité.

Vieh-schinder, *f. m.* écorcheur.

Vieh-schlachter, *f. m.* boucher.

Vieh-schreiber, *f. m.* contrôleur du bétail d'entrée; qui entre dans une ville.

Vieh-schwemme, *f. f.* endroit propre à guérir les bestiaux.

Vieh-stall, *f. m.* étable.

Vieh-steur, *f. f.* droit [impôt] sur le bétail; pie fourché.

Vieh-trände, *f. f.* abreuvoir.

Vieh-triff, *f. f.* pacage; paturage. Ein gut, das schöne vieh-triffen hat: terre qui a de beaux paturages. Die vieh-triff auf eines andern acker ic. haben: avoir droit de pacage [de paturage] sur les terres d'autrui.

Vieh-wärter, *f. m.* [de marine] garde-menagerie.

Vieh-zehnd, *f. m.* dime du bétail.

Vieh-zoll, *f. m.* droit d'entrée sur le pie fourché. Den vieh-zoll pachten: prendre à ferme le pie fourché.

Vieh-zoll, *f. m.* von schafen und schöpfen: moutonnage.

Vieh-zucht, *f. f.* nourriture de bétail. Vieh-zucht treiben: nourrir le bétail. Von der vieh-zucht leben: subsister par la nourriture du bétail.

Viel; ein vieles, *f. n.* beaucoup. Viel reden; thun ic. dire; faire beaucoup. Es ist ein vieles, daß er dieses erhalten: c'est beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela. Ich wolte nicht ein vieles nehmen, und an seiner stelle seyn: je ne voudrais pas être en sa place, quand il m'en coûteroit beaucoup. Ein vieles auf sich nehmen: se charger de beaucoup d'affaires; d'une affaire bien difficile; d'un grand fardeau. Es fehlet viel; nicht viel: il s'en faut beaucoup; il ne s'en faut gueres. Um viel (um ein vieles) größer; gelehrter ic. plus grand; plus savant de beaucoup.

Viel; viele, *adj.* beaucoup; plusieurs. Viel menschen: beaucoup de gens. Viel geld: beaucoup d'argent. Ihr sind viel: ils sont beaucoup. Viel mal: beaucoup de fois. Nicht viel: pas beaucoup; peu. Er hat nicht viel gelernt; gewonnen ic.

il n'a pas appris beaucoup; beaucoup profite. Gebt mir nicht viel: donnez m'en tant soit peu seulement. Viele wollen es nicht glauben: plusieurs ne le croient pas. Etwas mit vielen gründen erweisen: prouver une chose par plusieurs raisons. Der strom hat viel arme, und macht viel inseln: la riviere a plusieurs bras, & fait plusieurs îles.

Wie viel (so viel) eurer seynd: tous tant que vous êtes. Wie viel? combien? Wie viel mal? combien de fois? Wie viel uhr ist es? quelle heure est-il? Wie viel (den wievielften) schreiben wir heut? quel quantième du mois tenons-nous?

So viel, tant; autant. Ich habe so viel gethan: j'ai tant fait. Ich will euch so viel geben: je vous donnerai tant. Er hat so viel, als ihm nöthig ist: il en a tant & tant; tant & plus. Gebt mir so viel und so wenig als ihr wollt: donnez moi tant & si peu qu'il vous plaira. So viel ich weiß; so viel ich urtheile: autant que je sais; autant que je puis juger. Ich thue, so viel ich kan: je fais autant [tout autant] que je puis. Es sterben täglich so viel menschen: il en meurt tous les jours autant d'hommes. Er hat mir so viel gesagt: il m'a dit autant comme autant. Eins ist so viel (eben so viel) werth als das andere: l'un vaut autant que l'autre. Um so viel mehr: d'autant plus; à plus forte raison. Um so viel weniger: d'autant moins. Um so viel desto besser; schlimmer: tant [d'autant] mieux; tant pis.

Zu viel; allzuviel: trop. Zu viel worte machen: user de trop de paroles. Zu viel reden; arbeiten ic. parler; travailler trop. Trauet ihm nicht zu viel; nicht allzuviel: ne vous y fiez pas trop. Der sache zu viel thun: en faire trop. Einem zu viel thun: faire tort à quelcun. Wer zu viel haben will, bekommt nichts: qui en demande trop, n'obtient rien. Etwas (ein wenig) zu viel: un peu trop; de trop. Was zu viel ist, das thut weg: otez le trop. Allzuviel verdirbt das spiel: trop c'est trop. Nicht zu viel und nicht zu wenig: ni trop ni trop peu. Es ist ihm kein schelmstück zu viel; il est capable de tout.

Viel, *adv.* beaucoup. Viel gelehrter; reicher; größer ic. beaucoup plus savant; riche; grand; plus savant; riche; grand de beaucoup. Die sache gehet nun viel besser als vordin: l'affaire va beaucoup mieux présentement, qu'elle n'alloit d'abord. Viel mehr als jemals: plus que jamais. Ich wolte viel lieber: j'aimerois mieux.

Viel



**Viel-ästig**, *adj.* branchu. Ein viel-ästiger baum: arbre fort branchu.

**Viel-deutig**, *adj.* ambigu; qui a plusieurs sens. Vieldeutiges wort: mot ambigu. Vieldeutiger sinn eines spruchs: sens ambigu d'un passage.

**Viele**, *v.* Vielheit.

**Viel-eckig**, *adj.* poligone.

**Vierlerhand**; **allerhand**; **vierlerley**, *adj.* plusieurs; divers; diversens. Vierlerhand arten: plusieurs sortes. Auf vierlerhand weisen: en plusieurs [differentes] manieres. Vierlerley thiere ic. des animaux de plusieurs sortes; de diferentes especes.

**Vierlerhand**; **vierlerley**, *adv.* diversément; differemment. Es wird vierlerley davon geredet: on en parle differemment.

**Viel-fach**; **vielfältig**, *adj.* multiplié; réitéré. Die vielfache (vielfältige) gaben Gottes über die menschen: bienfaits de Dieu multipliés sur les hommes. Mit vielfältigen bitten und anhalten: par des prières & sollicitations réitérées.

**Viel-fache größe**, *f. f.* [t. d'algebre] multinome; polinome. Vielfache rational-größe: polinome rational. Vielfache irrational-größe: polinome irrational.

**Viel-fältig**, *adv.* plusieurs fois. Vielfältig sagen; schreiben ic. dire; écrire plusieurs fois; à diverses fois.

**Viel-fältigkeit**, *f. f.* multiplicité; variété; diversité. Die vielfältigkeit der vorkommenden dinne erzeugt das auge: la multiplicité [variété] des objets fait plaisir aux yeux. Vielfältigkeit der meinungen: multiplicité [diversité] d'opinions.

**Viel-färbig**, *adj.* de plusieurs couleurs; de couleurs mêlées. Vielfärbiger teppich; cattun ic. tapis; toile de coton de plusieurs couleurs.

**Viel-fras**, *f. m.* [t. de mépris] glouton; goulü; pifre; pileur; briseur.

**Viel-fras**, *hiene*: animal goulü.

**Viel-fräßig**, *adj.* glouton; gourmand; vorace.

**Viel-füßig**, *adj.* qui a plusieurs piés. Die raupe ist ein vielfüßiges unier: la chenille est un reptile à plusieurs piés.

**Viel-gütig**, *adj.* qui vaut beaucoup; qui est de grande valeur; puissant; acrédité. Vielgütiges wort: puissante intercession. Ein vielgütiger mann: homme fort acrédité.

**Vielheit**; **viele**, *f. f.* multitude;

pluralité. Vielheit der geschäfte: multitude d'affaires. Die vielheit der pirunden ist verboten: la pluralité des bénéfices est défendue. Vielheit der stimmen: pluralité des voix.

**Vielleicht**, *adv.* possible; peut-être. Vielleicht wird er kommen, vielleicht auch nicht: possible viendra-t-il, possible ne viendra-t-il pas. Vielleicht ist er krank: il est peut-être malade.

**Vielmal**, *adv.* plusieurs fois; souvent.

**Vielmalig**, *adj.* réitéré.

**Vielmehr**, *adv.* plutôt. Ihr lachet, und soltet vielmehr weinen: vous riez, & vous devriez plutôt [vous feriez mieux de] pleurer.

**Viel-sylbig**, *adj.* [t. de grammaire] polysyllabe. Vielsylbiges wort: mot polysyllabe.

**Viel-weiberey**, *f. f.* polygamie.

**Vielweniger**, *adv.* bien moins. Wenn er dieses nicht kan, vielweniger wird er jenes thun: s'il n'est pas capable de cela, il fera encore moins l'autre. Wie vielweniger wird er jenes thun? combien moins fera-t-il l'autre.

**Viel-wissenschaft**, *f. f.* polimathie.

**Vier**, *adj.* quatre. Die vier theile der welt: les quatre plages du monde. Vier hundert; vier tausend: quatre cens; quatre mille. Vier mal hundert tausend: quatre cens mille. Die vier räder am wagen: les quatre roues du chariot. Mit vier pferden fahren: aller à quatre chevaux. Ein buch in vier sprachen: un livre en quatre langues. Auf vier füßen gehen: marcher à quatre piés. Auf allen vieren kriechen: marcher à quatre pates. Vier jahr alt seyn: avoir [être âgé de] quatre ans. Es ist vier uhr: il est quatre heures. Vier und vier: quatre à quatre. Vier im glib: quatre de front. In vier theile getheilt: quadripartit.

Zwischen vier augen: il n'y avoit que quatre yeux; c'étoit un tête à tête.

**Vier augen sehen mehr als zwei**: prov. quatre yeux voient mieux que deux; il n'est pas bon de ne prendre conseil que de la tête.

**Vier**, *f. f.* quatre. Eine vier in ziffern: un quatre de chiffre; en chiffre. Eine herken: ; rauten-ic. vier: un quatre de cœur; de carreau. Eine vier (mit würfeln) werffen: amener un quatre.

Burf von zwei vieren, [t. de jeu de trictrac] quaternes.

**Vierblättrig**; **vierblättrig**, *adj.* qui a quatre feuilles; qua-

tre pans, &c. Vierblättrichter fle: brin de tresse à quatre feuilles. Vierblättriger unterrock: jupe à quatre pans. Vierblättrichter schirm: paravent de quatre feuilles.

**Viereck**, *f. n.* [t. de géometrie] tetragone; quarré. Ein langes viereck: quarré-long; parallelogramme. Viereck, mit gleichen winkeln: carré parfait. Drey kleine längliche viereck, welche aus einem andern viereck getheilt worden: gnomon. Eine in sechs ab-lange vierecke eingeschlossene figur, von denen allezeit die beyden überstehende gleich und parallel sind: parallelipéde.

**Viereck**, [t. de fortification] quarré. Gleichseitiges viereck: quarré régulier.

**Vierecken**, *v. a.* Viereckig machen: équarrir. Ein zimmer; einen garten ic. vierecken: équarrir une poutre; un pré.

**Viereckig**; **viertantig**, *adj.* quarré; quadrangulaire. Viereckige figur: figure quadrangulaire. Viereckiger thurn: tour quarrée. Viereckige schar: bataillon quarré.

**Viereckig in die länge**, *adj.* bar-long. Viereckig wie ein würfel: [t. de blason] echiquier.

**Viereckige zahl**: [t. d'algebre] nombre quarré. Viereckige wurzel: zahl: racine quarrée.

**Viereckig wie ein teller**: prov. juste & quarré comme une flûte; qui ne quadre pas; qui ne vient point à propos.

**Viereckung**, *f. f.* quadrature.

† **Vieren**, *v. a.* [t. de blason] par-tager en quatre; écarteler.

**Vierlerley**, *adj.* de quatre sortes. Vierlerley tuch: quatre sortes de drap. Auf vierlerley weise zugerichtet: accommodé en quatre manieres diferentes. Vierlerley sprachen reden: parler quatre langues.

**Vier-fach**, *adj.* quadruple. Vier-facher lohn; erstattung: recompense; restitution au quadruple.

**Vier-fach**, *adv.* en quatre. Ein zim-mer vier-fach trennen: scier une poutre en quatre. Vier-fach zer-theilen: mettre en quatre. Vier-fach zusammen legen: plier en quatre. Vier-fach erhalten: restituer le quadruple.

**Vierfürst**, *f. m.* tetrarque.

**Vierfürstenthum**, *f. n.* tetrarcat.

**Vier-füßig**, *adj.* à quatre piés. Die vierfüßigen thiere: les animaux à quatre piés; quadrupedes.

**Vier-groschenstück**, *f. f.* piece de quatre gros: quart de florin d'Allemagne.



**Vierheller-hur**, *f. f.* [*t. injuri-  
enx*] prostituée; putain infame;  
coureuse de rampars; paillasse  
de corps de garde.

† **Vierhundert**, quatre cent.

**Vierjährig**, *adj.* de quatre ans.  
Ein vierjähriger ochs; pferd:  
beuf; cheval de quatre ans.  
Vierjähriger wein: vin de quatre  
feuilles.

**Vierling**, *f. m.* quart; quarte-  
ron. Ein vierling butter ic. un  
quarteron [quart de livre] de  
beurre.

**Viermal**, *adv.* quatre fois. Vier-  
mal anschlagen: fraper quatre  
fois. Vier mal so viel: quatre  
fois autant; le quadruple.

**Viermalig**, *adj.* quatre fois réitéré.

**Vierpfündig**, *adj.* de quatre li-  
vres. Ein vierpfündiger zucker-but:  
un pain de sucre de quatre livres.

Ein vierpfündiges stück: [*t. d'ar-  
tillerie*] piece de quatre livres de  
bale.

**Vier-räderig**; **vierradicht**, *adj.*  
à quatre roues. Ein vier-rädiger  
wagen: chariot à quatre roues.

**Vierschrötig**, *adj.* [*t. de char-  
pentier*] Vierschrötiges zimmer:  
poutre à être mise en quatre.

**Vierschrötig**, *gros*; robuste. Ein  
vierschrötiger kerl: homme gros;  
quarré des épaules.

† **Vierspältig**, *adj.* [*t. d'impri-  
mer*] divisé en quatre colonnes.

**Vierspännig**, *adj.* Vierspänni-  
ger wagen: chariot à quatre [ate-  
lé de quatre] chevaux.

**Vierspitzig**; **vierzintig**, *adj.* à  
quatre pointes. Vierspitzige ga-  
bel: fourche à quatre fourchons.

**Vierstündig**, *adj.* de quatre heu-  
res. Eine vierstündige fahrt: trai-  
te de quatre heures.

**Viersylbig**, *adj.* [*t. de grammai-  
re*] de quatre syllabes.

**Viertägig**, *adj.* de quatre jours.  
Eine viertägige reise; franchité  
ic. voiage; maladie de quatre  
jours. Ein viertägiges fieber: la  
fièvre quarte.

**Vierte**, *adj.* quatrième. Der vier-  
te theil: la quatrième partie. Das  
vierte mal: la quatrième fois.  
In der vierten stund: sur les qua-  
tre heures.

**Zum vierten**, *adv.* quatrième-ment;  
en quatrième lieu.

**Viertel**; **Viertheil**, *f. n.* quart;  
quarteron; quartaud; quartier.  
Ein viertel der ele; des scheffels:  
quart de l'aune; quart du boif-  
seau. Eine viertel-stund: un quart  
d'heure. Eine viertel-meiß: un  
quart de lieue. Ein viertel jahr:  
un quart de l'an; trois mois. Ein

halb viertel: un demi-quart. Drey  
viertel: trois quarts. Ein viertel  
pfund; viertel hundert: quarte-  
ron. Viertel einer tonnen: quar-  
taud. Ein viertel vom ochsen;  
kalb ic. un quartier de beuf; de  
veau. Das vordere; hintere vier-  
tel: le quartier de devant; de der-  
riere. Einen apffel in vier viertel  
zerschneiden: couper une pomme  
en quatre quartiers. Vierte theil  
eines gangen: quadrant.

**Viertel des monds**, [*t. d'almanac*]  
quartier de la lune. Das erste;  
letzte viertel: le premier; dernier  
quartier de la lune.

**Viertel einer stadt**: quartier de la  
ville. Die stadt ist in so viel vier-  
tel getheilt: la ville est divisée  
en tant de quartiers.

**Viertel des windes**, [*t. de mer*]  
quart de vent; quart de rumb.

**Viertels-kartaune**, [*t. d'artillerie*]  
piece de batterie de douze livres  
de bale.

**Viertels-herr**, *f. m.* commissaire  
du quartier.

**Viertels-hauptmann**, *f. m.* ca-  
pitaine du quartier.

**Vierteljährig**, *adj.* par quartier;  
de trois mois. Vierteljährige dien-  
ste thun: servir par quartier. Vier-  
teljährige besoldung: quartier de  
gages. Ein vierteljähriges kind:  
enfant de trois mois. Vierteljähr-  
iger aufschub: repit de trois  
mois.

**Viertel-mäßlein**, *f. n.* quart de  
mesure; quart de pinte.

**Vierteln**; **viertheilen**, *v. a.* écar-  
teler. Er ist verurtheilt, geort-  
theilt zu werden: il est condamné  
à être écartelé.

**Viertelpfündig**, *adj.* d'un quar-  
teron de poids.

**Viertel-seiger**, *f. m.* [*t. d'horloger*]  
appeau.

**Viertelftündig**, *adj.* d'un quart  
d'heure.

**Vierzackter anker**, *f. m.* [*t. de  
marine*] eriffon; grapin; har-  
peau; risslon.

† **Vier und zwanzig**, vingt &  
quatre.

**Vierzehen**, *adj.* quatorze. Vier-  
zehn jahr: quatorze ans. Vier-  
zehn tage: quinze jours. Über  
vierzehn tage wieder erscheinen:  
comparoitre dans la quinzaine.

**Vierzehend**, *adj.* quatorzième. Der  
vierzehende tag: le quatorzième  
jour.

**Vierzig**, *adj.* quarante. Vierzig  
tage und nachte: quarante jours  
& quarante nuits. Vierzig mal:  
quarante fois.

**Vierziger**, *f. m.* l'un du conseil  
des quarante.

**Vierzig-jährig**, *adj.* de quarante  
ans.

**Vierzigst**, *adj.* quarantième. Da  
vierzigste in der ordnung: le qu-  
rantième en ordre.

**Vierzigstündig**, *adj.* de quarante  
heures. Ein vierzigstündiges ge-  
bet verordnen: ordonner les prie-  
res de quarante heures.

**Vierzigstägig**, *adj.* de quarante  
jours.

**Vierung**, *f. f.* [*t. de géometrie*]  
quarré. Gerade vierung: quar-  
ré parfait. Länglichte vierung:  
quarré long. Geschobene vierung:  
rhombe. Ungleiche vierung: tra-  
peze.

**Ledige vierung**, [*t. de blason*]  
franc quartier; levüre.

**Viol**, *v. Viol*.

**Violine**, *f. f.* violon. Auf der vio-  
line spielen: jouer du violon.

**Violist**, *f. m.* violon.

**Visier**, *f. m.* [*t. d'armurier*] Vi-  
sier auf einem rohr: mire. Visier  
am helm: visiere.

**Visieren**, *v. a.* [*t. de blason*] bla-  
sonner. Ein wapen visieren: bla-  
sonner les armes de quelcun.

**Visieren**, [*t. de gourmet*] jauge.  
Den wein visieren: jauge le vin.

**Visierer**, *f. m.* jaugeur. Geschwor-  
ner visierer: jaugeur juré.

**Visier-lohn**, *f. m. & n.* jaugeage.

**Visier-stab**, *f. m.* verge; jauge.

**Visierung**, *f. f.* jauge. Die visi-  
rung verrichten: faire la jauge.  
Visierung der maß, wenn sie ge-  
gen das haupt-muster gehalten  
werden: espalement; étalonne-  
ment.

**Visierung**, blason. Die visierung  
verrichten: savoir le blason.

† **Vitriol**, *v. Kupferwasser*.

**Wley**, *f. m.* able, sorte de pois-  
son d'eau douce.

**Ulm**; **Ulmen-baum**, *f. m.* or-  
me.

**Ulm**, *adj.* d'orme. Ulmen-bre-  
ter: ais d'orme.

**Ulm-holz**, *f. n.* bois d'orme.

**Ulm-wald**, *f. m.* ormaie.

**Um**; **umb**, *prep.* qui regit l'ac-  
cus. autour. Um die stadt: autour  
de la ville. Um den leib: autour  
du corps. Viel leute um sich ha-  
ben: avoir beaucoup de gens au-  
tour de la personne; être envi-  
ronné d'une multitude de gens.  
Um die kirche; um den altar her-  
um gehen: aler autour de l'église;  
de l'autel. Eine schürze um sich  
binden: se mettre un tablier.  
Um einen her stehen: environner  
quelcun. Um den erdboden fah-  
ren: faire le tour du monde.

**Um**, *pour*; de. Um geld arbeiten:  
travailler pour de l'argent. Um  
baat geld kaufen; verkaufen:  
acheter; vendre argent comp-  
tant. Jemand um etwas bitten:  
demander.



demander une chose à quelcun ; prier quelcun d'une chose. **Um** eine gnade bitten : demander une grace. **Sich um** etwas bemühen : pour suivre une chose. **Sich um** etwas bekümmern ; bemühen : se mettre en peine ; s'affiger d'une chose. **Um** etwas wissen : avoir connoissance d'une chose. **Um** etwas fragen : s'informer [s'enquerir] d'une chose. **Eins um das ander** : l'un pour l'autre. **Das ist um** viel besser ; größer ic. cela est beaucoup meilleur ; plus grand ; meilleur &c. de beaucoup. **Das ist um** zehn thaler theurer : cela est plus cher de dix écus. **Er ist um** kopfs größer denn ich : il est plus grand de la tête que moi. **Einen um den andern** ; **eins um das ander** : tour à tour. **Um das brodt arbeiten** : travailler pour du pain. **Einen um hundert thaler strafen** : condamner quelcun à une amende de cent écus.

**Um** etwas thun : s'affiger ; être passionné d'une chose. **Er thut sehr um seinen vater** : il s'affige extrêmement [il se desespère] de la mort de son pere. **Er thut um die jungfer**, als ob er närrisch wäre : il aime cette fille à la folie ; il en est éperdument amoureux.

**Um** einen feyn : approcher ; être assidu. **Stets um den Fürsten seyn** : approcher le Prince. **Stets um einen freund** ; **um einen franden seyn** : être assidu auprès d'un ami ; d'un malade. **Ich tan ihn wohl um mich leiden** : je suis bien-aisé de le voir auprès de moi ; je me plais en sa compagnie. **Ich tan ihn nicht um mich leiden** : je ne le saurois souffrir.

**Um** etwas kommen : perdre quelque chose. **Um** sein geld ; seine ebr ; **um das leben ic. kommen** : perdre son argent ; son honneur ; la vie. **Um** ein aug ; seinen arm ic. kommen : perdre un oeil ; un bras. **Einen um sein geld** ; **um seinen dienst ic. bringen** : faire perdre son bien ; sa charge à quelcun.

**Um** etwas zu thun seyn. **Es ist um** meine ebr ; **um mein leben ic. zu thun** : il y va de mon honneur ; de ma vie. **Es ist mir mehr um die ebr als um den nuz zu thun** : j'ai en veüe [je me propose] l'honneur plutôt que le profit. **Es ist ihm nur um seinen nuzen zu thun** : il n'a que son intérêt en veüe.

**Um** etwas gethan seyn. **Es ist um** ihn gethan : c'est fait de lui ; c'en est fait. **Es wird bald um ihn gethan seyn** : ce sera bien-tôt fait de lui.

**Um** seyn : être passé ; fini. **Die stunde ist um** : l'heure est passée. **Die miete ist um** : le louage est fini ; expiré.

**Um** willen : à cause ; pour l'amour ; par ; pour. **Er tan nicht ausgehen um einer frandheit willen** : il garde la chambre à cause d'une maladie. **Um Gottes willen** : pour l'amour de Dieu. **Thut es um meinet willen** : faites le pour l'amour de moi. **Um dieser ursach willen** : par cette raison. **Um seiner frömmigkeit willen leiden** : souffrir pour sa probité ; c'est sa probité qui est cause qu'il souffre.

**Um**, environ. **Es ist um drey uhr** : il est environ trois heures. **Es sind ihrer um dreehundert** : il y en a trois cent ou environ. **Um Ostern** : vers pâques. **Um mitternacht** : sur la minuit. **Um die se gegend** : aux environs. **Um diese stadt wächst guter wein** : il vient de bon vin aux environs de cette ville.

**Es ist ein elendes thun um die armuth** : c'est une chose bien miserable que la pauvreté. **Es ist etwas schönes um eine rose** : c'est une belle fleur qu'une rose. **Es ist ein löblich ding (etwas löbliches) um die emigkeit** : c'est une chose bien louable que l'assiduité. **Es ist ein schändlich ding um die frundheit** : c'est un vice [une chose] bien infame que l'ivrognerie.

**Umackern**, v. a. labourer [donner le labour à] une terre.

**Umarmen**, v. a. embrasser. **Einander mit freuden umarmen** : s'embrasser avec joie.

**Umarmung**, f. f. embrassade ; embrassement.

**Umben**, f. m. ombre.

**Umbeugen**, v. a. [conj. c. beugen] courber ; recourber. **Man muß das ein wenig umbeugen** : il faut recourber cela.

**Umbinden**, v. a. mettre une bande ; un bandeau ; une ceinture &c. **Etwas um den arm binden** : mettre une bande autour du bras. **Einen schleier umbinden** : mettre un voile. **Eine schürze umbinden** : mettre un tablier ; se ceindre d'un tablier. **Fässer umbinden** : relier de la futaille. **Ein buch umbinden** : relier un livre de nouveau ; lui donner une nouvelle couverture.

**Umbinderin**, f. f. flecterin, coiffeuse.

**Umblasen**, v. a. **Das neue jahr umblasen** : aler de maison en maison sonnant de la trompette, pour le nouvel an. **Es stehet so schwach, man möchte es umblasen** : il se soutient si mal [il est si mal affermi] qu'on le renverseroit [seroit tomber] en soufflant dessus.

**Umblättern**, v. a. feuilleter.

**Ein buch umblättern** : feuilleter un livre.

**Umbrechen**, v. a. [t. de labourer] **Ein land** ; **eine wiese umbrechen** : défricher un champ ; un pré.

**Umbrechen**, [t. d'imprimerie] défaire les lettres composées.

**Umbringen**, v. a. [conj. c. bringen] dissiper ; ruiner. **Ein gut umbringen** : dissiper son patrimoine. **Ein kleid** ; **ein buch ic. umbringen** : ruiner [user ; gâter] un habit ; un livre.

**Umbringen**, tuer ; faire mourir. **Sie hat ihr kind umgebracht** : elle a fait mourir son enfant.

**Umburgeln**, v. n. faire la culbute.

**Umdrehen**, v. a. tourner. **Ein rad umdrehen** : tourner une rouë. **Die sand-uhr umdrehen** : tourner le sable.

**Umdreher** ; **Umwender**, f. m. [t. d'anatomie] trochanter.

**Der teufel hat ihm den hals umgedreht** : il a eu le cou tordu par le diable.

**Umfahren** ; **umfassen** ; **umfassen**, v. a. embrasser. **Mit beiden armen umfassen** ; **umfassen** : prendre entre les deux bras. **Der baum ist so dick, daß ihn zwey menschen kaum umfassen (umfassen) können** : cet arbre est si gros, que deux personnes ne le sauroient embrasser. **Der strom theilet sich, und umfasset einen grossen wüdt** ; **werder** : la riviere se separe en deux & embrasse une grande ile.

**Meer umfassen als man halten tan** : prov. embrasser plus qu'on ne sauroit étreindre ; entreprendre trop de choses à la fois.

**Umfahrung** ; **Umfassung**, f. f. embrassement.

**Umfahren**, v. a. [conj. c. fahren] faire le tour. **Eine stadt** ; **ein feld ic. umfahren** : faire le tour de la ville ; d'un champ. **Magellanus hat zuerst die welt umfahren** : Magellan a été le premier qui ait fait le tour du monde.

**Umfallen**, v. n. tomber à la renverse.

**Umfallen**, v. a. renverser ; abattre.

**Umfang**, f. m. circuit ; enceinte ; enclos ; pourtour ; pourpris. **Ein weiter umfang** : un grand circuit. **In dem umfang der stadtmaur** ; **des thier-gartens** : dans l'enceinte ; le pourpris ; l'enclos du rempart ; du parc. **Die maur hat so viel im umfang** : ce mur a tant de pourtour.

**Umfangen**, v. **Umfassen**.

**Umfassen**, v. **Umfahren**.

**Umstehen**, v. a. [conj. c. stehen]



couler autour; environner. Das meer umfließt die erde: la mer environne la terre. Der strom umfließt die stadt: la riviere coule autour de [environne] la ville. Der ort ist von drey seiten umflossen: la place est environnée d'eaux de trois côtés.

**Umfrage**, *f. f.* Die umfrage thun: recueillir les voix. Zur umfrage schreiten: aler aux voix.

**Umfrage**, *information; enquête.* Umfrage nach (von wegen) etwas halten; anstellen: faire une enquête; s'enquêter [s'enquerir] d'une chose.

**Umfragen**, *v. a.* recueillir les voix.

**Umfragen**, *s'enquerir; s'enquêter; s'informer; prendre des informations.*

‡ **Umfreffen**, *v. n.* écornifier.

‡ **Umfreffen**, *adj.* rongé. Umfresener käse: fromage rongé.

**Umführen**, *v. a.* promener; mener par un détour. Einen im garten umführen: promener quelqu'un dans le jardin. Einen weit umführen: faire faire un grand détour à quelqu'un.

**Umführen**, *amuser; baloter.* Nachdem man ihn lang umgeführt hat man ihn abgewiesen: après l'avoir baloté longtemps, on l'a renvoyé.

**Umgaßsen**; **umbergassen**, *v. n.* badauder; niaiser.

**Umgang**, *f. m.* tour; circuit; détour. Einen umgang nehmen: faire un circuit. Umgang eines gartens ic. tour d'un jardin.

**Umgang**, *procession.* Einen umgang halten: aler en procession; faire une procession. Umgang, am frohnleichnamsfest: sacre.

**Umgangsweise**, *adv.* processionnellement.

**Umgang**, *commerce; pratique; conversation; frequentation.* Großen umgang mit allerhand leuten haben: avoir un grand commerce [beaucoup de pratique] avec toutes sortes de gens. Umgenehmer; freundlicher; verdrüsslicher ic. umgang: conversation agréable; aimable; ennuyeuse. Jemandes umgang meiden: éviter la frequentation de quelqu'un.

**Umgang**. Ich habe nicht umgang haben (nehmen) wollen, an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Ich werde es schwerlich umgang haben können: j'aurai de la peine à l'éviter; à l'esquiver; à m'en dispenser.

**Umgeben**, *v. a.* [conj. c. geben] environner; entourer; enfermer; enveloper. Eine stadt mit mauerren; einen hof mit einem zaun umgeben: entourer [enfermer] une

ville de muraille; une cour de haies. Ein hauf mit soldaten umgeben: environner une maison de soldats. Den feind von allen seiten umgeben: enveloper l'ennemi. Eine stadt umgeben: enfermer une ville. Der ort ist mit wasser umgeben: la place est enfermée [environnée] d'eau. Einen gefangenen mit ketten umgeben: charger un prisonnier de chaînes; l'enchaîner. Jemand einen mantel; eine schürze ic. umgeben: mettre le manteau à quelqu'un; l'enveloper [le couvrir] d'un manteau; mettre un tablier.

Mit unglück umgeben seyn: être acablé de maux.

**Umgebogen gabel creuz**; **Umgebogen ander creuz**, *f. n.* [s. de blason] croix recercelée.

**Umgehen**, *v. a.* [conj. c. gehen] tourner; aler autour; faire un circuit. Eine stadt; ein lager umgehen: tourner [faire le tour de] la ville; du camp. Ich habe eine meile umgehen müssen: il m'a fallu faire un circuit [un détour] d'une lieue.

**Umgehen**, *v. n.* tourner; aler à la ronde. Das rad will nicht umgehen: la roue ne tourne pas. Der zeiger geht in zwölf stunden um: l'éiguille tourne une fois en douze heures. Ein glas; eine gesundheit umgehen lassen: faire aler un verre; une santé à la ronde. Die scharwacht geht um: la patrouille marche par les [fait le tour des] rues. Das amt gehet um: cette charge va tour à tour; est ambulatorie. Es gehet ein gerücht; eine zeitung um: il court un bruit; une nouvelle; une feuille volante.

**Umgehen**, *converser; traiter; pratiquer.* Mit jemand vertraulich umgehen: converser familièrement avec quelqu'un. Mit einem freundlich; feindselig umgehen: traiter quelqu'un d'ami; d'ennemi. Mit jemand als mit einem freund; als mit seines gleichen ic. umgehen: traiter quelqu'un en ami; d'égal. Mit jemand diebisch; gewaltsamlich; gelind ic. umgehen: traiter quelqu'un brutalement; avec violence; avec douceur. Ich will künftig anders mit dir umgehen: je te traiterai désormais tout d'une autre maniere. Mit gelehreten; mit kaufleuten ic. umgehen: pratiquer [frequenter] les savans; les gens de commerce. An einem ort umgehen: frequenter un lieu; en un lieu. Gern mit einem umgehen: aimer la conversation de quelqu'un. Er läßt wohl mit ihm umgehen; es ist wohl mit ihm umzugehen: c'est un homme d'une conversation douce; aisée; un homme traitable; sociable.

**Umgehen**, *manier; faire; profiter; s'occuper; se mêler, &c.* Mit dem degen; mit dem vinzel ic. umzugehen wissen: manier bien l'épée; le pinceau. Nicht wissen mit dem gewehr umzugehen: ne savoir pas manier une arme. Mit der handlung ic. umgehen: faire la profession de marchand; exercer le trafic; s'appliquer au negoce. Mit Gottes wort umgehen: traiter de la parole de Dieu. Mit den büchern umgehen: s'occuper à la lecture. Mit lumpereyen umgehen: s'amuser à des sottises; à des bagatelles. Mit einer sache debutant umgehen: manier [menager] délicatement une affaire. Mit lüderlichen händeln umgehen: faire des friponneries. Mit der warheit umgehen: dire la verité. Mit lügen; mit betrug umgehen: employer le mensonge; la fourbe. Mit zaubereyen umgehen: se mêler de la magie. Mit sterbensgedanken umgehen: mediter [songer à] la mort. Mit losen tuden umgehen: mediter une fourberie; une trahison. Mit einem vorschlag (vorhaben) umgehen: mediter; couvrir un dessein. Ich weiß, worauf er umgeheth: je sais quelle est sa veue; ce qu'il a en veue; à quoi il vise; quel dessein il a.

**Umgehen**, *aler en procession.* Mit creuz und fahnen umgehen: faire une [aler en] procession avec la croix & la baniere.

**Umgehen**, *v. Umbergehen.*

Ich weiß was bey ihnen umgeheth: je sais ce qui se passe chez eux.

Es gehet um in dem haufe: il revient des esprits dans cette maison.

**Umgeld**, *f. n.* impôt; droit &c. Ein umgeld auflegen: mettre un impôt. Der umgelder frey: exempt d'impôt; franc.

**Umgeschlagen**, *adj.* überschlagen, *adj.* sur saulé. [Je dit sur mer, lorsque le cable a fait un tour du jar.]

**Umgestürzt**, *adj.* [t. de blason] battillé.

**Umgießen**, *v. a.* [conj. c. gießen] refondre. Eine glocke; ein stück ic. umgießen: refondre une cloche; un canon.

**Umgraben**, *v. a.* [conj. c. graben] éfondrer; environner [entourer] d'un fossé. Ein gartenbett umgraben: éfondrer une planche. Ein feld umgraben: entourer un champ d'un fossé.

**Umgürten**, *v. a.* ceindre. Den degen umgürten: ceindre l'épée. Sich umgürten: se ceindre.

**Umguß**, *f. m.* action de refondre.

**Umhacken**, *v. a.* abattre à coups de hache; couper. Die hecken umhacken: couper les broussailles. Eine baum umhacken: abattre un arbre.



umh.

Umhacken, [*t. de vigneron*] labourer [donner le labour à] la vigne.

Umhalsen, *v. a.* se jeter au cou de quelqu'un.

Umhang, *f. m.* voile; couverture. Den umhang weghun: lever le voile.

Umhängen; umhängen, *v. a.* mettre; se couvrir. Einen mantel umhängen: mettre un manteau. Ein tuch umhängen: se couvrir d'un drap.

† Umhauen, *v. a.* couper; abatre. Einen baum umhauen: couper un arbre.

Umher, *adv.* autour. Es sind berge rings umher: il y a des montagnes tout autour. Rings umher gehen: tourner tout autour.

† Umher bebauen einen platz, *v. a.* faire des bâtimens autour d'une place.

† Umher belecken, *v. a.* lécher tout autour.

Umherfliegen, *v. n.* voler. Die mühen fliegen um das licht umher: les mouches volent autour de la chandelle. Die bienen fliegen umher auf die blumen: les abeilles volent sur les fleurs.

† Umherführen, *v. a.* conduire; mener ça & là.

Umhergehen, *v. n.* tournoier; aler ça & là.

Umhergucken; umhersehen, *v. n.* regarder de tous côtés.

Umherlaufen, *v. n.* courir ça & là; d'un côté & d'autre.

† Umherliegende gegend: les environs; le pais circonvoisin.

Umher schwärmen; umher schweifen; umschweifen, *v. n.* roder; errer. Im lande umher schweifen: roder le pais. Im walde umschweifen: errer dans le bois.

Umherstehen, *v. n.* se tenir autour; environner. Um den tisch umherstehen: environner la table se tenant debout.

† Umherstreifen, *v. n.* roder; rouler le pais; battre le pais.

Umher suchen; umsuchen, *v. a.* fouiller; chercher par tout.

† Umhertragen, *v. a.* porter par les rues.

Umherwallen, *v. n.* errer; roder. Im land umherwallen: roder le pais; errer de province en province.

† Umhin. Ich kan nicht umhin; ich kan nicht unterlassen: je ne saurois m'empêcher. Ich konte nicht umhin, ich muste weinen:

umh. umf.

je ne pouvois contenir [retenir] mes larmes.

† Umhüllen, *v. a.* enveloper; couvrir d'un voile.

Umkehr, *f. f.* retour. Eine geschwinde umkehr: un prompt retour.

Umkehren, *v. a.* tourner; retourner. Die hand umkehren: tourner la main. Ein blat im buch umkehren: tourner une feuille. Ein kleid umkehren: retourner un habit. Sich umkehren: se tourner de l'autre côté. Sich auf die andere seite umkehren (im bett): se tourner sur [de] l'autre côté. Eine rede umkehren: prendre le contresens d'un discours. Nun kehret es um: tournez la medaille; prenez la chose d'un autre sens; d'un sens contraire.

Umkehren, *renverser*; détruire. Ein hauf; eine stadt umkehren: renverser une maison; détruire une ville. Der wind hat die stärksten bäume umgekehret: le vent a renversé les plus grands arbres. Man hat in meiner stube alles umgekehrt: on a tout renversé dans ma chambre. Die heilsame lehr umkehren: renverser la saine doctrine. Das regiment umkehren: renverser l'état. Alle gute ordnungen umkehren: renverser le bon ordre.

Jemand umkehren: convertir quelqu'un; le retirer du vice; le faire changer de disposition; d'inclination.

Umkehren, *v. n.* sich umkehren, *v. r.* tourner; se tourner; retourner. Kurz umkehren: tourner tout court. Rutscher, kehre um: tourne cocher. Zur rechten; nach der andern seite umkehren: tourner à droite; de l'autre côté. Auf seinem wege umkehren: retourner sur ses pas. Nach hause umkehren: retourner chez soi. Sich zu jemand umkehren: se tourner du côté de quelqu'un.

Umkehren, se convertir. Von seinen sünden umkehren: se convertir [se corriger] de ses vices.

Umkehrung, *f. f.* renversement; éversion; inversion.

Umkleiden, *v. a.* revêtir. Mit tepichien; mit tischlerwerk umkleiden: revêtir de tapis; de boiserie.

Umkleiden, changer d'habit. So bald ich mich umgekleidet, will ich kommen: dès que j'aurai changé d'habit, je viendrai.

Umkommen, *v. n.* périr; déperir. Glücklich umkommen: périr misérablement. In der schlacht; auf dem meer ist umkommen: périr dans la bataille; sur mer. Das gedächtnis der gottlosen toinet um: la mémoire des méchants périra. Lasset das nicht umkommen: prenez garde que cela ne déperisse.

umf. uml. 655

† Umkreis, *f. m.* tour; circonférence.

Umladen, *v. a.* [conj. c. laden] charger d'un chariot sur l'autre; recharger. Die güter von einem wagen auf den andern umladen: charger les marchandises d'un chariot sur l'autre.

Umlagern, *v. a.* assiéger; entquerer; enfermer. Den feind umlagern: assiéger [enfermer] les ennemis. Eine stadt umlagern: faire la circonvallation d'une ville.

Umlauf, *f. m.* tour; circuit. Ein weiter umlauf: un grand tour.

Umlauf, lettre circulaire. Durch einen umlauf bekannt machen: notifier par lettres circulaires.

Umlaufen, *v. n.* [conj. c. laufen] tourner; tournoier; courir ça & là. Das rad; die mühle ist, laufft um: la roue; le moulin tourne. Die ganze stadt umlaufen: courir toute la ville. Den ganzen tag umlaufen: courir [toupier] tout le long du jour. In einem irrgarten umlaufen: tournoier dans un labirinte.

Der wind laufft um: [*t. de mer*] le vent se range. Der wind ist nach osten ist, umgelauffen: le vent s'est rangé à l'est.

Das sieb umlaufen lassen: [*espece de sortilege*] faire tourner le sas.

Umläuferrin, *f. f.* die nicht gerne zu hause bleibt: coureuse.

Umlücken, *v. a.* lécher tout autour.

Umlegen, *v. a.* mettre d'un autre sens; mettre autour. Ein zimmer umlegen: tourner une poutre; la mettre d'un autre sens. Einen reis umlegen: mettre un cerceau à une futaille. Einen sallat mit eynen; das frout mit würsten ist, umlegen: border un plat de salade d'œufs; un plat de choux de saucissons. Ein pfaster; einen umschlag ist, umlegen: mettre une emplatte; une sementation. Den nachtrock umlegen: mettre la robe de chambre.

Umlegen, [*t. de mer*] changer de bordée; revirer.

Umlegen, [*t. de marine*] ein schiff umlegen, wenn es soll ausgeheert werden: abatre un vaisseau.

Sich umlegen, *v. r.* Die schneide des messers hat sich umgelegt: le tranchant de ce couteau s'est rebouché.

Umlenken, *v. a.* tourner. Die pferde; den wagen umlenken: tourner les chevaux; le chariot.

Einen nach seinem willen umlenken: tourner un homme comme on veut.

Umliegend, *adj.* alentour. Die um-



umliegende gegend : le pays d'alentour.

**Ummauern**, *v. a.* murer. Eine Stadt : einen garten ic. ummauern : murer une ville ; un jardin.

**Umnagen**, *v. a.* ronger. Die mause haben den käse umnagt : les souris ont rongé ce fromage tout autour.

**Umnähen**, *v. a.* coudre autour ; border. Mit einer galaun umnähen : border d'un galon.

† **Umnebelt**, *adj.* environné de brouillards.

**Umnehmen**, *v. a.* se mettre autour. Den mantel ; den degen ic. umnehmen : mettre son manteau ; se ceindre l'épée.

**Umpflanzen**, *v. a.* replanter.

**Umpflügen**, *v. a.* labourer ; passer la charrue. Einen acker umpflügen : labourer un champ. Die saat umpflügen : passer la charrue sur les semailles. Eine wiese umpflügen : défricher un pré.

**Umräusten**, *v. a.* Das brodt umräusten : écrouter le pain.

**Umreden**, *v. a.* user de periphrase ; de circonlocution.

**Umreisen**, *v. n.* voyager. In der fremde umreisen : voyager dans les pays étrangers.

**Umreißen**, *v. a.* renverser ; arracher ; abattre ; démolir. Den grund umreißen : renverser les fondemens. Eine mauer ; einen zaun ic. umreißen : démolir un mur ; abattre [rompre] une haie. Einen baum umreißen : arracher un arbre. Einen acker umreißen : défricher un champ ; passer la charrue sur un champ.

**Umreiten**, *v. a.* faire le tour à cheval.

**Umringen**, *v. a.* environner ; entourer ; envelopper. Ein hauf mit soldaten umringen : environner une maison de soldats. Den feind von allen seiten umringen : envelopper l'ennemi ; l'enfermer de tous côtés.

† **Umritt**, *f. m.* cavalcade.

**Umrühren**, *v. a.* remuer. Den brey umrühren : remuer la bouillie.

**Umsacken**, *v. a.* mettre dans un autre sac ; mettre d'un sac dans un autre.

† **Umsagen**, *v. a.* indiquer ; annoncer.

† **Umsalten**, *v. a.* changer de saumure ; saler de nouveau.

**Umsatteln**, *v. a.* changer de selle. Ein pferd umsatteln : mettre une autre selle sur le cheval.

**Umsatteln**, changer de parti ; de

sentiment. Er hat umgefattelt : il a changé de parti ; de religion.

**Umsatz**, *f. m.* **Umsetzung**, *f. f.* change. Einen umsatz treffen : faire un change. Der umsatz (die umsetzung) des geldes lauft hoch : le change des monnoies est haut.

**Umschanzen**, *v. a.* retrancher ; environner d'un retranchement. Ein lager umschanzen : retrancher un camp. Sich umschanzen : se retrancher ; se couvrir d'une circonvallation.

**Umschantung**, *f. f.* retranchement ; circonvallation.

**Umschatten**, *v. a.* ombrager.

**Umschauen** ; **umsehen**, *v. n.* regarder tout autour ; jeter les yeux de tous côtés ; jeter ses regards par tout ; tourner la veue de toutes parts.

**Sich umschauen** ; **sich umsehen**, *v. r.* promener la veue ; regarder ; voir. **Sich nach einem umsehen** : regarder après quelcun. Von einer höhe sich in dem feld umschauen : promener la veue d'une hauteur sur la campagne.

**Sich in der welt umsehen** : voir le monde ; entrer dans le commerce du monde. **Sich in den büchern umsehen** : voir [feuilleter] les livres.

**Umschicken**, *v. a.* envoyer à la ronde ; communiquer. Eine neue zeitung umschicken : communiquer une nouvelle.

† **Umschiffen**, *v. a.* faire le tour par mer ; par eau.

**Umschlag**, *f. m.* **Umschlag** eines briefs : couvert ; enveloppe. Einen brief unter eines andern umschlag fortgeschicken : faire passer une lettre sous le couvert d'un autre. Einen umschlag machen : faire un couvert ; une enveloppe.

**Umschlag**, [*t. de chirurgien*] fomentation. Einen umschlag auflegen : appliquer une fomentation ; un cataplasme.

**Umschlag** einer karte : carte qui tourne. Was ist der umschlag ? es ist herzen ic. qu'est-ce qui tourne ? il tourne cœur.

**Umschlag** eine schiff : virement.

**Umschlag** der trummel : batterie de tambour.

**Umschlag** ; **ausschlag** am hut : retrouffis de chapeau. **Umschlag** an den ermeln : revers de manches. **Umschlag** am rock : rebord de jupe. **Umschlag** an einem blat, im buch : oreille de livre.

**Umschlag**, *v.* **Überschlag**.

**Umschlag**, revers ; traverser. **Umschlag** des glücks : revers de fortune. Ich habe manchen barten umschlag in meinem leben ausgesanden : j'ai eu de furieuses traverses en ma vie.

**Umschlag** einer handlung ; eines laufs : rupture des conférences ; retraction d'un marché.

**Umschlagen**, *v. a.* [*conj. c.* schlagen] **Einen baum umschlagen** : abattre un arbre. **Regel umschlagen** : abattre les quilles. **Einen menschen umschlagen** : renverser [terrasser] un homme.

**Einen nagel umschlagen** : river un clou.

**Ein blat im buch umschlagen** : tourner la feuille.

**Eine karte umschlagen** : tourner une carte.

**Etwas mit der trummel umschlagen** : publier au son du tambour.

**Ein pfaster ic. umschlagen** : appliquer une emplâtre.

**Den mantel umschlagen** : s'envelopper de son manteau. **Papier ; ein läpplein ic. umschlagen** : envelopper de papier ; d'un linge.

**Sich zur rechten ; zur linken ; in eine andere gasse ic. umschlagen** : tourner à droite ; à gauche ; par une autre rue.

**Umschlagen**, *v. n.* tourner ; se gâter. **Der wein will umschlagen** : le vin tournera ; il commence à tourner.

**Umschlagen**, tomber à la renverse. **Er befam einen schwindel, und schlug um** : un vertige le prit, & il tomba à la renverse.

**Der wagen ist umgeschlagen** : le chariot a versé. **Das schiff schlug um, und die drinn waren ersoffen** : le bateau se renversa, & ceux qui étoient dedans, se noyèrent.

**Umschlagen**, [*t. de mer*] sombrer sous voiles ; être renversé par un coup de vent.

**Umschlagen**, échouer ; n'avoir point de succès. **Der handel ist umgeschlagen** : l'affaire a échoué ; elle n'a point eu de succès. **Die handlung ; die heyrath ic. ist umgeschlagen** : le traité ; le mariage a été rompu. **Die erziehung ist umgeschlagen** : l'éducation n'a pas eu le succès qu'on en attendoit. **Seine kinder schlaagen um** : les enfans dégénèrent ; se dérèglent.

**Umschleichen**, *v. n.* [*conj. c.* schleichen] se couler autour ; se glisser tout autour.

**Umschließen**, *v. a.* [*conj. c.* schließen] embrasser ; enfermer. **Einen mit den armen umschließen** : embrasser quelcun ; le serrer de [dans] ses bras. **Das meer umschleust die erde** : l'océan embrasse [environne] la terre.

† **Umschmeißen**, *v. a.* renverser ; abattre.

**Umschmelzung**, *f. f.* recuite.

Um



**Umſchrancken**, v. a. enfermer [entourer] de barricades.

**Umſchreiben**, v. a. [conc. c. ſchreiben] récrire. Einen brief umſchreiben : récrire une lettre.

**Umſchreiben**, [t. de géométrie] circonſcrire. Eine figur um eine andere umſchreiben : circonſcrire une figure autour d'une autre.

**Umſchreiben**, periphräſer; uſer de circonlocution. Das ſan nicht wort für wort gegeben werden, man muß es umſchreiben : cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut periphräſer. Eine ſache umſchreiben : uſer de circonlocution pour exprimer une choſe.

**Umſchürzen**, v. a. mettre devant ſoi. Einen bader; ein tuch umſchürzen : ſe mettre un torchon; un linge devant ſoi.

**Umſchütten**, v. a. couvrir de terre. Einen baum mit friſcher erde umſchütten : couvrir un arbre par le pié de bonne terre.

**Umſchütten**, verſer; répandre. Der kutfcher hat uns umgeſchüttet : le cocher nous a verſés. Einen frug umſchütten : répandre un pot.

**Umſchweiff**, f. m. circuit; détour. Einen umſchweiff nehmen : faire un détour.

Einen langē umſchweiff machen : faire un long circuit de paroles; prendre un grand détour.

**Umſchweiffen**, v. Umherſchwärmen.

**Umſegeln**, v. a. [t. de mer] doubler; faire un tour en cinglant. Die ſpiße umſegeln : doubler un tel cap. Die welt umſegeln : faire le tour du monde.

**Umſehen**, v. Umſchauen.

**Umſehen**, v. a. mettre d'un autre ſens. Einen ſtein umſehen : mettre une pierre d'un autre ſens.

Einen baum umſetzen : transplanter [replanter] un arbre.

Geld; waaren umſetzen : changer de l'argent; des marchandises.

Einen platz mit bäumen umſetzen : planter des arbres autour d'une place.

**Umſetzung**, v. Umſatz.

**Umſetzung**, f. f. transplantement.

**Umſeyn**, v. n. être expiré; être fini. Das jahr iſt um : l'année eſt finie. Wenn das jahr; der monat um iſt : au bout de l'an; du mois. Die miethe; die friſt ic. iſt um : le louage; le repit eſt expiré.

**Um ſich**, autour de ſoi. Der hund beißt um ſich : le chien ſe défend en mordant. Um ſich hauen; ſchlagen : fraper tout ce qu'on peut

ateindre. Um ſich nehmen : mettre autour de ſoi; ſur ſon corps.

**Um ſich freſſendes geſchwür**, [t. de médecine] herpes.

**Um ſich greiffen** : griper [attraper] tout ce qu'on peut.

**Um ſich werffen mit loſen worten** : dire des injures.

**Umſonſt**, adv. gratuitement; gratis; pour rien. Umſonſt dienen : ſervir pour rien. Das ſan man umſonſt haben : on peut avoir cela pour rien. Umſonſt unterweiſen : enſeigner gratis; gratuitement. Umſonſt zechen : boire ſans paier. Er gibt nichts umſonſt : il ne donne rien pour rien. Er läßt ihm nichts umſonſt thun : il n'eſt pas ingrat; il recompense [reconnoit] les ſervices qu'on lui rend. Du ſoſt es mir nicht umſonſt gethan haben : je m'en reſſentirai; je ſaurai bien m'en venger.

**Umſonſt**, en vain; inutilement. Umſonſt arbeiten; bitten ic. trawailen; prier inutilement. Es iſt umſonſt, daß ihr euch bemühet : c'eſt en vain que vous prenez la peine. Aller ſeiß; koſten iſt umſonſt : c'eſt un ſoin perdu; une deſpenſe inutile; perdue. Er frißt das brodt umſonſt : c'eſt du pain perdu qu'il mange; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Alles dieſes iſt umſonſt : tout cela ne fait rien.

† **Umſpannen**, v. a. embraffer [meſurer] avec l'empan.

† **Umſpringen**, v. n. ſauter; gambader.

**Umſtand**, f. m. circonſtance; cas; particularité. Die umſtände verändern das recht : les circonſtances varient le droit. Alle umſtände wohl erwägen : examiner toutes les circonſtances. Die umſtände der zeit; des ortes; der perſon ic. les circonſtances du tems; du lieu; des perſonnes. Etwas mit umſtänden erzählen : circonſtancier [particulariſer; détailler] un fait. Sich in beſchwerlichen; ſonderbaren ic. umſtänden befinden : ſe trouver dans un cas fâcheux; particulier.

**Umſtand**, aſſiſtance; aſſemblée. Der redner hat den umſtand wohl vergnügt : cet orateur a ſatisfait toute l'aſſiſtance.

**Umſtändig**; **umſtändlich**, adj. circonſtantie. Eine umſtändige erzählung : relation circonſtanciée; détail bien exact.

**Umſtändig**; **umſtändlich**, adv. Umſtändlich erzählen : circonſtancier; rapporter avec toutes les circonſtances; particularités; raconter en détail.

**Umſtechen**; **umſtoßen**, v. a. [il ſe dit du blé] remuer; manier. Das torn umſtoßen (umſtechen)

daß es ſich nicht erbiße : manier [remuer] le blé de peur qu'il ne s'échaufe. Ein garten-bett umſtechen; umgraben : retourner une planche.

**Umſtechen**; **umſtoßen**, f. n. remuage.

**Umſtecher**; **umſtoßer**, f. m. remueur; manieur de blé.

**Umſtehen**, v. n. ſe tenir autour; être en préſence.

**Umſtehend**, adj. aſſiſtant. Die umſtehenden grüßen; anreden : ſaluer les aſſiſtans; leur parler.

**Umſtehende ſeite** : page précédente.

**Umſtellen**, v. a. [t. de chaſſe] environner; enceindre; faire une enceinte.

**Umſtellung**, f. f. enceinte.

**Umſtimmen**, v. a. [il ſe dit des instruments] des-acorder; acorder ſur un autre ton.

Jemand umſtimmen : convertir quelcun; le gagner; le faire changer de ſentiment ou de deſſein.

**Umſtoßen**, v. a. renverſer; faire tomber en pouſſant. Einen frug umſtoßen : renverſer un pot. Stoße mich nicht ſo ſtark, du wirſt mich umſtoßen : ne me pouſſez pas tant, vous me ferez tomber.

**Korn umſtoßen**, v. Umſtechen.

**Umſtoßen**, rompre; caſſer; annuller. Einen lauf; eine handlung ic. umſtoßen : rompre un marché; un traité. Ein teſtament umſtoßen : caſſer [annuller] un teſtament. Er hat alles umgeſtoßen, was ſein vorfahr eingeführt : il a caſſé [revoqué] tout ce que ſon prédeceſſeur avoit établi.

**Umſtoßen**, f. n. **Umſtoßung**, f. f. action de pouſſer; de remuer; de rompre &c. remuage. Umſtoßung des geträides auf dem boden : remuage de grains.

**Umſtoßer**, v. Umſtecher.

**Umſtoßlich**, adj. revocable.

**Umſtreichen**, v. a. [conj. c. ſtreichen] raier autour; faire une raie tout autour.

**Umſtreichen**, roder; courir çà & là; errer.

**Umſtülpen**, v. a. Ein geſäß umſtülpen : renverſer un vaſe; le mettre ſens deſſus deſſous; le bas en haut. Die ärmel umſtülpen : retrouſſer les manches.

**Umſturz**, f. m. ruine; deſtruction; renverſement. Umſturz des landes : ruine du pais. Umſturz der geſetze : renverſement des loix.

**Umſtürzen**, v. a. renverſer; bouleverſer. Alles im hauſe umſtürzen : bouleverſer tout dans la maiſon.

Das regiment umſtürzen : bouleverſer le gouvernement.

0000 Umſur



**Umsuchen**, v. *Umbersuchen*.

**Umtauschen**, v. a. changer; troquer.

**Umtheilen**, v. a. distribuer. *Almosen umtheilen*: distribuer l'aumône.

**Umthun**, v. a. [*conj. c. thun*] mettre autour. *Seinen mantel umthun*: mettre son manteau.

**Sich umthun**, v. r. chercher; rechercher; faire diligence; se mettre en quête. *Sich nach einem dienst umthun*: chercher condition. *Sich nach einer sache umthun*: faire toute diligence pour trouver quelque chose; se mettre en quête de quelque chose.

**Umtragen**, v. a. porter. *Etwas zu kauft umtragen*: porter quelque chose à vendre. *Die armenbüchse umtragen*: faire la quête [une collecte] pour les pauvres.

**Umtreiben**, v. a. [*conj. c. treiben*] faire aler; faire tourner. *Der wind*; *das wasser treibt die mühlen um*: le vent; l'eau fait aler [tourner] les moulins.

*Einen hart umtreiben*: harceler [harceler; fatiguer] quelqu'un. *Er ist faul, man muß ihn ein wenig umtreiben*: il est naturellement paresseux, il faut le harceler.

**Umtreten**, v. n. passer de l'autre côté.

**Umtreten**, changer de parti. *Zu den feinden umtreten*: passer du côté des ennemis. *Zu der widerigen meinung umtreten*: embrasser le sentiment opposé. *Zu der Römischen religion umtreten*: se faire catholique. *Von der theologie zur medicin übertreten*: abandonner l'étude de la théologie pour se faire médecin.

**Umtretung**, f. f. *Umtritt*, f. m. changement. *Umtritt zu einer andern religion*: changement de religion.

**Um und um**, adv. tout autour.

**Umwachsen**, v. n. [*conj. c. wachsen*] se couvrir. *Mit moos umwachsen*: se couvrir de mousse.

**Umwälzen**, v. a. rouler; vautrer. *Einen stein umwälzen*: rouler une pierre. *Sich im foth umwälzen*: se vautrer dans la boue.

**Umwechseln**, v. a. changer; faire alternativement. *Wir wollen umwechseln*: die sige verwechseln: changeons de place. *In einem amt*; *in dem commando umwechseln*: exercer la charge; commander alternativement.

**Umweg**, f. m. circuit; détour. *Einen umweg nehmen*: prendre un détour; un chemin détourné.

**Umwenden**, v. a. tourner; retourner. *Sich zu einem umwenden*: se tourner du côté de quelqu'un. *Auf dem wege umwenden*: retourner sur ses pas. *Kurz umwenden*: tourner tout court. *Ein fleid umwenden*: retourner un habit. *Den beweis umwenden*: retorquer une preuve; un argument.

**Umwendung**; **umkehrung**, f. f. inversion.

**Umwerfen**, v. a. [*conj. c. werfen*] abattre; porter par terre; jeter à bas. *Einen baum*; *eine wand umwerfen*: abattre un arbre; un mur. *Ich will dich mit einer hand umwerfen*: je te porterai par terre d'une de mes mains. *Der kutscher hat umgeworfen*: le cocher a versé.

*Eine handlung umwerfen*: rompre [casser] un traité. *Einen beweis umwerfen*: détruire [retorquer] une preuve.

**Umwickeln**; **umwinden**, v. a. enveloper. *Die hand mit einem tuch umwickeln*: s'envelopper la main d'un linge. *Mit papier umwickeln*: envelopper de papier.

**Umwinden**, v. a. [*conj. c. winden*] entortiller. *Das eyheu umwindet die bäume*: le lierre entortille les arbres.

**Umwort**, f. n. circonlocution.

**Umwühlen**, v. a. fouiller. *Die säu haben den acker umwühlt*: les bêtes noires ont fouillé ce champ.

**Umwundene schlange**, f. f. [*t. de blafm*] tortillant.

**Umzäumen**, v. a. entourer d'une haie.

*Eine figur mit laubwerk u. d. g. umziehen*: [*t. de peindre*] échanpir.

**Umzingeln**, v. *Umgeben*.

**Umzirk**, f. m. circuit; enceinte. *Umzirk eines landes*; *einer insul*: circuit d'une province; d'une île. *Umzirk eines thiergartens* ic. enceinte d'un parc.

**Umzirten**, v. a. enfermer; entourer.

**Umzug eines bildes**, f. m. [*t. de peindre*] contour.

**Umzug**, um den jonischen knauf: [*t. d'architecture*] circonvolution.

**Unabbezahlt**, v. *Unbezahlt*.

**Unabbrüchig**, adj. sans tort; sans préjudice. *Das ist euch unabbrüchig*: cela ne vous fait point de tort; ne vous est pas préjudiciable. *Jederman an seinem recht unabbrüchig*: sans préjudicier aux [sans préjudice des] droits des autres.

**Unabgebrochen**, adj. sans dimi-

nution; sans rabattre. **Unabgebrochene zahlung**; *besoldung* ic. paiement; gages sans diminution. *Ich will unabgebrochen bezahlt seyn*: je veux qu'on me paie sans me rien rabattre.

**Unabgebrochen obst**: fruits qui ne sont pas encore cueillis.

**Unabgelöset**, adj. *Unabgelösete wacht*; *schild-wacht*: garde; sentinelle qui n'est pas relevée. **Unabgelöstes pfand**: gage qui n'est pas retiré.

**Unabgeschälet**, v. *Ungeschälet*.

**Unabgeschäumt**; *ungeschäumt*, adj. sans écumer; sans être écumé.

**Unabgeschlagen**; *unabgesprochen*, adj. qui n'est pas refusé.

**Unabgeschnitten**, adj. qui n'est pas coupé. *Unabgeschnitten lassen*: laisser sans couper. *Lasset es noch unabgeschnitten*: ne le coupés pas encore.

**Unabgesondert**, adj. indivis.

**Unabgesponnen**, adj. *Unabgesponnenen rocken*: quenouille qui n'est pas filée.

**Unabgesprochen**, v. *Unabgeschlagen*.

*Sein recht bleibt ihm noch unabgesprochen*: il n'a pas encore perdu son procès.

**Unabgestäubt**, adj. qui n'est pas épouffeté.

**Unabgestiegen**, adj. sans descendre du cheval ou du chariot. *Unabgestiegen eins trinden*: boire un coup sans descendre.

**Unabgestraft**, v. *Ungestrast*.

**Unabgethan**, adj. qui n'est pas terminé; décidé. *Die vornehmsten sachen unabgethan lassen*: laisser les principales affaires indéfinies; sans les terminer. *Es ist eine unabgethane sache*: c'est une affaire indéfinie.

**Unabgetheilt**, adj. qui n'est pas séparé.

**Unabgetragen**, adj. *Kleid so noch unabgetragen*: habit qui n'est pas encore usé. *Unabgetragene schuld*: dette qui n'est pas payée.

**Unabgewandt**; *unverwandt*, adj. sans détourner. *Mit unabgewandten augen ansehen*: regarder fixement; sans détourner les yeux.

**Unabgewechselt**, adj. qui n'est pas changé; pas relevé.

**Unabgewischt**; *ungewischt*, adj. qui n'est pas torché; pas mouché; pas netté.

**Unabläßig**; *unaufhörlich*; *unnachlässig*, adj. qui ne cesse [ne]



[ne discontinué; ne finit] point; continuél; perpetuél. Unablässig bittet; klagen: prières; plaintes sans fin; sans cesse.

Unablässig; unaufhörlich; unachlässig, *adv.* incessamment; sans cesse; sans discontinuer. Unablässig studiren: étudier sans cesse.

Unabgänglich; unablässig, *adj.* non rachetable. Unabgähliche Zinsen: rente non rachetable; perpetuelle.

Unabnehmlich, *adj.* sans diminution. Unabnehmlicher Schatz; reichthum *ic.* trésor; richesses qui ne diminuent point.

Unabschlägig, *adj.* qui ne peut être refusé.

Unabscheidlich, *v.* Unabsonderlich.

Unabsetzlich, *v.* Unaussetzlich.

Unabsonderlich; unabscheidlich, *adj.* inséparable.

Unabsterblich, *adj.* qui ne finit pas par la mort. Gemeinen sind unabsterblich: les communants ne meurent point. Man hat das Haus für unsterblich gehalten: on auroit cru, que cette maison ne finiroit [ne s'éteindroit] jamais.

Unabwendlich; unvermeidlich, *adj.* inévitable.

Unabwendlich *ic.* *adv.* inévitablement.

Unacht; Unachtsamkeit, *f. f.* mégarde; nonchalance. Einen Fehler aus Unachtsamkeit begehen: faire une faute par mégarde. Eine schändliche Unachtsamkeit: nonchalance honteuse; blâmable.

Unachtsam, *adj.* negligent; nonchalant.

Unachtsamlich, *adv.* negligentement; nonchalamment.

Unähnlich, *adj.* qui ne ressemble pas.

Unähnlich, *adj.* dissemblable. Zween Brüder; zwei Gemüther, die einander ganz unähnlich: deux frères; deux humeurs fort dissemblables.

Unähnlichkeit, *f. f.* difference; diversité.

Unandacht, *f. f.* indévotion.

Unandächtig, *adj.* indévote.

Unandächtiglich, *adv.* indévotement.

Unangefangen, *adj.* qui n'est pas commencé.

Unangefochten, *adj.* qui n'est pas attaqué; pas molesté; pas tenté. Nicht unangefochten bleiben: ne manquer [ne laisser] pas d'être

attaqué; d'être tenté. Einen unangefochten lassen: laisser quelqu'un en repos; ne le pas molester.

Unangeführt, *adj.* sans citer; sans alléguer. Ein mehrers lasse ich unangeführt: je n'ai garde d'en alléguer davantage; je passe le reste sous silence.

Unangehört, *adj.* sans écouter; sans entendre. Die predigt unangehört aus der kirche gehen: sortir de l'église sans entendre la prédication.

Unangekleidet; unangerhan; unangezogen; unbefleidet, *adj.* en des-habillé; qui n'est pas habillé; pas mis.

Unangemeldet; unangesagt, *adj.* Unangemeldet kommen: venir sans le faire annoncer; sans avertir de sa venue. Man darf nicht unangemeldet (unangesagt) hinein gehen: il n'est pas permis d'entrer sans permission.

Unangenehm; unannehmlich, *adj.* des-agréable; mal-agréable; mal-plaisant. Unangenehme zeitung: nouvelle des-agréable. Unangenehme person; geberde: personne mal-agréable; air mal-plaisant.

Unangenehm, *adv.* des-agréablement.

Unangerührt, *adj.* où l'on n'a pas touché. Laß das unangerührt: n'y touchez pas.

Unangeschaut, *adj.* sans voir; sans regarder. Bey jemand unangeschaut vorbei gehen: passer devant une personne sans la regarder.

Unangeschnitten, *adj.* qui n'est pas entamé.

Unangesehen; unerachtet; ungeachtet, *prep.* qui régit le genit. nonobstant; sans considération. Unangesehen der heiligkeit des orts: nonobstant la sainteté du lieu. Unerachtet seiner vorigen verdienste: sans considérer ses services passés.

Unangesehen *ic.* *conj.* quoique; encore que. Unerachtet ich ihn fleißig darum gebeten, hat er es mir doch verweigert: quoique je l'en eusse prié très-instamment, il m'a pourtant refusé.

Unangesprochen; unzugespochen, *adv.* sans aborder une personne; sans entrer dans la maison. Unangesprochen vorbei gehen; grüßen: passer sans aborder; saluer une personne sans l'aborder.

Unangesteckt, *adj.* qui n'est pas infecté. Das haus; die stadt ist unangesteckt geblieben: cette mai-

son; cette ville a été préservée de l'infection.

Unangesteckt; unangezapft, qui n'est pas percé; pas mis en perce.

Unangethan, *v.* Unangekleidet.

Unangetrieben, *adj.* sans être poussé. Nichts unangetrieben thun: ne faire rien sans être poussé; à moins que d'être poussé.

Unangezapft, *adj. v.* Unangesteckt.

Unangezapft, qui n'est pas attaqué; pas entrepris. Er kan niemant unangezapft lassen: il s'attaque à tout le monde.

Unangezeigt, *adj.* qui n'est pas annoncé; pas déclaré. Ich kan unangezeigt nicht lassen: il faut que je déclare.

Unangezogen, *v.* Unangekleidet.

Unangezündet, *adj.* qui n'est pas allumé; pas allé. Eine unangezündete mine: mine où l'on n'a pas encore mis le feu.

Unannehmlich, *v.* Unangenehm.

Unannehmlich, *adj.* non recevable; non acceptable. Ein unannehmlicher vorschlag: proposition qui n'est pas acceptable.

Unansehnlich, *adj.* peu considérable; chetif. Ein unansehnlich geschend: présent peu considérable; de peu de valeur. Unansehnliche kleidung: chetif habit.

Unansehnlich, de mauvaise mine; qui ne donne pas dans la vue. Eine unansehnliche person: homme de petite mine. Unansehnlich mängen: jaquemart.

Unansehnlichkeit, *f. f.* petite mine; peu de valeur.

Unanständig, *adj.* indécent; mesléant. Unanständiger handel: pratique indécente. Unanständig ge geberden: air mesléant; geste mesléant.

Unanständig, des-agréable; déplaisant; non acceptable. Unanständige antwort: réponse des-agréable. Unanständiger vorschlag: offre qui n'est pas acceptable.

Unanständiger weise, *adv.* incongrument.

Unanständigkeit, *f. f.* indécence; incongruité.

Unanständig, *adj.* irréprochable; sans scandale; sans reproche. Unanständiger wandel: vie irréprochable.

Unart, *f. f.* corruption; conformation vicieuse; mauvaise inclination. Die angebohrne unart: la corruption naturelle. Die unart junger leute durch gute zucht bessern: corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline.



**Unartig**, *adj.* vicieux; méchant.  
**Unartigkeit**, *f. f.* vice; méchanceté; mauvaise habitude. Seine unartigkeit ablegen: se corriger de ses mauvaises habitudes.

**Unaufbringlich**; **unaufreiblich**; **unerschwinglich**, *adj.* inexigible; insupportable; qu'on ne peut fournir. **Unaufbringliche** schätzung fordern: exiger des contributions insupportables.

**Unaufgehalten**, *adj.* sans s'arrêter; sans être retenu.

**Unaufgemacht**; **unaufgethan**; **uneröffnet**; **ungeöffnet**, *adj.* sans ouvrir. Einen pack unaufgemacht fortschicken: renvoyer un balot sans l'ouvrir.

**Unaufgemachtes** bett: lit qui n'est pas dressé.

**Unaufgeputzt**, *adj.* qui n'est pas paré.

**Unaufgeräumt**, *adj.* mal en ordre; mal accommodé. Ein unaufgeräumtes zimmer: chambre en mauvais ordre; mal en ordre.

**Unaufgesagt**, *adj.* sans renoncer. Die miete ic. ist noch unaufgesagt: on n'a pas encore renoncé au louage.

**Unaufgeschligt**, *adj.* qui n'est pas fendu.

**Unaufgeschnitten**, *adj.* qui n'est pas ouvert. Unaufgeschnittene melone: melon qui n'est pas ouvert.

**Unaufgeschoben**, *adj.* sans délai; sans différer.

**Unaufgesetzt**; **unbedeckt**, *adj.* la tête nue; chapeau bas. Mit jemand unaufgesetzt (unbedeckt) reden: parler à quelqu'un la tête nue. Sie ist noch unaufgesetzt: elle n'est pas encore coiffée.

**Unaufgethan**, *v.* **Unaufgemacht**.

**Unaufhörlich**, *v.* **Unablässlich**.

**Unauflöslich**, *adj.* indissoluble. Das unauflösliche band der ehe: le lien indissoluble du mariage.

**Unauflöslich**, indissoluble. Unauflösliche frage; beweis: question; argument indissoluble.

**Unauflöslich**, *adv.* indissolublement.

**Unauflöslichkeit**, *f. f.* indissolubilité.

**Unaufmerksam**, *adj.* distrait; dissipé; peu attentif.

**Unaufmerksamkeit**, *f. f.* distraction; dissipation; inapplication.

**Unaufrichtig**, *adj.* doublé; dissimulé; qui n'est pas sincère. Unaufrichtiger mensch: homme double; esprit dissimulé.

**Unaufrichtig**, *adv.* peu sincèrement; avec dissimulation.

**Unaufrichtigkeit**, *f. f.* duplicité; dissimulation; manque de sincérité.

**Unaufreiblich**, *v.* **Unaufbringlich**.

† **Unausbleiblich**, *adj.* inmanquable; inevitable.

† **Unausbendlich**, *adj.* inconcevable.

**Unausdrücklich**, *adj.* inexprimable.

† **Unausgearbeitet**, *adj.* qui n'est pas achevé; fini.

**Unausgebaut**, *adj.* imparfait; qui n'est pas achevé de bâtir; qui n'est pas encore bâti.

**Unausgebraten**, *adj.* à demi cuit; qui n'est pas assés cuit à la broche; rôti.

**Unausgebügelt**, *adj.* [z. de tailleur] sans presser; sans être pressé.

**Unausgedungen**, *adj.* sans réserve; sans restriction.

**Unausgehört**, *adj.* sans écouter tout ce que l'autre avoit à dire. Es steht nicht wohl, einem unausgehört antworten wollen: il est indécent, de vouloir répondre sans avoir écouté les raisons de l'autre.

**Unausgelesen**; **unausgesucht**, *adj.* sans trier; sans être trié. Einen torb äpfel unausgelesen kaufen: acheter un panier de pommes sans les trier; en bloc & en tas.

**Unausgemacht**, *adj.* indécis; qui n'est pas terminé. Unausgemachte rechts-sache: procès indécis.

**Unausgemachte** erben ic. pois qui ne sont pas écossés.

**Unausgenommen**; **unausgesondert**, *adj.* sans exception. Auch die höchsten unausgenommen: sans excepter même les personnes du premier rang.

**Unausgeputzt**; **unausgesäubert**, *adj.* sans netéier; sans être netéié.

**Unausgesetzt**, *v.* **Unausgesetzt**.

**Unausgespannt**, *adj.* sans dételer. Unausgespannt fortreisen: poursuivre son chemin sans dételer.

**Unausgespült**, *v.* **Ungeschwenkt**.

**Unausgestiegen**, *adv.* sans descendre du bateau.

**Unausgethan**, *adj.* qui n'est pas raïé; effacé. Eine unausgethane post: article qui n'est pas raïé sur le livre.

**Unausgetilgt**, *adj.* qui n'est pas aboli; pas exterminé.

**Unausgetragen**, *adj.* qui n'est pas vuïd; ajusté; pas accommodé. Der handel ist noch unausge-

tragen: l'affaire est encore à vuïder; n'est pas encore vuïdée; pas accommodée.

**Unausgeübt**, *adj.* qui n'est pas cultivé; qui n'est pas exécuté.

**Unausleslich**, *adj.* inefaçable. Unauslesliche schrift: écriture inefaçable.

**Unauslesliche** schande: honte [infamie] inefaçable.

**Unauslöschlich**; **unerleslich**; **unleslich**, *adj.* inextinguible; qui ne s'éteint pas. Die unerlesliche lampen der alten: les lampes inextinguibles des anciens.

**Unausfeglich**; **unabfeglich**; **unabgefeht**, *adj.* assidu; continuél; non interrompu. Mit unausfeglichem fleiß arbeiten: travailler avec une application continue.

**Unausfeglich** ic. *adv.* continuélement; incessamment; sans cesse; assidument.

**Unausprechlich**, *adj.* indicible; inefable; inenarrable; inexplicable. Unausprechliche freude: joie indicible. Unausprechliche wunder: merveilles inefables.

**Unausprechlich**, *adv.* plus qu'on ne sauroit dire; inexprimable.

**Unbändig**, *adj.* indomté, qui n'est pas domté: indomtable, qui ne peut être domté.

**Unbändig**, dissolu; libertin; indisciplinable. Ein unbändiger knab: enfant indisciplinable. Ein unbändiges leben führen: mener une vie dissolue; vivre dans le libertinage.

**Unbändigkeit**, *f. f.* ferocité.

**Unbändigkeit**, ferocité; dissolution; libertinage.

**Unbarmherzig**, *adj.* cruel; impitoiable; sévère; rigoureux. Unbarmherziger richter: juge impitoiable. Unbarmherziges urtheil: jugement sévère.

**Unbarmherzig**; **unbarmherziglich**, *adv.* cruellement; sévèrement; impitoiablement. Mit jemand unbarmherzig umgehen: traiter quelqu'un impitoiablement.

**Unbarmherzigkeit**, *f. f.* dureté; cruauté; sévérité.

**Ungebaut**, *adj.* qui n'est pas bâti; pas rebati. Die stadt ist nach dem brand meist ungebaut geblieben: la plus grande partie de la ville après la défolation par le feu est demeurée sans être rebâtie.

**Unbedacht**, *f. m.* **Unbedachtsamkeit**, *f. f.* étourderie; inconsideration; imprudence.

**Unbedacht**; **unbedachtsam**, *adj.* inconsideré; imprudent; étourdi. Unbedachte that: action inconsiderée. Unbedachtsamer mensch:



mensh : homme imprudent ; étourdi.

Unbedachtsamer ; verwegener weise, *adv.* hurlubrelu.

Unbedachtsamlich, *adv.* inconsiderément.

Unbedacht, *adj.* découvert. Ein unbedachtes haus : maison découverte ; sans couverture.

† Unbedeckt, *adj.* découvert.

Unbedeutlich, *adj.* inintelligible ; obscur ; qui n'est pas significatif.

Unbedient, *adj.* qui n'est pas servi.

Unbedungen, *adj.* sans restriction ; qui n'est pas limité.

Unbeeisfert, *adj.* sans ressentiment. Einen schimpff unbeeisfert lassen : passer une injure sans la ressentir.

Unbeeinträchtigt, *adj.* qui n'est pas trouble. In seinem recht ; in dem besitz ic. unbeeinträchtigt bleiben : jouir paisiblement de son droit ; de son bien sans être trouble dans la possession.

Unbeerbt, *adj.* sans lignée. Unbeerbt sterben : mourir sans lignée ; sans héritiers légitimes.

† Unbefestigt, *adj.* qui n'est pas fortifié.

Unbesetzt ; unbeschmiert ; unbeschmigt ; unbesudelt, *adj.* pur ; net ; sans souillure ; sans tache. Unbesetztes Kleid : habit sans tache. Unbesudelte hände : mains nettes.

Unbesetzte keuschheit : chasteté pure. Unbesetztes leben : vie sans tache.

Die unbesetzte empfängnis, [*t. d'église*] la conception immaculée de la vierge.

Unbefohlen, *adj.* sans ordre ; sans commandement. Etwas unbefohlen thun : faire quelque chose sans ordre ; sans attendre qu'elle soit commandée.

Unbefrachtet, *adj.* [*t. de mer*] qui n'est pas freté.

† Unbefügt, *adj.* qui n'est pas en droit de faire une chose.

Unbegabt, *adj.* sans présent. Eizen unbegabt von sich lassen : renvoyer quelqu'un sans lui faire aucun présent ; sans le regaler.

Unbegeßlich, *adj.* Unbegeßliche münz : monnaie qui n'est pas de mise.

Unbegeßlicher fall : cas impossible ; qui ne peut pas arriver.

Unbegehrt, *adj.* sans mander ; sans demander. Unbegehrt kommen : venir sans être mandé. Etwas

unbegehrt - empfangen : recevoir une chose sans l'avoir demandée.

Unbegleitet, *adj.* sans compagnie ; sans être conduit. Unbegleitet gehen : marcher sans compagnie ; sans suite. Unbegleitet reisen : aller sans convoi. Einen unbegleitet weggehen lassen : laisser aller quelqu'un sans le reconduire.

Unbegnüglich ; ungenüßlich, *adj.* insatiable ; qui n'est pas content ; qu'on ne peut contenter.

Unbegnüglichkeit ; Ungenüßlichkeit, *f. f.* insatiabilité.

Unbegraben, *adj.* qui n'est pas enterré. Die todten unbegraben auf der wahlstatt liegen lassen : laisser les morts sur la place sans les enterrer.

Unbegreiflich, *adj.* incompréhensible. Unbegreifliches geheimniß : mystère incompréhensible.

Unbegreiflichkeit, *f. f.* incompréhensibilité.

Unbegriffen, *adj.* non compris. Er hat tausend thaler einkommen, seine besoldung unbegriffen : il a mille écus de revenu, non compris sa pension.

Unbegütert, *adj.* sans bien en fonds de terre ; sans immeubles.

Unbehaart, *adj.* sans poil ; sans cheveux.

Unbehend, *adj.* mal-adroit ; lourd ; lent.

Unbehendigkeit, *f. f.* lenteur ; pesanteur.

Unbeherrscht, *adj.* libre ; sans sujétion. Ein unbeherrschtes volk : peuple libre ; qui n'est pas sous une domination étrangère.

† Unbeherzt, *adj.* sans [coeur] courage.

Unbehutsam, *adj.* étourdi ; qui manque de circonspection.

Unbehutsam ; unbehutsamlich, *adv.* étourdiment ; sans circonspection.

Unbehutsamkeit, *f. f.* manque de circonspection.

Unbengelegt, *adj.* qui n'est pas ajusté ; pas accommodé. Ihr handel bleibt noch unbengelegt : leur querelle n'est pas encore accommodée.

Unbekannt, *adj.* inconnu. Unbekannte person ; hand ; sache ic. personne ; main ; affaire inconnue. Er ist mir unbekannt : je ne le connois pas. Ich bin ihm unbekannt : je ne lui suis pas connu ; il ne me connoit pas. Es ist mir unbekannt, was das bedeute : je ne sais pas ce que veut dire cela. Es ist mir nicht unbekannt : je le sais bien ; j'en sais quelque chose.

Der brief ist mir durch eine unbekannte person überbracht worden : la lettre m'a été rendue par un inconnu.

Unbekannt ; unbekannter weise, *adv.* incognito. Unbekannt reisen ; ankommen : voyager ; arriver incognito.

Unbekehrlich, *adj.* incorrigible ; qui résiste à sa conversion ; qui ne se peut convertir.

Unbekehrt, *adj.* qui n'est pas converti.

Unbekleidet, *v.* Unangerkleidet.

Unbestimmt, *adj.* sans souci ; sans peine. Darum bleibe ich unbestimmt : je ne m'en soucie point ; cela ne me fait point de peine. Bleibt deshalb nur unbestimmt : ne vous en mettez pas en peine.

Unbeladen, *adj.* qui n'est pas chargé. Unbeladener wagen : chariot vuide ; qui n'est pas chargé. Mit einer sache unbeladen bleiben : ne vouloir pas se charger [être chargé] d'une affaire.

Unbelebt, *adj.* incivil ; mal-honnête.

Unbelebt, *adv.* incivilement ; mal-honnêtement.

Unbelebtigkeit, *f. f.* incivilité ; mal-honnêteté.

Unbelegt, *adj.* Unbelegtes capital : capital qui n'est pas placé ; qui n'est pas employé ; pas donné à rente.

Unbeliebig, *adj.* des-agréable ; déplaisant.

Unbeliebt, *adj.* qui n'est pas aimé. Unbeliebt werden : perdre l'affection.

Unbelobt, *adj.* sans mérite ; indigne de louange ; argent [capital] mort.

Unbelohnt, *adj.* sans récompense. Unbelohnt bleiben : n'être pas récompensé. Treue dienste nicht unbelohnt lassen : récompenser les bons services ; ne les pas laisser sans récompense.

Unbemannt, *adj.* Unbemanntes schiff : vaisseau sans équipage.

Unbemauret ; unvermauret, *adj.* sans muraille. Unbemaurete stadt : ville ouverte ; sans muraille.

Unbemittelt, *adj.* sans bien. Eine unbemittelte person : personne sans bien. Er ist nicht unbemittelt : il a du bien ; il a quelque peu de bien.

† Unbemühet seyn, *v. n.* demeurer en repos ; ne pas se donner de la peine. Bleiben sie deshalb unbemühet : ne vous en donnez pas la peine.



**Unbenachrichtiget**, *adj.* sans avis; sans connoissance. Er blieb lange davon unbenachrichtiget: il fut long-tems sans être averti de cela. Ich will euch nicht unbenachrichtiget lassen, von dem, was vorgehen wird: je ne manquerai pas de vous donner connoissance [avis] de tout ce qui se passera.

**Unbeneidet**, *adj.* sans envie. Bey mäßigem gut; stand ic. kan man unbeneidet bleiben: un bien; un honneur mediocre est sans envie; on n'est pas envié dans une mediocre fortune.

**Unbenommen**, *adj.* permis. Das bleibt mir unbenommen: cela m'est toujours permis; ne m'est pas défendu.

**Unbequem**, *adj.* incommode; incommodant. Unbequeme zeit; ort; fleid ic. tems; lieu; habit incommode. Unbequemes fuhrwerk: voiture fort incommode.

**Unbequem**, incapable; pas propre. Zu einem amt unbequem: incapable d'un emploi. Unbequemes iverkzeug zu dem gebrauch: instrument qui n'est pas propre à cet usage.

**Unbequem**; **unbequemlich**, *adv.* incommodement. Unbequem sitzen: être assis incommodement.

**Unbequemlichkeit**, *f. f.* incommode.

**Unberauscht**, *adj.* qui n'est pas fou. Unberauscht aus der zechen kommen: revenir de la compagnie sans être fou.

**Unberedet**, *adj.* Der mensch; handel wird nicht unberedet bleiben: on ne manquera pas de critiquer cet homme; cette affaire; d'en parler.

**Unberedt**, *adj.* qui n'est pas disert; qui s'enonce mal-aisément; qui a la parole difficile.

**Unbereit**, *adj.* qui n'est pas prêt; pas préparé. Unbereit zum sterben seyn: n'être pas préparé à la mort.

**Unbereitet**; **unzubereitet**, *adj.* cru; non travaillé. Unbereitere seide; leder ic. soie cruë; cuir crud.

**Unbereuet**, *adj.* Unbereuete sünde: péché dont on ne s'est pas repenti. Das wird nicht unbereuet bleiben: vous vous en repentirez à loisir.

**Unberichtet**, *adj.* qui n'est pas informé. Ich bin der sachen noch unberichtet: je ne suis pas encore informé de l'affaire. Ich kan nicht unberichtet lassen: j'ai bien voulu [j'ai cru devoir] vous informer de.

**Unberitten**, *adj.* démonté. Unberittener reuter: cavalier démonté.

**Unberuffen**, *adj.* sans être appelé; sans vocation. Unberuffen nach hofe kommen: venir à la cour sans être mandé; appelé. Unberuffen sich in ein amt dringen: se fourrer dans un office sans une vocation légitime.

**Unberühmt**, *adj.* obscur; sans renom; sans reputation. Ein unberühmter schreiber: auteur sans reputation.

**Unberührt**, *adj.* sans toucher. Das essen ist unberührt geblieben: on n'a pas touché à ce plat.

**Unberührt lassen**: ne pas toucher; ne faire point de mention d'une chose.

Sie ist noch unberührt: elle est encore pucelle.

**Unbesäet**, *adj.* qui n'est pas ensémençé; en friche. Den acker unbesäet lassen: laisser le champ sans l'ensemencer; en friche.

**Unbeschadet**, *adj.* sans préjudice. Unbeschadet meines rechts; meiner übrigen forderung: sans préjudice de mes droits; d'autre du.

**Unbeschädigt**, *adj.* en son entier; sans être gâté; sans être endommagé. Eine entlehnte sache unbeschädigt wiedergeben: rendre une chose empruntée en son entier. Unbeschädigt aus dem trefsen kommen: sortir de la bataille sans être blessé.

**Unbeschaffen**, *adj.* disproportionné.

**Unbeschaffen**, mal-adroit; mal-habile.

**Unbeschaffenheit**, *f. f.* disproportion; mauvaise qualité.

**Unbeschäftiget**, *adj.* sans occupation. Heute bin ich unbeschäftiget: je n'ai point d'occupation aujourd'hui. Sich mit einem handel unbeschäftiget lassen: ne se point mêler d'une affaire; ne s'y pas fourrer.

**Unbeschattet**, *adj.* sans ombre; qui n'est pas ombragé.

**Unbescheiden**, *adj.* indiscret.

**Unbescheidenheit**, *f. f.* indiscretion.

**Unbescheidentlich**, *adv.* indiscretement.

**Unbeschiedt**, *adj.* qui n'est pas réglé; pas dressé; pas en ordre.

**Unbeschlagen**, *adj.* qui n'est pas ferré; sans ferrure. Unbeschlagenes pferd: cheval qui n'est pas ferré. Unbeschlagener kasten: coffre sans ferrure.

**Unbeschlagenes zimmer**: chambre qui n'est pas tapissée.

**Unbeschlossen**, *adj.* ouvert. Ein unbeschlossener ort; hof ic. place; cour ouverte; sans clôture; sans enceinte.

**Unbeschnitten**; **unbeschnitten**, *v.* Unbeschnitten.

**Unbeschnitten**, *adj.* sans couper; sans retrancher. Einen baum ic. unbeschnitten lassen: laisser un arbre sans le couper; sans l'émonder; sans l'essarter.

Die freyheiten; gerechtigkeiten nicht unbeschnitten lassen: ne laisser pas de retrancher les privilèges; les immunités; ne les pas laisser dans leur entier.

**Unbeschnitten**, [*fr. d'églice*] incircconcis.

**Unbescholten**; **ungescholten**, *adj.* irréprochable; sans blâme; sans reproche.

**Unbeschränkt**; **uneingeschränkt**, *adj.* libre; illimité. Unbeschränkte gewalt: pouvoir illimité.

**Unbeschreiblich**, *adj.* indicible; inexprimable.

**Unbeschreiblich**, *adv.* extrêmement; plus qu'on ne sauroit dire.

**Unbeschuht**, *adj.* sans foulées; nud piez.

**Unbeschuldet**, *adj.* sans dettes. Sich unbeschuldet behalten: se maintenir sans dettes; sans s'endetter. Ein unbeschuldetes haus: maison qui n'est pas engagée pour dettes.

† **Unbeschützt**, *adj.* sans protection.

**Unbeschwert**, *adj.* sans charge. Ein gut mit pfandungen; diensien ic. unbeschwert: terre qui n'est pas chargée d'hypothèques; de corvées.

Ein unbeschwert gewissen haben: avoir bonne conscience; n'avoir point de remords de conscience; n'avoir rien sur la conscience; avoir la conscience nette.

**Unbeschwert**, *adv.* sans peine. Das kan ich unbeschwert thun: je ferai cela sans peine. Der herr wolle unbeschwert zu mir kommen: je vous prie de prendre la peine de me venir voir; de venir chez moi, si cela ne vous fait point de peine.

**Unbeseelt**, *adj.* inanimé. Die unbeseelten geschöpfe: les créatures inanimées.

**Unbesehen**; **unbesehens**, *adv.* sans voir. Etwas unbesehen kaufen: acheter quelque chose sans l'avoir veu.

**Unbesetzt**, *adj.* Ein unbesetzter ort: place sans garnison. Ein unbesetzter teich: étang qui n'est pas empoisonné. Ein unbesetztes fleid;



**kleid**; hut ic. habit qui n'est pas galonné; chapeau sans bord. Eine **unbesetzte stelle**: place [charge] vacante; qui n'est pas remplie.

**Unbesiegelt**; **unbesiegelt**, *adj.* sans cachet; qui n'est pas cacheté. Ein **unbesiegelter brief**: lettre ouverte; sans cachet.

**Unbesiegt**, *adj.* qui n'est pas domté; vaincu. Die Deutschen sind von den Römern **unbesiegt** geblieben: les Allemands n'ont jamais été domtés par les Romains.

**Unbesoldet**, *adj.* sans gages; sans paie. **Unbesoldet dienen**: servir sans gages. Die armee ist so lange **unbesoldet** geblieben: il y a tant que l'armée n'a été payée; n'a point reçu de paie.

**Unbesonnen**, *adj.* étourdi; éven-té; mal-avisé; précipité; éva-poré.

**Unbesonnen**, *adv.* étourdiment; précipitemment; hazardé-ment.

**Unbesonnenheit**, *f. f.* étourderie; précipitation.

**Unbestand**, *f. m.* **Unbeständig-keit**; **Unstandhaftigkeit**, *f. f.* inconstance; instabilité. Der **unbestand** der irdischen dinge: l'in-stabilité des choses de la terre. Die **unbeständigkeit** des menschl-chen gemüths: l'inconstance; la mobilité [la légèreté] de l'esprit de l'homme.

**Unbeständig**; **unstandhaftig**, *adj.* inconstant; changeant. **Unbeständiger sinn**: esprit inconstant; humeur inconstante. **Unbeständige liebe**: amour inconstant; volage. Ein **unbeständiger liebhaber**: amant volage. **Unbeständiges wetter**: tems changeant. **Unbeständig in seinem vornehmen**: changeant en ses propos. **Unbeständiger kopf**: esprit interca-dent; protégé.

**Unbeständig**; **undaurehaft**, qui n'est pas ferme; pas durable; pas de durée. **Unbeständige ge-sundheit**: santé mal-afermie. **Unbeständige arbeit**: ouvrage qui n'est pas durable. **Unbeständiger friede**: paix de peu de durée.

**Unbeständig**; **unbeständiglich**, *adv.* inconstamment.

**Unbeständigkeit**, *v.* **Unbestand**.

**Unbestattet**, *adj.* sans établisse-ment. Er hat noch **unbestattete** töchter: il a encore des filles qui ne sont pas établies; pas ma-riées.

**Unbestimmt**, *adj.* qui n'est pas réglé; indéterminé. Eine **unbestimmte zahl**: nombre indéter-miné. **Unbestimmte stunden**; ta-ge ic. haben: n'avoir pas d'heu-res réglées; de jours réglés.

**Unbestrichen**, *adj.* qui n'est pas frotté; pas oint.

**Unbestrichener ort** an einer be-festigung: l'endroit d'une fortifica-tion, qui n'est pas flanqué.

**Unbestritten**, *adj.* qui n'est pas contesté; sans contredit. Eine **unbestrittene wahrheit**: vérité qui n'est pas contestée; chose vraie sans contredit.

**Unbestrichen**; **unverstrickt**, *adj.* libre; sans engagement. Sich von gelübden; versprechungen ic. **unbestrichen** bewahren: se garder de tous les engagements de vœux; de promesses.

**Unbestutzt**; **ungestutzt**, *adj.* [z. de jardinier] qui n'est pas coupé; pas tondue.

**Unbesucht**, *adj.* sans visiter; sans être visité. Einen packen **unbesucht** durchgehen lassen: laissez passer un balot, sans le visiter. Gerne **unbesucht** bleiben: n'ai-mer pas à être visité; à recevoir des visites.

**Unbesudelt**, *v.* **Unbesieckt**.

**Unbetagt**, *adj.* qui n'est pas âgé. Sie ist noch **unbetagt** zu heura-then: elle n'est pas encore trop âgée pour se marier.

**Unbetagt**, qui n'est pas échu. **Unbetagter zins**; **wechsel** brief ic. rente; lettre de change qui n'est pas encore échué.

**Unbetitelt**, *adj.* sans titre. Ein **unbetitelttes buch**: livre sans titre.

**Unbetachtet**; **unerachtet**; **un-geachtet**; **unerwogen**, *prep.* qui reg. le gen. non obstant; sans considération; sans reflexion. **Unbetachtet aller hinder-nisse**: sans considérer les obsta-cles. **Unerachtet alles**, so dar-aus entstehen kan: sans faire re-flexion sur ce qui en pourroit arriver. **Unerachtet seines hohen alters**: non obstant [sans consi-dération de] son grand âge. Des-sen alles **ungeachtet**: non obstant [malgré] tout cela.

**Unbetreten**, *adj.* **Unbetretener weg**: chemin qui n'est pas battu; peu fréquenté.

**Unbetrogen**, *adj.* qui n'est pas trompé. Ich bin mit meiner wahl **unbetrogen**: je ne me suis pas trompé en mon choix; je n'ai point fait de mauvais choix. Ein **unbetrogenes ur-theil** fällen: ne se pas tromper en son jugement; porter un ju-gement infallible; juste.

**Unbetrüglich**; **untrüglich**, *adj.* infallible; qui ne peut faillir.

**Unbetrüglich**, *adv.* infallible-ment.

**Unbetrüglichkeit**, *f. f.* infailibi-lité.

**Unbeugig**; **unbiegsam**, *adj.* ri-gide; inflexible; qui ne se plie pas.

**Unbevorthellet**, *adj.* qui n'a point d'avantage sur les autres.

**Unbewacht**, *adj.* qui n'est pas gardé. Die thore **unbewacht** las-sen: laisser les portes sans garde; n'avoir point de garde aux por-tes.

**Unbewaffnet**, *v.* **Ungewaffnet**.

**Unbewandelt**, *adj.* peu fréquenté.

**Unbeweglich**, *adj.* immobile; fer-me; inébranlable. Ein **unbeweg-licher fels**: rocher ferme. **Unbe-weglich stehen wie ein fels**: ne branler non plus qu'un rocher. **Unbeweglich stehen bleiben**: de-meurer immobile.

**Unbewegliche güter**: biens im-meubles. Sich mit **unbeweglichen gütern** versehen: se fournir d'im-meubles.

**Unbewegliche liebe**; **treue** ic. a-mour constant; fidélité inébran-lable. **Unbeweglicher vorsatz**: pro-pos ferme; inébranlable.

**Unbeweglich**, *adv.* fermement. **Unbeweglich fest stehen**: demeu-rer ferme & immobile.

**Unbeweglich**, *adj.* inflexible.

**Unbeweglich**; **strenge**, *adv.* infle-xiblement.

**Unbeweglich**; **ruhig im gemüth**, imperturbable.

**Unbeweglichkeit**, *f. f.* Hårte: in-flexibilité.

**Unbeweglichkeit**, *f. f.* immobilité.

**Unbeweint**, *adj.* qu'on ne pleure pas. **Unbeweintes absterben**: mort qu'on ne pleure pas; qui n'est pas déplorée.

**Unbeweislich**, *v.* **Unerweislich**.

**Unbewohnt**, *adj.* inhabitable; qui ne peut être habitée: inhabi-té; qui n'est pas habitée.

**Unbewundert**, *adj.* qu'on n'ad-mire pas.

**Unbezahlt**; **unabbezahlt**, *adj.* qui n'est pas payé; pas acquité. **Unbezahlte schuld**; **rechnung** ic. dette; partie qui n'est pas acquitée.

**Unbezäumt**; **unverzäumt**, *adj.* ouvert; qui n'est pas enfermé d'une haie.

† **Unbezeugt**, *adj.* sans témoi-gnage.

**Unbezogen**, *adj.* [il se dit des in-strumens de musique] **Unbezogene laute** ic. luth qui n'est pas montée; qui n'a point de cordes.

**Unbezungen**, *adj.* qui n'est pas domté; pas assujetti.

**Unbiegsam**, *v.* **Unbeugig**.

Un-



**Unbill**, [ce mot ne veut rien]  
f. m. **Unbilligkeit**, f. f. injustice.  
Offenbare; grasse unbillig-  
keit: injustice manifeste; cruauté.

**Unbillig**, adj. injuste; irraisonna-  
ble. **Unbilliges** verfahren: procé-  
dé injuste. **Unbilliges** anmuthen:  
prétention irraisonnable; dérai-  
sonnable. **Unbilliger** preis: prix  
excessif; déraisonnable.

**Unbillig**; **unbillig**, adj. injus-  
tement; irraisonnablement.

**Unbilligkeit**, v. **Unbill**.

**Unbot**; **Ungebot**, f. n. offre au  
dessous du prix raisonnable. Ein  
ungebot thun: mes-offrir. Zwei-  
thalter für das tuch, ist kein unbot:  
ce n'est pas mes-offrir, que d'offrir  
deux écus pour ce drap.

**Unbrauch**, f. m. des-acoutuman-  
ce. In unbrauch gerathen: ces-  
ser d'être en usage; être aboli.

**Unbrauchbar**, adj. inutile; hors  
d'état de servir &c. **Unbrauchba-**  
rer wagen; gewehr ic. chariot; ar-  
me qui n'est plus de service. **Un-**  
brauchbares mittel: moyen inuti-  
le. **Unbrauchbar** machen: ren-  
dre inutile.

Des feindes geschütz unbrauch-  
bar machen: [t. de guerre] dé-  
monter le canon des ennemis.

**Unbrauchbarkeit**, f. f. inutilité.

**Unbrauchlich**; **ungebrauchlich**,  
adj. hors d'usage; inutile. Ein un-  
brauchliches wort: mot inutile;  
hors d'usage. **Ungebrauchliches**  
gepränge: cérémonies inutiles;  
extraordinaires.

**Unbussfertig**, adj. impénitent;  
inconvertible.

**Unbussfertig**; **unbussfertig**,  
adv. sans repentance. In sünden  
unbussfertig fortfabren: croupir  
dans le péché sans se repentir.

**Unbussfertigkeit**, f. f. impénitence.

**Uncatholisch**, adj. protestant;  
schismatique; qui n'est pas ca-  
tholique-romain. Es giebt Catho-  
lische und uncatholische in dieser  
stadt: il y a des catholiques-romains  
& des protestans dans cet-  
te ville.

**Unchrist**, f. m. infidèle. Unter  
unchristen wohnen: vivre parmi  
les infidèles.

**Unchrist**, mauvais chrétien; qui  
fait une vie peu chrétienne.

**Unchristlich**, adj. infidèle. Die  
unchristlichen völker: les nations  
infidèles.

**Unchristlich**, peu chrétien; con-  
traire à la doctrine chrétienne.  
Ein unchristliches leben führen:  
mener une vie peu conforme au  
christianisme.

**Unchristlich**, cruel; barbare. Un-  
christliches verfahren: procédé  
barbare.

**Unchristlich**, adv. peu chrétienne-  
ment; cruellement; barbare-  
ment.

**Uncke**, f. f. espèce de serpent.

**Uncörperlich**; **leiblos**, adj. im-  
matériel.

**Und**, conj. &. Du und ich: vous  
& moi. Himmel und erde: ciel  
& terre. Grossen und kleinen:  
grands & petits. Essen und trin-  
cken: manger & boire. Sie ist  
reich und schön: elle est riche &  
belle. Sigen und schreiben: être  
à écrire. Am tisch sigen und essen:  
être à table à manger. Gehen  
und singen: aller chantant. Weg-  
gehen und scheitlen: s'en aller gron-  
dant.

**Undank**, f. m. **Undankbarkeit**,  
f. f. ingratitude. Mit undank  
lobnen: paier d'ingratitude. Ein  
schändlicher undank: noire in-  
gratitude.

**Undankbar**, adj. ingrat; mécon-  
noissant.

**Undankbarkeit**, v. **Undank**.

**Undankbarlich**, adv. avec ingra-  
titude.

**Undaulich**, adj. indigeste; qui  
ne digère pas. Undaulicher mas-  
gen: estomac indigeste.

**Undaulichkeit**; **Undauung**, f. f.  
crudité; indigestion. Undauun-  
gen im magen empfinden: avoir  
des crudités.

**Unden**, v. **Unten**.

**Under**, v. **Unter**.

† **Undeutlich**, adj. obscur; in-  
intelligible.

**Undicht**, adj. qui ne joint pas  
bien.

**Undienlich**, adj. peu convena-  
ble; inutile; nuisible. Ein un-  
dienlicher rath: conseil peu con-  
venable. Undienliche speise: vian-  
de nuisible.

**Undienst**, f. m. desservice; mau-  
vais office. Jemand einen undienst  
erweisen: rendre un desservice à  
quelcun; le desservir.

**Undurchsichtig**; **undurchschei-**  
lich, adj. [t. dogmatique] opaque.

**Undurchsichtigkeit**; **Undurch-**  
scheinlichkeit, f. f. opacité.

**Uneben**, adj. inégal; raboteux.  
**Unebener** hof: place inégale.  
**Unebener** weg: chemin raboteux.

**Uneben**, incommode; mal à pro-  
pos. Das kommt mir gar une-  
ben: cela m'incommode beau-  
coup; me vient fort mal à pro-  
pos.

**Unecht**, adj. faux; illégitime.  
**Unechte** steine; perlen: pierres;  
perles fausses. **Unechter** sohn:  
fils illégitime.

**Unedel**, adj. roturier; qui n'est  
pas noble.

**Unehlich**, mit einander zuhalten,  
cohabiter.

**Unehlicher** sohn, f. m. bâtard.  
**Unehliche** tochter: bâtarde.

**Unehr**, f. f. des-honneur; honte;  
infamie. **Unehr** bringen: apporter  
[causer] du des-honneur.

**Unehrbar**, adj. mal-honnête.

**Unehrbarkeit**, f. f. mal-honnêteté.

**Unehrbarlich**, adv. mal-honnête-  
ment.

**Unehrerbietig**, adj. irrévérent.

**Unehrerbietigkeit**, f. f. irrévéren-  
ce.

**Unehrerbietig**, adv. irrévérem-  
ment.

**Unehrlich**, adj. des-honorable;  
infamant; infame; sans hon-  
neur. Eine unehrliche that: action  
des-honorable; infamante. Ein  
unehrlicher mann: homme sans  
honneur; infame. **Unehrlicher**  
ort: lieu infame. Einen unehr-  
lich machen: rendre infame quel-  
cun; le marquer d'infamie.

**Unehrlich**, adv. d'une manière in-  
fame; infamante.

**Unehrlichkeit**, f. f. infamie.

† **Uneigentlich**, adj. impropre;  
allegorique.

† **Uneingebunden**, adj. [t. de  
relieu] en feuilles; en blanc.

**Uneingedenk**, adj. qui oublie;  
qui ne se souvient pas. Ich wer-  
de des nicht uneingedenk verblei-  
ben: je ne l'oublierai pas; je  
m'en souviendrai; j'en garderai  
le souvenir.

**Uneingefast**, adj. qui n'est pas  
bordé; sans bord.

**Uneingenommen**, adj. qui n'est  
pas préoccupé; pas prévenu.

**Uneingeschlagen**, adj. qui n'est  
pas replié; retrouffé.

**Uneingeschnürt**, v. **Ungechnürt**.

**Uneingeschränkt**, illimité; li-  
bre.

**Uneingeweiht**, adj. qui n'est pas  
consacré; pas benî; pas dédié.

**Uneingewickelt**, adj. qui n'est pas  
enveloppé; sans enveloppe.

**Uneingewurkelt**, adj. qui n'a pas  
pris racine.

**Uneingezäunt**; **unverzäunt**,  
adj. ouvert; qui n'est pas encoint  
d'une haie; qui est sans haie.

**Uneinig**; **uneins**, adj. discor-  
dant; divisé; brouillé. Mit ie-  
mand uneins werden: se brouil-  
ler avec quelcun. Freunde unei-  
nig machen: brouiller [diviser]  
des amis. Uneinige gemüther:  
humeurs discordantes. Uneins  
leben: vivre en discorde; en di-  
vision.

**Uneinigkeit**, f. f. division; discor-  
de;



de; brouillerie; querelle. **Uneinigkeit** anrichten: causer des divisions; semer la discorde. **Die uneinigkeit** belegen: assoupir la querelle.

**Uneinträglich**, *adj.* qui ne rend [ne porte] rien; qui est de peu de revenu.

**Unempfindlich**, *adj.* insensible.

**Unempfindlich**, *adj.* ladre.

**Unempfindlichkeit**, *f. f.* insensibilité.

**Unemsig**, *adj.* peu diligent; paresseux; nonchalant.

**Unemsigkeit**, *f. f.* nonchalance; paresse.

**Unendlich**, *adj.* infini.

**Unendlich**, *adv.* infiniment.

**Unendlichkeit**, *f. f.* infinité.

**Unentberlich**, *adj.* absolument; nécessaire; dont on ne sauroit se passer. **Ich habe sein unentberlich** nötig: j'en ai besoin absolument; il m'est absolument nécessaire.

**Unentgänglich**; **unumgänglich**, *adj.* inévitable; immanicable. **Unumgängliche** noth: nécessité inévitable.

**Unentgänglich**; **unumgänglich**, *adv.* absolument.

**Unentkleidet**, *adj.* qui n'est pas deshabillé.

**Unentscheidlich**, *adj.* interminable.

**Unentschieden**, *adj.* indécis.

**Unentschlossen**, *adj.* irresolu; fluctueux.

**Unentschlossenheit**, *f. f.* irresolution.

**Unentsetzt**; **unentsetzlich**, *adj.* intrepide. **Unentsetzter** mut: courage intrepide.

**Unerrachtet**, *v.* **Unbetrachtet**.

**Unerbittlich**, *adj.* inexorable; inflexible.

**Unerschrocken**, *adj.* sans ouvrir. **Einen brief unerschrocken** jurüt geben: rendre une lettre sans l'ouvrir.

**Unerschrocken**; **unerleidend**; **unerträglich**; **unüberträglich**, *adj.* intolérable; insupportable.

**Unerschrocken**, *adv.* intolérablement; insupportablement.

**Unersfahren**, *adj.* inexperimenté. **Ein junger unersfahner mensch**: un jeune homme inexperimenté; sans expérience.

**Unersfahrenheit**, *f. f.* peu d'expérience.

**Unersfahrenheit**, [*s. de palais*] impéritie.

**Unersfandlich**, *adj.* mal fondé;

qui n'a point de fondement. **Unersfandliche** flage: accusation mal fondée.

**Unersforschlich**; **unergründlich**, *adj.* impénétrable; inscrutable. **Unersforschliche** heimlichkeit: secret impénétrable. **Die wege Gottes** sind unersforschlich: les voies de Dieu sont inscrutables; impénétrables.

**Unersfüllt**, *adj.* qui n'est pas accompli. **Sein versprechen unersfüllt** lassen: ne pas accomplir sa promesse.

**Unersgründlich**, *adj.* sans fond; qu'on ne peut sonder. **Unersgründlicher** abgrund: abîme sans fond. **Unersgründliche** tiefe: profondeur qu'on ne peut sonder.

**Unersgründlich**, *v.* **Unersforschlich**.

**Unersheblich**, *adj.* de nulle valeur; de nulle importance. **Unershebliche** gründe: raisons foibles; qui ne sont pas valables.

**Unershört**, *adj.* inoui. **Eine unershöte** sache: chose inouïe.

**Unershört**, qu'on n'exauce pas; qu'on n'écoute pas. **Ein andächtiges gebet** bleibt nicht unershört: Dieu ne manque pas d'exaucer une prière dévote. **Eines bitte unershört** lassen: ne pas écouter la prière de quelqu'un; le refuser.

**Unersinnerlich**, *adj.* dont on ne se souvient pas. **Das ist mir unersinnerlich**: je ne me souviens pas de cela.

**Unersinnert**, *adj.* **Etwas unersinnert** lassen: passer une chose sans en faire mention. **Ich kan nicht unersinnert** lassen: il faut que je vous fasse souvenir; je ne dois pas passer sous silence.

**Unerskannt**, *adj.* inconnu. **Unerskannte** sünde: péché inconnu.

**Unerskänntlich**, *adj.* méconnoissant; ingrat.

**Unerskänntlichkeit**, *f. f.* méconnoissance; ingratitude.

**Unerskänntniß**, *f. f.* faute de connoissance.

**Unersklart**, *adj.* sans explication. **Einen spruch unersklart** lassen: passer un texte sans l'expliquer.

**Unerskleßlich**, *adj.* insuffisant.

**Unerskundigt**, *adj.* qu'on n'a point reconnu; expérimenté; cultivé. **Unerskundigtes** land: terre inconnue. **Unerskundigte** sache: affaire dont on n'est pas informé; dont on n'a pas pris connoissance.

† **Unerslässlich**, *adj.* irremissible; impardonnable.

**Unerslaublich**, *adj.* qui ne se peut permettre.

**Unerslaubt**, *adj.* illicite; qui n'est pas permis.

**Unersledigt**; **unerörtert**, *adj.* indécis; sans terminer. **Unersledigte** rechts-sache: procès indécis. **Eine sache unersledigt** lassen: laisser une affaire sans la terminer.

**Unersleidlich**, *v.* **Unersduldlisch**.

**Unersleschlich**, *v.* **Unerslöschlich**.

**Unersleuchtet**, *adj.* qui n'est pas illuminé; éclairé.

**Unersmangeln**, *v. n.* ne pas manquer. **Ich habe unersmangeln** wollen, zu berichten: je n'ai pas voulu manquer de vous avertir.

**Unersmattet**; **unersmüdet**; **unersmüdlisch**, *adj.* infatigable.

**Unersmesslich**, *adj.* immense.

**Unersmesslich**, *adv.* sans mesure; infiniment.

**Unersmesslichkeit**, *f. f.* immensité.

**Unersmüdet**, *v.* **Unersmattet**.

**Unersmüdlisch**, *adv.* infatigablement.

**Unerssnet**, *v.* **Unersaufgemacht**.

**Unersörtert**, *v.* **Unersledigt**.

**Unerrathen**, *adj.* sans deviner. **Das räthsel** bleibt noch unerrathen: on n'a pas encore deviné [trouvé le mot de] cette énigme.

**Unersättlich**, *adj.* insatiable. **Unersättlicher** hunger: faim insatiable.

**Unersättlicher** geiz *u.* avarice insatiable.

**Unersättlichkeit**, *f. f.* insatiabilité.

**Unerschaffen**, *adj.* incréé. **Gott ist ein unerschafter** wesen: Dieu est un être incréé.

**Unerschöpflich**; **unerschöpfert**, *adj.* inépuisable; qu'on ne peut épuiser; qui ne s'épuise pas.

**Unerschrocken**, *adj.* intrépide.

**Unerschrocken**, *adv.* intrépidement.

**Unerschrockenheit**, *f. f.* intrépidité.

**Unerschütteret**, *adj.* inébranlable.

**Unerschwinglich**, *v.* **Unaufbringlich**.

**Unersetzlich**; **unersetzlich**, *adj.* irréparable. **Unersetzlicher** schade; verlust: dommage; perte irréparable.

**Unersetzt**, *adj.* qui n'est pas réparé; remplacé; remplacé.

**Unersinnlich**, *adj.* ce qui passe l'imagination; inconcevable.

**Unerssteiglich**, *adj.* inaccessible; où l'on ne peut monter. **Unerssteigliche** höhe: hauteur inaccessible.

**Unersucht**, *adj.* qui n'est pas prié. **Einen freund nicht unersucht** lassen: ne pas manquer de prier un ami.



**Unerträglich**, v. Unerdultlich.

**Unerwachsen**, adj. jeune. Unerwachsene kinder: jeunes enfants; qui ne sont pas en âge; qui sont dans un bas âge.

**Unerwartet**, adj. qui n'est pas attendu. Unerwartete zeitung: nouvelle peu attendue.

**Unerwartet, der andern**: sans attendre les autres.

**Unerwehnt**, adj. dont on ne fait pas mention. Ich kan hierbey nicht unerwehnt lassen: il faut faire mention ici; il faut que je dise ici en passant.

**Unerweichlich**, adj. qui ne s'amolir pas.

**Unerweislich**; **unbeweislich**, sans preuve; qui ne peut être prouvé; verifié. Unerweisliche anklage: accusation sans preuve.

**Unerwiedert**, adj. sans recompense; sans réplique. Eine wohlthat nicht unerwiedert lassen: récompenser [reconnoître] un bienfait. Ein scheltwort unerwiedert lassen: passer une injure sans répliquer.

**Unerwiesen**, adj. qui n'est pas prouvé.

**Unerzehlt**, adj. qui n'est pas rapporté. Etwas unerzehlt lassen: passer une chose sans la rapporter.

**Unerzogen**, adj. qui n'est pas élevé; qui a encore besoin d'éducation; d'instruction; d'institution. Unerzogene kinder: enfants qui ne sont pas encore élevés; qui sont dans un âge à avoir besoin d'éducation.

**Unfähig**, adj. incapable.

**Unfähigkeit**, f. f. incapacité.

**Unfall**, f. m. disgrâce; malheur; infortune; malencontre. Es ist ihm ein schwerer unfall begegnet: il lui est arrivé une cruelle disgrâce. Einen unfall abwenden: prévenir un malheur. In unfall gerathen: tomber dans l'infortune. Einen unfall besorgen: craindre quelque malencontre.

**Unfaul**, adj. qui n'est pas pourri.

**Unfaul**, actif; qui n'est pas lent; pas paresseux; agissant.

**Unfehlbar**, adj. immancable; infaillible.

**Unfehlbar**; **unfehlbarlich**, adv. immancablement; infailliblement.

**Unfehlbarkeit**, f. f. infaillibilité.

**Unfertig**, adj. imparfait; qui n'est pas achevé. Unfertige arbeit: ouvrage imparfait.

**Unfertige händel**: insolence; emportement.

**Unflat**, f. m. ordure; vilénie; boue.

Ein grosser Unflat: [t. injurieux] un gros vilain.

**Unflätig**, adj. vilain; sale; croté; boueux. Unflätige strassen: rues boueuses. Es ist unflätig auf der strassen: il fait vilain dans les rues. Sich unflätig machen: se salir; se croter.

**Unflätige reden**: paroles sales; grossieretez.

**Unflätigkeit**, f. f. saleté; vilénie.

**Unfleiss**, f. m. negligence; inapplication. Sein unfleiss macht, daß er nichts lernet: c'est par son inapplication qu'il ne profite pas.

**Unfleissig**, adj. negligent; sans application.

**Unfleissig**, adv. negligemment.

**Unförmlich**; **ungestalt**, adj. difforme.

**Unförmlicher weise**, adv. difformement.

**Unförmlichkeit**, f. f. difformité; malefçon.

**Unfreund**, f. m. ennemi; qui a cessé d'être ami. Sie sind unfreunde: ils sont mal ensemble. Unfreunde werden: se mettre mal; se brouiller.

† **Unfreundlich**, adj. bourru; rebarbatif; mal courtois; mal gracieux.

† **Unfriede**, f. m. querelle; discord; division.

† **Unfriedlich**, adj. querelleux.

**Unfromm**, adj. qui cesse de bien faire. Unfromm werden: se relacher de la probité; se mettre à mal.

**Unfruchtbar**, adj. stérile. Unfruchtbares land; baum: terre; arbre stérile. Unfruchtbares jahr: année stérile. Unfruchtbares weib: femme stérile.

**Unfruchtbarkeit**, f. f. stérilité; infécondité.

**Unfug**, f. m. désordre; inconvenient; injustice. Unfug anrichten: causer du désordre. Dem unfug steuern: remédier au désordre; aux inconveniens. Viel unfug nach sich ziehen: être sujet à de grands inconveniens. Einen mit unfug beschuldigen: accuser quelqu'un injustement.

**Unfüglich**, adj. injuste; qui n'est pas convenable.

**Unfüglich**, adv. injustement; peu convenablement.

**Ungang**; **ungänglich**, adj. inaccessible; impraticable; où l'on ne peut passer. Unganges gebürg: montagnes inaccessibleles; impénétrables. Ungänger weg: chemin impraticable; qui est peu fréquenté.

**Ungangbar**, adj. [il se dit des monnoies] qui n'est pas de mise.

**Ungangbar**, [il se dit des machines] détraqué. Die mühl; die uhr ist ungangbar worden: le moulin; l'horloge s'est détraquée.

**Ungeachtet**, adj. méprisé; méprisable; sans réputation. Ungeachtete lust: plaisir méprisable. Ungeachteter mensch: homme sans réputation.

**Ungeachtet**, v. Unbetrachtet.

**Ungeadert**, adj. en friche; qui n'est pas labouré.

**Ungeahndet**, adj. sans ressentir. Etwas ungeahndet lassen: laisser passer une chose sans la ressentir.

**Ungebacken**, adj. qui n'est pas cuit; pas frit. Die pastete; die fische sind noch ungebacken: le pâté n'est pas encore cuit; le poisson n'est pas encore frit.

**Ungebadet**, adj. qui n'est pas baigné; pas lavé. Das kind ungebadet lassen: laisser l'enfant sans le baigner.

**Ungebädet**, adj. sans prier Dieu. Ungebädet essen; schlafen gehen: manger; se coucher sans dire ses prières.

**Ungebaut**, adj. Ein haus ungebaut lassen: laisser une maison sans la bâtir; sans la rebâtir. Einen acker; weinberg ic. ungebaut lassen: laisser un champ; une vigne inculte. Ungebaute ort: ermes.

**Ungebeicht**, adj. sans confesse. Ungebeichtet sterben: mourir sans confesse.

**Ungeberde**, f. f. grimace; mauvaise contenance.

**Ungeberdig**, adj. qui fait des grimaces; qui n'a point de contenance.

**Ungebesert**, adj. qui n'est pas corrigé; refait; raccommodé. Einen fehler ungebesert binlassen: laisser passer une faute sans la corriger. Das kleid ic. ist noch ungebesert: cet habit n'est pas encore refait; raccommodé; réparé.

**Ungebeten**, adj. qui n'est pas prié; invité. Ungebetener gast: hôte qui n'a pas été invité. Ungebeten kommen: venir sans être invité.

**Ungebeutelst**, adj. [t. de meunier] Ungebeutelst mehl: grosse farine; qui n'est pas blutée.

**Ungebildet**; **ungeblümt**; **ungemodelt**, adj. [t. de rubanier &c.] simple; non façonné; non figuré.

† **Ungebleichte leinwand**, toile crüe.

**Ungeblümt**, v. Ungebildet. Unge-



**Ungebohren**, *adj.* qui n'est pas né; qui est à naître. Seine gebohrene und ungebohrene kinder zu erben einsetzen: instituer ses enfans nez & à naître. Ein ungebohres kind: un embryon; un fœtus.

**Ungebot**, *v.* Unbot.

**Ungebracht**, *adj.* Ungebracht trincken: boire sans le porter à quelque autre; sans que la santé lui ait été portée.

**Ungebrannt**, *adj.* qui n'est pas brûlé. Ungebrannte kaffeebohnen: café crud.

Einen mit ungebrannter asche reiben: *prov.* froter [rosser] quelqu'un; lui donner des coups de bâton.

**Ungebraten**, *adj.* qui n'est pas cuit à la broche; rôti; crud. Ungebratener cappain: chapon crud.

**Ungebräuchlich**, *v.* Unbräuchlich.

**Ungebrochen**; **unzerbrochen**, *adj.* entier; qui n'est pas cassé; pas rompu.

**Ungebrühet**, *adj.* qui n'est pas échaudé.

Läß mich ungebrühet: laissez moi en repos.

**Ungebückt**, *adj.* sans se baïsser.

**Ungebunden**, *adj.* qui n'est pas lié. Ungebundenes haar: cheveux épars; qui ne sont pas noués.

**Ungebundenes buch**: livre en blanc.

**Ungebundene rede**: prose. In gebundener und ungebundener rede schreiben: écrire en vers & en prose. Ungebundene schreibart: stile profane. Der in ungebundener rede schreibt: profateur.

**Ungebunden**, *libre*; sans engagement. Ungebunden und herrenlos seyn: être sans maître & sans engagement. Ungebundene hände haben: avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut.

**Ungebundene weise**; **umaang**: manière; conversation libre; franche; ouverte.

**Ungebundene reden**: paroles libres; licentieuses. Ungebundenes leben: vie libertine; dissolue; licentieuse.

**Ungebunden**, *adv.* licentieusement; librement; franchement.

**Ungebundenheit**, *f. f.* libertinage; dissolution.

**Ungebür**, *f. f.* action contre le devoir; indécence; impertinence; injustice. Jemand mit (jur) ungebüß beschuldigen: acuser quelqu'un injustement.

**Ungebürlich**, *adj.* indécent; impertinent; injuste. Ungebürliches verhalten: conduite impertinente. Ungebürliche forderung: prétention injuste.

**Ungebürlich**, *adv.* impertinemement; indécemment; injustement; indûment.

**Ungebürstet**, *adj.* qui n'est pas brossé; vergeté; épousseté.

**Ungebüßet**, *adj.* Ungebüßete sünde: péché dont on ne s'est pas repenti. Ungebüßetes verbrechen: crime [faute] pour lequel [laquelle] on n'a pas été châtié.

**Ungedeckt**, *v.* Unbedacht.

**Ungedeckt**; **unbedeckt stehen**: se tenir découvert; chapeau bas.

**Ungedrängt**, *adj.* qui n'est pas serré; hors de la presse.

**Ungedreht**, *adj.* qui n'est pas tors.

**Ungebrungen**; **ungenötet**; **ungenötigt**; **ungezwungen**, *adj.* sans contrainte.

**Ungedult**; **Ungebuld**, *f. f.* impatience. In einer heftigen ungedult stehen: brûler d'impatience; être dans une impatience éfroiable.

**Ungedultig**, *adj.* impatient. Die jugend ist ungedultig: la jeunesse est impatiente. Ungedultiges verlangen: l'ardeur; amour impatient.

**Ungedultig**; **ungedultiglich**, *adv.* impatiemment.

**Ungeungen**, *adj.* sans marchander; sans barguigner.

**Ungeüngt**, *adj.* qui n'est pas fumé. In ungeüngtes land säen: semer dans une terre sans la fumer; qui n'est pas fumée.

**Ungefähr**; **bey nahe**, *adv.* environ. Er hat ungefähr dreißig jahre gelebet: il a vécu environ trente ans.

**Ungefallen**, *f. m.* déplaisir. Ungefallen verursachen: donner du déplaisir. Es ist mir ein empfindlicher ungefallen widerfahren: j'ai reçu un sensible déplaisir.

**Ungefällig**, *adj.* déplaisant.

**Ungefangen**, *adj.* qui n'est pas pris. Ungefangene fische: poisson qui n'est pas pris; qui est encore dans l'eau.

**Ungefärbt**, *adj.* non teint; en blanc. Ungefärbter hut: chapeau en blanc.

**Ungefärbt**, *sincère*; véritable. Ungefärbte liebe: amour sincère. Ungefärbte treu: fidélité véritable; inviolable.

**Ungefaßt**, *adj.* [i. d'œuvre] hors d'œuvre. Ungefaßte steine: pierres hors d'œuvre.

**Ungefeßt**, *adj.* qui n'est pas neté; poli; époussé &c.

**Ungefiedert**, *adj.* des-empenné.

**Ungefoltet**; **ungemartert**; **ungepeinigt**, *adj.* qui n'est pas mis à la gêne &c. Er hat ungefoltet alles bekannt: il a tout confessé, sans qu'on lui ait donné la gêne.

**Ungefordert**, *adj.* sans être mandé; sans demander. Ungefordert kommen: venir sans être mandé. Man gibt mir nichts ungefordert: on ne me donne rien, si je ne le demande.

† **Ungeformt**, *adj.* difforme.

**Ungeforscht**, *adj.* sans s'enquêter.

**Ungefragt**, *adj.* sans demander.

**Ungeführt**, *adj.* sans être mené.

† **Ungefüttert**, *adj.* qui n'a pas mangé.

**Ungegerbet**, *adj.* [il se dit des cuirs & des peaux] crud; qui n'est pas tanné; pas passé.

**Ungeessen**, *adj.* à jeun; sans manger. Ich bin noch ungeessen: je suis encore à jeun. Ungeessen schlaffen gehen: se coucher sans avoir soupé; sans souper.

**Ungeönnnet**, *adj.* envié. Ungeönnnet brodt gedeget zum besten: *prov.* pour être envié on n'en est pas moins bien.

† **Ungegründet**, *adj.* mal fondé.

**Ungehalten**, *adj.* fâché. Über einen; über etwas ungehalten werden: se fâcher contre quelqu'un; de quelque chose.

**Ungehauen**, *adj.* Ungehauen holz: bois qui n'est pas fendu; pas coupé. Ungehauene steine: pierres qui ne sont pas taillées; pierres brutes.

**Ungeheissen**, *adj.* sans ordre; qui n'est pas commandé. Nichts ungeheissen thun: ne faire rien sans ordre. Ich werde es schon ungeheissen thun: je le ferai bien, sans attendre qu'on me le commande.

**Ungehendst**, *adj.* qui n'est pas pendu.

Du ungehendster dieb! pendard que tu es.

**Ungehenselt**, *adj. & adv.* sans flatterie.

**Ungeheur**, *f. n.* monstre. Ein schreckliches ungeheur: un monstre affreux.

**Ungeheur**, *adj.* monstrueux; prodigieux; affreux.

**Ungeheur**, *adv.* prodigieusement; affreusement; monstrueusement.

**Ungeheurathet**, *adj.* qui n'est pas marié. Ungeheurathet leben: vivre dans le célibat. Unge-



beurathet bleiben: ne se pas marier; ne songer pas au mariage.

**Ungehetet; ungehudeit**, *adj.* sans inquiéter; sans tourmenter; sans vexer. Laß mich ungehetet: laissez moi en repos; ne m'inquietez pas. Ich lasse mich darum wohl ungehetet: je ne m'en inquiete pas; je ne m'en soucie point.

**Ungehindert**, *prép.* qui régit le *gen.* nonobstant. Ungehindert alles steifes; eures widerspruchs ic. nonobstant tout les soins; vos contradictions.

**Ungehindert; unverbindert**, *adv.* librement; sans empêchement; sans obstacle. Seine reise ungehindert fortsetzen: poursuivre son voyage sans obstacle.

Der Herr bleibe ungehindert: ne bougez pas; ne vous incommodez pas.

**Ungehobelt**, *adj.* qui n'est pas raboté.

**Ungehobelt**, [*te. injurieux*] rustre; lourdaut; grossier.

**Ungehörig**, *adj.* indu. Zu ungehöriger zeit kommen: venir à heure induë.

**Ungehörig**, *adj.* indument.

**Ungehorsam**, *f. m.* désobéissance. Wuthwilliger ungehorsam: désobéissance délibérée.

**Ungehorsam**, [*te. de pratique*] contumace; défaut. Ungehorsam begeben: faire défaut. Ungehorsam beschuldigen: acuser un défaut. Um ungehorsam willen absprechen: condamner par défaut.

**Ungehorsam**, *adj.* désobéissant. Ungehorsames kind: enfant désobéissant. Ungehorsam seyn: désobéir.

**Ungehorsam; ungehorsamlich**, *adv.* par désobéissance. Sich ungehorsamlich verhalten: refuser d'obéir.

**Ungehört**, *adj.* Einen ungehört verdammen: juger quelqu'un sans l'avoir ouï. Einen ungehört abweisen: renvoyer quelqu'un sans le vouloir écouter.

**Ungehudeit**, *v.* Ungehuyet.

**Ungeistlich**, *adj.* qui n'est pas spirituel; seculier. Geistliche und ungeistliche güter: biens spirituels & temporels. Geistliche und ungeistliche personen: personnes ecclésiastiques & seculieres. In ungeistlichem stand leben: vivre dans l'état seculier.

Ein ungeistlicher geistlicher: ecclésiastique qui ne vit pas conformément à sa profession. Ungeistliche reden: discours peu spirituels; profanes. Ein ungeistliches leben führen: vivre selon le monde; dans le libertinage.

**Ungekämmet; ungesträlet**, *adj.* qui n'est pas peigné.

**Ungekämmte wolle**: laine qui n'est pas cardée.

**Ungekauft**, *adj.* qui n'est pas acheté.

**Ungekehrt**, *adj.* qui n'est pas balisé.

**Ungeklagt**, *adj.* sans se plaindre.

**Ungeköcht; ungesotten**, *adj.* crud: qui n'est pas cuit, au pot. Ungeköcht fleisch; fische ic. viande crüe; poisson cru.

† **Ungekränket**, *adj.* qui n'est pas inquiété; attaqué.

**Ungeklärt; unverklärt**, *adj.* qui n'est pas calomnié; dont on ne médit pas. Niemand ungeklärt lassen: médire de tout le monde; mettre tout en capilotade.

**Ungelegen**, *adj.* incommode. Zu ungelegener zeit kommen: venir dans un tems incommode. Etwas zu ungelegener zeit thun: prendre mal son tems. Es ist mir jetzt ungelegen: il ne m'est pas loisible.

**Ungelegener weise**, *adv.* incommode.

**Ungelegenheit**, *f. f.* incommodité. Ungelegenheit machen: incommoder; molester. Er machte sich keine ungelegenheit: ne vous incommodez pas.

**Ungelegt**, *adj.* qui n'est pas pondu.

Sich um ungelegte eier bekümmern: *prov.* prendre un soin inutile; superflu; se tourmenter d'une chose qui n'arrivera peut-être jamais.

**Ungelehrsam**, *adj.* indocile; stupide. Ein ungelehrsamer kopff: cervelle indocile.

**Ungelehrsamkeit**, *f. f.* indocilité; stupidité.

**Ungelehrt**, *adj.* indocte; ignorant.

**Ungelehrter weise**, *adv.* indoctement.

**Ungelehrtheit**, *f. f.* ignorance.

**Ungeleut**, *adj.* perclus; éhanché; gourde.

**Ungeleut**, mal adroit; lourdaut.

Sans ungeleut, [*te. injurieux*] gros lourdaut.

**Ungelescht**, *adj.* qui n'est pas éteint. Ungeleschte kohlen: charbon de feu. Ungeleschter falc: chaux vive.

**Ungelesen**, *adj.* sans lire. Einen brief ungelesen lassen: laisser une lettre sans la lire.

**Ungelegen**, *adv.* sans mentir.

**Ungemach**, *f. m.* inconvenient; incommodité. Sich in unge-

mach stürzen: s'engager dans un inconvenient. Das ist vielen ungemach unterworfen: cela est sujet à de grands inconveniens. Ungemach aussehen: souffrir de l'incommode.

**Ungemächlich**, *adj.* incommode; rude. Ungemächlich sitz: place incommode. Ungemächliches subverck: voiture incommode; rude.

**Ungemächlich**, *adv.* incommode; rudement. Ungemächlich wohnen: être logé incommode. Das pferd trägt ungemächlich: ce cheval porte rudement.

**Ungemächlichkeit**, *f. f.* incommodité.

**Ungemacht**, *adj.* qui n'est pas fait; pas achevé &c. Die arbeit ist noch ungemacht: la besogne n'est pas encore faite. Ein ungemachtes bett: lit qui n'est pas dressé.

**Ungemahnt**, *adj.* sans être sommé. Wenn die zeit kommt, will ich euch ungemahnt bezahlen: quand le terme sera échu, je vous paierai sans attendre d'en être sommé; sans en être sommé; sans que vous le demandiez.

**Ungemartert**, *v.* Ungefoltert, & Ungequält.

**Ungemästet**, *adj.* maigre; qui n'est pas engraislé.

**Ungemauert**, *adj.* qui n'est pas muré.

**Ungemein**, *adj.* rare; singulier; extraordinaire. Ungemeine tugend; gelehrsamkeit ic. rare vertu; savoir rare. Ungemeines exempel: exemple singulier. Ungemeine kleidung: habit singulier. Ungemeinen fleiß anwenden: prendre un soin extraordinaire.

**Ungemein; ungemeinlich**, *adv.* singulièrement; extraordinairement.

**Ungemeistert**, *adj.* qui n'est pas maîtrisé; pas critiqué. Ich will ungemestert seyn: je ne veux pas être maîtrisé. Nichts ungemestert lassen: ne passer rien sans critiquer; trouver à mordre à tout.

**Ungemeldet**, *adj.* Etwas ungemeldet lassen: passer sous silence une chose; ne la point mentionner.

**Ungemengt; ungemischt; unvermengt; unvermischt**, *adj.* qui n'est pas mêlé; pas mixtionné.

**Ungemessen**, *adj.* qui n'est pas mesuré; sans mesure. Das torn ungemessen annehmen: prendre le blé sans le mesurer.

**Ungemessen**, qui n'est pas limité; indéterminé; absolu. Ungemessen



sene dienste : corvées indéterminées. Ungemeßene gewalt : pouvoir absolu.

Ungemeßent, *adv.* indéterminément ; abfolument.

Ungemodest, *v.* Ungebildet.

Ungemünzt, *adj.* non monnoyé. Ungemünztes silber u. argent non monnoyé ; en barre.

Ungenannt, *adj.* sans nom ; anonyme ; inconnu ; qu'on ne nomme pas. Ein ungenannter freund : un ami que je ne veux pas nommer ; qui ne veut pas être nommé. Ein ungenannter schreiber : un auteur anonyme ; sans nom.

Ungenannt, indéterminé. Eine ungenannte belohnung versprechen : promettre une récompense indéterminée.

Ungenehet, *adj.* qui n'est pas coustu.

Ungeneigt, *adj.* mal affecté ; qui ne favorise pas. Er ist mir ungeneigt : il me veut du mal ; il ne m'est pas affecté. Ich bin dazu nicht ungeneigt : je suis assez porté à [j'ai de l'inclination pour] cela ; j'y suis assez bien disposé.

Ungeneigt, *adv.* Etwas ungeneigt aufnehmen : prendre une chose en mal ; s'en fâcher. Einen nicht ungeneigt anhören : écouter favorablement quelcun.

Ungeneht, *adj.* sans être mouillé.

Ungenossen, *adj.* dont on ne jouit [ne profite] pas.

Es wird dir nicht ungenossen hingehen : tu ne l'auras pas fait impunément.

Ungenötet ; Ungenötigt, *v.* Ungedungen.

Ungenötigt essen : manger sans se laisser prier.

Ungenüglich, *v.* Unbegnüglich.

Ungepackt, *adj.* qui n'est pas emballé ; emballé.

Ungeliebt, *v.* Ungeliebt & Ungequält.

Ungeliebt, *adj.* [z. de drapier &c.] qui n'est pas pressé ; sans apreté.

Ungeliebt, *adj.* sans coups de bâton. Ungeliebt davon kommen : se sauver des [éviter les] coups de bâton.

Ungeliebt, *adj.* schlecht weg : negligé.

Ungeliebt ; ungemartert ; ungepeinigt, *adj.* qui n'est pas tourmenté. Mein übel läßt mich tag und nacht nicht ungeliebt : mon mal me tourmente [ne cesse pas de me tourmenter] nuit & jour. Einen ungeliebt lassen : laisser quelcun en repos ; ne le pas tourmenter.

Ungerad ; ungrad, *adj.* non pair ; impair. Grad oder ungrad spielen : jouer à pair ou non pair. Er hat ungrad : il a non pair. Eine ungerade zahl : nombre impair.

Ungerad, de travers ; de biais. Zu recht legen ; rücken, was ungerad war : remettre ce qui étoit de travers ; de biais.

Ungerad, inégal. Ungerader weg ; gasse : chemin inégal ; rue inégale.

Ungerathen, *adj.* mal-né ; qui a dégénéré. Ein ungerathenes kind : enfant mal-né.

Ungerechnet, *adj.* sans compter. Die fracht ungerechnet : sans compter les frais du transport.

Ungerecht, *adj.* injuste. Ungerechter richter : juge injuste. Ungerechtes urtheil : jugement injuste. Ungerechter handel : action injuste.

Ungerecht, *adv.* injustement.

Ungerechtigkeith, *f. f.* injustice.

Ungereimt, *adj.* absurde ; ridicule ; incongru. Ein ungereimter schluß : conséquence absurde. Ungereimte dinge bornen : entreprendre des choses ridicules.

Ungereimter weise, *adv.* absurde ; incongru.

Ungerichtet, *adj.* sans juger ; sans être jugé. Andere ungerichtet lassen : s'abstenir de juger des autres. Ungerichtet bleiben : éviter le jugement ; les jugemens du monde.

Ungern, *adj.* malgré ; contre son gré. Ungern an etwas kommen : faire une chose contre son gré ; contre son inclination. Ungern schreiben u. n'aimer pas à écrire.

Ungerochen, *adj.* qui n'est pas vengé. Einen schimpf ungerochen lassen : passer une injure sans s'en venger ; sans la ressentir. Es wird nicht ungerochen bleiben : on en fera vengeance ; on ne manquera pas d'en tirer vengeance.

Ungerupft, *adj.* qui n'est pas plumé.

Ungerupft davon kommen : échapper sans y laisser de ses plumes.

Ungerüstet, *adj.* sans être préparé.

Ungesagt, *adj.* qu'on ne dit pas. Ich lasse ungesagt, was darauf erfolgt : je ne dis rien de [je passe sous silence] ce qui est arrivé en suite.

Ungesalzen, *adj.* sans sel ; qui n'est pas salé.

Ungesandt, *adj.* qui n'est pas envoyé. Ungesandt hinlauffen : courir sans être envoyé.

Ungesattelt, *adj.* qui n'est pas selle. Ein pferd ungesattelt reiten : monter un cheval sans selle ; à poil.

Ungesäumt, *adv.* sans perdre temps ; sans délai ; incessamment.

Ungesäuert, *adj.* [z. de boulanger] sans levain. Ungesäuertes teig : pâte sans levain.

Das fest der ungesäuerten brodte : [z. consacré] la fête des pains sans levain ; des azimes.

Ungeschabt, *adj.* qui n'est pas racle ; pas raturé.

Ungeschaffen, *v.* Ungestalt.

Ungeschälte ; unabgeschälte, *adj.* qui n'est pas pelé. Ungeschältes obst essen : manger du fruit sans le peler. Ungeschälte weiden : ozier qui n'est pas pelé.

Ungeschändet, *adj.* sans deshonneur ; sans infamie ; sans être défiguré ; sans être violé.

Ungeschärft ; ungewegt, *adj.* qui n'est pas éguilé.

Ungeschäft, *adj.* sans affaire. Ungeschäfte wohlthat : bienfait qu'on n'estime pas ; dont on ne fait point d'estime.

Ungeschäft, qui n'est pas prisé. Die fleischer dürfen ihr fleisch nicht ungeschäft verkaufen : il est défendu aux bouchers de vendre leur viande avant qu'elle soit prise.

Ungeschäumt, *adj.* sans écume. Das Bier ungeschäumt einschenken : verser sans écume.

Ungeschehen ; ungethan, *adj.* qui n'est pas fait ; qui est encore à faire. Die sache ist noch ungeschehen : l'affaire n'est pas encore faite ; elle est encore à faire. Was einmal gethan, kan nicht wieder ungethan werden : ce qui est fait, ne peut être défait.

Ungescheut, *adj.* qui n'est pas lavé ; pas écuré.

Ungescheut, *adj.* sans honte ; sans égard ; impudemment ; effrontément ; sans garder de mesure.

Ungeschied, *f. m.* mal-adroit ; mal-habile. Er ist ein häns ungeschied : c'est un mal-adroit. Es ist ein rechter häns ungeschied : c'est un vrai mal-torner.

Ungeschiedt, *adj.* qui n'est pas propre ; mal-adroit ; mal-habile ; mal-fait. Zu einer sache ungeschiedt seyn : n'être pas propre à une chose. Ungeschiedt zur reise : qui n'est pas préparé au voyage. Ungeschiedt in seinem thun : mal-adroit en tout ce qu'il fait. Ein ungeschiedter mann : un mal-habile homme. Ungeschiedter leib : corps mal-fait. Ungeschiedte größe : grand.



grandeur démesurée; disproportionnée. Er ist ungeschickt zum kriege: il est mal-propre pour la guerre.

Ungeschickt, *adj.* wider die regeln: incongru.

Ungeschickt machen, *v. a.* faveter. Der mantel ist sehr ungeschickt gemacht: voilà un manteau bien faveté.

Ungeschickt, *adv.* mal - adroitement; mal-habilement; fagotement.

Ungeschickter weise, *adv.* incongrument; ineptement.

Ungeschicktheit, *f. f.* malhabileté.

Ungeschieden, *adj.* qui n'est pas séparé. Wir bleiben ungeschieden: nous ne nous séparerons point; rien ne nous séparera.

Ungeschieden ers: metal qui n'est pas affiné.

Ungeschimpft, *adj.* qui n'est pas des-honoré; dont l'honneur est sans atteinte. Laß mich ungeschimpft: gardez vous de toucher à mon honneur; de m'outrager.

† Ungeschlacht, *v.* Ungeschickt.

† Ungeschlafen, *adj.* sans dormir.

Ungeschlagen, *adj.* qui n'est pas battu. Ungeschlagen davon kommen: se sauver des coups; sortir de la querelle sans être battu.

Ungeschlichtet, *adj.* qui n'est pas ajusté; pas accommodé.

Ungeschliffen, *adj.* Ungeschliffenes messer: couteau qui n'est pas émoulu; pas afile. Ungeschliffener marmor: marbre qui n'est pas poli. Ungeschliffener diamant: diamant brut.

Ungeschliffen, *rustre*; *grossier*; *mal-morigéné*.

Ungeschlossen, *adj.* qui n'est pas fermé; pas ferré; pas conclu.

Ungeschmack; ungeschmackhaftig, *adj.* insipide.

Ungeschmacktheit; Unschmackhaftigkeit, *f. f.* insipidité.

Ungeschmalzen; ungeschmalzet; Ungemacht, *adj.* qui n'est pas graissé. Ungeschmalzener fohl: choux qui ne sont pas graissés.

Ungeschmeidig, *adj.* rude; qui n'est pas souple. Ungeschmeidiges leder: peau rude.

Ungeschmeidigkeit, *f. f.* rudesse.

Ungeschmiert, *adj.* qui n'est pas graissé; pas oint. Ungeschmierte räder fnarren: quand on ne graisse pas les roues, elles crient.

Ungeschminckt, *adj.* qui n'est pas fardé; sans fard.

Ungeschminckte redlichkeit: probité sans fard; sincère; véritable.

Ungeschmolzen, *adj.* qui n'est pas fondu.

Ungeschmückt, *adj.* qui n'est pas paré; sans ornement.

Ungeschnitten, *adj.* qui n'est pas coupé.

Ungeschnürt; uneingeschnürt; unzugeshnürt, *adj.* qui n'est pas lassé. Ungeschnürt geben: être sans corps de jupe.

Ungescholten, *v.* Unbescholten.

Ungeschonet; unverschonet, *adj.* sans épargner; sans ménager. Keines ungeschonet lassen: ne ménager personne. Nichts unverschonet lassen: ne rien épargner.

Ungeschoren, *adj.* qui n'est pas tondu. Den buchsbäum ungeschoren lassen: laisser le bous sans le tondre.

Ungeschorener sammet: velours ras.

Laß mich ungeschoren: ne me tourmentes pas; laisses moi en repos.

Ungeschrotet, *adj.* qui n'est pas pile; pas égrugé.

Ungeschützt, *adj.* sans défense; sans protection.

Ungeschwenkt; ungespült; unausgespült, *adj.* sans rincer; sans être rincé.

Ungeschworen, *adj.* sans serment. Einem auch ungeschworen glauben: croire une personne sans son serment; sur la parole.

Ungesegnet, *adj.* malheureux; sans bénédiction; maudit.

Ungeseift, *adj.* sans savon; sans être savonné.

Ungesengt, *adj.* qui n'est pas brûlé.

Ungesessen, *adv.* débout; sans s'asseoir. Ungesessen essen: manger débout. Ungesessen eins trinken: boire un coup sans s'asseoir.

Ungesichert; *v.* Unsicher.

Ungesittet; unsittig, *adj.* mal-morigéné.

Ungesotten, *v.* Ungekocht.

Ungespart, *adj.* qu'on n'épargne pas. Mit ungespartem fleiß und mühe: sans épargner ni peine ni application.

Ungesperret; unversperret; unzugesperret, *adj.* ouvert; qui n'est pas fermé. Die thore bleiben bis zehn uhr ungesperret: les portes sont ouvertes jusqu'à dix heures.

Ungespickt, *adj.* qui n'est pas lardé. Ungespicktes rebhun: perdrix sans lard.

Ungespigt, *adj.* sans pointe.

Ungeponnen, *adj.* qui n'est pas file.

Ungesprächig; unsprächig, *adj.* bourru; inaccostable; de difficile conversation.

Ungeprengt, *adj.* sans arroser; sans être arrosé.

Ungepült, *v.* Ungeschwenkt.

Ungestäht; unverstäht, *adj.* qui n'est pas acéré.

Ungeſtalt, *f. f.* laidur; difformité. Ungeſtalt des leibs; des geſichts: difformité du corps; laidur du viſage.

Ungeſtalt der ſünde: difformité du vice.

Ungeſtalt; ungeſtaltet, *adj.* laid; difforme; contrefait.

Ungeſalter; buſchlichter menſch: gobin; godenot; margajat.

Ungeſtalt machen; verbilden; entformen, *v. a.* [z. de palais] difformer.

Ungeſtändig, *adj.* reniable; desavoue. Einer ſchuld; eines verbrochens ungeſtändig ſeyn: renier [desavouer] une dette; un crime.

Ungeſtärkt; ungeſteift, *adj.* [z. de blauchſenſe] qui n'est pas empesé.

Ungeſtikt, *adj.* qui n'est pas brodé.

Ungeſtieſelt, *adj.* sans botes.

Ungeſtielt, *adj.* sans manche; qui n'est pas emmanché.

† Ungeſtimmet, *adj.* [z. de muſique] qui n'est pas acordé.

Ungeſtopft; unverſtopft, *adj.* qui n'est pas bouché.

Ungeſtört; unverſtört, *adj.* qui n'est pas trouble; pas importuné; pas interrompu. Ungeſtörte ruhe: repos sans trouble; non interrompu. Laß mich ungeſtört: ne m'importunes [ne me troubles] pas.

Ungeſtraft; unabgeſtraft, *adj.* impuni. Eine ungeſtrafte übelthat: crime impuni. Ein ungeſtrafter übertreter: délinquant impuni.

Ungeſtraft, *adv.* impunément. Ungeſtraft ſündigen: commettre des crimes impunément.

Ungeſträht, *v.* Ungeſämmt.

Ungeſtreift, *adj.* qui n'est pas raie; sans raies.

Ungeſtudirt; unſtudirt, *adj.* qui n'a pas étudié; non lettré.

Ungeſtüm, *adj.* impetueux; violent; orageux. Ein ungeſtümmer wind; regen: vent impetueux; pluie violente. Das ungeſtümme meer: la mer orageuse.

Ungeſtüm, violent; impetueux; vehement; importun; brusque. Ein



Ein ungestümer mensch : homme violent &c. Ungestümes anlauffen : sollicitation importune. Ungestümes wort : parole brusque.

**Ungestüm** ; **ungestümlich**, *adv.* impetueusement ; violemment ; brusquement ; avec importunité. Der wind ; das meer tobt ungestümlich : le vent va [souffle] impetueusement ; la mer s'agit violemment. Einen ungestümlich anlauffen : importuner quelqu'un. Ungestümig antreden : brusquer ; aborder brusquement.

**Ungestüm** ; **ungestümigkeit**, *f. f.* impetuosité ; violence.

**Ungestüm** *ic.* vehemence ; importunité ; brusquerie.

**Ungestümmelt**, *adj.* entier ; qui n'est pas mutilé.

**Ungestügt**, *adj.* qui n'est pas étaié.

**Ungesucht**, *adj.* sans chercher ; qu'on ne cherche pas. Ein ungesuchtes glück antreffen : trouver une fortune qu'on n'avoit pas recherchée. Etwas ungesucht finden : trouver une chose sans la chercher.

**Ungesund**, *adj.* mal-sain. Ungesunde speise ; lust *ic.* nourriture mal-saine ; air mal-sain. Ungesunder leib : corps mal-sain.

**Ungesunde lehr** : doctrine erronée ; hétérodoxe. Ungesund in der lehr : qui tient de l'erreur ; qui n'est pas orthodoxe.

**Ungesundheit**, *f. f.* mauvaise santé.

**Ungesadelt**, *adj.* sans blâme ; sans critique. Jederman ungesadelt lassen : ne blâmer [ne critiquer] personne.

**Ungesäfelt**, *adj.* qui n'est pas boisé.

**Ungetauft**, *adj.* qui n'est pas baptisé.

**Ungethan**, *v.* Ungeschehen.

**Ungetheilt** ; **unvertheilt** ; **unzertheilt**, *adj.* entier ; qui n'est pas partagé. In ungetheilten gñtern sitzen : jouir d'un héritage en commun ; par indivis.

**Ungetraut**, *adj.* qui n'est pas marié. Sie sind ungetraut : ils ne sont pas mariés. Ein ungetrautes mensch : une personne qui n'est pas mariée.

**Ungetreu** ; **untreu**, *adj.* infidèle ; déloial ; perfide. Seinem Herrn ; seinem ehgatten *ic.* ungetreu seyn : être infidèle à son maître ; à son mari ; à sa femme. Ein ungetreuer freund ; ungetreues volk *ic.* ami ; nation perfide.

**Ungetreulich**, *adv.* infidèlement ; perfidement.

**Ungestörtet**, *adj.* défolé ; déconforté ; sans consolation.

**Ungetruncken**, *adv.* sans boire. Den ganzen tag ungeessen und ungetruncken bleiben : être tout le jour sans manger ni boire.

**Ungetruncht**, *adj.* qui n'est pas crepi.

**Ungeübt**, *adj.* novice ; peu habile ; sans experience ; peu exercé. Im krieg ; in seiner handthierung *ic.* ungeübt : novice dans le métier de la guerre ; dans sa profession. Ein ungeübter schreiber ; arbeiter *ic.* écrivain ; ouvrier peu habile ; peu exercé. Ungeübter haushalter : économe sans experience. Ungeübter soldat : soldat qui n'est pas dressé aux armes ; qui n'est pas exercé.

**Ungewächset**, *adj.* qui n'est pas ciré.

**Ungewaffnet** ; **unbewaffnet**, *adj.* sans armes ; qui n'est pas armé.

**Ungewagt**, *adj.* sans hazarder. Ich will es ungewagt lassen : je n'ai garde de le hazarder.

**Ungewählt**, *adj.* [t. de jeu de cartes] qui ne tourne pas. Ein ungewähltes blat spielen : jouer d'une couleur qui ne tourne pas ; qui n'est pas triomphe.

**Ungewalkt**, *adj.* qui n'est pas foulé.

**Ungewandt** ; **unumgewandt**, *adj.* qui n'est pas tourné ; pas retourné. Ein ungewandtes fleid : habit qui n'est pas retourné. Die ganze nacht unumgewandt schlafen : dormir toute la nuit sans se tourner.

**Ungewarnet** ; **ungewarschauet**, *adv.* sans avertir ; à l'improviste. Einen ungewarnet (ungewarnter sache) überfallen : surprendre quelqu'un à l'improviste.

**Ungewaschen**, *adj.* qui n'est pas lavé. Mit ungewaschenen händen essen : manger sans avoir lavé les mains.

Mit ungewaschenen händen etwas angreifen : *prov.* entreprendre une chose sans avoir la capacité requise ; sans avoir fait les préparations nécessaires.

**Ungewebt**, *adj.* qui n'est pas tissé.

**Ungeweckt**, *adj.* sans être reveillé. Ich werde wohl ungeweckt aufstehen : je me leverai bien sans qu'on me reveille.

**Ungewehrt** ; **unverwehrt**, *adj.* permis ; licite ; qui n'est pas défendu.

**Ungewicht**, *adj.* qui n'est pas détrempé.

**Ungeweidet**, *adj.* sans être mené [gardé] au paturage.

**Ungewischt**, *v.* Unabgewischt.

**Ungewiß**, *adj.* incertain. Unge-

wiße zeitung : nouvelle incertaine. Es ist noch ungewiß, ob *ic.* il est encore incertain [il n'est pas encore bien sûr] si &c. Ich bin ungewiß : je ne suis pas sûr ; je suis en doute.

**Ungewisser gang** ; **tritt** : pas chancelant. Ungewisse schuld : dette mal assurée. Der preis dieser waar ist ungewiß : le prix de cette denrée est variable. Ungewisse reden führen : varier dans les discours. Ungewisses gewehr : arme sujette à manquer.

**Ungewisses pferd**, [t. de manège] cheval sujet à broncher ; qui n'a pas le pie bien sûr.

**Ungewissenhaft**, *adj.* sans conscience ; qui ne se fait conscience de rien.

**Ungewißheit**, *f. f.* incertitude. Angenommene, oder versstellte ungewißheit : [figure de rhétorique] dubitation.

**Ungewitter**, *f. n.* tempête ; orage. Ein schreckliches ungewitter, mit donnern und blitzen : un furieux orage avec des coups de foudre & de tonnerre.

**Ungewogen**, *adj.* sans peser. Ich will die ducaten wohl ungewogen nehmen : je prendrai bien ces ducats, sans les peser.

**Ungewogen**, *adj.* mal affectionné.

**Ungewogenheit**, *f. f.* mauvaise volonté ; peu d'affection.

**Ungewohnheit**, *f. f.* faute d'habitude. Die ungewohnheit macht ein ding schwer : c'est faute d'habitude qu'on trouve une chose pénible.

**Ungewöhnlich**, *adj.* inusité ; extraordinaire. Ungewöhnliche fleidung : habit inusité. Jemand mit ungewöhnlicher höflichkeit beegnen : faire des civilités [des caresses] extraordinaires à quelqu'un. Das kommt mir ungewöhnlich vor : cela me paroit extraordinaire. Ich möchte dieses doch gerne sehn, weil es so ungewöhnlich ist : je voudrois voir cela pour la beauté du fait.

**Ungewohnt**, *adj.* peu [pas] accoutumé. Ich bin des frühstückens ungewohnt : je ne suis pas accoutumé à [je n'ai pas de coutume de] déjeuner. Des reisens ungewohnt seyn : n'être pas accoutumé [n'être pas fait] à la fatigue du voyage.

**Ungewohnte arbeit** macht schwiesen : *prov.* quand on n'est pas fait [pas accoutumé] au travail, on s'en lasse [s'en ressent] bientôt.

† **Ungezähmet**, *adj.* indomtable ; sauvage ; farouche.

**Ungezäumt**, *adj.* sans bride ; débrié.

Unge-



**Ungezäumte** begier; muthwill ic. convoitise; licence éfrenée.

**Ungezehlt**, *adj.* fans compter. Geld ungezehlt nehmen: prendre de l'argent fans le compter. Die übrigen ungezehlt: fans compter les autres.

**Ungeziefer**, *f. n.* insectes. Trauben-förmiges ungeziefer in meer: grappe de mer. Ungeziefer, das der abgemahlten sonne ähnlich ist: soleil.

**Ungezieferhaut**, *f. f.* nimphes.

**Ungeziemend**, *v.* Unziemlich.

**Ungezogen**, *adj.* mal morigéné; déréglé. Ein ungezogenes kind: enfant mal morigéné. Ein ungezogenes leben: vie déréglée; dérèglement de la vie.

**Ungezweifelt**, *adj.* indubitable. Ungezweifelte warheit: verité constante.

**Ungezweifelt**, *adv.* indubitablement.

**Ungezwungen**, *adj.* libre; dégagé; fans contrainte. Es ist sein ungezwogener wille: c'est de sa libre volonté. Ein ungezwogener leid: taille dégagée. Etwas ungezwungen thun: faire une chose fans contrainte.

**Unglaube**, *f. m.* manque de foi; incredulité.

**Ungläubig**, *adj.* incredule; infidèle. Die heyden und ungläubigen: les païens & infidèles. Ungläubig seyn: être incredule; ne croire pas aisément.

**Ungläubigkeit**, *f. f.* incredulité.

**Unglaublich**, *adj.* incroyable. Ein ungläublicher fall: accident incroyable. Unglaubliche erzählung: narration incroyable. Eine ungläubliche menge: multitude incroyable.

**Ungläublich**, *adv.* incroyablement.

**Ungläublichkeit**, *f. f.* impossibilité de croire; d'être crû.

**Ungleich**, *f. n.* tort. Ihr habt ungleich: vous avés tort. Jemand ungleich geben: donner le tort à quelqu'un. Er hat das größte ungleich von der welt: il a tous les torts du monde.

**Ungleich**, *adj.* inégal; différent; dissimblable. Ungleiches plaz: place inégale. Ungleiches länge; größte ic. longueur; grandeur inégale. Ungleiches farb; geschmack ic. couleur différente; goût différent. Auf ungleiche weise: en différentes manieres; d'une maniere bien différente. Ungleiches siten; gesichter ic. moeurs; vifages dissimblables; qui ne se ressemblent point. Ungleiches verhältniß: disproportion. Ungleiches wesen: dissimilaire.

**Ungleich**, *adv.* différemment; iné-

galement. Die sache wird ungleich erzehlet: on conte la chose différemment. Ungleich theilen: partager inégalement. Einander ungleich sehn: ne se pas ressembler; n'avoir point de ressemblance.

Etwas ungleich aufnehmen: prendre mal une chose. Ungleich berichtet seyn: être mal informé.

**Ungleichheit**, *f. f.* inégalité. Sichtbare ungleichheit: inégalité visible.

**Ungleichheit**, der farben, in mineralien: pailles.

**Unglimpf**, *f. m.* indiscretion; rudesse; dureté. Jemand mit unglimpf begegnen: traiter quelqu'un avec dureté &c.

**Unglimpflich**, *adj.* indiscret; rude; dur. Unglimpfsche worte: paroles dures &c.

**Unglimpflich**, *adv.* indiscretément; rudement; durement.

**Unglück**, *f. n.* malheur; mauvaise fortune; infortune; disgrâce. Unglück bringen: porter malheur. Jemand in unglück bringen: causer le fêre la cause du] malheur de quelqu'un. Sein unglück mit gedult ertragen: supporter son malheur [la disgrâce] avec patience.

**Unglück**, so eines andern unverständ zuwege bringet: biffêre.

Er hat ein unglück über das andere, il a été bien recommandé au prône.

**Unglücklich**; **unglücklich**, *adj.* malheureux; infortuné. Unglückliche reise ic. voyage malheureux. Ein unglücklicher mensch: homme malheureux. Unglücklicher tag; stern ic. jour malheureux; étoile malheureuse. Im spiel ic. unglücklich seyn: être malheureux au jeu. Zu unglückseliger stunde kommen: venir à la malheure. Der unglückseligen spotten: se moquer des malheureux; des infortunés. Ewig unglücklich seyn: être éternellement malheureux.

Man ist nicht stets unglücklich, le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme.

**Unglücklich**; **unglücklicher weise**, *adv.* malheureusement.

**Unglückseligkeit**, *f. f.* malheur; misère.

**Unglücks-vogel**, *f. m.* porte-malheur; porte-guignon.

**Ungnade**, *f. f.* disgrâce; indignation. In ungnade fallen: tomber en disgrâce. Des fürsten ungnade auf sich laden: s'attirer l'indignation du Prince. Bey vermeidung unser höchsten ungnade: sous peine d'encourir nôtre sévère indignation.

Einer der in ungnade gefallen: disgracié.

**Ungnädig**, *adj.* indigné; irrité. Über einen; über etwas ungnädig werden: s'indigner [s'irriter] contre une personne; d'une chose. Er ist obn ursach mir (über mich) ungnädig worden: il est injustement indigné [irrité] contre moi.

**Ungnädig**, *adv.* avec indignation. Etwas ungnädig aufnehmen: prendre une chose en mal; s'indigner [s'irriter] d'une chose. Einen ungnädig ansehen: regarder quelqu'un avec indignation; faire mauvaise mine à quelqu'un.

† **Ungöttlich**, *adj.* impie.

**Ungrund**, *f. m.* fausseté; peu de fondement. Den ungrund etner klag erweisen: démontrer la fausseté de l'accusation. Mit ungrund beschuldigen werden: être accusé faussetement; sans fondement.

**Ungültig**, *adj.* Ungültiges testament; handlung: testament; acte invalide; nul. Ungültige entschuldigung: excuse frivole; qui n'est pas valable; pas recevable. Ungültig minn: monnoie décriée; qui n'est pas de mise.

**Ungültigkeit**, *f. f.* nullité [invalidité] d'un acte.

**Ungunst**, *f. f.* males-graces; disgrâce. Bei jemand in ungunst stehen; ungunst erwerben: être dans les males-graces; s'attirer les males-graces de quelqu'un. Sie werden es nicht in ungunst aufnehmen: vous ne le prendrez pas en mal, s'il vous plaît.

**Ungünstig**, *adj.* mal-afectionné; qui veut du mal. Einem ungünstig seyn: vouloir du mal à quelqu'un; ne lui être pas affectionné.

**Ungütig**; **ungütlich**, *adj.* rude; rigoureux; malfaisant; desobligeant; peu charitable. Ungütiges verfahren: traitement rude; rigoureux. Ein ungütiger mensch: homme malfaisant, &c.

**Ungütig**, *adv.* rudement; rigoureusement; mal. Mit einem ungütig umgehen: traiter rudement [rigoureusement] quelqu'un. Etwas ungütig aufnehmen: prendre en mal une chose; s'en fâcher.

**Ungütigkeit**, *f. f.* dureté; mauvaise humeur.

**Unhaltbar**, *adj.* [z. de guerre] qui n'est pas tenable.

† **Unhauslich**, *adj.* prodigue.

**Unheil**, *f. n.* malheur; misère; calamité. Dem unheil vorkommen: prévenir le malheur. Ein unheil selbststifter seyn: être la cause de sa propre misère. Etnem alles unheil anwünschen: faire des imprecations contre quelqu'un.



# unh. unl.

**Unheilbar**, *adj.* incurable. Unheilbare Krankheit; schade: maladie; mal incurable.

**Unheilig**, *adj.* profane; impie; contraire à [éloigné de] la sainteté.

**Unheimlich**; *unsicher*, *v. m.* *adj.* mal seur. Die räuber machen die strassen unheimlich: les voleurs rendent les chemins mal seurs. Es ist unheimlich in dieser haufe: il ne fait pas seur dans cette maison; il y revient des esprits.

**Unhell**, *adj.* trouble; qui n'est pas clair.

**Unhinterreulich**, *adj.* inévitable; qu'on ne peut détourner.

**Unhöflich**, *adj.* impoli; incivil; grossier.

**Unhöflicher weise**, *adv.* incivilement; grossièrement.

**Unhöflichkeit**, *f. f.* impolitesse; incivilité; grossièreté.

**Unholde**, *f. f.* forcier.

**Universalist**, *f. m.* [t. des Reformez] universaliste.

**Unkenntbar**; **unkenntlich**, *adj.* méconnoissable; qui n'est pas reconnoissable. Die Krankheit hat ihn ganz unkenntlich gemacht: il est tout à fait méconnoissable de sa maladie.

**Unkeusch**; **unzüchtig**, *adj.* qui n'est pas chaste; lubrique; impudique; déréglé. Ein unkeusches leben führen: faire une vie déréglée. Unkeusche geberden: gestes impudiques. Unkeuscher mensch: homme impudique; lubrique.

**Unkeusch**, *adv.* impudiquement.

**Unkeusheit**; **Unzucht**, *f. f.* impudicité; incontinence; impureté; dérèglement de la vie; lubricité.

**Unklar**, *adj.* trouble; qui n'est pas clair.

**Unklar**, *embarrassé*; en desordre. Die winde ist unklar geworden: le guindal s'est embarrassé. Die sache ist unklar: l'affaire va mal; elle ne va pas comme il faut; elle s'acroche.

**Unflug**, *adj.* qui n'est pas sage; qui est fou.

**Unflug**, *adv.* peu sagement; follement.

**Unkommlich**, *adj.* incommode; fâcheux; indu; qui n'est pas convenable. Unkommliche stunde: heure indu. Unkommliche begebenheit: accident fâcheux. Unkommliche mittel: moiens peu convenables.

**Unkommlich**, *adv.* mal à propos; peu convenablement.

# unl. unl.

**Unkommlichkeit**, *f. f.* inconvenient; contre-tems.

**Unkosten**, *f. m.* frais; dépens; dépense. Die unkosten zu etwas hergeben: faire la dépense d'une chose; fournir les frais. In die unkosten verurtheilt seyn: être condamné aux dépens.

**Unkosten**; **Ausgabe**, *f. f.* [t. de palais] impense.

**Unkräftig**; **Unkräftigkeit**, *f. f.* impuissance; foiblesse.

**Unkräftig**; **Unkräftigkeit**, *invalidité*.

**Unkräftig**, *adj.* impuissant; foible; sans force; sans vertu; sans efficace.

**Unkräftiges testament**; **handel**, *testament*; acte invalide. Ein testament unkräftig machen: invalider un testament.

**Unkräftig**, *adv.* Unkräftig würden: n'avoir pas la force d'operer.

**Unkräftig handeln**: agir invalidement.

**Unkraut**, *f. n.* ivraie; zizanie; mauvaises herbes. Das unkraut ausgäten: arracher l'ivraie; les mauvaises herbes.

**Unkraut säen**: semer la zizanie; semer la discorde.

**Unkundig**, *adj.* sans connoissance; sans savoir. Der wege; der sprache ic. unkundig seyn: ne savoir pas les chemins; la langue. Eines dinges nicht unkundig seyn: avoir quelque connoissance d'une chose.

**Unlängst**, *adv.* depuis peu. Er ist unlängst hier gewesen: il a été ici depuis peu.

**Unlaugbar**, *adj.* sans contredit; irrefragable. Unlaugbare wahrheit: vérité irrefragable.

**Unlauter**; **unrein**, *adj.* impur.

**Unleicht**, *adj.* difficile. Die sache ist so unleicht nicht, wie ihr dencket: la chose n'est pas si difficile que vous le pensez; la chose est plus facile que vous ne le pensez.

**Unleidlich**, *v. Unerduldlich*.

**Unleidsam**, *adj.* impatient.

**Unleidsamkeit**, *f. f.* impatience; intolerance.

**Unleis**, *adj.* rude. Unleiser angriff: atouchement rude.

**Unleis**, *adv.* rudement; fort. Unleis reden; gehen ic. parler; marcher fort. Unleis anrühren: toucher fortement; rudement.

**Unlieb**, *adj.* fâcheux. Es ist mir unlieb zu hören: je suis fâché de l'apprendre.

**Unlust**, *f. f.* dégoût; déplaisir; chagrin; ennui. Unlust über etwas empfinden: concevoir du

# unl. unu. 673

dégoût d'une [pour une] chose. Unlust ermeden: causer du déplaisir; du chagrin; chagriner; ennuyer. Unlust oder lange weile vertreiben: des-ennuyer.

**Unlustig**, *adj.* chagrin; morne; triste; melancholique. Unlustige wohnung: demeure triste; melancholique. Unlustiges wetter: tems triste; morne. Unlustiges pferd: cheval triste. Unlustig werden: se chagriner; s'attrister. Unlustig ausssehen: faire triste mine.

**Unlustigkeit** des bierscheß, zur brunstigkeit, [t. de venerie] muse.

**Unmacht**, *f. f.* impuissance.

**Unmächtig**, *adj.* impuissant.

**Unmann**, *f. m.* impuissant; incapable d'habiter avec une femme.

**Unmann**, sans honneur; infame. Einen zum unmann machen: perdre quelcun d'honneur; le rendre infame.

† **Unmannbar**, *adj.* qui n'est pas nubile.

**Unmaß**, *f. f.* excès. Mit unmaß essen; trinken ic. manger; boire avec excès.

† **Unmaßgeblich**, *adv.* sans vous rien prescrire.

**Unmäßig**, *adj.* excessif. Unmäßig ge kosten anwenden: faire une dépense excessive. Unmäßiges begehren: [t. de palais] surdemande.

**Unmäßig**, *intemperant*.

**Unmäßig**; **unmäßiglich**, *adv.* excessivement; avec excès.

**Unmäßig**, *intemperament*.

**Unmäßigkeit**, *f. f.* intemperance. Unmäßigkeit, im essen und trinken: guele.

**Unmensch**, *f. m.* inhumain; barbare; brutal.

**Unmenschlich**, *adj.* inhumain; brutal; dénaturé; dépourvu de toute sorte d'humanité. Unmenschliche that: action inhumaine; brutale.

**Unmenschlich**, *adv.* inhumainement; brutalement; sans humanité.

**Unmenschlichkeit**, *f. f.* inhumanité.

† **Unmercklich**, *adj.* insensible; imperceptible.

† **Unmercklich**, *adv.* insensiblement; imperceptiblement.

† **Unmercksam**, *adj.* qui manque d'attention.

† **Unmercksamkeit**, *f. f.* inadvertance; inattention.

**Unmittelbar**, *adj.* immediat. Unmittelbare ursach; gewalt; erbfolge ic. cause immediate; pouvoir immediat; succession immediate. Unmittelbares lehn: directe; fief immediat; haut parage.

U n n



**Unmittelbar**; unmittelbarer *wetse*, *adv.* immédiatement.

**Unmittelbarkeit**, *f. f.* [z. du droit public] immédiateté; indépendance.

**Unmöglich**; unmöglich, *adj.* impossible. Das ist mir unmöglich: cela m'est impossible. Unmöglich auszuführen: impossible à exécuter.

**Unmöglich**, *adv.* Das kan unmöglich seyn: cela ne se peut pas; il est impossible.

**Unmöglichkeit**, *f. f.* impossibilité.

**Unmündig**, *adj.* mineur; pupille; impubère. Einen unmündigen einen vormund bestellen: donner un tuteur à un pupille; un curateur à un mineur.

**Unmündigkeit**, *f. f.* minorité.

**Unmüßig**, *adj.* occupé. Allezeit unmüßig seyn: être toujours occupé; dans l'occupation.

**Unmuth**, *f. m.* chagrin; mauvaise humeur; trouble. Den unmuth bergen: cacher [dissimuler] son chagrin. Seinen unmuth über jemand anlassen: se décharger de sa mauvaise humeur sur quelcun. In unmuth etwas thun, so man sich hernach reuen läßt: faire une chose étant de mauvaise humeur, dont on se repent à loisir.

**Unmuthig**, *adj.* chagrin; fâché; de mauvaise humeur. Unmuthig werden: se fâcher; se chagriner; entrer en mauvaise humeur.

**Unnachbarlich**, *adj.* qui ne convient pas à un bon voisin.

**Unnachgesagt**, *adj.* qu'on ne redit pas. Ich will das wohl unnachgesagt lassen: je n'ai garde de le redire.

**Unnachlässig**, *v.* unablässig.

**Unnachtheilich**, *adj.* sans préjudice. Das soll euch unnachtheilich seyn: cela ne vous fera pas préjudiciable; ne vous portera aucun préjudice.

**Unnachthulich**, *adj.* inimitable.

**Unnatürlich**, *adj.* qui n'est pas naturel. Unnatürlicher hunger: faim qui n'est pas naturelle.

**Unnatürlich**; denaturé; cruel. Eine unnatürliche mutter: mere dénaturée.

**Unnatürlich**, *adv.* qui ne se fait pas naturellement. Unnatürlich essen: manger plus qu'il n'est naturellement nécessaire.

**Unnöthig**; unvonnöthen, *adj.* non nécessaire; superflu. Es ist unnöthig (unvonnöthen) hievon mehr zu reden: il n'est pas nécessaire d'en parler davantage. Das unnöthige gesind abschaffen: congédier les gens superflus.

**Unnütz**, *adj.* inutile. Ein unnützer brodtresser: bouche inutile.

Unnütze arbeit: travail inutile.

**Unnützer schwäger**, *f. m.* [z. injurieux] débagueur.

**Unnützer weise**, *adv.* infructueusement.

**Unnütze worte** geben; sich unnütze machen: dire des paroles outrageantes; parler haut. Unnütze händel anfangen: prendre [faire] querelle sur rien.

**Unnützlich**, *adv.* inutilement. Die zeit unnützlich hinführen: perdre le tems inutilement.

**Unordentlich**, *adj.* irrégulier; confus; mal réglé. Unordentliche verfahren: procédé irrégulier. Unordentliches geschrey: cris confus. Unordentliche hausbaltung: ménage mal réglé. Ein unordentliches gemüth: un esprit de desordre & de confusion.

**Unordentliche hausbaltung**: tour de babel; ménage plein de desordres.

**Unordentlich**, *adv.* confusément; sans ordre. Alles liegt in seiner stuben unordentlich durcheinander: tout est en desordre [il y a bien de la confusion] dans son cabinet.

**Unordig**, *adj.* déréglé; desordonné. Ein unordiges leben führen: faire une vie déréglée; vivre dans le dérèglement. Unordige liebe: amour desordonné.

**Unordig**, *adv.* desordonnement; dérèglement.

**Unordigkeit**, *f. f.* dérèglement; desordre.

**Unordnung**, *f. f.* confusion; desordre; débandade.

Da ist lauter unordnung: ceci ressemble à la cour du roi Petaud.

Es ist alles in unordnung: tout est à la débandade; le diable est aux vaches.

In unordnung setzen: desordonner.

**Unordnung-voll**, *adj.* plein de desordre. Unordnung-voller ort: petauderie.

**Unpar**, *adj.* déparié. Die handschube sind unpar geworden: ces gans sont dépariés.

**Unpar**, nonpair. Par oder unpar spielen: jouer à pair ou à non; pair, ou non.

**Unpartheiisch**, *adj.* indifférent; qui n'est pas partial. Ein richter muß unpartheiisch seyn: il ne faut pas qu'un juge soit partial.

**Unpartheilichkeit**, *f. f.* indifférence.

**Unpäßlich**, *adj.* malade; indisposé.

**Unpäßlichkeit**, *f. f.* indisposition; maladie.

**Unpersönlich**, *adj.* [z. de grammair] impersonnel.

**Unpertschirt**; unverpertschirt, *adj.* ouvert; qui n'est pas caché.

**Unpfandbar**, *adj.* qui ne peut être engagé; être chargé d'hipoteque.

**Unprobt**, *adj.* qui n'est pas éprouvé; pas essayé; pas mis à l'épreuve.

**Unrath**, *f. m.* perte; dommage; dépense excessive; profusion; desordre. Das ist unrath: il n'y a que de la perte. Woqu dieser unrath? à quoi bon faire tant de dépense? cette profusion? Dem unrath steuren: obvier au dommage; à la perte; au desordre.

**Unrathig**, *adj.* prodigue; mauvais ménager; qui agit sans économie. Ein unrathiger toch: cuisinier mauvais ménager; qui n'a point d'économie.

**Unrathig**, *adv.* avec profusion; sans économie. Unrathig leben: n'avoir point d'économie. Sein geld unrathig ausgeben: employer son argent sans économie; le prodiguer; le dépenser mal à propos.

**Unrathsam**, *adj.* qui n'est pas expédient; pas convenable. Ich finde das nicht unrathsam: je trouve cela assez convenable.

**Unrecht**, *f. n.* tort; injustice. Unrecht thun: faire tort; faire des injustices. Unrecht leiden: souffrir du tort; des injustices. Unrecht haben: avoir tort. Unrecht geben; dem der recht hat: donner le tort à celui qui a raison. Einen mit unrecht beschweren: charger quelcun injustement.

**Unrecht**, *adj.* faux; étranger. Sich am unrechten ort melden: s'adresser à faux. Der brief ist in unrechte hände gerathen: la lettre est tombée dans des mains étrangères. Ein unrechtes ende ergreifen: atraper [prendre la chose par] un faux bout.

Die sache am unrechten ende angreifen: ménager [conduire] mal [se prendre mal à] une affaire.

**Unrecht**; unrechtmäßig, injuste; illégitime. Das ist unrecht: cela est injuste. Unrechtmäßiges verfahren: procédé injuste; illégitime.

**Unrecht**, *adv.* fausement; injustement; illégitimement.

**Unredlich**, *adj.* mal-honnête. Ein unredlicher mann: un mal-honnête homme. Unredliches verfahren: procédé mal-honnête.

Unred.



**Unredlich**, *adv.* mal-honnêtement.  
**Unredlich handeln**: agir mal-honnêtement; en mal-honnête homme; gauchir.

**Unregelmäßig**, *adj.* irrégulier.

**Unregelmäßigkeit**, *f. f.* irrégularité.

**Unregbar**, *adj.* immobile; qu'on ne peut mouvoir.

**Unregig**, *adj.* immobile qui n'a point de mouvement.

**Unreif**, *adj.* verd; qui n'est pas dans sa maturité. **Unreifes Obst**: fruit verd.

**Unreife anschläge**: dessein prématuré; hors de saison.

**Unrein**; **unsauber**, *adj.* impur; sale; mal-propre; vilain. **Unrein wasser**: eau impure. **Unreine hände**: mains sales. **Unsauberes Kleid**: habit mal-propre.

Ein unreiner stein: [t. de joaillier] pierre glacieuse. Ein unreiner smaragd: émeraude jaillonneuse.

**Unreinlich**, *adj.* mal-propre; sale.

**Unreinlich**, *adv.* mal-proprement; falement.

**Unreinigkeit**; **Unsauberkeit**, *f. f.* impureté; saleté; mal-propreté; vilénie.

Don unreinigkeiten saubern: [t. de chimie] désequer.

**Unreinlichkeit**, *f. f.* mal-propreté; saleté.

**Unrichtig**, *adj.* faux; irrégulier.

**Unrichtig maß**; **gewicht** etc. fausse mesure; faux poids. **Unrichtige meinung**; **absichten**: fausse vue. **Unrichtiges verfahren**: procédé irrégulier. **Unrichtiges testament**: testament invalide. **Unrichtiger glaube**: foi hétérodoxe. Ein unrichtiger zähler: méchant paieur.

**Unrichtig**; **fabrläßig**, *adj.* inexact.

**Unrichtig**, *adv.* fausement; irrégulièrement.

Es ist ihr unrichtig gegangen: [t. de sage-femme] elle a fait une fausse couche.

**Unrichtigkeit**, *f. f.* fausseté; irrégularité; invalidité.

**Unrittig**, *adj.* [t. de manège] neuf. Ein unrittiges pferd: cheval neuf; qui n'est pas encore dressé.

**Unrücktig**; **anrücktig**, *adj.* infame.

**Unruhe**, *f. f.* trouble; inquietude. **Unruhe machen**: donner [causer] du trouble; de l'inquietude. **Unruhe anrichten**: causer du trouble. Eine unruhe stillen: apaiser les troubles. **Mache mir keine unruhe**: ne m'inquietes [ne m'importunes] pas. Ich will dem Herrn keine unruhe machen: je ne vous incommoderai pas;

je ne prétends pas vous incommoder. **Unruhe**, *zur unruhe*: turbulence.

**Unruhe**, [t. d'horloger] balancier.

Das ist eine kleine unruhe: [se dit des enfans remuans] c'est une petite tempête.

**Unruhig**, *adj.* inquiet; turbulent. Ein unruhiger geist: esprit inquiet; turbulent. Eine unruhige nacht haben: être inquiet pendant la nuit. Ein unruhiges leben führen: n'avoir point de repos en sa vie. **Unruhig werden**: s'inquiéter. Ein unruhiges kind: enfant semillant.

Das macht mich unruhig: cela me met martel en tête.

Ein unruhiger kopf ist er: il va il vient comme pois en pot.

**Unruhig**, *adv.* turbulemment; avec inquietude.

**Unrühmlich**, *adj.* sans gloire; qui n'est pas glorieux.

**Uns**, *dat. & acc. pl. du pron.* Wir: à nous; nous. Das gebührt uns: cela est à nous. Was wollet ihr uns sagen? qu'avez vous à nous dire? Er hat uns herrlich tractirt: il nous a régalez magnifiquement.

**Unsaft**; **unsanft**, *adj.* rude; fort. **Unsaftes leder**: peau rude. **Werd das einen unsachten gang hat**: cheval qui a le pas rude. **Unsaftie stimme**; **sprache**: voix forte. Einen unsachten tritt thun: faire un rude pas; se blesser au pié en marchant.

**Unsaft**, *adv.* rudement; fortement. **Unsaft angreifen**: toucher [prendre] rudement. **Unsaft gehen**: marcher fortement; pesamment. **Unsaft treten**: faire un rude pas.

**Unsaftig**, *adj.* qui n'a point de suc.

**Unsaftig**, *adj.* indicible.

**Unsal**; **taugenichts**, *f. n.* méchant; vaurien.

**Unsaft**, *v.* **Unsaft**.

**Unsauber**, *v.* **Unrein**.

**Unschädlich**, *adj.* innocent; qui ne nuit. Ein unschädliches mittel: remède innocent. Das wird euch unschädlich seyn: cela ne vous nuira pas; ne vous causera point de mal. Mir und meinem recht unschädlich: sans préjudice de mes droits.

**Unschambar**; **unschamhaft**; **unverschämt**, *adj.* impudent; éfronté; dévergondé; sans honte; sans pudeur. **Unschambar**, oder **unverschämte rede**: grossièreté.

**Unschambarlich**; **unverschämt**, *adv.* impudemment.

**Unschambarkeit**; **Unschambarkeit**; **Unverschämtheit**, *f. f.* impudence; éfronterie.

**Unschätzbar**, *adj.* inestimable; sans prix; qui n'a point de prix. Eine unschätzbare gunst: faveur inestimable. Ein unschätzbare diamant: diamant sans prix.

**Unschätzbarkeit**, *f. f.* prix inestimable.

† **Unscheltbar**, *adj.* sans défaut; sans reproche.

**Unschicklich**, *adj.* qui ne convient pas; qui n'est pas propre.

**Unschicklich**, *adv.* mal à propos.

**Unschicklichkeit**, *f. f.* inconvenient.

**Unschein**, *f. n.* diminution de lustre; d'éclat. Das hat einen unschein bekommen: il a perdu de son lustre.

**Unscheinlich**, *adj.* sans lustre; sans éclat. **Unscheinlich werden**: perdre de son lustre.

**Unschiffbar**, *adj.* innavigable.

**Unschließbar**, *adj.* qui ne ferme pas. Das schloß ist unschließbar worden: la serrure est défectueuse, elle ne ferme pas.

**Unschlitt**, *f. n.* suif. Ein schlitt, so weit es uns wasser gebet, mit unschlitt bestreichen: dorer; florer.

**Unschlüssig seyn**: nager entre deux eaux.

**Unschmackhaft**, *adj.* fade; insipide.

**Unschmackhafter weise**, *adv.* fade.

**Unschmackhaftigkeit**, *f. f.* fadeur.

**Unschmeidiges eisen**, *fer* rouvrain.

**Unschmelzbar**, *adj.* qui n'est pas fusible.

**Unschön**, *adj.* rude; choquant. Ich habe ihm kein unschönes wort gesagt: je ne lui ai pas dit une seule parole, qui l'ait pu choquer.

**Unschön**, *adv.* rudement.

**Unschuld**, *f. f.* innocence.

**Unschuldig**, *adj.* innocent.

**Unschuldig**; **unschuldiglich**; **unschuldiger weise**, *adv.* innocemment. Die unschuldigen kinder, welche Herodes umbringen lassen: les innocens.

**Unschwer**, *adj.* qui n'a point de difficulté; aisé. **Unschwere arbeit**: travail aisé.

**Unschwer**, *adv.* sans difficulté; aisément. Es ist unschwer abzunehmen: on comprend sans difficulté.

**Unselig**, *adj.* malheureux; fatal.

**Unselten**, *adv.* fréquemment; souvent.

**Unseltsam**, *adj.* fréquent; qui n'est pas rare; qui arrive souvent.

**Unser**, *gen. pl. du pron.* Wir: de nous. Gott erbarme sich unser! Dieu ait pitié de nous.



**Unser**, *pr.* nôtre; à nous. **Unser** König: nôtre Roi. Das ist unser: cela est à nous. **Einer unser**er freunde: l'un de nos ami. Er ist ganz unser: il est tout à nous.

**Unserig**, *adj.* le nôtre. Wir streiten um das unserige: nous défendons le nôtre. Die lieben unserigen: nos chères familles. Er ist von den unserigen: il est des nôtres.

**Unserthalben**; **unserwegen**, pour nous; à cause de nous; pour l'amour de nous.

**Unsicher**; **ungesichert**, *adj.* mal sûr; incertain; variable. Die wege sind unsicher: les chemins sont mal sûrs; ne sont pas sûrs. Unsichere zeitungen: nouvelles incertaines; mal sûres.

**Unsicher**; **unversichert**, *adj.* mal assuré. Eine unsichere schuld: dette mal assurée.

**Unsicherheit**, *f. f.* peu de sûreté; incertitude. Unsicherheit der reise: le peu de sûreté [le danger] qu'il y a sur le passage. In unsicherheit stehen: être dans l'incertitude.

**Unsichtbar**, *adj.* invisible. Unsichtbar werden: disparaître.

**Unsichtbarkeit**, *f. f.* invisibilité.

**Unsichtbarlich**, *adv.* invisiblement.

**Unsinig**, *adj.* insensé; furieux; extravagant; fou. Unsinig werden: perdre le sens; enragé. Einen unsinig machen: faire enragé quelqu'un; le faire fauter aux nues; le mettre hors des gonds.

**Unsinig**; **unsiniglich**, *adv.* furieusement; follement.

**Unsinigkeit**, *f. f.* fureur; extravagance; folie; rage.

**Unsitig**, *adj.* mal-morigné; mal-gracieux. Unsitige sind: enfant mal-morigné; mal-discipliné. Unsitige begegnung: traitement mal-gracieux; mal-honnête.

**Unsitigkeit**, *f. f.* ferocité; mal-honnêteté.

**Unsitiglich**, *adv.* mal-gracieusement; mal-honnêtement.

**Unsorte**, *f. f.* nonchalance; défaut de soin.

**Unsortsam**, *adj.* nonchalant; qui n'a aucun soin de ses affaires.

**Unsortsamlich**, *adv.* nonchalamment.

**Unsprächig**, *v.* **Ungesprächig**.

**Unstand**, *f. m.* nullité. Einen handel in den unstand setzen: annuler [casser] un acte.

**Unstandhaftig**, *v.* **Unbeständig**.

**Unstandhaftigkeit**, *v.* **Unbestand**.

**Unstaffirt**, *adj.* sans garniture; qui n'est pas garni. Unstaffirtes hut: chapeau sans garniture.

**Unstât**; **unstâtig**; **unster**, *adj.* inconstant; changeant; variable; volage. Alles in der welt ist unstât: toutes les choses du monde sont variables; tout est variable au monde. Unstâtes wetter: tems inconstant; changeant; variable. Ein unstâter sinn: esprit inconstant; volage.

**Unstât**; **unstâtiglich**, *adv.* inconstantment.

**Unstâtigkeit**, *f. f.* inconstance; légèreté.

**Unsterblich**, *adj.* immortel.

Sein gedächtnis; seine thaten unsterblich machen: immortaliser sa mémoire; ses actions. Unsterblichen ruhms; schande &c. erwerben: acquérir une gloire; infamie immortelle.

**Unsterblichkeit**, *f. f.* immortalité.

**Unstern**; **unfall**, *f. m.* des-astre.

**Unsteuerbar**, *adj.* franc; exécuté de taxe &c. Unsteuerbare hufen: terres franches.

† **Unstrâflich**, *adj.* irréprochable.

**Unstreitig**, *adj.* incontestable; qui n'est pas disputable; sans contredit.

**Unstreitig**, *adv.* incontestablement; sans contredit.

**Unstudirt**, *v.* **Ungestudirt**.

**Unständig**, *adj.* impeccable; qui ne pèche pas.

**Unständigkeit**, *f. f.* impeccabilité.

**Unständig**, *adj.* innocent; sans crime; sans péché. Unständige that: action innocente; où il n'y a point de crime.

**Untadelhaft**; **untadelich**, *adj.* sans reproche; sans blâme.

**Untauglich**, *adj.* corrompu; gâté; qui n'est bon à rien. Untauglich obst: fruit gâté.

**Untaurhaft**, *v.* **Unbeständig**.

**Unten**, *adv.* dessous; au dessous; en bas. Eins unten; das ander oben: l'un dessous, l'autre dessus. Legt dieses unten her: mettez cela au dessous. Von unten her; von unten auf: par en bas; par le bas. Unten abschneiden: couper par le bas. Unten herum gehen: prendre par en bas. Was macht ihr unten? que faites vous en bas? Von unten herauf kommen: venir d'en bas. Wer ist unten? qui est là bas? Hie unten: ici bas. Unten am berge; am tische: au bas de la montagne; de la table.

**Untenan**, *adv.* au bas bout. Untenan sitzen; geben &c. avoir le bas bout; la dernière place. Einem untenan gehen: marcher après quelqu'un.

**Unter**, *prép.* qui reg. l'acc. & l'abl.

sous; au dessous; par dessous; de dessous. Etwas unter den tisch stecken: mettre quelque chose sous la table. Unter dem arm; mantel &c. tragen: porter sous le bras; sous le manteau. Unter der erden: sous terre. Unter dem wasser: sous l'eau. Unter eines andern gewalt stehen: être sous le pouvoir d'un autre. Sicilien gehört dem kaiser: la Sicile est sous la domination de l'Empereur. Unter einem gericht stehen: être sous la juridiction. Andere unter sich haben: avoir d'autres sous soi. Ein kind unter der ruthe halten: tenir un enfant sous la discipline. Die vögel unter dem himmel: les oiseaux qui sont sous le ciel; de l'air. Seinen brief unter eines andern umschlag fortschicken: mettre sa lettre sous l'enveloppe de quelqu'un. Etwas unter die füße treten: mettre quelque chose sous les pieds; la fouler aux pieds. Sich unter einen ort ziehen: se retirer; se poster sous une place. Unter den stücken eines orts stehen: être sous le canon d'une place. Unter dem geist; dem ewangelio: sous la loi; sous l'Evangile. Unter eines befehl stehen: être sous les ordres [sous le commandement] de quelqu'un. Unter der regierung Leopoldi: sous le regne de l'Empereur Leopold. Unter einem glücklichen stern geboren seyn: être né sous une heureuse planète. Unter einem fremden namen: sous un nom emprunté. Unter seiner hand und siegel: sous son seing privé. Unter dem grossen siegel: sous le grand seau. Unter dem beding: sous telle condition. Etwas unter seinem schlüs sel haben: garder quelque chose sous clé. Unter dem schein: sous prétexte; couleur; apparence. Magdeburg liegt unter Wittenberg: Magdebourg est au dessous de Wittenberg. Weit unter einem seyn an gelehrsamkeit: être beaucoup au dessous d'un autre en savoir. Einen unter dem arm nehmen: prendre quelqu'un par dessous le bras. Legt das unter jenes: mettez cela par dessous l'autre. Etwas unter der decken hervor ziehen: tirer quelque chose de dessous la couverture.

Ein land unter wasser setzen: inonder un pays. Unter wasser stehen: être inondé.

Unter dem wasser schwimmen: nager entre deux eaux.

Ein land &c. unter sich bringen: conquérir [s'assujettir; se soumettre] une province.

Unter, entre; parmi; d'entre. Unter andern: entre autres choses. Unter ungläubigen wohnen: demeurer parmi les infidèles. Wer



Wer ist unter ihnen der gelehrteste? qui est le plus savant d'entre eux? Unter allen die ich kenne: de tous ceux que je connois. Der grösste unter allen: le plus grand de tous.

Etwas unter die Leute bringen: publier une chose; répandre un bruit.

Unter den Leuten gewesen seyn: avoir vu le monde.

Unter wind seyn: [*t. de marine*] être sous vent. Unter wind (unter den wind) versallen: tomber sous le vent.

Unter, *adj.* inférieur; bas; d'en bas. Der untere Leib: la partie inférieure du corps. Der untere Bauch: le bas ventre. Die untere Luft: la basse région de l'air. Die unterste Stelle: le bas bout. Der untere Stock eines Hauses: le bas [le premier] étage de la maison. Ein unteres Zimmer: une sale basse. Der untere Mühlstein: la meule de dessous. Das unterste zu oberst sehten: mettre sens dessus dessous.

Unter-arm, *f. m.* avant-bras.

Unter-balke, *f. m.* am simz, [*t. d'architecture*] architrave.

Unterbauch, *f. m.* bas ventre.

Unterbauen, *v. a.* apuier; soutenir; fortifier.

Eine Sache unterbauen: conduire une affaire par intrigue.

Unterbett, *f. n.* lit de plume, qu'on met au fond.

† Unterbinden, *v. a.* lier; faire une ligature, [*t. de chirurgie*].

Unterbleiben, *v. n.* [*conj. c.* bleiben] cesser; demeurer là; discontinuer. Die Sache ist eine Zeit her unterbleiben: la chose a cessé depuis quelque temps; elle a été interrompue; discontinuée. Ich glaube es werde unterbleiben: je croi qu'on en demeurera là. Wenn dieses unterbleibt, kan ich auch nicht geschehen: si cela cesse, l'autre cessera aussi; l'autre ne se fera pas non plus.

Unterbleiben, *f. n.* Unterbleibung, *f. f.* cessation; interruption; relâche.

Unterbogen, *f. m.* [*t. d'architecture*] intrados.

Unterbrechen, *v. a.* [*conj. c.* brechen] interrompre; rompre. Die Ruhe ic. unterbrechen: interrompre le repos. Des Feindes anschlagen unterbrechen: rompre les desseins de l'ennemi.

Unterbreiten, *v. a.* étendre par dessous.

Unterbringen, *v. a.* [*conj. c.* bringen] mettre à couvert; placer; loger. Das heu; foin ic.

unterbringen: mettre les foin; les blés à couvert dans la grange; les engranger. Sein geld unterbringen: placer son argent. Einen unterbringen: loger quelqu'un; lui trouver un logement.

Einen unterbringen: établir quelqu'un; le placer; lui trouver une condition; un établissement. Sich ehelich unterbringen: s'établir honnêtement.

Unter-dechant, *f. m.* Senior eines Capitels, *f. m.* sou-doyen.

Unterdesen, *adv.* cependant; en attendant.

Unter-diaconat, *f. n.* sou-diaconat; sous-diaconat.

Unter-diaconus, *f. m.* sou-diacre; sous-diacre.

Unterdienstlich, *adj.* [*t. de civilis*] tres-humble. Unterdienstliche bitt: tres-humble priere.

Unterdienstlich, *adv.* tres-humblement.

Unterdrücken, *v. a.* oprimer; supprimer. Den schwachen mit gewalt unterdrücken: oprimer le faible par [la force] violence. Den unterdrückten retten: prendre en sa protection celui qu'on oprime. Ein buch unterdrücken: supprimer un livre. Die Wahrheit unterdrücken: supprimer la vérité.

Unterdrückung, *f. f.* opression; suppression.

Untereinander, *adv.* confusément; pêle-mêle; ensemble. Untereinander gehen: marcher pêle-mêle; confusément. Es liegt alles untereinander: tout y est pêle-mêle. Werst das nicht untereinander: ne mettes pas ces choses pêle-mêle. Untereinander mischen; rühren ic. mêler; broier ensemble. Untereinander stellen: ranger ensemble. Sich untereinander verstehen: s'entendre; être d'intelligence.

Unterfangen; unternehmen, *f. n.* entreprise. Ein löbliches; gefährliches; sträfliches ic. unterfangen: entreprise louable; dangereuse; criminelle.

Sich unterfangen, *v. r.* unternehmen, *v. a.* entreprendre; ofer. Sich vieles unterfangen; viel unternehmen: entreprendre bien des choses. Er hat alles ausgeführt, des er sich unterfangen; was er unternommen: il est venu à bout de tout ce qu'il a entrepris. Ich darf mich des nicht unterfangen: je n'oserois entreprendre cela. Dörst ihr euch unterfangen mir dieses zu sagen? oseriez-vous me dire cela? Was unterfangt ihr euch? quelle est votre audace?

Unterfütter, *f. n.* doublure.

Unterfüttern, *v. a.* doubler. Ein Kleid mit taffet; rasch ic. unterfüttern: doubler un habit de taffetas; de ras.

Untergang, *f. m.* couchant; occident. Die sonne neigt sich zum untergang: le soleil est en son couchant; dans son occident. Von aufgang der sonnen bis zu ihrem untergang: depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.

Untergang, *perte; ruine.* Sein untergang ist vor der thür: la perte est inévitable. Der untergang eines reiches: la ruine d'un empire.

Untergeben, *v. a.* commettre; soumettre; remettre; confier &c. Einem seine kinder untergeben: commettre quelqu'un à l'instruction de ses enfans. Eine armee dem General untergeben: donner le commandement de l'armée à un tel Général. Die sache dem ritterlichen ausspruch untergeben: soumettre une chose au jugement. Sich eines herrschaft untergeben: se soumettre à la domination de quelqu'un. Ich untergebe euch alle meine angelegenheiten: je remets tous mes intérêts entre vos mains; je vous remets le soin de mes intérêts.

Untergebener, *f. m.* élève; disciple; subalterne. Seine untergebenen treulich unterweisen: instruire fidelement ses élèves. Bey seinen untergebenen sich beliebt machen: se faire aimer de ses subalternes; de ceux qu'on a sous ses ordres.

Untergebung, *f. f.* soumission.

Untergehen, *v. n.* [*conj. c.* gehen] [*il se dit des astres*] se coucher. Die sonne; der mond ic. gehet unter: le soleil; la lune se couche.

Untergehen; unterfinden, *aler au fond; couler à fond; enfoncer dans l'eau.* Das bley gehet unter: le plomb va au fond. Das schiff ist mit allem untergangen: le vaisseau coula à fond avec toute sa charge.

Untergehen, *périr; aler en ruine.*

† Untergemach, *f. n.* chambre de plein pied.

Unter-gericht, *f. n.* justice subalterne.

† Untergerüst, *f. n.* le ceintre d'une voute.

Untergewebt, *adj.* mit eingewebt: entretissu.

Untergewehr, *f. n.* basses armes; épée. Die besatzung ist mit ober- und untergewehr ausgerüget: la garnison fortie avec ses armes. Sie hat nur das untergewehr behalten: on ne lui a laissé que l'épée.



**Untergraben**; *unterminiren*, v. a. miner. Ein bollwerk untergraben: miner un bastion.

† **Unterhalb**, au dessous. Unterhalb Basel: au dessous de Bâle.

**Unterhals**, f. m. hipotrachelion.

**Unterhalt**, f. m. Unterhaltung, f. f. entretien; subsistance. Einem den unterhalt verschaffen: fournir à l'entretien d'une personne. So viel zu seinem unterhalt haben: avoir tant pour son entretien. Seinen unterhalt suchen: chercher à vivre. Vor den unterhalt der armee sorgen: pourvoir à la subsistance de l'armée.

**Unterhalten**, v. a. tenir, porter recevoir quelque chose qui tombe. Haltet den hut unter, ich will euch etwas hinein werffen: tenez votre chapeau, que je vous y jette quelque chose. Einem der trinkt, unterhalten: tenir la soucoupe à celui qui boit.

**Unterhalten**, entretenir; nourrir; faire subsister. Jemand mit gesprächen unterhalten: entretenir quelqu'un. Jemand mit leeren hoffnungen unterhalten: entretenir quelqu'un de vaines esperances. Ein haus im bau unterhalten: entretenir une maison. Ein starkes hauswesen unterhalten: entretenir [nourrir] une grande famille. Eine armee unterhalten: entretenir une armée; avoir une armée sur pie.

Sich unterhalten lassen: se faire enrôler.

**Unterhandeln**, v. n. s'entremettre; negocier. In einer sache unterhandeln: s'entremettre pour [negocier] une affaire.

**Unterhändler**, f. m. entremetteur; negociateur; proxenete.

**Unterhändlerin**, f. f. entremetteuse.

**Unterhandlung**, f. f. entremise; negociation; mediation.

**Unterhaus**, f. n. le bas étage [le premier étage] d'une maison. Das unterhaus des parlaments in Engelland: la chambre basse [la chambre des communes] du parlement de la grande Bretagne.

**Unterhemd**, f. n. chemise de dessous.

**Unterhofmeister**, f. m. sous-gouverneur. Unterhofmeisterin, f. f. sous-gouvernante.

**Unterhofen**, f. f. pl. caleçon.

Unterirdisch wasser: pleurs de terre.

† **Unterkanm** eines hahns, f. m. barbe d'un coq.

**Unterfellner**, f. m. aide du sommelier.

**Unterfiefer**, f. m. machoire de dessous.

**Unterleid**, f. n. partie de l'habit qu'on met dessous, comme veste, camifole, caleçon.

**Unterloch**, f. m. aide de cuisine.

**Unterkommen**, v. n. s'établir; se placer; se loger. Wohl unterkommen: trouver une bonne place; un bon établissement. Der fremden sind so viel, man kan nicht mehr unterkommen: il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger.

**Unterkommen**; *vorkommen*; hinderen, v. a. empêcher; détourner. Ein ūbel unterkommen: détourner un mal.

**Unterkönig**, f. m. Vice-Roi.

**Unter kriechen**, v. n. [conj. c. kriechen] passer dessous. Wo man nicht übersteigen kan, muß man unterkriechen: quand on ne peut monter par dessus, il faut passer par dessous.

**Unterlage**, f. f. [t. de menuisier] goberge; enfoncure de lit.

**Unterlage**, unter dem hebel, f. f. [t. d'architecture] appui. Unterlage, darauf die einfachen maschinen liegen: hipomochlion.

**Unterlassen**, v. a. [conj. c. lassen] omettre; negliger; cesser; manquer. Ich will nichts unterlassen, damit ic. je n'omettrai [ne negligerai] rien, pour &c. Ihr unterlasst das vornehmste: vous omettez ce qui est de plus important. Dieses thun und jenes nicht unterlassen: faire l'un & ne point negliger l'autre. Ich will nicht unterlassen, bey ihm anzuhalten: je ne cesserai point de le solliciter. Ich habe nicht unterlassen wollen, an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Seine pflicht unterlassen: manquer à son devoir.

**Unterlassung**, f. f. omission; cessation; manque. Eine sträfliche unterlassung: omission criminelle. Unterlassung der arbeit: cessation de travail. Unterlassung des nöthigen fleisses: manque du soin necessaire.

**Unterlaufen**, v. n. [conj. c. laufen] se glisser; se fourrer; se mêler. Die fehler; mißbräuche ic. so mit unterlaufen: les erreurs; les abus qui s'y sont glissés.

Ein wort unterlaufen lassen: couler un mot dans son discours.

**Unterlaufen**, adj. livide.

**Unterläuffer**, f. m. subalterne; substitue; subdélégué.

**Unterleder**, f. n. [t. de cordonnier] semelle.

Mit dicken unterleffen: lipu.

**Unterlegen**, v. a. mettre dessous.

† **Unterlehrmeister**, v. Untermeister.

**Unterleib**, f. m. partie inferieure du corps; ventre; bas ventre. Ein starker unterleib: un gros ventre; grosses fesses. Schmerken im unterleib haben: avoir des douleurs [des tranchées] dans le bas ventre.

† **Unterliegen**, v. n. succomber; coucher dessous.

**Unterlieutenant**, f. m. sous-Lieutenant.

**Untermahlen**, v. a. [t. de peintre] empâter.

**Untermann**, f. m. [t. de jeu de cartes] valet.

**Untermauren**, v. a. donner un empâtement de maçonnerie. Ein zimmerwerck untermauren: donner un empâtement de pierre à une charpente.

**Untermeister**; **Unterlehrmeister**, f. m. sous-précepteur.

**Untermengen**; *untermischen*, v. a. mêler.

**Unterminiren**, v. Untergraben.

**Unternehmen**, v. Unterfangen. Wer zwey dinge zugleich unternimmt, richtet nichts aus: qui chaffe deux lieures, n'en prend aucun.

**Unterofenbruch**, f. m. diphri-ges.

† **Unterofficier**, f. m. bas officier; officier subalterne.

**Unterordnen**, v. a. subordonner.

**Unterordnung**, f. f. subordination.

**Unterpfälen**, v. a. bâtir sur pilotis.

**Unterpfand**, f. n. hypoteque. Ein gut zum unterpfand verschreiben: hipotequer une terre.

**Unterpfand**, das der creditor, statt der zinsen nützet, [t. de jurisprudence] antichrese.

**Unterpfändlich**, adj. hypotequé.

**Unterpfändlich**, adv. en gage.

**Unterpfarrer**, f. m. vicairé du curé.

**Unterpræceptor**, f. m. sou-précepteur.

**Unterprior**, f. m. sous-prieur. Unterpriorin, f. f. sous-prieure.

Sich unterreden, v. n. s'aboucher; s'entretenir; conférer; discourir.

**Unterredner**, f. m. personnes qu'on fait entrer dans un dialogue.

Unter.



**Unterredung**, *f. f.* entretien; conférence. Eine angenehme; gelehrte *u.* unterredung: entretien agréable; savant. In unterredung treten: entrer en conférence. Unterredungen halten: tenir des conférences.

**Unterrichten; unterweisen**, *v. a.* instruire; enseigner. Die jugend in künsten und wissenschaften unterrichten: instruire la jeunesse aux arts & aux sciences; enseigner les arts & les sciences.

**Unterrichter**, der unterweist, *f. m.* celui qui enseigne; précepteur.

**Unter-richter**, juge subalterne subdélégué.

**Unterrichtung; Unterweisung**, *f. f.* instruction; enseignement.

**Unterrock**, *f. m.* soutane pour les hommes; jupe pour les femmes. Innerster unterrock der weiber: cotteron; cotillon.

**Unterrocklein**, *f. n.* soutanelle; jupon.

† **Unterrudermeister**, *f. m.* [*t. de marine*] souscomite de galere.

**Untersagen**, *v. a.* défendre; faire défense.

**Unterschaffner**, *f. m.* sou-dépensier. Unterschaffnerin: sou-dépensière.

**Unterscheid**, *f. m.* différence; distinction; discernement. Einen unterschied machen: faire de la différence; mettre de la distinction. Mit unterschied handeln: user de discernement.

**Unterscheiden**, *v. a.* [*conj. c.* scheiden] séparer; distinguer; discerner; mettre de la différence. Einen hof; ein zimmer unterscheiden: séparer une cour; une chambre. Es ist eine grosse kunst, die dinge wohl unterscheiden: la science de distinguer n'est connue que des sages. Sich von andern unterscheiden: se distinguer. Das gute vom bösen unterscheiden: discerner le bien d'avec le mal.

**Unterschieben**, *v. a.* mettre [fourrer] dessous.

**Unterschieben**, suposer. Ein kind unterschieben: suposer un enfant. Falsche briefschaften unterschieben: suposer des actes.

**Unterschieden**, *adj.* distinct; séparé. Das sind ganz unterschiedene dinge: ce sont des choses distinctes [séparées] l'une de l'autre.

**Unterschiedentlich**, *adv.* séparément. Unterschiedentlich handeln; reden: traiter; parler séparément.

**Unterschiedentlich; unterschiedlich**, plusieurs fois; à diverses fois; par [à] plusieurs fois.

**Unterschiedlich**, *adj.* divers; diffé-

rent. Unterschiedliches anzubringen haben: avoir à proposer diverses choses. Auf unterschiedliche weise: en différentes manieres.

**Unterschiedlich**, *adv.* diversement; différemment. Es wird hievon unterschiedlich geteilt: on en parle diversement; différemment.

**Blosses Unterschieds-wappen**, *f. n.* [*t. de blason*] armes de simple distinction.

**Unterschiesßen**, *v. n.* [*conj. c.* schiesßen] larder. Ein buch mit papier unterschossen: livre lardé de papier blanc.

**Unterschlächtig**, *adj.* [*t. de meunier*] unterschlächtige mühl: moulin à augets.

**Unterschlag**, *f. m.* [*t. de charpentier*] cloison; séparation. Einen unterschlag machen: faire un cloison.

**Unterschlagen**, *v. a.* Ein zimmer unterschlagen: faire un cloison dans une chambre. Einem ein bein unterschlagen: supplanter [dohner le croc en jambe à] quelcun. Die klinge unterschlagen: [*t. de maître d'armes*] forcer l'épée de son ennemi. Den mantel unterschlagen: porter le manteau en écharpe. Die augen unterschlagen: baisser les yeux. Geld *u.* unterschlagen: divertir [détourner] de l'argent.

**Unterschleichen**, *v. n.* se glisser; se couler.

**Unterschleiff**, *f. m.* fraude; malversation. Unterschleiff brauchen: user de fraude; frauder; commettre une fraude; malverser.

**Unter-schmeerbauch**, *f. m.* hipogastre.

**Unter-schmeerbauchs-puls-ader**, [*t. de médecine*] artère hipogastrique.

**Unterschreiben; unterzeichnen**, *v. a.* signer; souscrire.

Der etwas unterschrieben: signandaire. Unterschriebene zeugen: témoins signandaires.

**Unterschrift**, *f. f.* souscription; signature; seing.

**Unter-seegel**, *f. m.* [*t. de marine*] pachi; ou pahi.

**Untersehen**, *v. a.* mettre dessous.

**Untersezt**, *adj.* basset; ramassé; trapu. Ein untersezt leib: corps ramassé. Er ist etwas untersezt: il est un peu basset; trapu.

**Untersezt pferd**, cheval ragot.

**Untersinden**, *v. a.* untergehen.

**Unterspielen**, *v. a.* entrelarder.

**Unterspreiten**, *v. a.* étendre au [par] dessous.

† **Unterst**, *adj.* plus bas; plus profond.

**Unter-stadt**, *f. f.* ville basse.

† **Unterstalliges** gut auf einem schiff, marchandise logée à fond de cale.

**Unterstecken; unterstossen**, *v. a.* [*t. militaire*] incorporer. Ein regiment einziehen, und die gemeinen unterstecken: reformer un regiment, & incorporer les simples soldats dans les autres trou-pes.

**Sich unterstehen; sich unterwinden**, *v. r.* [*conj. c.* stehen, *c.* winden] ofer; prendre la hardiesse. Sich eines grossen unterstehen: ofer beaucoup. Ich habe mich unterstanden hierum zu biten: j'ay pris la hardiesse de demander cela.

**Unter-stelle**, *f. f.* Fuß, *f. m.* [*t. de blason*] pointe.

**Unterstellen**, *v. a.* mettre dessous.

**Unterstossen**, *v.* Unterstecken.

**Unterstreichen**, *v. a.* marquer d'un petit trait; d'une raie.

† **Unterstreuen**, *v. n.* faire li-tière.

**Unterstrumpff**, *f. m.* chaussette.

**Unterstützen**, *v. a.* [*t. de charpentier*] étaier. Ein gebäu unterstützen: étaier un bâtiment.

**Unterstützen**, apuier; soutenir. Jemandes ansuchen unterstützen: apuier les demandes de quelcun. Seine bundsgenossen unterstützen: apuier [soutenir] ses alliez. Das fußvolck that den angriff, und wurde von der reuteren unterstützt: l'infanterie commença l'attaque & fut soutenue de la cavalerie.

**Unterstützung**, *f. f.* étançonnement.

**Untersuchen**, *v. a.* rechercher; examiner; informer; faire perquisition. Die unterschleife untersuchen: rechercher les [faire perquisition des] malversations. Alles fleißig untersuchen: examiner tout; faire une perquisition exacte. Ein verbrechen untersuchen: informer d'un crime. Sein hertz genau untersuchen: faire revue de son cœur; se tâter. Viele personen untersuchen eine sache besser, als eine: deux yeux valent mieux qu'un.

**Untersuchung**, *f. f.* information; examen; perquisition. Untersuchung eines verbrochens: information [perquisition] d'un crime. Untersuchung einer schrift: einer lehr: examen d'un ouvrage; d'une doctrine.

Ohne untersuchung; blindlings, à yeux clos.

**Untertauchen**, *v. a.* plonger; enfoncer dans l'eau.

Unter-



Untertauchen, *v. n.* se plonger.

Unterthan, *f. m.* sujet. Gehorsame; auführische u. unterthanen: sujets fideles; mutins.

Unterthan; unterthänig, *adj.* sujet. Dem Fürsten unterthänig seyn: être sujet [être sous l'obéissance] d'un tel Prince. Sich ein land unterthänig machen: s'assujeter une province.

Unterthäniger (unterthänigster) diener: tres-humble & tres-obéissant serviteur; tres-obéissant serviteur & sujet.

Unterthänigkeit, *f. f.* sujettion; soumission. Eine harte unterthänigkeit: une dure sujettion. In unterthänigkeit bitten: demander avec soumission; tres-humblement.

Untertheil, *f. n.* partie inferieure. Untertheil, im schiff, unter dem oberlof, bas.

Untertheilen, *v. a.* [*t. dogmatique*] subdiviser.

Unterthür, *f. f.* porte d'embas.

† Untertreten, *v. a.* opprimer; supplanter.

† Intervogt, *f. m.* sous-bailli; bailli de village.

Unterwachsen, *adj.* Unterwachsen fleisch: viande entrelardée.

Unterwall, *f. m.* [*t. de fortification*] fausse braie.

Unterwärts, *adv.* en bas.

Unterwegs, *adv.* en chemin. Unterwegs seyn: être en chemin.

Unterweilen; zuweilen, *adv.* quelque fois; de fois à autre.

Unterweisen, *v.* Unterrichten.

Unterwerfen, *v. a.* assujeter; soumettre. Ein volk ihm unterwerfen: assujeter un peuple. Sich einem unterwerfen: se soumettre à quelcun.

Unterwerfung, *f. f.* sujettion; soumission; assujettissement.

Unterwürfig, *adj.* assujeti; soumis. Unterwürfig machen: assujeter; soumettre. Unterwürfig werden: s'assujeter; se soumettre.

Unterwinden, *v.* Unterstehen.

Unterwircken, *v. a.* entremêler; entrelasser; brocher. Einen zeug mit gold unterwircken: brocher une étoffe d'or.

Unterzeichnen, *v.* Unterschriften.

Unterziehen, *v. a.* passer dessous. Sich einer sache unterziehen: se charger d'une chose.

linirter Unterzug, zum gerade schreiben, transparence.

unteutsch, *adj. & adv.* Ein unteutsches wort: mot qui n'est pas

Allemand; pas bon Allemand. Unteutsch reden: parler une langue étrangere par raport à l'Allemand; parler mal Allemand. Ein unteutscher: un étranger; qui ne parle pas Allemand.

Unthat, *f. f.* crime; mauvaife [vilaine] action.

Unthat, défaut. Es ist nicht ein unthätchen dran: la piece est sans défaut.

Untheilbar, *adj.* indivisible.

Untheilbarkeit, *f. f.* indivisibilité.

Unthier, *f. m.* monstre.

Unthulich; unthunlich, *adj.* qui n'est pas faisable; pas expedient; des-avantageux.

Unthulicheit, *f. f.* impossibilité; des-avantage.

Untief, *adj. bas.* Untiefes wasser: eau basse.

Untiefe, *f. f.* basse; banc; bature.

Untödtlich, *adj.* qui n'est pas mortel. Untödtliche frandheit; wunde u. maladie; blessure qui n'est pas mortelle; qui n'est pas à mort.

Untragbar; unträglich, *adj.* immobile; qu'on ne peut porter.

Untragbar, sterile.

Unträglich, insupportable.

Untrennlich, *v.* Unzerrennlich.

Untreu, *adj.* infidèle; perfide.

Untreu; untreulich, *adv.* infidèlement; perfidement.

Untreu, *f. f.* infidélité; perfidie. Eine untreu begeben: faire une infidélité; commettre une perfidie.

Untreu eines lehen-mannes, felonie.

Untrost, *f. m.* désolation. Untrost (mis-trost) im gebet: secheresse dans l'oraison.

Untröstlich, *adj.* désolant; sans consolation.

Untrüglich, *v.* Unbetrüglich.

Untüchtig, *adj.* incapable; inhabile; inutile. Zum guten untüchtig: incapable de tout bien. Untüchtig werden: devenir incapable; inutile.

Untüchtigkeit, *f. f.* incapacité; inutilité; inhabileté.

Untugend, *f. f.* vice; défaut. Mit einer untugend behaffet seyn: avoir un vice; être sujet à un défaut. Das pferd hat keine untugend: ce cheval n'a point de vices.

Untugendhaft, *adj.* vicieux.

Unz; Unze, *f. f.* once. Einer unzen schwer: du poids d'une once; une once pesant. Eine halbe unz: une demi-once. Underthalb unzen: une once & demi.

Unzenweiss, *adv.* par onces.

Unüberführt; Unüberzeugt, *adj.* qui n'est pas convaincu.

Unüberlässlich, *adj.* was nicht abgetreten werden kan: incessible.

Unüberlegt, *adj.* précipité; fait sans reflexion; sans déliberation.

Unüberrechnet, *adj.* qui n'est pas calculé.

Unüberschrieben, *adj.* Unüberschriebener brief: lettre sans des-fus. Unüberschriebene apotheker-büchse: boîte sans étiquette; qui n'est pas étiquettée.

Unübersichtlich, *adj.* qu'on ne peut traduire.

Unübersetzt, *adj.* qui n'est pas traduit.

Unübersetzt, *adj.* [*t. de charpentier*] qui n'a qu'un étage.

† Unübersteiglich, *adj.* insurmontable.

Unüberträglich, *v.* Unerdullich.

Unübertrefflich, *adj.* qu'on ne peut surpasser. Ein unübertreffliches meisterstück: ouvrage qui ne sauroit être plus parfait; qu'on ne peut surpasser en art.

Unüberwindlich, *adj.* invincible.

Unüberwindlich, *adv.* invinciblement.

Unüberzeugt, *v.* Unüberführt.

Unüblich, *adj.* inusité.

Unverachtet, *adj.* sans mépriser; sans être méprisé. Jederman unverachtet: sans mépriser [ravalier] personne. Ich will von dir unverachtet seyn: je ne souffrirai pas d'être deshonoré.

Unveraltet; unverlebt, *adj.* qui n'est pas vieilli.

Unveränderlich; unwandelbar, *adj.* immuable; qui ne change point. Gottes rath ist unveränderlich: les décrets de Dieu sont immuables.

Unveränderlich, *adv.* immuablement.

Unveränderlichkeit, *f. f.* immutabilité.

Unverändert; unverwandelt; unverwechselt, *adj.* sans changer; sans être changé; sans alteration. Den gegenwärtigen zustand unverändert lassen: ne changer rien à l'état présent des affaires. Unverändert bleiben: ne souffrir point de changement; d'alteration.

Unverändert, *adv.* sans changer; sans alteration.

Unverantwortlich, *adj.* qui ne peut être justifié; injuste; infoutenable.

Unverantwortlich, *adv.* injustement.

Unverarbeitet, *adj.* qui n'est pas consumé; pas employé.



**Unverbesserlich**, *adj.* sans défaut; ou il n'y a rien à corriger; parfait; accompli.

**Unverbesserlich**, incorrigible; irremédiable; irréparable; qui ne peut être corrigé. **Unverbesserlicher Fehler**: faute irréparable.

**Unverbessert**, *adj.* qui n'est pas corrigé; pas réparé.

† **Unverbindlich**, *adj.* desobligeant; qui n'a pas la force d'obliger.

**Unverblümt**, *adj.* [il se dit du discours] propre; qui n'est pas figuré.

**Unverborgen**, *adj.* qui n'est pas caché; connu. **Es ist mir unverborgen**, *was du vorhabst*: je fais bien vos menées; vos desseins ne me sont pas cachés.

**Unverbotten**; **ununterfragt**, *adj.* permis; qui n'est pas défendu.

**Unverbrennlich**, *adj.* incombustible. **Unverbrennliche Materie**: matière incombustible. **Unverbrennliche Leinwand**: lin vil.

**Unverbrüchlich**, *adj.* inviolable.

**Unverbrüchlich**, *adv.* inviolablement.

**Unverbrüchlichkeit**, *f. f.* inviolabilité.

**Unverbunden**, *adj.* qui n'est pas pancé.

**Unverbürgt**; **unversichert**, *adj.* sans assurance; sans caution.

**Unverdächtig**, *adj.* qui n'est pas soupçonné; pas suspect. **Unverdächtig Zeugnis**: témoignage valable, qui n'est pas suspect de fausseté. **Unverdächtiger Ort**: lieu qui n'est pas suspect d'infection.

**Unverdammlich**, *adj.* qui n'est pas condamnable.

**Unverdankt**, *adj.* sans reconnaissance; sans être reconnu. **Keine Wohlthat unverdankt lassen**: n'oublier pas de reconnaître les bienfaits.

**Unverdaulich**, *adj.* indigeste; difficile à digérer; de difficile concoction.

**Unverdaulichkeit**, *f. f.* indigestion.

**Unverdeckt**, *adj.* découvert.

**Unverderblich**, *adj.* qui ne se corrompt [ne se gâte] pas.

**Unverdienst**, [*s. d'égale*] *f. m.* démerite.

**Unverdienstlich**, *adj.* qui n'est pas méritoire.

**Unverdient**, *adj.* qui n'est pas [peu] mérité. **Die unverdiente Güte**: les faveurs que j'ai si peu méritées.

**Unverdingt**, *v.* **Unverdingen**.

**Unverdorben**, *adj.* qui n'est pas corrompu; pas gâté.

**Unverdrossen**, *adj.* alégre; prompt; infatigable; qui ne se rebute pas. **Mit unverdrossenem Fleiß**: d'un soin infatigable. **Zu allen Dingen unverdrossen sein**: être prompt à tout faire; faire tout sans repugnance.

**Unverdrossen**, *adv.* alégrement; infatigablement; sans se rebuter.

**Unverdrossenheit**, *f. f.* alégresse; promptitude; infatigabilité.

**Unverdrückt**, *adj.* qui n'est pas opprimé; pas supprimé.

**Unverdunkelt**; **unverfinstert**, *adj.* qui n'est pas obscurci.

**Unverdingen**; **unverdingt**, *adj.* qui n'est pas commandé. **Unverdingene Arbeit lohneth nicht**: on est mal payé d'un travail qu'on fait sans ordre.

**Unverehelicht**; **unverheuratet**; **unvermählt**, *adj.* qui n'est pas marié.

**Unvereinigt**, *adj.* qui n'est pas uni; pas reconcilié. **Sie sind bis ans Ende unvereinigt geblieben**: ils ne se sont jamais reconciliés.

**Unvereinlich**, *adj.* qui ne peut être uni; reconcilié.

† **Unvereinbarlich**, *adj.* irréconciliable.

**Unversälscht**, *adj.* loial; véritable; qui n'est pas falsifié. **Unversälschte Waar**: marchandise loiale.

**Unversänglich**, *adj.* sans préjudice; qui n'est pas préjudiciable.

**Unversault**, *adj.* qui n'est pas pourri; sans corruption.

**Unverfertigt**, *adj.* qui n'est pas fait; pas achevé; imparfait.

**Unverfinstert**, *v.* **Unverdunkelt**.

**Unversolgt**, *adj.* qui n'est pas persécuté; pas poursuivi.

**Unversüßet**, *adj.* qui n'est pas trompé; pas séduit.

**Unversüßet**, *adj.* qui n'est pas transporté ailleurs.

**Unvergänglich**; **unvergänglich**, *adj.* incorruptible; qui n'est pas périssable.

**Unvergeben**, *adj.* qui n'est pas donné. **Die Stelle ist noch unvergeben**: cette place n'est pas encore remplie; elle est encore vacante. **Das Mädchen ist noch unvergeben**: la fille est encore sans engagement.

**Unvergeßlich**; **unverzeßlich**, *adj.* irremissible.

**Unvergeringert**; **unverringert**; **unvermindert**, *adj.* sans diminution.

**Unvergesellet**, *adj.* sans compagnie.

**Unvergeffen**, *adj.* qui n'oublie

pas; qui n'est pas oublié. **Ich bin euch unvergeffen**: je ne vous oublie pas. **Ihr seht den mir unvergeffen**: vous n'êtes pas oublié; je songe à vous. **Es ist mir unvergeffen**: je m'en souviens très-bien.

**Unvergeßlich**, *adj.* qui ne peut ou ne doit pas être oublié. **Es was in unvergeßlichen Andenken behalten**: garder bien le souvenir d'une chose.

**Unvergewissert**, *adj.* incertain; mal assuré.

**Unvergiftet**, *adj.* qui n'est pas empoisonné.

**Unvergittert**, *adj.* qui n'est pas grillé; pas fermé avec des grilles.

**Unverglasert**, *adj.* qui n'est pas vitré.

**Unverglasurt**, *adj.* qui n'est pas vernissé.

† **Unvergleichlich**, *adj.* incomparable.

**Unvergnügen**, *f. n.* mécontentement.

**Unvergnüglich**, *adj.* insatiable; qu'on ne peut contenter.

**Unvergnüchlichkeit**, *f. f.* insatiabilité.

**Unvergnügt**, *adj.* mécontent; qui n'est pas content.

**Unvergolten**, *adj.* sans récompense. **Seine Dienste sind ihm unvergolten geblieben**: ses services sont demeurés sans récompense; il n'a pas été récompensé de ses services. **Es wird dir nicht unvergolten bleiben**: tu ne perdras pas ton salaire; ta récompense.

**Unvergönnt**, *adj.* qui n'est pas permis; défendu.

**Unvergoren**, *adj.* [il se dit des liqueurs] qui n'a pas bouilli.

† **Unvergraben**, *adj.* qui n'est pas enterré; non inhumé; sans sépulture.

**Unverhalten**, *adj.* qui n'est pas caché; pas celé. **Mein Leiden ist euch unverhalten**: je ne vous cèle pas ma douleur.

**Unverhalten**, *v. a.* ne pas celer. **Solches habe demselben unverhalten wollen**: c'est ce dont j'ai voulu vous avertir; vous donner connoissance.

**Unverhandelt**, *adj.* qui n'est pas traité; pas terminé.

**Unverheert**, *adj.* qui n'est pas défolé; qui est préservé du dégât.

**Unverheuratet**, *v.* **Unverehelicht**.

**Unverhinderlich**, *adj.* qui n'empêche pas.

**Unverhindert**; **unverwehrt**, *adj.* qu'on n'empêche pas; qui n'a point d'opposition.



**Unverhindert**, *adv.* sans empêchement ; sans opposition ; sans difficulté.

**Unverhofft ; unvermeint ; unvermuthet**, *adj.* inopiné ; imprévu ; à quoi on ne s'attend pas. Ein unverhoffter anblick ; *zufall ic.* veuë inopinée ; accident inopiné. Unverhofft kommt oft : il arrive bien des choses , lors qu'on s'y attend le moins.

**Unverhofft ; unvermuthlich**, *adv.* inopinément ; à l'improviste.

**Unverholen**, *adv.* ouvertement ; manifestement ; sans déguisement.

**Unverhört ; unverhörter sache**, *adv.* sans ouïr ; sans être ouï. Jemand unverhört richten : condamner quelqu'un sans l'avoir ouï.

**Unverjährlich**, *adj.* [*r. de pratique*] imprescriptible.

**Unverjährlich**, *adj.* qui n'est pas prescrit.

**Unverkappt ; unverlarvt ; unvermummt**, *adj.* sans masque ; sans être déguisé.

**Unverkäuflich**, *adj.* qui n'est pas à vendre ; qui ne se peut vendre.

**Unverkauft**, *adj.* sans vendre ; sans être vendu.

**Unverkehrt ; v. Unverwandt.**

**Unverkleidet**, *adj.* qui n'est pas revêtu.

**Unverkleinerlich**, *adj.* qui n'est pas des-honorable ; pas flétrissant.

**Unverkürzt**, *adj.* qui n'est pas raccourci.

**Unverkürzt ; unvernachtheilet ; unverbörtheilet**, qui ne reçoit point de tort ; point de préjudice.

**Unverlacht**, *adj.* dont on ne rit [on ne se moque] pas.

**Unverlängt ; unverweilt ; unverzögert ; unverzüglich**, *adj.* qui n'est pas différé ; qui ne tarde pas. Die unverlängte ansalt machen : donner incessamment les ordres.

**Unverlängt ; unverweilt ; unverzögerlich ; unverzüglich**, *adv.* incessamment ; sans délai ; sans tarder ; sans retardement.

**Unverlarvt**, *v. Unverkappt.*

**Unverlästert ; unverleumdet**, *adj.* sans blâme ; sans être calomnié.

**Unverlaubt ; unverstattet**, *adj.* défendu ; illicite ; qui n'est pas permis.

**Unverlebt**, *v. Unverakert.*

**Unverlegen**, *adj.* sans peine.

**Unverleglich**, *adj.* invulnerable.

**Unverleglich**, inviolable. Unverlegliche treu : fidélité inviolable. Seiner ehren unverleglich : sans

blesser son honneur ; sans flétrir sa reputation.

**Unverleglich**, *adv.* inviolablement.

**Unverlegt ; unversehrt ; unwundt**, *adj.* entier ; sans blessure ; sans être blessé ; sans être endommagé ; incorrompu.

**Unverlegte ehre ; honneur sans atteinte. Unverlegtes gewissen** : conscience irréprochable ; bonne conscience.

**Unverleumdet**, *v. Unverlästert.*

**Unverliebt**, *adj.* sans amour ; qui n'est pas amoureux.

**Unverlobt ; unversagt ; unversprochen**, *adj.* qui n'est pas promis ; sans engagement de mariage. Die tochter ist unverlobt : la fille est sans engagement. Ich bin heut noch unversagt : je ne suis pas encore promis pour aujourd'hui.

**Unverlohren**, *adj.* qui n'est pas perdu.

**Unvermählt**, *v. Unverehelicht.*

**Unvermauret**, *v. Unbemauret.*

**Unvermeidlich**, *adj.* inévitable.

**Unvermeidlich**, *adv.* inévitablement ; d'une manière inévitable.

**Unvermeidlichkeit**, *f. f.* nécessité nécessitante ; nécessité inévitable.

**Unvermeint**, *v. Unverhofft.*

**Unvermeldet**, *adj.* qui n'est pas annoncé ; dont on n'a pas donné connoissance. Ich san unvermeldet nicht lassen : je ne dois pas manquer de vous donner connoissance.

**Unvermengt ; unvermischt**, *adj.* sans mélange ; sans mixtion.

**Unvermerkt**, *adj.* insensible ; imperceptible.

**Unvermerkt ; unvermerckter weise**, *adv.* insensiblement ; imperceptiblement.

† **Unvermietet**, *adj.* qui n'est pas loué.

**Unvermindert**, *v. Unvergeringert.*

**Unvermischt**, *v. Unvermengt.*

**Unvermodet**, *adj.* entier ; sans être pourri.

**Unvermögend ; unvermöglich**, *adj.* impuissant.

**Unvermögen**, *f. n.* Unvermöggenheit, *f. f.* impuissance.

**Unvermöglich**, *adj.* languissant. Schwach und unvermöglich : faible & languissant.

**Unvermüdet**, *adj.* qui n'est pas las ; pas fatigué.

**Unvermummt**, *v. Unverkappt.*

**Unvermuthet**, *v. Unverhofft.*

**Unvernachtheilet**, *v. Unverfürzt.*

**Unvernehmlich ; unverständlich**, *adj.* inintelligible.

**Unvernehmlich**, *adv.* inintelligiblement.

**Unverneinlich**, *adj. & adv.* qu'on ne peut nier ; sans contredit.

**Unvernunft**, *f. f.* manque de raison ; de bon sens ; brutalité.

**Unvernünftig**, *adj.* irraisonnable ; brut ; déraisonnable. Das unvernünftige vieh : les bêtes brutes ; les animaux irraisonnables. Ein unvernünftiger mensch : un homme irraisonnable ; déraisonnable. Eine unvernünftige rede : parole irraisonnable. Unvernünftig handeln : se moquer.

**Unvernünftig ; unvernünftiglich**, *adv.* irraisonnablement ; brutalement. Mit einem unvernünftig umgehen : brutaliser quelqu'un.

**Unvernünftiges beginnen**, *f. n.* moquerie.

**Unverödet**, *adj.* qui n'est pas désert ; pas défolé.

**Unverpachtet**, *adj.* qui n'est pas baillé à ferme.

**Unverpfändet ; unversetzt**, *adj.* qui n'est pas engagé ; pas hypothéqué.

**Unverpfändlich**, *v. Unpfandbar.*

**Unverpflanzt**, *adj.* qui n'est pas transplanté ; pas replanté.

† **Unverpfleget**, *adj.* qui n'est pas soigné.

**Unverpicht**, *adj.* qui n'est pas poissé.

**Unverpitschirt ; unversiegelt**, *adj.* ouvert ; sans cachet.

**Unverrechnet**, *adj.* qui n'est pas mis en compte.

**Unverrechtet**, *adj.* qui n'a pas païé les droits.

**Unverrichtet**, *adj.* qui n'est pas fait ; pas expédié. Unverrichteter sachen davon geben : s'en aler sans avoir rien fait.

**Unverriegelt**, *adj.* qui n'est pas verrouillé ; pas fermé à verrou.

**Unverringert**, *v. Unvergeringert.*

**Unverrostet**, *adj.* qui n'est pas rouillé.

**Unverrücklich**, *adj.* immuable ; qui ne change point. Ein unverrückliches gesetz : loi immuable.

**Unverrücklich ; unverrückt**, *adv.* immuablement.

**Unverrückt**, *adj.* constant ; immuable. In unverrücktem wohlwesen beharren : jouir d'une constante prospérité.

**Unverruffen**, *adj.* [il se dit des momoies] qui n'est pas décrié.

**Unverruffen**, *v. Unverhofft.*

**Unverruffen**, *v. Unverhofft.*

**Unverruffen**, *v. Unverhofft.*

Unver-



**Unversagt**; *unverwegert*, *adj.* qui n'est pas refusé. *Es soll euch unversagt seyn*: on ne vous refusera pas.

**Unversagt**, *v.* *unverlobt*.

**Unversäumt**, *adj.* qui n'est pas échappé; pas perdu.

**Unversäurt**, *adj.* qui n'est pas aigri. *Unversäurt bleiben*: demeurer sans s'aigrir.

**Unverschalt**, *adj.* qui n'est pas éventé.

**Unverschämte** *ic.* *v.* *Unschambar*.

**Unverschängt**, *adj.* qui n'est pas retranché.

**Unverschieblich**, *adj.* qui ne peut être différé.

**Unverschlossen**, *adj.* ouvert; qui n'est pas fermé; pas fermé à clé. *Ein unverschlossener ort*: place ouverte. *Er hält seine Kleider ic. unverschlossen*: il ne ferme pas ses habits; ne les garde pas sous la clé.

**Unverschmerzlich**, *adj.* qu'on ne peut assez regretter. *Unverschmerzlich Schaden*: perte qui sera toujours regrettée.

**Unverschnitten**, *adj.* qui n'est pas coupé; pas châtré.

**Unverschönt**, *adj.* sans épargner; sans être épargné.

**Unverschränkt**, *adj.* ouvert; sans barrière.

**Unverschuldet**, *adj.* innocent; qui n'est pas coupable. *Un einem febler unverschuldet seyn*: être innocent [n'être pas coupable] d'une faute. *Unverschuldete Schmach*: blâme dont on ne s'est pas rendu coupable; qu'on n'a pas mérité.

**Unverschuldet**; *unverschuldeter weise*, *adv.* innocemment; sans la faute. *Unverschuldet leiden*: souffrir innocemment; sans qu'on l'ait mérité; sans la faute.

**Unverschwiegen**, *adj.* qui n'est pas taciturne; qui ne fait pas garder le silence; un babillard.

**Unverschwiegen**, qui n'est pas caché; dont on n'a pas gardé le silence; public; connu de tout le monde.

**Unversehen**, *adj.* imprévu. *Ein unversehenes Unglück*: malheur imprévu.

**Unversehens**, *adv.* à l'improviste; soudain; soudainement.

**Unversehrt**, *v.* *Unverlegt*.

**Unversehrt**, *v.* *Unverpfändet*.

**Unversehrt**, [*f. d'orfevre*] qui n'est pas garni de pierrerie.

**Unversichert**, *adj.* mal assuré.

**Unversiegelt**, *v.* *Unverpitschirt*.

**Unversöhnlich**, *adj.* irreconciliable.

**Unversöhnlich**, *adv.* irreconciliablement.

**Unversöhnlichkeit**, *f. f.* haine irreconciliable; aigreur.

**Unversorgt**, *adj.* sans établissement.

**Unverspart**, *adj.* qu'on n'épargne pas.

**Unversperret**, *v.* *Ungeperret*.

**Unversprochen**, *v.* *Unverlobt*.

**Unverspundet**, *adj.* qui n'est pas bondonné.

**Unversstalt**, *v.* *Ungestalt*.

**Unverstand**, *f. m.* bêtise; imprudence; ignorance; stupidité; manque d'esprit.

**Unverständig**, *adj.* insensé; imprudent; stupide.

**Unverständig**; **Unverständlich**, *adv.* imprudemment.

**Unverständlich**, *v.* *Unvernehmlich*.

**Unverstattet**, *v.* *Unberlaubt*.

**Unversteuert**, *adj.* qui n'a pas payé la taxe.

**Unverstimmt**, *adj.* d'accord; qui n'est pas des-acordé.

**Unverstopft**, *v.* *Ungestopft*.

**Unverstört**; **unverwüstet**; **unzerstört**, *adj.* qui n'est pas démolé; pas ruiné.

**Unverstört**, *v.* *Ungestört*.

† **Unverstoßen**, *adj.* qui n'est pas [mis dehors] chassé.

**Unverstrickt**, *v.* *Unbestrickt*.

**Unverstümmelt**, *adj.* qui n'est pas tronqué; pas mutilé.

**Unversucht**, *adj.* qu'on n'a pas essayé; pas éprouvé; pas expérimenté; pas tenté. *Unversuchte Speise* *ic.* viande qu'on n'a pas essayée; dont on n'a pas goûté. *Unversuchtes Unglück*: malheur qu'on n'a jamais éprouvé. *Ein unversuchter Mensch*: homme sans expérience. *Nichts unversucht lassen*: tenter tout.

† **Unverteutschet**, *adj.* qui n'est pas traduit en Allemand.

**Unvertheilt**, *v.* *Ungetheilt*.

† **Unvertilget**, *adj.* qui n'est pas [exterminé] détruit.

**Unverträglich**, *adj.* fâcheux; incommode; qui ne s'accommode pas aux autres; querelleux.

**Unverträglichkeit**, *f. f.* humeur incommode; fâcheuse; esprit incommode.

**Unvertraulich**, *adj.* & *adv.* sans confidence; sans confiance.

**Unvertreiblich**, *adj.* *Unvertreibliche Waare*: marchandise de mauvais débit. *Unvertreibliche Krankheit*: maladie incurable.

† **Unvertreiben**, *adj.* sans crainte d'être chassé.

**Unvertuscht**, *adj.* qui n'est pas caché; pas celé.

**Unvervortheilt**, *v.* *Unverkürzt*.

**Unverurtheilet**, *adj.* qui n'est pas condamné.

**Unverwahrlich**, *adj.* qui n'est pas de garde; qui ne se peut garder.

**Unverwahrt**, *adj.* qui n'est pas gardé.

**Unverwandelt**, *v.* *Unverändert*.

**Unverwandt**; **unverkehrt**, *adj.* fixe; qui ne se détourne pas. *Unverwandtes anschauen*: regard fixe.

**Unverwechselt**, *v.* *Unverändert*.

**Unverwegert**; **unverweigert**, *v.* *Unversagt*.

**Unverwehrt**, *v.* *Ungewehrt* & *Unverhindert*.

**Unverweilt**, *v.* *Unverlängt*.

**Unverweisslich**, *adj.* & *adv.* sans blâme; sans reproche; irréprochable.

**Unverwelklich**, *adj.* qui ne se peut flétrir.

**Unverwelkt**, *adj.* qui n'est pas flétri.

**Unverwerflich**, *adj.* irréprochable. *Unverwerflicher Zeuge*: témoin irréprochable.

**Unverwerflicher weise**, *adv.* irréprochablement.

**Unverweslich**, *adj.* incorruptible.

**Unverweslichkeit**, *f. f.* incorruptibilité; incorruption.

**Unverworren**, *adj.* qui n'est pas brouillé.

*Mit einem Handel unverworren bleiben*; *sich unverworren lassen*: ne se pas mêler [ne pas tremper] dans une affaire.

**Unverwundet**, *v.* *Unverlegt*.

**Unverwüstet**, *v.* *Unverstört*.

**Unverzagt**, *adj.* intrépide.

**Unverzagt**, *adv.* intrépidement.

**Unverzagtheit**, *f. f.* intrépidité.

**Unverzäumt**, *v.* *Uneingeäumt*.

**Unverzehendet**, *adj.* qui n'a pas payé la dime.

**Unversehrt**, *adj.* qui n'est pas consumé.

**Unverzeichnet**, *adj.* qui n'est pas porté sur la liste; sur le livre; sur le compte.

**Unverzeiblich**, *v.* *Unvergeblich*.

**Unverzinsset**, *adj.* sans paier l'intérêt.

**Unverzögert** *ic.* *v.* *Unverlängt*.

**Unverzollt**, *adj.* sans paier la douane; le péage.

**Unverzüglich**, *v.* *Unverlängt*.

**Unumfangen**, *adj.* libre. *Unumfangenes Gemüth*: esprit libre; non prévenu.



**Unumgänglich**, v. Unentgänglichlich.

**Unumgewandt**, v. Ungewandt.

‡ **Unumschränket**, adj. sans bornes.

**Ununtersagt**, v. Unverboten.

‡ **Unvollkommen**, adj. imparfait.

‡ **Unvollkommenheit**, f. f. imperfection.

‡ **Unvollkömmlich**, adv. imparfaitement.

‡ **Unvonnöthen**, adj. qui n'est pas nécessaire.

**Unvorgreifflich**, adj. sans préjudice; sans préoccupation. Seine unvorgreifliche meinung sagen: dire son sentiment, sans prétendre de préoccuper [de prévenir] celui des autres.

**Unvorgreifflich**, adv. sans préjudice; sans prévention; sans correction.

‡ **Unvorsätzlich**, adj. sans dessein.

**Unvorsichtig**, adv. imprudent.

**Unvorsichtig**; **unvorsichtiglich**, adv. imprudemment.

**Unvorsichtigkeit**, f. f. imprudence.

**Unvortheilhaft**; **unvorthäglich**, adj. des-avantageux; de peu de profit.

**Unvortheilig**, adj. des-intéressé. Ein unvortheiliger mensch; rath: homme; avis des-intéressé.

**Unvorthäglich**, v. Unvortheilhaft.

**Unwachsam**, adj. qui n'a point de vigilance.

**Unwachsamkeit**, f. f. défaut de vigilance.

**Unwahr**; **unwahrhaft**, adj. faux; qui n'est pas vrai, pas véritable. Unwahrhafter bericht: faux rapport.

**Unwahrhaft**, qui ne dit pas vrai; sujet à mentir. Ein unwahrhafter mann in seinem versprechen: homme qui n'est pas véritable dans ses promesses.

**Unwahrheit**, f. f. fausseté; menterie.

**Unwandelbar**, adj. ferme; constant.

**Unwandelbar**, v. Unveränderlich.

**Unwechselbar**, adj. qui n'est pas changeable; pas sujet à changer.

**Unweigerlich**; **unweigerlich**, adv. sans refus; sans faute.

**Unwegsam machen**, v. a. encombrer.

**Unwehrt**, f. m. peu de valeur; futilité. Der unwehrt der sachen ist offenbar: la futilité de la chose est manifeste. Ich lasse es auf sei-

nem wehrt und unwehrt beruhen: la chose m'est indifférente; je ne décide pas, si elle est bien ou mal fondée.

**Unwehrt**, adj. indigne; méprisable.

**Unweis**; **unwichtig**, adj. imprudent; peu sage; malavisé. Ein unweiser mann; unweise rede ic. homme; discours malavisé.

**Unweislich**, adv. imprudemment; follement.

**Unweit**, adv. proche; pas loin.

**Unwesen**, f. f. désordre; trouble. Unwesen anrichten: causer du désordre.

**Unwichtig**, adj. qui n'est pas de poids.

**Unwiderbringlich**, adj. irrecupérable.

‡ **Unwiedergeboren**, adj. irrégénéré.

**Unwiderrufflich**, adj. irrevocable.

**Unwiderrufflich**, adv. irrevocablement.

**Unwiderseghch**, adj. & adv. sans opposition; sans répugnance. Unwiderseghchen gehorsam beweisen: obéir sans répugnance.

**Unwiderseghch**; **unwiderstänglich**, adj. [t. dogmatique] irrésistible. Die unwiderseghliche gnade: la grâce irrésistible.

**Unwidersprechlich**, adj. incontestable; sans contredit; apodictique.

**Unwidersprechlich**, adv. incontestablement.

**Unwidertreiblich**, adj. concluant; irréfutable. Unwidertreiblicher beweis; zeugnis: preuve concluyente; témoignage irréfutable.

**Unwill**, f. m. mécontentement; dégoût; chagrin; peu de satisfaction. Unwillen erwecken; verursachen: donner du mécontentement. Unwillen wider jemand; über eine sache schöffsen: concevoir du chagrin [du mécontentement] contre quelqu'un; d'une chose.

**Unwillig**, adj. fâché; mécontent. Unwillig werden: se fâcher.

**Unwillig**, qui manque de volonté; d'inclination. Zu einer sache unwillig seyn: avoir nulle volonté de [point de] disposition; d'inclination à faire une chose.

**Unwillig**; **unwilliglich**; **mit unwillen**, adv. à contre-cœur; avec répugnance.

**Unwilligkeit**, f. f. répugnance.

**Unwissend**, adj. ignorant. Ein unwissender mensch: un franc ignorant.

**Unwissend**, adv. à l'insçu. Mir;

dir ic. unwissend: à mon insçu; à votre insçu.

**Unwissendlich**; **unwissentlich**, adv. par ignorance. Unwissendlich sündigen: pécher par ignorance.

**Unwissenheit**, f. f. ignorance.

**Unwizig**, v. Unweis.

**Unwürde**; **Unwürdigkeit**, f. f. indignité.

**Unwürdig**, adj. indigne.

**Unwürdiglich**, adv. indignement.

**Unzählbar**; **unzählig**, adj. innombrable. Unzählbare menge: nombre innombrable.

**Unzählbarlich**; **unzählich**, adv. innombrablement.

**Unzeit**, f. f. contretems; heure induë. Zur unzeit kommen: venir à contretems; à heure induë. Etwas zur unzeit thun: faire une chose hors de saison; chanter magnificat à matines. Zur zeit und zur unzeit: en tems & hors de tems.

**Unzeitig**; **unzeitlich**, adj. hors de saison; mal à propos. Unzeitiger verweis: correction faite mal à propos.

**Unzeitig**, [il se dit des fruits] verd; qui n'est pas dans sa maturité.

**Unzeitig**, adj. Unzeitig kind: enfant abortif.

**Unzeitig**, adv. hors de tems; hors de saison; hors de propos.

**Unzeitlich**, v. Unzeitig.

**Unzerbrochen**, v. Ungebrochen.

**Unzergänglich**, v. Unvergänglich.

**Unzergänglich**, adj. qui ne se peut dissoudre; fondre; liquéfier.

**Unzerlegt**, adj. [il se dit de la viande] qui n'est pas coupé; pas mis en pièces; pas dépecé.

**Unzerschnitten**, adj. entier; qui n'est pas coupé.

**Unzerstörlich**; **unveränderlich**, adj. inalterable.

**Unzerstört**, v. Unverstört.

**Unzerstreut**, adj. qui n'est pas dissipé.

**Unzertrennlich**; **untrennlich**, adj. qui ne peut être décollé.

**Unzertrennlich**, adj. inséparable; indissoluble. Unzertrennliche freundschaft: amitié inséparable; indissoluble.

**Unzertrennlich**, adv. inséparablement; indissolublement.

**Unzertrennlichkeit**, f. f. indissolubilité; union indissoluble; inséparable.

**Unziemlich**; **ungeziemend**, adj. indécent; mal-séant; injuste; inique; mal-honnête. Unziemliche weissen: manieres indécentes; mal-



malisantes. Unziemliches begehren: conduite mal-honnête. Unziemliche forderung: préention injuste.

Unziemlich, *adv.* indécentement; injustement.

Unziemlichkeit, *f. f.* indécence; injustice; mal-honnêteté.

Unzier, *f. f.* mauvaise grace.

Unzubereitet, *adj.* qui n'est pas préparé; pas aprêté.

Unzucht; unzüchtig, *v. Unzucht.*

Unzufrieden, *adj.* mal-content; mal satisfait, qui n'est pas content.

Unzufriedenheit, *f. f.* mécontentement; désir insatiable.

Unzugeschnitten, *adv.* [*t. de tailleur*] qui n'est pas coupé.

Unzugeschnürt, *v. Unzugeschnürt.*

Unzugesperret, *v. Unzugesperret.*

Unzugesprochen, *v. Unzugesprochen.*

Unzulänglich, *adj.* pas suffisant; defectueux; imparfait.

Unzulänglich, *adv.* imparfaitement.

Unzulässig, *adj.* inadmissible.

† Unzweifelich, *adj.* indubitable.

† Woher, *f. m.* éventail.

**Vogd; Vogt, f. m.** lorsque ce mot est employé seul, il signifie un sergent de justice, ou bien un chasseur, avant ou un officier qui conduit les corvées, ou les travailleurs. *Quelquesfois il signifie juge, ou curateur, ou administrateur: mais fort souvent sa signification est déterminée par un autre mot qui lui est joint, p. e.* Hausvogd: juge du palais. Landvogd: gouverneur de province. Kastenvogd: trefrier &c.

**Vogdbar, adj.** majeur. Nach Sachsenrecht ist man vogdbar nach dem ein und zwanzigsten jahr: selon le droit Saxon on est majeur à vingt & un an accomplis. Seine vogdbar-jahre erreichen: atteindre l'âge de majorité; être en majorité.

**Vogdey, f. f.** gouvernement; juridiction; administration; curatele &c.

**Vogd-kind, f. n.** pupille; mineur.

**Vogel; pl. Vögel, f. m.** oiseau. Vögel fangen: prendre des oiseaux. Vögel schießen: tirer aux oiseaux. Vögel halten: nourrir des oiseaux. Vögel rupfen: plumer les oiseaux. Ein flug (ein schwarm) vögel: une volée d'oiseaux. Ziehende (streichende) vögel: oiseaux passagers.

**Vogel, [t. de fauconnerie]** oiseau. Einen vogel abrichten; tragen; steigen lassen: dresser; porter; faire voler l'oiseau. Vogel, der auf die hiner-bei; auf die reiger-bei; ic. abgerichtet ist: oiseau qui vole la perdrix; le héron.

Er ist wie ein vogel auf dem dach; *prov.* il est comme un oi-

seau sur la branche; il est dans un état incertain.

**Vogel, [t. de mépris]** oiseau; compagnon; garnement. Ein feiner vogel: un bel oiseau. Ein lustiger vogel: un bon compagnon; bon vivant; gaillard; égrillard. Ein schlimmer vogel: un méchant garnement. Ein ehrlicher vogel: un franc fripon. Halt du vogel! te-nez maraud; coquin.

Den vogel kennet man an dem gefang und an den federn: un homme se fait connoître par ses discours & par son port; à la plume on connoît l'oiseau.

**Vögel lassen sich nicht mit prügeln fangen: prov.** il ne faut pas éfaroucher les gens, quand on cherche à les attraper; on prend plus de mouches avec du miel, qu'avec du vinaigre.

Gleiche vögel fliegen gerne mit einander: *prov.* chacun cherche sa compagnie; ce sont des oiseaux d'une même volée; chacun cherche son semblable.

Großer vogel, großes nest; kleiner vogel, kleines nest: *prov.* chacun selon sa condition; selon sa portée; à petit mercier, petit panier.

Nachdem der vogel ist, nachdem legt er eyer: *prov.* on juge de l'homme par ses actions.

Der vogel singt, nachdem ihm der schnabel gewachsen: *prov.* chaque pais a son jargon.

Freiß vogel oder stirb! *prov.* il faut boire ou se noier; c'est une nécessité inévitable.

Mit knütteln unter die vögel werffen: prendre les lièvres au son du tambour.

Der vogel ist gefangen: l'oiseau est pris; l'homme est arrêté. Der vogel ist entwichen: l'oiseau n'est plus; l'oiseau s'est envolé; il s'est évadé de sa prison.

**Vogel-baitz, f. f.** vol. Ein liebhaber der vogel-baitz: qui se plaît au vol des oiseaux.

**Vogel-baitzer, f. m.** fauconnier; qui prend les oiseaux au vol.

**Vogel-baur, f. n.** Vogel käftig, *f. m.* cage.

**Vogel-beer, f. f.** cormes.

**Vogel-deuter, f. m.** augure.

**Vogel-deutung, f. f.** augure.

**Vögelein, f. n.** oiselet; oisillon.

**Vogeler; Vogelfänger; Vogelsteller; Vogler, f. m.** oiselier; oiseleur.

**Vogel-fang, f. m.** oisellerie. Mit leim-ruthen, ixentique.

**Vogel-federn, f. f.** plumes; plumage.

**Vogel-flinte, f. f.** Vogel-rohr, *f. n.* fusil de chasse.

**Vogel-flug, f. m.** vol de l'oiseau. Auf den vogel-flug merken: observer le vol des oiseaux.

**Vogel-flug; Vogel-stich, f. m.** passage des oiseaux.

**Vogelstrey, adj.** bandi. Einen vogelstrey machen: bannir quelcun; mettre sa tête à prix.

**Vogel-garn; Vogel-netz, f. n.** filets; rets à prendre les oiseaux.

**Vogel-gefräß, f. n.** Vogel-speise, *f. f.* mangeaille pour les oiseaux.

**Vogel-gefang, f. m.** chant des oiseaux; ramage.

**Vogel-geschrey, f. n.** cri [gazouillement] des oiseaux.

**Vogel-haube, f. f.** [*t. de fauconnerie*] huppe.

**Vogel-haus, f. n.** voliere.

**Vogel-heerd, f. m.** aire à prendre les oiseaux avec des filets.

**Vogel-Klaue; Vogel-Kralle, f. f.** ferres.

**Vogel-Krankheit, am schnabel, f. f.** [*t. de fauconnerie*] formi.

**Vogel-leim, f. m.** glu. Mit vogel-leim bestreichen: engluer. Am vogel-leim kleben bleiben: s'engluer.

**Vogel-mist, f. m.** émut; émort. [*t. de fauconnerie.*]

**Vogeln, v. a.** prendre les oiseaux.

**Vogeln, [t. libre]** le faire à une femme; la chevaucher.

**Vogel-näpfigen, f. m.** auget.

**Vogel-nest, f. n.** nid.

**Vogel-pfeiffe, f. f.** apeau.

**Vogelscheu, adj.** [*il se dit des chevaux*] ombrageux; qui s'éfarouche du vol des oiseaux.

**Vogel-schrot, f. n.** dragée.

**Vogel-spieß, f. m.** petite broche à rôtir les oiseaux.

**Vogel-stange, f. f.** perche à tirer au papegai.

**Vogel-steller, v.** Vogeler.

**Vogel-streich, v.** Vogel-flug.

**Vogel-tröglein, f. n.** auget.

**Vogel-wärter, f. m.** oiselier.

**Vogler, v.** Vogeler.

**Vogler, f. m.** fouteur.

**Vogt, v.** Vogd.

**Volk, pl. Völker, f. n.** peuple; nation. Das volk Gottes: le peuple de Dieu. Ein sittiges; wildes; kriegerisches ic. volk: peuple civilisé; sauvage; belliqueux. Die Europäischen ic. völker: les peuples [nations] de l'Europe.

Neigung dem Volk zugefallen, popularité.

**Volk, peuple; gens; monde.** Ein großes volk: un grand peuple. Das gemeine volk: le commun [le petit] peuple; la populace. Es lauft viel volks zusammen: il y a un grand concours de peuple; de monde. Allerley volk: toutes sortes de gens. Handels- kriegs- see-volk: gens de métier; de guerre; de marine. Das recht der völker: le droit des gens.



**Vold**, kriegs-vold; völder, trou-  
pes. Vold werden; unterhalten;  
abbandeln u. enröler; entretenir;  
casser les troupes. Ein außerte-  
stedt völd: troupes [gens] d'éli-  
te. Die Kaiserlichen u. völder:  
les troupes Imperiales.

Ein völd rebhüner, [*t. de chasse*]  
compagnie de perdrix.

**Vold-arm**; **Vold-lär**, adj. dé-  
peuplé. Ein land völd-arm ma-  
chen: dépeupler une province.

**Völder-recht**, *f. n.* droit des gens.

**Völder-schafft**, *f. f.* nation; colo-  
nie. Fremde völder-schafften: na-  
tions étrangères. Eine völder-  
schafft pflanzen; aufrichten: plan-  
ter; établir une colonie.

**Völdlein**, *f. n.* populace.

**Voldreich**, adj. peuplé. Ein völd-  
reiches land; stad: province;  
ville bien peuplée.

**Vold's-herrschafft**, *f. f.* democra-  
tie.

**Vold's-herrschafftlich**, adj. zur  
vold's-herrschafft gehörig: demo-  
cratisch.

**Voll**, adj. plein. Ein volles maß;  
sack; fanne u. mesure pleine;  
sac plein; pot plein. Gestrichen  
voll: plein à regorger. Voll wie  
ein ey: plein comme un œuf.  
Nicht ganz voll: pas tout plein.  
Halb voll: plein à demi; à demi  
plein. Der volle mond: la pleine  
lune. Ein voller torb mit obst;  
ein torb voll obst: un plein panier  
[un panier plein] de fruit. Einen  
boden voll torn; keller voll weins  
u. haben: avoir les greniers  
pleins de blé; les caves pleines  
de vin. Das haus ist voll leute:  
la maison est pleine de monde.  
Ein garten voll obst: un jardin  
plein de fruit. Das land ist voll  
übersuffes: le pais est plein de  
tout ce qui est nécessaire à la vie.  
Ein fleid voll flecken; voll staubs:  
habit plein de taches; de pous-  
siere. Ein gesicht voll blattern:  
visage plein de boutons. Ein  
buch voll fehler: livre plein de  
fautes. Eine rede voll sprüche:  
discours plein de sentences.  
Das leben ist voll elendes: la vie  
est pleine de misere. Voll liebe;  
getztes; rachsier u. plein d'a-  
mour; d'avarice; de vengean-  
ce. Voll guten; bösen willens:  
plein de bonnes; de mauvaises  
intentions. Voll scham; muths  
u. plein de honte; de courage.  
Die schubfack voll gelbes haben:  
avoir de l'argent plein les po-  
ches; avoir plein les poches d'ar-  
gent. Den kofß voll grillen ha-  
ben: avoir martel en tête. Vol-  
le macht und gewalt: plein pou-  
voir; pleine autorité. In vol-  
ler arbeit begriffen seyn: être  
tout occupé de son travail. Die  
armee ist in vollem marsche: l'ar-  
mée est en pleine marche. Mit

vollen segeln fahren: cingler à  
pleines voiles. Mit vollen hân-  
den austheilen: donner à pleines  
mains. Hey voller versammlung:  
en pleine assemblée. In vol-  
lem mittag: en plein midi. Vol-  
ler schlaf: abattu [acablé] de  
sommeil. Den bauch voll ha-  
ben: avoir son ventre plein.  
Mit vollem halse schreyen: crier  
à pleine tête. Mit vollem halse  
lachen: rire à gorge déployée.  
In vollem lauff: courant de tou-  
te force. In vollem trap; ga-  
lopp reuten: aler au grand trot;  
au grand galop.

**Voll**, fou; yvre; plein de vin.  
Sich voll sauffen: se fouler; s'en-  
yvrer; se remplir de vin.

**Voll**; **völlig**, adj. plein; ple-  
nier; entier. Volle (völlige) be-  
zahlung: entier paiement. Völ-  
lig zufrieden seyn: être pleine-  
ment satisfait. Seine völlige end-  
schafft erreichen: être entiere-  
ment terminée. Seine völlige  
gesundheit wieder erlangen: être  
entièrement [parfaitement] ré-  
tabli. Volle (völlige) gewalt ha-  
ben: avoir plein pouvoir. Völ-  
lige (volle) maß haben: avoir  
juste mesure. Völliger ablaß:  
indulgence plénier. Völlige  
raths-versammlung: cour ple-  
niere.

**Vollauf**, adv. en abondance. Al-  
les vollauf haben: avoir tout en  
abondance.

**Vollblütig**, adj. [*t. de médi-  
ne*] sanguin.

**Vollblütigkeit**, *f. f.* plethore.

† **Vollbracht**, adj. consommé.

**Vollbringen**; **vollenden**; **volls-  
treden**; **vollziehen**, *v. a.* fi-  
nir; achever; terminer; accom-  
plir; consommer. Ein werck  
vollbringen: finir [achever] un  
ouvrage. Die ehe vollbringen;  
vollziehen: consommer le maria-  
ge. Ein laster vollbringen: com-  
mettre un crime. Einen tod-  
schlag vornehmen, aber nicht  
vollbringen: atenter un meurtre,  
sans l'achever; sans le consom-  
mer. Die gebote Gottes voll-  
bringen: accomplir les comman-  
demens de Dieu. Sein verspre-  
chen vollbringen: accomplir sa  
promesse. Einen handel vollbrin-  
gen; vollziehen: terminer [con-  
sommer] une affaire. Es ist voll-  
bracht: tout est consommé.

**Vollbringer**; **Vollender**, *f. m.*  
consommateur; celui qui ache-  
ve; qui accomplit &c.

**Vollbringung**; **Vollendung**;  
**Vollstreckung**; **Vollziehung**,  
*f. f.* consommation; accomplisse-  
ment; conclusion.

**Vollbürtig**, adj. [*t. de prati-  
que*] Vollbürtiger bruder; schwe-

ster: frere; frère de pere & de  
mere.

**Vollends**, adv. tout à fait; en-  
tièrement.

**Vollendung**, *f. f.* achèvement;  
conformation; accomplissement.  
Gute vollendung eines gemäls:  
finiment.

**Völlerey**, *f. f.* crapule.

**Vollfrass**, *f. m.* gourmand; gou-  
lu; goinfre.

sich vollfressen, *v. r.* se remplir de  
viandes; se piffrer.

**Vollführen**, *v. a.* executer; met-  
tre à execution; achever.

† **Vollgeschrieben**, adj. tout  
rempli d'écriture.

**Vollheit**, *f. f.* enivrement.

**Vollhuf**, *f. m.* [*t. de manège*]  
comble.

**Vollhufsig**, adj. [*t. de maréchal*]  
encastellé.

**Vollhufsigkeit**, *f. f.* encastellure.

**Völlig**, *v. Voll*.

**Vollkommen**, adj. parfait; ache-  
vé; complet; consommé. Volls-  
kommene freude; wissenschaft u.  
joie; connoissance parfaite. Ei-  
ne vollkommene arbeit: piece  
achevée. Ein vollkommener narr:  
fou achevé. Vollkommene erfah-  
rung: experience consommée.  
Vollkommene rüstung: armure  
complete. Vollkommener sieg:  
victoire complete. Vollkommen  
machen: perfectionner. Volls-  
kommen werden: se perfection-  
ner.

**Vollkommen**; **vollkommentlich**;  
**vollkömmlich**, adv. parfaite-  
ment; entièrement; en perfec-  
tion.

**Vollkommenheit**, *f. f.* perfection.  
Zur vollkommenheit gelangen:  
monter [atteindre; arriver] à la  
perfection. Nach der vollkomen-  
heit streben: tendre [aspirer] à la  
perfection. Ein Christ soll nach  
der vollkommenheit streben: un  
chrétien doit travailler à sa per-  
fection.

† **Voll-leibig**, adj. replet; qui  
a beaucoup d'embonpoint.

**Vollmachen**, *v. a.* remplir; em-  
plir.

**Vollmacht**, *f. f.* pouvoir; plein  
pouvoir. Vollmacht haben; ge-  
ben: avoir; donner pouvoir;  
plein pouvoir. Seine vollmacht  
vorlegen: présenter [produire;  
communiquer] son pouvoir.

**Vollmächtig**, adj. absolu; despo-  
tique. Vollmächtiger beherrscher:  
maître absolu; prince despotique.

**Vollmächtig**, adv. absolument;  
despotiquement.

† **Vollmächtiger**, *f. m.* plenipo-  
tentiare.

Voll.



**Vollmaß**, *f. n.* pleine mesure; mesure comble.

**Vollmond**, *f. m.* pleine lune.

**Vollmündig**, *adj.* majeur.

**Vollmündigkeit**, *f. f.* majorité.

**Vollsaufen**, *v. a.* [conjug. c. saufen] souler. Seine gäste vollsaufen: souler ses hôtes. Sich vollsaufen: se souler.

† **Vollständig**, *adj.* complet; parfait.

† **Vollständigkeit**, *f. f.* perfection.

† **Vollstimmig**, *adj.* Vollstimmige music: symphonie; harmonie. Vollstimmige wahl: election unanime.

**Vollstrecken**; **Vollziehen**, *v.* Vollbringen.

**Volte**, *f. f.* [de manège] volte. Die volte durchschneiden: couper la volte. Die volten größer machen: élargir. In den volten das creuz eber als die brust fortschieben: entabler.

**Vollwichtig**, *adj.* de poids.

**Vollwort**, *f. n.* autorisation.

**Vollzappf**, der rülzet, oder gar spenet: foulard.

† **Vollziehen**, *v.* Vollbringen.

**Vom**, *prép.* abrégée, pour Von dem: du. Vom himmel: du ciel.

**Von**, *prép.* qui régit l'abl. de; par; dès; depuis. Alles gute kommt von Gott: tout bien vient de Dieu. Ich habe das von ihm: je tiens cela de lui. Von einem ort kommen: venir d'un endroit. Ich komme von hause: je viens de chez moi. Von allen seiten: de tous côtés. Von hinten zu: par derriere. Den feind von der seiten angreifen: prendre l'ennemi par le flanc. Von der zeit an: dès ce tems là. Von jugend auf: dès la jeunesse. Von alters her: de tout tems; de tems immémorial. Von morgen bis auf den abend: depuis le matin jusques au soir. Von einem tage zum andern: de jour à autre. Von hauf zu hauf: de maison en maison; de porte en porte. Einen von person (von ansehen) kennen: connoître quelcun de veü. Von ferne stehen: se tenir de loin. Etwas von jemand bitten: prier quelcun d'une chose; demander une chose à quelcun. Etwas von bören sagen wissen: savoir une chose par ouï-dire. Etwas von sich selbst thun: faire quelque chose de son propre mouvement; de sa propre volonté. Von sich selbst kommen: venir sans être appellé. Von grund aus: de fond en comble. Von neuem anfangen: recommencer. Einen von hertzen lieben: aimer une

personne de bon cœur; de tout son cœur. Von jemand geliebet; geßasset; beraubt; verfolg't. werden: être aimé; haï de quelcun; volé; persecuté par quelcun.

Eine person von ansehen; von hohem stand: une personne de considération; de qualité. Ein hauf von steinen; von holz: une maison de pierre; de bois. Von geburt ein Vole; ein Edelmann ic. Polonois; gentil-homme de naissance. Ein kind von jwen Jahren: un enfant de deux ans. Schön von gestalt; von person: de bel air; de belle taille; de bonne mine. Schwarz von farb: de couleur noire. Von etner speße essen: manger d'un plat. Gebt mir von dem wein: donnez moi de ce vin là.

**Vonaussen**, *adv.* par dehors; de dehors.

**Vondannen**, *adv.* d'ici; de là; d'où. Ich reise morgen von dannen: je pars demain. Von dannen bis bieber: de là jusques ici. Ein berg, von dannen man das ganze land übersehen kan: une montagne d'où [de laquelle] on découvre tout le pais. Ihr reiset nach Leipzig, und ich komme von dannen: vous allez à Leipzig, & j'en reviens.

**Voneinander**, *adv.* séparément. Von einander legen: mettre séparément.

**Voneinander bersten**; **plazen**: se crever; se briser; s'ouvrir.

**sich voneinander betten**: coucher séparément; faire lit à part.

**Voneinander brechen**: rompre; détacher.

**Voneinander bringen**: séparer.

**Voneinander gehen**: se séparer; se quitter; se déjoindre.

**Voneinander hauen**: couper en deux; séparer; ouvrir d'un coup de hache &c.

**Voneinander kommen**: être séparé; se séparer.

**Voneinander laufen**: se disperser.

**Voneinander reissen**: tirer; arracher. Zween, die sich rauffen, voneinander reissen: décharpir deux personnes qui se battent.

**Voneinander sägen**: couper avec la scie; scier en deux.

**Voneinander scheiden**: se séparer; se dire adieu.

**Voneinander scheidend**, *adj.* disjonctif.

**Voneinander schlagen**: rompre; casser.

**Voneinander schneiden**: couper; mettre en pieces; ouvrir avec un couteau &c.

**Voneinander seyn**: être séparé; vivre séparément; être éloigné.

**Voneinander spalten**: fendre.

**Voneinander springen**: sauter; se crever.

**Voneinander strecken**: étendre.

**Voneinander theilen**: partager; séparer.

† **Voneinander treiben**, *v. a.* disperser.

**Voneinander trennen**: découdre; détacher.

† **Voneinander unterscheiden**, *v. a.* séparer; distinguer une chose de [d'avec] l'autre.

**Voneinander ziehen**: détirer.

**Vonhinne**, *adv.* d'ici. Von hinne gehen: s'en aler. Heb dich von hinne: ôte toi d'ici.

**Vonneuen**, *adv.* de nouveau. Ein bau von neuem aufführen: refaire un bâtiment tout à neuf. Von neuem frantz werden: tomber malade de nouveau. Sich von neuem kleiden: s'habiller de neuf. Sich von neuem ankleiden: s'habiller encore une fois; faire encore faire un habit neuf.

**Vonnöthen**, *adj.* besoin; nécessaire. Geld ic. vonnöthen haben: avoir besoin d'argent. Alles, was zur sache vonnöthen ist: tout ce qui est nécessaire. Es ist nicht vonnöthen: il n'est pas nécessaire. Ich habe schon, was mir vonnöthen ist: j'ai déjà ce qu'il me faut.

† **Von nun an**, *adv.* dès à présent; dès ce moment.

† **Von staten gehen**, *v. n.* avancer; réussir; avoir du succès. Es gehet ihm alles wohl von staten: il réussit en tout; il a du succès dans toutes ses entreprises. Dieses werck gehet von staten: cet ouvrage avance.

**Vonwannen**, *adv.* d'où. Von wannen kommet ihr? d'où venez vous? Ich reise nach N. von wannen ich nicht wieder kommen werde ic. je pars pour N. d'où je ne reviendrai &c.

**Von wegen**, *prép.* qui régit le genit. à cause; pour. Man ehret ihn, von wegen seines reichthums; anders ic. on le respecte à cause de ses richesses; de son âge. Er ist von wegen eines diebstahls gehend worden: il a été pendu pour avoir commis un vol; pour vol.

**Vor**, [*prép.* qui régit l'accus. & l'abl. & dont ont se sert, quand on peut dire en latin: coram, ante, præ.] avant; devant; de. Vor einem hergehen: marcher devant quelcun. Eins vor das andere setzen: mettre l'un devant l'autre. Vor mittag; vor Oftern; vor dem ende des jahrs: avant midi; avant pâques; avant la fin de l'année. Vor dem könig erscheinen: se présenter devant le Roi. Einen vor gericht fordern: assigner



assigner quelqu'un. Vor hunger sterben: mourir de faim. Vor furcht entlaufen: s'enfuir de peur. Vor lachen bersten: se crever de rire. Sich vor der strafe fürchten: craindre la punition.

Vor drei jahren: il y a trois ans. Ihr habet mir vor sechs tagen gesagt: il y a six jours, que vous m'avez dit.

Vor; Vorhin, adv. auparavant; autrefois. Was ich vor gesagt: ce que je viens de dire. Er war vor reich, nun ist er arm: auparavant il étoit riche, à cette heure il est pauvre. Vorhin war es nicht also: autrefois il n'en étoit pas ainsi.

Vorabend, f. m. vigile.

† Vorachtbarer, adj. digne d'estime; estimable.

Vorahren; Voreltern; Vorfahren, f. m. pl. ancêtres; aïeuls.

Voran, adv. devant. Voran gehen; laufen; schicken; setzen etc. marcher; courir; envoyer; mettre devant; au devant.

† Vorarbeit zu einem werke, f. f. les préparatifs pour un ouvrage.

Vorarm, f. m. [t. d'anatomie] avant-bras.

Voraus, f. m. [t. de palais] avant-part; prélegs.

Voraus, adv. d'avance; par avance. Viel voraus haben: avoir beaucoup d'avance. Etwas voraus nehmen: prendre quelque chose par avance. Voraus gehen: prendre les devans.

Im spiel voraus geben: donner de l'avantage. Was wollet ihr mir voraus geben? quel avantage me donnez vous?

Voraus, principalement; sur tout. Die arznei ist gut vor alles, voraus vor das fieber: c'est un remède universel, mais principalement contre la fièvre.

Vorausbedingen; vorbehalten; vorbehalten, v. a. se réserver; excepter. Etwas vorausbedingen: se réserver quelque chose. Nichts vorbehalten: sans rien excepter; réserver.

Vorausbezahlen, v. a. paier par avance. Vorausbezahlen, paier par anticipation. Voraus empfangen: prendre par anticipation.

Vorausmercken; voraussehen, v. a. pressonger.

Voraussetzen, v. a. présupposer.

Voraussetzung einer zweifelhaften sache, f. f. présupposition.

Vorbauen, v. n. prévenir; prendre ses précautions.

Vorbedacht, f. m. reflexion; considération.

† Vorbedächlich, adv. de propos délibéré.

Vorbedenden; vorerwägen; vorherbedenden, v. a. réfléchir; faire reflexion; considérer. Alle umstände vorbedenden: considérer toutes les circonstances.

Vorbedeuten, v. a. présager.

Vorbedeutung, f. f. présage; augure.

Vorbedingen; vorbehalten, v. Vorausbedingen.

Vorbehalt, f. m. Vorbehaltung, f. f. [t. de palais] reservation. Vorbehalt eines hohen gericht's, retentum. Er hat seine pfund aufgegeben, jedoch mit vorbehalt eines gewissen: il a resigné son bénéfice avec retention de pension.

Vorbehaltlich, adv. à la réserve; à l'exception.

Vorbereiten, v. a. préparer. Sich zum tode vorbereiten: se préparer à la mort.

Vorbereitung, f. f. préparatif; préparation. Große vorbereitung zum krieg: grands préparatifs de guerre.

Vorbereitung, [t. d'église] préparation. Zur vorbereitung gehen: aler à la préparation.

Vorbericht, f. m. prolegomenes.

† Vorbesagt, adj. sus-dit; ci-dessus mentionné.

Vorbeugen, v. n. aler au devant; prévenir; obvier. Dem unglück vorbeugen: aler au devant du mal.

Vorbewust; Vorwissen, f. n. communication; participation. Das ist mit meinem vorbereit geschehen: cela s'est fait de ma communication; de ma participation. Ohne meinen vorbereit: sans ma participation; à mon insceu.

Vorbey; vorüber, adv. devant; auprès. Hey dem haufe vorbey gehen: passer devant la maison. Hey einem vorbey gehen: passer auprès de quelqu'un. Der strom fließt hey der stadt vorbey: le fleuve baigne [arrose] la ville. Vorbey lassen: laisser passer.

Vorbeyfahren, v. n. [conj. c. fahren] passer devant en chariot.

Vorbeyfließen, v. a. [conj. c. fließen] passer [couler] devant.

Vorbeyführen, v. a. faire passer.

Vorbeygehen, v. a. [conj. c. gehen] passer à pié.

Mit stillschweigen vorbegehen: passer sous silence.

Die gelegenheit vorbegehen (vorbey streichen) lassen: laisser passer [échapper] l'occasion.

† Im vorbegehen, adv. en passant.

Vorbeylaufen, v. n. passer en courant.

Vorbeyrauschen, v. n. passer avec bruit.

Vorbeyreisen, v. a. passer devant [à côté] en voiageant. Die stadt vorbey reisen: passer devant [à côté] la ville; prendre son chemin en passant devant la ville.

Vorbeyreiten, v. a. passer à cheval.

Vorbeyschiffen, v. a. passer en bateau; dans un vaisseau.

Vorbeyseyn, v. n. être passé; n'être plus. Das volck ist vorbey: les troupes sont passées. Das ungewitter ist vorbey: l'orage est passé. Die zeit ist vorbey: le tems n'est plus.

Vorbeystreichen, v. n. passer vite.

Vorbeytragen, v. a. porter en passant par un endroit. Man hat die leiche hie vorbey getragen: on a porté le corps mort par ici.

Vorbeywollen, v. n. vouloir [tacher] de passer.

Vorbild; Sürbild, f. n. exemple; tipe; antitype. Das ist uns zum vordilde geschehen: c'est un exemple pour nous. Die vordilder des alten testaments: les types du vieux testament.

Vorbilden, v. a. peindre; représenter; mettre devant les yeux.

Vorbildung, f. f. représentation; peinture.

Vorbinden, v. a. se mettre devant.

Vorbitte, v. Sürbitte.

Vorboren, v. a. [t. de charron &c.] amorcer.

Vorboren, f. m. amorçoir.

Vorbote, f. m. avant-coureur. Vorbote einer krankheit: présencement de maladie.

Vorbringen, v. a. [conj. c. bringen] proposer; avancer. Nichts vorbringen, so nicht wahr sey: n'avancer rien que de véritable.

Vorbringen, f. n. proposition; ouverture.

† Vorburg, v. Vorstadt.

Vordach, f. n. appentis; avant-toit.

Vorder, adj. antérieur; qui est devant. Der vordere theil: la partie de devant. Der vordere theil des haupts: le devant de la tête. Der vordere theil des schiffs: la proue. Die vordere seite eines hauses; einer schlachtordnung: le front d'une maison; d'une ligne de bataille. Die vorderen wurden von den hinteren gedrängt: ceux qui étoient devant furent pressés par ceux qui étoient [qui venoient] derrière.



**Vörder**, *adv.* plus avant; desormais. **Vörder gehen**: passer plus avant. **Ich kan euch vörder nicht dienen**: désormais je ne puis plus vous servir.

† **Vorderfüsse**, les piés de devant.

**Vorder = hand**, *f. f.* [*t. de médecine*] carpe.

**Vorder = hauf**, *f. n.* [*t. d'architecture*] avant-corps.

**Vordern**, *v.* **Vördern**.

**Vörderst**, *adj.* premier. **Das vörderste glied**: le premier rang.

**Vorder = stäbe**, *f. m.* [*t. de marine*] étàble. **Dieses holz bey den vorder = stäben**: guerlande.

**Vordertheil**, *f. n.* devant.

**Vorderthür**, *f. f.* porte de devant.

**Vorderwagen**, *f. m.* armons.

**Vorderwärts**; **vorwärts**, *adv.* en avant.

† **Vordiesem**, *adv.* autrefois.

**Vordringen**, *v. n.* [*conj. c. dringen*] s'avancer; se pousser.

**Voreilen**, *v. n.* se presser; se précipiter.

**Voreilig**, *adj.* précipité.

**Voreilig**, *adv.* précipitemment.

**Voreilung**, *f. f.* précipitation.

**Vorstellen**, *v.* **Vorabnehmen**.

**Vorempfinden**, *v. n.* [*conj. c. finden*] pressentir.

**Vorempfindung**, *f. f.* pressentiment.

† **Vorhalten**, *v. a.* retenir; usurper.

**Vor = endte**, *f. f.* recolte prématurée; prémices de la moisson.

**Vorerwähnt**; **vorgedacht**; **vorgemeldet**, *adj.* sus-dit; mentionné ci-dessus. **Die vorerwähnte person**: la personne mentionnée.

**Vorerwägen**, *v.* **Vorbedenken**.

**Vor = essen**; **Vorgericht**, *f. n.* premier plat; premier mets.

**Vorsahr**; **Vorsorder**, *f. m.* prédecesseur. **Mein vorsahr** [*vorsorder*] in der ehe: le premier mari de ma femme. **Vorsahr**, in amt: devancier. **Vorsahrin**, in amt: devancière.

**Vorsahren**, *v.* **Vorabnehmen**.

**Vorfall**, *f. m.* cas; accident; incident. **Ein unversehener vorfall**: cas [accident] impréveu.

**Vorfallen**, *v. n.* [*conj. c. fallen*] arriver; survenir. **Es ist eine neue hinderung vorgefallen**: il est survenu un nouveau incident.

**Vorsechten**, *v. n.* [*t. de maître d'armer*] faire la fonction de prévôt de sale.

**Vorsechter**, *f. m.* prévôt de sale.

**Vorsliegen**, *v. n.* voler devant.

**Vorsorder**, *v.* **Vorsfahr**.

**Vorgang**, *f. m.* rang; premier pas. **Den vorgang vor einem andern haben**; **nehmen** *ic.* avoir; le pas sur un autre.

**Vorgängig**, *v.* **Vorläufig**.

**Vorgeben**, *v. a.* [*conj. c. geben*] mettre en avant; avancer; débiter. **Man gibt vor, der friede sey gemacht**: on débite [on dit] que la paix est faite.

**Vorgeben**; **aufgeben**: donner; proposer. **Einem etwas zu lernen vorgeben**: donner une leçon. **Es ne frage vorgeben**: proposer une question.

**Vorgeben**: mettre devant. **Gibt ihm eine schürze vor**: mettez lui un tablier.

**Vorgeben**, *f. n.* dire; proposition. **Ein falsches vorgeben**: une fausseté. **Nach seinem vorgeben**: à son dire.

**Vorgelburg**, *f. n.* cap; promontoire. **Zwischen vorgelbungen**: en cape.

**Vorgedacht**, *v.* **Vorerwähnt**.

**Vorgehen**, *v. n.* [*conj. c. gehen*] précéder; marcher devant. **Der eine geht vor, die andern nach**: l'un marche devant, les autres le suivent. **Jemand vorgehen**: précéder quelcun. **Jemand an alster**; **wissenschaft** *ic.* **vorgehen**: précéder [passer] quelcun en âge; en savoir. **Mit gutem exempel vorgehen**: donner de bons exemples; animer par son exemple.

**Vorgehen**; **vorlauffen**: se passer; arriver. **Es ist was neues vorgegangen**: il s'est passé quelque chose de nouveau.

**Vorgemach**, *f. n.* **Vorkammer**, *f. f.* anti-chambre.

**Vorgemeldet**, *v.* **Vorerwähnt**.

**Vorgericht**, *v.* **Voressen**.

**Vorgesetzter**, *f. m.* supérieur.

**Vorgestern**, *adv.* avant-hier.

**Vorgibel**, *f. m.* [*t. d'architecture*] façade; fronton; frontispice.

**Vorgelaben**, *f. m.* [*t. de fortification*] avant-fossé.

**Vorgreifen**, *v. n.* entreprendre. **Einem in sein amt voregreifen**: entreprendre sur la charge de quelcun.

**Vorhaben**; **Sürhaben**, *v. a.* avoir dessein d'une chose; se proposer une chose.

**Vorhaben**, *v.* **Vorsatz**.

**Von seinem vorhaben abstecken**: lâcher prise.

**Vorhabend**, *adj.* proposé; prémédité. **Die vorhabende reise**: le voyage prémédité.

**Vorhalten**, *v. a.* tenir [mettre] devant. **Einem den spiegel vorhalten**: mettre le miroir devant quelcun.

**Vorhalten**: représenter; remontrer. **Jemand seine pflicht vorhalten**: représenter son devoir à quelcun.

**Vorhaltung**, *f. f.* représentation; remontrance; proposition.

**Vorhand**, *f. f.* [*t. de jeu*] primauté.

**Vorhanden**, *adv.* **Vorhanden** sein: être présent. **Es ist nichts vorhanden**: il n'y a rien. **Alles was vorhanden ist**: tout ce qui s'y trouve; tout ce qui y est. **Es ist noth vorhanden**: la nécessité presse.

**Vorhanden**; **was da ist**, *adj.* extant. **Vorhandene mobilien**, [*t. de palais*] meubles extans.

† **Vorhandlungen eines friedenschlusses**: traite préliminaire.

**Vorhang**, *f. m.* rideau; voile. **Die vorhänge am bette aufziehen**; **ziehen**: tirer les rideaux du lit. **Den vorhang an der schaubühne aufziehen**; **fallen lassen**: lever; baisser le voile du theatre.

**Vorhang**, *vor einer thür*: avant-huis.

**Vorhängen**; **vorhänden**, *v. a.* pendre devant; voiler; couvrir d'un voile. **Ein tuch vor die fenster vorhängen**: couvrir les fenêtres d'un linge. **Ein schloß vorhängen**: mettre un cadenas.

**Vorhäng = schloß**, *f. n.* cadenas. **Ein vorhäng = schloß vor eine thür legen**: cadener une porte.

**Vorhaupt**, *f. n.* [*t. d'anatomie*] le devant de la tête.

**Vorhauf**, *f. n.* anti-sale.

**Vorhaut**, *f. f.* [*t. consacré*] prépuce.

**Zufall des männlichen glieds, da die eichel mit der vorhaut nicht bedeckt werden kan**: paraphimosis.

**Vorhänden**, *v.* **Vorhängen**.

**Vorherbedenken**, *v.* **Vorbedenken**.

**Vorhergehen**, *v. n.* [*conj. c. gehen*] précéder.

**Vorherkosten**, *v. a.* goûter auparavant; par avance.

**Vorherprüfen**, *v. a.* examiner [éprouver] auparavant.

**Vorhersagen**; **vorsagen**, *v. a.* prédire; présager.

**Vorberschicken**, *v. a.* envoyer devant.



**Vorhersehen**; **vorsehen**, *v. a.* prévoir.

Er siehet vorher, wie die sachen gehen können; il a le nez long.

**Vorhersehen**, *v. a.* mettre devant; dire auparavant; faire précéder. Den namen vorhersehen: mettre le nom devant; à la tête. Ehe ich von der sache rede, muß ich dieses vorhersehen: avant que d'entrer en matiere, il faut dire auparavant.

**Vorherverkündiger**, *f. m.* der etwas vorausjaget: prédiseur.

**Vorherwarnen**, *v. a.* avertir de bonne heure; par avance.

**Vorherwissen**, *v. a.* savoir par avance.

**Vorhin**, *v. Vor.*

**Vorhof**, *f. m.* avant-cour; antecour.

† **Vorhof** eines tempels oder kirchen: parvis.

**Vorjahr**, *f. n.* printemps.

**Vorjährig**, *adj.* de l'année passée; de la dernière année. Der vorjährige feldzug: la campagne de la dernière année; la dernière campagne.

**Vorig**, *adj.* précédent; passé; premier. Euer voriges schreiben: votre précédente lettre. Die vorige zeit; glück ic. le tems passé; la fortune passée. Zu voriger gesundheit wieder gelangen: recouvrer sa première santé. Der vorige wein war besser: le premier vin étoit meilleur.

**Vorkammer**, *v. Vorgemach.*

**Vorkargen**, *v. Vorsemmeln.*

**Vorkauf**, *f. m.* droit du premier marché; préférence au marché; rachat. Den vorkauf haben: avoir droit du premier marché. Sein haus verkaufen, und ihm den vorkauf vorbehalten, wann es wieder verkauft würde: vendre sa maison en se réservant le rachat en cas de revente. Vorkauf, nach dem recht der verwandschaft: retrait lignager.

**Vorkaufen**, *v. a.* enlever le marché; acheter pour revendre. Er hat mir das haus vorgekauft: il m'a enlevé le marché de cette maison. Korn ic. vorkaufen: acheter du blé pour revendre.

**Vorkäufer**, *f. m.* revendeur; qui achete pour revendre.

**Vorkäuen**, *v. a.* mâcher ce qu'on veut donner à manger à un enfant.

Einem etwas vorkäuen: faire le bec à quelqu'un; l'instruire de ce qu'il a à dire.

† **Vorkehren**, *v. n. v. Vorkommen.*

† **Vorkehren**, *v. a.* employer. Al- le mögliche sorge vorkehren: employer tous les soins.

**Vorkell**, *f. m.* clavette.

**Vorkommen**, *v. n.* [conj. c. kommen] prévenir; devancer. Trachten den andern vorkommen: tâcher de devancer les autres. Dem unglück vorkommen: prévenir le mal.

**Vorkommen**: se présenter; venir à la connoissance. Es kam mir ein- ner vor, den ich vormals gekannt: il se présenta quelqu'un, que j'avois connu autrefois. Es ist mir nichts vorgekommen, daß der mühe werth wäre: je n'ai rien rencontré [il ne s'est rien offert] de remarquable. Es ist mir vorgekommen, daß ic. il est venu à ma connoissance [j'ai appris] que &c. Die sache ist vorgekommen; wieder vorgekommen: l'affaire a été proposée [mise sur le tapis] reproposée; remise sur le tapis.

**Vorkommen**: Es kommt mir vor: il me paroît; il me semble.

**Vorkost**, *f. f.* potage; panade; entrée de table: tout ce qu'on sert sur la table avant que de servir la viande.

**Vorladen**; **citiren**, *v. a.* [t. de palais] adjourner; ou ajourner.

**Vorlage**, *f. f.* [t. de chimie] recipient.

**Vorlage**, [t. de chasse] relais.

**Vorlangst**, *adv.* depuis longtemps; il y a longtemps. Das habe ich vorlangst vergessen: il y a longtemps que j'ai oublié cela.

**Vorlassen**, *v. a.* [conj. c. lassen] admettre en présence; laisser entrer; laisser approcher. Ihr solltet bald vorgelassen werden: vous ferez tantôt admis à l'audience.

**Vorlauf**, *f. m.* [t. de vigneron] mere goutte.

**Vorlauf**, [t. de chimie] esprit de vin, qui passe au commencement de la distillation.

**Vorlaufen**, *v. n.* courir devant. Einem vorlaufen: courir devant quelqu'un; le devancer.

**Vorlaufen**, *v. Vorgehen.*

**Vorläufer**, *f. m.* avant-coureur.

**Vorläuferin**, *f. f.* avant-coureuse.

**Vorläufer**, [t. sacré] précurseur.

St. Johannes war Christi vorläufer: St. Jean étoit le précurseur de Jésus Christ.

**Vorläufig**; **vorgängig**, *adj.* préliminaire. Vorläufige handlung; abrede ic. convention; concert préliminaire.

**Vorläufig**, *adv.* précédemment; préalablement.

**Vorlauren**; **vorpaffen**; **vorwarten**, *v. n.* gueter; attendre. Ze- mand auf dem wege vorlauren: gueter quelqu'un au passage.

**Vorlegen**, *v. a.* mettre devant; présenter; proposer. Ein schloß vorlegen: mettre un cadenas à une porte. Jemand seine handschrift

vorlegen: présenter [représenter; produire] son seing à quelqu'un. Speisen vorlegen: servir des viandes. Eine frage vorlegen: proposer une question.

**Vorleihen**, *f. n.* prêt.

**Vorleihen**; **vorleihen**, *v. a.* prêter.

**Vorlesen**, *v. a.* lire devant les autres. Ich will euch meinen brief vorlesen: je vous lirai ma lettre. Lief mir das vor: lisez moi cela.

**Vorlegt**, *adj.* penultième. Die vorletzte zeit: la penultième ligne.

**Vorleuchten**, *v. a.* éclairer. Einem vorleuchten: éclairer quelcun.

Mit gutem exempel vorleuchten: donner l'exemple; servir d'exemple.

**Vorlieb nehmen**, *v. n.* avoir pour agréable; agréer; se contenter. Mit dem guten willen vorlieb nehmen: agréer [se contenter de] la bonne volonté.

**Vorloben**, *v. a.* louer devant les autres.

**Vorlügen**, *v. a.* [conj. c. lügen] mentir devant les autres. Lüge mir nichts vor: ne me mentez pas.

**Vormachen**, *v. a.* montrer; faire voir. Macht mir es vor, ich will es nachmachen: montrez le moi & je le ferai après vous. Er hat uns so viel tünste vorgemacht: il nous a fait voir tant de souples- ses.

**Vormahlen**, *v. a.* peindre; représenter. Einem die schönheit der tugend vormahlen: représen- ter la beauté de la vertu à quelcun.

**Vormahls**, *adv.* autrefois.

**Vormaur**, *f. f.* avant-mur.

Der ort ist die vormaur des lan- des; der Christenheit: cette pla- ce est le boulevard de la provin- ce; de la chrétienté.

**Vormittag**, *f. m.* matin; mati- née. Den vormittag mit studiren zubringen: passer la matinée à étudier. Diesen vormittag ist er angelangt: il est arrivé ce matin.

**Vormund**, *f. m.* tuteur; cura- teur. Kriegischer vormund: cu- rateur.

Von der vormünder gewalt be- freyen: emanciper.

**Vormünderin**, *f. f.* tutrice.

**Vormundschaft**, *f. f.* tutelle; cu- ratelle.

**Vorn**, *adv.* au devant; à la tête. Vorn an stehen: être à la tête. Vorn und hinten: par devant & par derriere. Von vorn anfangen: prendre dès le commencement; recommencer.

**Vorna**



**Vorname**, *f. m.* nom de bête; prénom.

**Vornehm**, *adj.* grand; considérable; principal. Eine vornehme standes = person: une personne de grande naissance; de grande qualité. Ein vornehmer mann: un homme de marque. Ein vornehmer amt: une charge considérable. Der vornehmste unter ihnen: le principal d'entre eux.

**Vornehmen**; **fürnehmen**, *v. a.* [*conj. c. nehmen*] entreprendre; se proposer. Eine arbeit vornehmen: entreprendre un ouvrage. Sich etwas vornehmen: se proposer [former le dessein d'une chose.]

**Vornehmen**, *f. n.* dessein; entreprise.

**Vornehmlich**, *adv.* principalement.

**Vornennwort**, *f. n.* [*t. de gramm.*] pronom.

**Vorpassen**, *v.* Vorlauren.

**Vorpassen**, *v. a.* siffler devant les autres.

**Vorpost**, *f. m.* [*t. de guerre*] poste avancé.

**Vorrath**, *f. m.* provision; reste. Großer vorrath an for; Holz u. grande provision de blé; de bois. Seinen vorrath zeitig machen: faire les provisions de bonne heure. Etwas in vorrath behalten: garder quelque chose pour son reste; pour sa provision. Nichts in vorrath lassen: ne laisser rien de reste.

**Vorrath**, *an großen schiff-seilen*, *f. m.* amarrage.

**Vorräthig**, *adj.* Das vorräthige for u. verkaufen: vendre les provisions de blé.

**Vorräthig**, *adv.* par provision.

**Vorraths-kammer**, *f. f.* Vorraths-keller, *f. m.* magasin.

**Vorrechnen**, *v. a.* compter devant un autre.

**Vorrecht**, *f. n.* prérogative; privilège. Vorrecht der geburt; des alters: prérogative de la naissance; de l'âge.

**Vorrede**, *f. f.* préface; avant-propos; prologue.

**Vorreden**; **vorsagen**; **vorschwägen**, *v. a.* dire devant les autres. Was der eine vorredt, das redt der andere nach: ce que l'un dit, l'autre le redit après lui. Ihr sagt mir ja schöne dinge vor: vous me dites là de belles choses.

**Vorredner**, *f. m.* celui qui prononce le prologue. Vorredner, bey einem schau = spiel: protatist.

**Vorreiber**, *f. m.* touriquet.

**Vorreuten**, *v. n.* marcher devant à cheval.

**Vorreuten**: mener les chevaux de devant d'un carrosse.

**Vorreuter**, *f. m.* postillon.

**Vorreut** = pferd, *f. n.* porteur.

**Vorriß** der fenster = verzierungen, *signage*.

**Vorrißen**; **Vorwerffen**, *v. a.* reprocher. Einem seine gebrechen; die empfangene wohlthaten vorrißen: reprocher à quelqu'un ses défauts; les bienfaits qu'il a reçus.

**Vorrichtung** eines sterns, aus den sonnen = strahlen, *f. f.* émerillon.

**Vor-saal**, *f. m.* antichambre; antichambre.

**Vorsagen**, *v.* Vorhersagen; **Vorreden**.

**Vorsammeln**; **vorfargen**; **vorsparen**, *v. a.* amasser pour un autre. Er hat seinen funden was rechtes vorgesammelt: il a amassé beaucoup de bien pour ses enfans.

**Vorsänger**, *f. m.* celui qui entonne le chant à l'église.

**Vorsatz**, *f. m.* Vorhaben, *f. n.* dessein; résolution. Einen vorsatz fassen: former un dessein; prendre [faire] une résolution. Den seinem vorsatz beharren: demeurer ferme dans sa résolution. Seinen vorsatz [sein vorhaben] ändern: changer de résolution; de dessein. Ich bin des vorsatzes; des vorhabens: j'ai dessein; j'ai résolu. Man muß den vorsatz oder entschluß fassen, nicht mehr zu sündigen: il faut faire un ferme propos de ne plus pécher.

**Vorsatz**; **Vordersatz**, *f. m.* [*t. de logique*] majeure.

**Vorsätzlich**; **vorseßlich**, *adj.* prémédité; fait de dessein formé. Eine vorseßliche bößheit: une malice préméditée. Vorseßlicher todtschlag: guet-à-pens; homicide fait de guet-à-pens.

**Vorsätzlich**, *adv.* à dessein; de dessein formé; de propos délibéré.

**Vorschein**, *f. m.* Zum vorschein bringen: produire; représenter. ter. Zum vorschein kommen: venir à paroître; se présenter.

**Vorschieben**; **vorköffen**, *v. a.* pousser. Den riegel vorschieben: pousser le verrou.

Eine hinderung vorschieben: mettre un empêchement.

**Vorschießen**, *v. a.* avancer. Geld vorschießen: avancer de l'argent.

**Vorschießen**, *v.* Vorstechen.

**Vorschirm**, *f. m.* paravent; écran &c.

**Vorschlag**, *f. m.* proposition; expédient. Ein billiger u. vorschlag: proposition raisonnable. Vorschläge thun: proposer des expédiens.

**Vorschlagen**, *v. a.* [*conj. c. schlagen*] proposer; mettre en avant.

**Vorschlagen**, *v. n.* profiter; avancer. Es will bey ihm nichts vorschlagen: rien ne lui profite. Das wird euch zu vielem guten vorschlagen: cela tirera considérablement à votre avantage.

**Vorschnack**, *f. m.* avant-goût. Einen vorschnack des ewigen lebens empfinden: sentir un avant-goût du paradis.

**Vorschneiden**, *v. a.* couper [trancher] les viandes.

**Vorschneider**, *f. m.* écuier tranchant.

**Vorschneid-messer**, *f. n.* couteau à dépecer les viandes.

**Vorschop**, *f. m.* mit sechs säulen neben einander, [*t. d'architecture*] exastyle.

**Vorschreiben**; **fürschreiben**, *v. a.* Einem knaben vorschreiben: faire une exemple à un écolier.

**Vorschreiben**; **fürschreiben**, *pré-*scrire. Ich schreibe niemand vor, aber ich will mir auch nicht vorschreiben lassen: je ne me mêle pas de prescrire rien à personne, mais je ne veux pas aussi, qu'on me prescrive aucune chose. Einem vorschreiben, was er thun soll: prescrire à quelqu'un ce qu'il a à faire. Gesetze vorschreiben: prescrire des loix.

**Vorschrist**, *f. f.* exemple. Nach seiner vorschrist schreiben: écrire son exemple.

**Vorschrist**: lettre de recommandation; d'intercession.

**Vorschub**, *f. m.* aide; secours; assistance; faveur. Mächtigen vorschub thun: donner de puissans secours. Ohne euren vorschub kan ich nichts ausrichten: sans votre aide [faveur; assistance] je ne viendrai jamais à bout de mon dessein.

**Vorschürke**, *f. f.* Vortuch, *f. n.* tablier.

**Vorschürzen**, *v. a.* sich vorschürzen, *v. r.* Ein tuch vorschürzen: mettre un tablier; se mettre un linge devant soi.

**Vorschuß**, *f. m.* avance. Vorschuß thun: faire avance; faire des avances. Zum vorschuß nehmen: geben: prendre; donner par avance.

**Vorschütten**, *v. a.* [*il se dit des animaux*] Den pferden vorschütten: ein futter vorschütten: donner l'avoine aux chevaux.

**Vorschützen**; **vorwenden**, *v. a.* prétexter; prendre pour prétexte; alleguer pour excuse.



Seine arbeit vorschügen : prétexter ses occupations.

† **Vorschwägen**, *v. a.* faire des contes à dormir debout ; amadouer quelcun ; endormir.

**Vorsehen**, *v. Vorhersehen*.

**Sich vorsehen** ; **sich fürsorgen** : *v. r.* prendre garde ; se donner de garde. **Sehet euch für** : prenez garde à vous ; soiez [ tenez vous ] sur vos gardes. **Sich für jemand fürsorgen** : se donner de garde de quelcun.

**Vorsehung** ; **Fürsorge**, *f. f.* [ *t. de piété* ] providence. **Sich der göttlichen vorsehung ergeben** : se remettre à la providence. **Die geheimnisse der göttlichen vorsehung muß man nicht untersuchen wollen** : denn es ist eine allzugroße tiefe darinnen man leicht versinken kan : il ne faut pas vouloir pénétrer les secrets de la providence : C'est un Ocean, où il est dangereux de s'abimer.

**Vorsehung** ; **Vorsorge** : précaution ; soin. **Die nöthige vorsehung thun** ; alle nöthige vorsorge tragen : prendre les précautions [ apporter tous les soins nécessaires. ]

**Vorsehen**, *v. a.* présenter ; mettre devant. **Einem zu essen ; einen trund ic. vorsehen** : présenter à manger ; à boire. **Sehet dieses vor**, und das andere darnach : mettez cela devant , & l'autre après.

**Vorsezen** : préposer ; établir ; commettre. **Richter und amtleute dem volck vorsezen** : établir [ préposer ] des juges & des magistrats.

**Vorsezen**, *v. Vorstrecken*.

**Sich vorsezen** ; **sich fürsetzen**, *v. r.* se proposer ; former le dessein ; prendre la résolution. **Ich habe mir vorgesezt zu studiren** : j'ai pris la résolution d'étudier.

**Vorsezlich**, *v. Vorsätzlich*.

**Vorsezung**, *f. f.* action de proposer ; de mettre devant &c.

**Vorsicht** ; **Vorsichtigkeit**, *f. f.* prévoyance ; précaution. **Vorsicht brauchen** : user de précaution ; se précautionner.

**Vorsichtig**, *adj.* prévoyant ; prudent ; avisé. **Ein vorsichtiger mann** : homme prévoyant ; qui a de la précaution.

**Vorsichtig** ; **vorsichtiglich**, *adv.* prudemment ; sagement ; avec prévoyance ; avec précaution.

**Vorsingen**, *v. a.* chanter devant les autres ; entonner le chant à l'église.

† **Vorsinger**, *v. Vorsänger*.

**Vorsitz**, *f. m.* préséance ; rang. **Um den vorsitz streiten** : disputer [ contester ] la préséance.

**Vorsitz**, [ *t. de jeu de cartes* ] main. **Den vorsitz haben** : avoir la main.

**Vorsitzen**, *v. n.* avoir la préséance ; prendre la première place.

**Vorsorge**, *v. Vorsehung*.

**Vorsorgen**, *v. a.* avoir soin ; avoir de la précaution.

**Vorspann**, *f. m. & f.* relais ; chevaux de relais. **Mit vorspann reisen** : avoir ; prendre des relais.

**Vorspannen**, *v. a.* ateler ; four nir des relais. **Die pferde vorspannen** : ateler ; mettre les chevaux au chariot. **Den reisenden vorspannen** : fournir des relais aux passans.

**Vorsparen**, *v. Vorfammeln*.

**Vorspiel**, *f. n.* prélude.

**Vorspielen**, *v. a.* préluder ; jouer devant les autres.

**Vorsprache** ; **das fürsprechen**, *f. f.* recommandation ; intercession.

**Vorsprechen** ; **fürsprechen**, *v. n.* interceder ; s'entremettre.

**Vorsprecher** ; **fürsprecher**, *f. m.* intercesseur ; mediateur.

**Vorspringen**, *v. n.* [ *t. d'architecture* ] se forjetter.

**Vorspruch**, *f. m.* présage ; augure.

**Vorspucken**, *v. n.* présager.

**Vorstäbe**, *f. m.* [ *t. de mer* ] éprons.

**Vorstäbe**, am vorder = theil des schiffs, [ *t. de marine* ] capjons de proue.

† **Vorstadt**, *f. f.* fauxbourg.

**Vorstand**, *f. m.* [ *t. de pratique* ] caution. **Vorstand bestellen** : faire [ donner ] caution.

**Vorstechen** ; **vorschiesen** ; **vorspringen**, *v. n.* [ *t. d'architecture &c.* ] avancer ; se forjetter.

**Vorstechung**, über einem kragstein, [ *t. d'architecture* ] encorbelement.

**Zween benachbarte körper zu einern vorsehung bringen**, [ *t. d'architecture* ] affleurer.

**Vorstrecken**, *v. a.* s'icher. **Einen teil vorstrecken** : s'icher une clavette.

**Sich ein gewisses ziel vorstrecken** : se proposer un but ; former un dessein arrêté.

**Vorstecker**, *f. m.* ein nagel, so vor das rad gestekt wird : arondelle de roué. **Riemgen**, zum vorstecher : goupille.

**Vorstech = nagel**, *f. m.* an der deichsel : ragot.

† **Vorstech-ring**, *f. m.* bague de moindre valeur qui se place au même doigt devant une autre plus pretieuse.

**Vorstehen**, *v. n.* [ *conj. c. stehen* ] présider ; gouverner ; avoir l'administration ; la direction ; l'intendance. **Der firche** ; dem reglement vorsehen : gouverner l'église ; l'état. **Dem gericht** ; der kammer ic. vorsehen : présider à la chambre de justice ; aux finances ; en avoir la direction. **Einer versammlung vorsehen** : présider à une assemblée. **Seinem amt wohl vorsehen** : remplir bien sa charge. **Seinem hause klüglich vorsehen** : gouverner sagement sa maison ; son domestique.

**Vorstehen** : être proche ; menacer. **Die feyer steht vor** : les vacations aprochent ; nous sommes sur le point des vacations. **Es steht mit ein unglück** ; eine trandheit vor : je suis menacé d'un malheur ; d'une maladie. **Wer weiß**, wo mir mein glück vorsehet : qui sait où ma bonne fortune m'attend.

**Vorstehender hund** ; **vorsieh-hund**, *f. m.* [ *t. de chasse* ] chien couchant.

**Vorstehende pfeiler**, *f. m.* antes.

**Vorsteher**, *f. m.* directeur ; gouverneur ; administrateur ; intendant.

**Vorsteher**, *f. m.* Ausschließendes gefäß, [ *t. d'anatomie* ] prostate.

**Vorstellen**, *v. a.* représenter ; produire. **Zeugen vorstellen** : produire des témoins ; apparoir.

**Vorstellen** : représenter ; faire connoître ; remontré. **Den zustand der sachen vorstellen** : représenter l'état des affaires.

**Vorstellen**, lebhaft, [ *t. de sculpteur* ] animer.

**Vorstellung**, *f. f.* représentation ; remontrance. **Eine vorstellung thun** : faire une représentation.

**Vorstich** ; **Vorsprung**, *f. m.* [ *t. d'architecture* ] avance. **Vorstich eines daches** : avance de toit.

**Vorstimmen**, *v. a.* [ *t. de musique* ] entonner.

**Vorstimmen** : donner sa voix [ son suffrage ] avant un autre.

**Vorstossen**, *v. Vorschieben*.

**Vorstossen**, *v. n.* [ *conj. c. stossen* ] survenir. **Es ist mir eine hinderniß vorgestossen** : il m'est survenu une difficulté ; un empêchement.

**Vorstrecken** ; **vorsezen**, *v. a.* prêter ; avancer. **Geld** ; **corn ic. vorstrecken** : prêter de l'argent ; du blé.

**Vortanz**, *f. m.* branle à mener. **Den vortanz bestellen** : arrêter le branle à mener.

**Vortangen**, *v. n.* mener le branle.

**Vortänzer**, *f. m.* celui qui mene le branle.

Vor



**Vorteil**, *f. m.* avantage; profit; prérogative. Den vorteil haben; gewinnen: avoir; gagner l'avantage. Vorteil des standes *ic.* prérogative de la naissance. Mit vorteil kaufen; verkaufen: acheter; vendre avec profit. Er hat vorteile, die andere nicht haben: il joue sur carte double.

**Vorteilhaft**; **vorteilich**, *adj.* avantageux; profitable. Ein vorteilhafter handel: affaire profitable.

**Vorteilhaft**: intéressé; âpre au profit.

**Vorthun**, *v. a.* mettre devant. Das schürz-tuch; das mumm-gesicht *ic.* vorthun: mettre un tablier; le masque. Die furchänge vorthun: tirer les rideaux.

**Vorthun**: faire devant un autre; montrer.

**Vorthun**, *v.* **Zuvorthun**.

**Vortrab**, *f. m.* [*t. de guerre*] avant-garde.

**Vortraben**, *v. n.* avoir l'avant-garde.

**Vortrag**, *f. m.* proposition. Den vortrag thun: faire la proposition; porter la parole.

**Vortragen**, *v. a.* [*conj. c. tragen*] proposer. Etwas auf eine schlägerige art vortragen: se morfondre.

**Vortragen**, Bericht erstatten, referer.

**Vortrüglich**; **zutrüglich**, *adj.* utile; avantageux; profitable.

**Vortrefflich** *v.* **Trefflich**.

**Vortreten**, *v. n.* passer devant; se mettre à la tête. Einem andern vortreten: passer devant un autre; prendre le pas sur l'autre. Vor den hauffen treten: se mettre à la tête de la troupe.

**Vortritt**, *f. m.* pas; rang. Den vortritt haben: avoir le pas. Um den vortritt streiten: disputer le pas.

**Vortuch**, *v.* **Vorschürze**.

**Vorüber**, *v.* **Vorbey**.

**Vorurtheil**, *f. n.* préjugé; pré-vention; préoccupation. Mit vorurtheilen behaftet: prévenu; préoccupé; rempli de préjugés.

**Vorwacht**, *f. f.* [*t. de guerre*] garde avancée.

**Vorwarnen**, *v. a.* avertir par avance.

**Vorwand**, *f. m.* prétexte; excuse. Etwas zum vorwand nehmen: prendre prétexte d'une chose; prendre une chose pour prétexte. Ein kahler vorwand: mauvais prétexte; méchante excuse.

**Vorwarten**, *v.* **Vorlauren**.

**Vorweisen**, *v. a.* produire; présenter. Seinen geleits-brief vorweisen: produire son passeport.

**Vorwenden**, *v.* **Vorschützen**.

**Vorwerfen**, *v. a.* jeter devant. Den hunden die heine vorwerfen: jeter les os aux chiens.

**Vorwerfen**, *v.* **Vorrücken**.

**Vorwärts**, *adv.* en avant.

**Vorwärts-gekehrt**, *adj.* [*t. de blason*] de front.

**Vorwissen**, *v.* **Vorbewußt**.

**Vorwitz**, *f. m.* curiosité.

**Vorwitzig**, *adj.* curieux. Vorwitzig anderer leute sachen gerne zu wissen: enquerant.

**Vorwurf**, *f. m.* reproche; blâme. Einen vorwurf auf sich haben: être chargé d'un reproche.

**Vorwurf**, [*t. dogmatique*] objet.

**Vorzeigen**, *v. a.* montrer; représenter.

**Vorzeiger**, *f. m.* celui qui montre; qui représente. Vorzeiger dieses: le porteur de cette lettre; de la présente.

† **Vorzeiten**, *v.* **Vordiesem**.

**Vorziehen**, *v. a.* tirer. Die vorbänge vorziehen: tirer les rideaux.

**Vorziehen**, *v. a.* préférer.

**Vorzug**, *f. m.* préférence; prérogative; avantage. Den vorzug vor andern haben: avoir la prérogative [l'avantage] sur les autres. Den vorzug jemanden belegen: donner la préférence à quelqu'un.

**Vorzug**, *f. m.* vortruppen, avant-garde.

**Uppig**, *adj.* dissolu; libertin; licentieux; voluptueux; lascif. Ein uppiges weib: femme lascive. Uppiges leben führen: faire une vie libertine; voluptueuse; vivre dans la dissolution. Uppige blicke; gebährden *ic.* regards; gestes lascifs.

**Uppig**; **üppiglich**, *adv.* dissolument; lascivement; voluptueusement; licentieusement.

**Uppigkeit**, *f. f.* dissolution; libertinage; lasciveté.

**Urahn**, *f. m.* grand aieul. Seine urahnen von Noah berechnen: conter les aieuls [les ancêtres] depuis Noé.

**Urahnfrau**; **Uralttermutter**, *f. f.* tris aieule.

**Uralt**, *adj.* tresvieux; tresancien. Ein uraltes schloß; geschlecht *ic.* château tresvieux; maison tres-ancienne.

**Urältern**; **Urältern**, *f. m. pl.* aieuls; ancêtres.

**Urältervater**, *f. m.* trisaieul.

**Uralterthum**, *f. n.* antiquité.

**Urkunft**, *f. f.* ancienne origine.

**Urbar**, *adj.* labouré; labourable. Urbar land: gagnage; terre labourée. Ein land urbar machen: mettre une terre en labour.

**Urbeginn**, *f. m.* première origine. Von urbeginn der welt: dès le commencement [dès l'origine] du monde.

**Urbild**, *f. n.* original. Das ist nach einem guten urbild gemahlt: cela est tiré [copié] sur un bon original.

**Urendel**, *f. m.* arrière-petit-fils.

**Urendelin**, *f. f.* arrière-petite-fille.

**Urfehde**; **Urfesd**, *f. f.* [*t. de pratique*] serment qu'on fait prêter à ceux qui sont bannis, par lequel ils s'engagent de ne se pas venger sur le pais, de la peine qui leur a été infligée.

**Urfeind**, *f. m.* ennemi capital.

**Urgerege**, *f. n.* [*t. dogmatique*] premier mobile.

**Urgicht**, *f. f.* [*t. de pratique*] confession formelle d'un criminel.

**Urhan**; **Urchan**, *f. m.* coq de bois.

**Urhenne**; **Urchenne**, *f. f.* poule de bois.

**Urban-fals**, *f. f.* [*t. de chasse*] rems que les coqs de bois sont en amour.

**Urheber**, *f. m.* auteur. Der urheber seines stammes: l'auteur de sa race. Urheber des aufruhrs; des jandts *ic.* auteur de la sedition; de la querelle.

**Urin**, *f. m.* fêche, *f. f.* urine.

**Urinbafft**, *adj.* urineux.

**Urin-röbrgen**, *f. n.* [*t. de chirurgien*] algalie.

**Urkund**, *f. f.* titre; piece; acte. Alte urkunden: vieux titres. Seine urkunden vorweisen: produire ses titres; ses pieces. Beglaubte urkunde: acte autentique. Urkund meine eigene hand: en foi de quoi j'ai signé les présentes.

**Urkunden**, *v. a.* atester autentiquement.

**Urkündlich**, *adv.* autentiquement. Urkündlich erweisen: prouver authentiquement. Urkündlich unter dem gewöhnlichen siegel *ic.* en foi de quoi nous avons apôlé le scele.

**Urlaub**, *f. m.* congé; permission. Einem diener urlaub geben: donner congé à un domestique; le congédier. Von einem freund  
§ § § § § urlaub



urlaub nehmen : prendre congé d'un ami ; lui dire adieu. Urlaub erhalten : obtenir permission. Mit urlaub : avec permission.

**Urochs ; Aurochs**, *f. m.* beuf sauvage.

**Urpöglisch**, *adj.* soudain ; subit. **Urpöglische Veränderung** : changement subit.

**Urpöglisch**, *adv.* soudain ; subitement.

**Urquelle**, *f. f.* première source.

**Urreger**, *f. m.* premier moteur.

**Ursach**, *f. f.* cause ; principe. **Was ist die ursach** [haupte-ursach] aller dinge : Dieu est la première [la souveraine] cause de toutes choses. Die nachgesetzte ursachen ; neben-ursachen : les causes secondes. Er ist die ursach meines unglücks : il est cause de mon malheur. Die ursachen eines dinges erforschen : rechercher les causes d'une chose.

**Ursach** : cause ; raison ; sujet ; motif ; occasion. Nicht ohne ursach : non sans cause ; ce n'est pas sans cause. Keine ursach zu einem sünden : ne trouver point de cause pour nuire à quelqu'un. Ihr habt keine ursach also zu handeln : c'est sans cause [sans raison] que vous en usez ainsi. Ich habe euch hiezu keine ursach gegeben : je ne vous ai point donné de sujet d'en user ainsi. Aus rechtmässigen ursachen : à bonnes & justes causes ; par de bons motifs. Die unschuldige ursach eines dinges : la cause innocente d'une chose. Die ursachen sagen : dire ses raisons. Ursach nehmen : prendre occasion. Dieser ursach wegen ; aus der ursach : à cause de cela ; par cette raison ; pour raison dequoi. Ursach an jemand suchen : en vouloir à quelqu'un. Gewisser ursachen wegen ; um gewisser ursachen willen : pour cause ; pour des raisons.

**Ursachen**, *v. a.* causer.

**Urschlächten**, *masen*, *f. f.* [mot de province] rougeole.

**Urschrift**, *f. f.* original ; acte authentique ; archetipe.

**Ursprache**, *f. f.* langue primitive ; original. Die lateinische sprache ist die ursprache vieler andern : le latin est la langue primitive de plusieurs autres. Die übersetzung gegen die ursprache halten : contester la traduction avec l'original.

**Ursprung**, *f. m.* origine ; source. Seinen ursprung haben ; nehmen : tirer son origine. Der ursprung unseers unglücks : la source [l'origine] de nos malheurs. Den

ursprung eines geschlechts ; eines worts ic. untersuchen : rechercher l'origine d'une maison ; d'un mot.

**Ursprünglich**, *adj.* originaire ; original ; primitif. **Ursprünglich aus einem lande seyn** : être originaire d'un tel pays. Ein ursprüngliches wort : mot primitif. Ein ursprünglicher gedanke : pensée originale.

**Ursprünglich**, *adv.* originairement ; radicalement.

**Ursünd**, *f. f.* [vieux mot] resurrection.

**Ursünd**, *f. m.* original ; piece originale.

**Ursünde**, *f. f.* [t. dogmatique] matière première.

**Ursünd**, *f. f.* péché capital.

**Urteil** ; **Urtheil**, *f. n.* jugement ; sentence ; condamnation. Ein gerechtes urtheil : juste jugement. Das urtheil sprechen : donner [rendre] un jugement ; prononcer la sentence. Sein urtheil empfangen : avoir sa condamnation. Urtheil, so etwas vernichtet oder aufhebet : rescissoire.

**Urtheil** : jugement ; faculté de juger. Ein reines ; gesundes ; gründliches ; scharfes ic. urtheil : jugement sain & net ; solide ; perçant. Ich finde nach meinem wenigen urtheil, daß ic. je trouve selon mon petit jugement, que &c.

**Urtheil** : jugement ; sentiment. Ich falle eurem urtheil bey ; je me rends [je m'en tiens ; j'en demeure] à votre jugement. Sein urtheil über etwas ergeben lassen : porter [donner] son jugement sur quelque chose. Ich gründe mein urtheil darauf : je fonde mon jugement sur &c. Verlorenes ; vermessenes urtheil : jugement peu charitable ; téméraire.

**Urtheilen**, *v. a.* juger. Andere [von andern] nach sich selbst urtheilen : juger d'autrui par soi-même. Urtheilet ob ich recht habe : jugez si j'ai raison. Von seinem nächsten übel urtheilen : juger mal de son prochain. Es ist leicht zu urtheilen, daß ic. il n'est pas difficile de juger, que &c. Was urtheilet ihr von der sache ? que jugez-vous de cela ? Wer einen andern urtheilet, verdammet sich selbst : celui qui juge un autre s'inscrit à sa propre condamnation. Ohne untersuchung von einer sache urtheilen : juger sur l'étiquette.

**Urwesen**, *f. n.* [t. dogmatique] premier être ; principe.

**Urwort**, *f. n.* [t. de grammaire] mot primitif.

[Cette lettre se prononce comme l'v confonne des François.]

**W**, *f. n.* un V.

**Wa**, *v. wo.*

**Waar**, *f. f.* marchandise. Gute [redliche] waar : loiale marchandise. Verbotene waar : marchandise de contrebande. Ein gewölb ; speicher voll waaren : un magazin de marchandises. Waaren ausführen ; einführen : transporter ; faire entrer des marchandises. Waaren versenden : faire un envoi de marchandises.

**Wabe**, *f. f.* rayon de miel ; gautre.

**Wache** ; **Wacht**, *f. f.* garde ; guet. Wache halten : faire la garde. Gute ; schlechte wache halten : faire bonne ; mauvaise garde. Auf der wache seyn : être en garde. Auf die wache ziehen : entrer en garde. Von der wache abziehen : sortir de garde. Die wache auführen ; abführen : monter ; descendre la garde.

**Wache** ; **wacht** : garde. Die wache in den thoren : la garde des portes. Eine wache setzen : poser une garde. Die wache ablösen ; verstärken : relever ; renforcer la garde.

**Wachen**, *v. n.* veiller. Die ganze nacht wachen : veiller toute la nuit. Ich schlafe oder wache : soit que je dorme, soit que je veille. Bey einem kranken wachen : veiller un malade.

Junger leute stetiges wachen, und alter leute stetiges schlafen, ist ein zeichen des bevorstehenden todes : jeunesse qui veille, & vieillisse qui dort, c'est signe de mort.

Vogel durch wachen zahm machen : veiller l'oiseau [t. de fauconnerie].

**Wachen**, [t. militaire] faire la garde. Im thor ; auf dem wall ic. wachen : faire la garde aux portes ; sur les remparts.

**Wachen** : veiller ; être attentif ; soigneux. Für seine ehre ; für das gemeine beste ic. wachen : veiller à [avoir soin de] son honneur ; au [du] bien de l'état. Über etnem wachen : veiller sur la conduite de quelcun. Über sich selbst wachen : veiller sur soi-même.

**Wach-feur**, *f. n.* feu de garde.

**Wach-geld** ; **Wach-lohn**, *f. n.* salaire de celui qui fait la garde.

**Wach-haus**, *f. n.* Wach-stube, *f. f.* corps de garde.

**Wachholder** ; **Wacholder** ; **Wachholderbaum**, *f. m.* genévre ; genévrier.

**Wach** :